

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2002 — 3635

[C — 2002/15102]

15 MAART 2002. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 8 december 1993 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 8 december 1993, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota's

(1) Zitting 2002-2001.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 30 augustus 2001, nr. 2-892/1.

Zitting 2001-2002.

Verslag, nr. 2-892/2.

Zitting 2000-2001.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 29 november 2001. — Stemming, vergadering van 29 november 2001.

Zitting 2001-2002.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Document. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-1533/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-1533/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 18 december 2001. — Stemming, vergadering van 20 december 2001.

(2) Overeenkomstig artikel 21 van de overeenkomst treedt deze inwerking op 17 april 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2002 — 3635

[C — 2002/15102]

15 MARS 2002. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 8 décembre 1993 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 8 décembre 1993, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

La Ministre de la Mobilité et des Transports
Mme I. DURANT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Notes

(1) Session 2000-2001.

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 30 août 2001, n° 2-892/1.

Session 2001-2002.

Rapport, n° 2-892/2.

Session 2000-2001.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 29 novembre 2001. — Vote, séance du 29 novembre 2001.

Session 2001-2002.

Chambre de représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-1533/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1533/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 18 décembre 2001. — Vote, séance du 20 décembre 2001.

(2) Conformément à l'article 21 de l'accord, celui-ci entre en vigueur le 17 avril 2002.

OVEREENKOMST INZAKE LUCHTVERVOER TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE

De Regering van het Koninkrijk België

en

de Regering van de Russische Federatie,

hierna te noemen de « Overeenkomstsluitende Partijen »;

Partij zijnde bij het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart, dat op 7 december 1944 te Chicago voor ondertekening werd opgesteld;

Verlangend een Overeenkomst te sluiten met het doel luchtdiensten in te stellen tussen en via hun onderscheiden grondgebieden,

Zijn het volgende overeengekomen :

ARTIKEL 1

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst hebben de volgende termen de daaraan hierbij toegekende betekenis :

a) « luchtvaartautoriteiten » : wat de Russische Federatie betreft, het Ministerie van Verkeer, vertegenwoordigd door het bestuur Luchtvervoer of elke persoon of instantie die bevoegd is elke functie te vervullen die thans door het genoemde Ministerie wordt uitgeoefend en, wat het Koninkrijk België betreft, het Ministerie van Verkeer, of, elke persoon of instantie die bevoegd is elke functie te vervullen die thans door het genoemde Ministerie wordt uitgeoefend;

b) « aangewezen luchtvaartmaatschappij » : een luchtvaartmaatschappij die is aangewezen en gemachtigd overeenkomstig artikel 4 van deze Overeenkomst;

c) « grondgebied » : met betrekking tot een Staat, landgebieden, territoriale en binnenwateren en het luchtruim erboven, onder de soevereiniteit van die Staat;

d) « Verdrag » : het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart, dat op 7 december 1944 te Chicago voor ondertekening werd opgesteld; deze term omvat mede alle krachtens artikel 90 van dat Verdrag aangenomen bijlagen en alle wijzigingen van de bijlagen, voor zover deze bijlagen en wijzigingen van toepassing zijn op de Overeenkomstsluitende Partijen, en elke krachtens artikel 94 van het Verdrag aangenomen wijziging die zowel door de Russische Federatie als door het Koninkrijk België is bekrachtigd;

e) « luchtdienst », « internationale luchtdienst », « luchtvaartmaatschappij » en « landing anders dan voor verkeersdoeleinden » : de betekenis die onderscheidenlijk daaraan is toegekend in artikel 96 van het Verdrag.

2. De Bijlage bij deze Overeenkomst zal worden beschouwd als een integrerend deel ervan.

ARTIKEL 2

Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent aan de andere Overeenkomstsluitende Partij de in deze Overeenkomst vastgestelde rechten met het oog op het instellen van internationale luchtdiensten op de in Bijlage bij deze Overeenkomst omschreven routes (hierna onderscheidenlijk te noemen « de overeengekomen diensten » en « de omschreven routes »).

ARTIKEL 3

1. De door elke Overeenkomstsluitende Partij aangewezen luchtvaartmaatschappij geniet voor de exploitatie van een overeengekomen dienst op een omschreven route de volgende rechten :

a) het recht om zonder te landen over haar grondgebied te vliegen;

b) het recht om op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te landen anders dan voor verkeersdoeleinden, op de in de Bijlage bij deze Overeenkomst opgesomde punten;

c) het recht om op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te landen op de in de Bijlage bij deze Overeenkomst voor die route omschreven punten, voor het opnemen en afzetten van internationaal vervoerde passagiers, vracht en post.

2. Geen van de bepalingen van dit artikel wordt geacht de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij het recht te geven tot het opnemen van passagiers, vracht en post, vervoerd op basis van een huurcontract of tegen vergoeding tussen de punten op het grondgebied van die andere Overeenkomstsluitende Partij.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LA FEDERATION DE RUSSIE RELATIF AU TRANSPORT AERIEN

Le Gouvernement du Royaume de Belgique

et

le Gouvernement de la Fédération de Russie,

dénommés ci-après « les Parties Contractantes »;

Etant Parties à la Convention relative à l'Aviation civile internationale, ouverte à la signature à Chicago le 7 décembre 1944;

Désirant conclure un accord en vue d'établir des services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er}

1. Pour l'application du présent Accord :

a) l'expression « autorités aéronautiques » signifie, dans le cas de la Fédération de Russie, le Ministère des Transports représenté par l'Administration des Transports aériens ou toute personne ou organisme autorisé à exercer toutes les fonctions actuellement exercées par ledit Ministère, et dans le cas du Royaume de Belgique, le Ministère des Communications ou toute personne ou organisme autorisé à exercer toutes les fonctions actuellement exercées par ledit Ministère;

b) l'expression « entreprise de transport aérien désignée » signifie une entreprise de transport aérien qui a été désignée et autorisée conformément à l'article 4 du présent Accord;

c) le terme « territoire », par rapport à un Etat, signifie les zones terrestres, les eaux territoriales et intérieures et l'espace aérien au-dessus de celles-ci qui se trouvent sous la souveraineté dudit Etat;

d) le terme « la Convention » signifie la Convention relative à l'Aviation civile internationale, ouverte à la signature à Chicago le sept décembre 1944, et comprend toute Annexe et tout amendement des Annexes adoptés en vertu de l'article 90 de ladite Convention, dans la mesure où ladite Annexe et ledit amendement sont applicables aux Parties Contractantes, ainsi que tout amendement de la Convention adopté en vertu de l'article 94 de la Convention ratifié tant par la Fédération de Russie que par le Royaume de Belgique;

e) les expressions « service aérien », « service aérien international », « entreprise de transport aérien » et « escale non commerciale » ont les significations qui leur sont respectivement attribuées à l'article 96 de la Convention.

2. L'Annexe sera considérée comme faisant partie intégrante du présent Accord.

ARTICLE 2

Chaque Partie Contractante accorde à l'autre Partie Contractante les droits spécifiés dans le présent Accord en vue d'établir des services aériens internationaux sur les routes mentionnées dans l'Annexe au présent Accord (ci-après dénommés respectivement « les services convenus » et « les routes spécifiées »).

ARTICLE 3

1. Dans l'exploitation des services convenus sur la route spécifiée, l'entreprise de transport aérien désignée de chacune des Parties Contractantes bénéficiera des droits suivants :

a) le droit de survoler le territoire de l'autre Partie Contractante sans y atterrir;

b) le droit d'effectuer des escales non commerciales sur ledit territoire aux points spécifiés dans l'Annexe au présent Accord; et

c) le droit d'effectuer des escales sur ledit territoire aux points spécifiés pour ladite route dans l'Annexe au présent Accord, afin d'y embarquer et d'y débarquer des passagers, des marchandises et du courrier, transportés en trafic international.

2. Aucune disposition du présent article ne pourra être interprétée comme conférant à l'entreprise de transport aérien désignée d'une Partie Contractante le droit d'embarquer des passagers, des marchandises et du courrier pour les transporter, en exécution d'un contrat de location ou moyennant rémunération, entre les points spécifiés sur le territoire de l'autre Partie Contractante.

3. De vluchtroutes van luchtvaartuigen op de overeengekomen diensten en de punten voor het overvliegen van nationale grenzen worden door elke Overeenkomstsluitende Partij binnen haar grondgebied vastgelegd.

4. Alle aangelegenheden van technische en commerciële aard betreffende de exploitatie van luchtvaartuigen en het vervoer van passagiers, vracht en post op de overeengekomen diensten, alsmede aangelegenheden betreffende commerciële samenwerking, met name dienstregeling, vluchtfrequentie, typen luchtvaartuigen, grondservice voor vliegtuigen en comptabiliteitsregelingen, worden bij overeenkomst vastgesteld tussen de aangewezen luchtvaartmaatschappijen van de Overeenkomstsluitende Partijen en, indien nodig, ter goedkeuring voorgelegd aan de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen.

ARTIKEL 4

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij heeft het recht door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partij een luchtvaartmaatschappij (luchtvaartmaatschappijen) aan te wijzen voor de exploitatie van de overeengekomen diensten op de omschreven routes.

2. Na ontvangst van bedoelde kennisgeving verleent de andere Overeenkomstsluitende Partij, met inachtneming van het bepaalde in het derde en vierde lid van dit artikel, onverwijld de vereiste exploitatievergunning aan elke aangewezen luchtvaartmaatschappij.

3. De luchtvaartautoriteiten van de ene Overeenkomstsluitende Partij kunnen vóór het verlenen van de exploitatievergunning een door de andere Overeenkomstsluitende Partij aangewezen luchtvaartmaatschappij verzoeken te hunnen genoegen aan te tonen dat zij in staat is te voldoen aan de voorwaarden die in de door die autoriteiten gewoonlijk en redelijkerwijs toegepaste wetten en voorschriften worden gesteld met betrekking tot de exploitatie van internationale luchtdiensten.

4. Elke Overeenkomstsluitende Partij heeft het recht de in het tweede lid van dit Artikel bedoelde exploitatievergunning niet te verlenen, of de uitoefening door de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de in Artikel 3 van deze Overeenkomst omschreven rechten te verbinden aan de noodzakelijk geachte voorwaarden, in de gevallen waarin niet ten genoegen van deze Overeenkomstsluitende Partij is aangetoond dat een aanmerkelijk deel van de eigendom van en het daadwerkelijke toezicht op die luchtvaartmaatschappij berusten bij de Overeenkomstsluitende Partij die de luchtvaartmaatschappij heeft aangewezen of bij haar onderdanen.

5. Een luchtvaartmaatschappij die aldus is aangewezen en een vergunning heeft gekregen, kan een aanvang maken met de exploitatie van de overeengekomen diensten waarvoor zij is aangewezen, mits het tarief dat overeenkomstig het bepaalde in Artikel 10 van deze Overeenkomst is vastgesteld, met betrekking tot deze dienst van kracht is.

ARTIKEL 5

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij heeft het recht een exploitatievergunning in te trekken of de uitoefening van de in Artikel 3 van deze Overeenkomst bepaalde rechten door een aangewezen luchtvaartmaatschappij van de andere Overeenkomstsluitende Partij op te schorten, of aan de uitoefening van die rechten de door haar noodzakelijk geachte voorwaarden te verbinden :

a) ingeval niet te haren genoegen is aangetoond dat een aanmerkelijk deel van de eigendom of het daadwerkelijk toezicht op die luchtvaartmaatschappij berusten bij de Overeenkomstsluitende Partij die de luchtvaartmaatschappij heeft aangewezen, of bij haar onderdanen; of

b) ingeval die luchtvaartmaatschappij nalaat de van kracht zijnde wetten en voorschriften van de Overeenkomstsluitende Partij die deze rechten verleent, na te leven; of

c) ingeval de luchtvaartmaatschappij anderszins nalaat de exploitatie te voeren in overeenstemming met de in deze Overeenkomst gestelde voorwaarden.

2. Tenzij onmiddellijke intrekking, opschorting of oplegging van de in het eerste lid van dit Artikel genoemde voorwaarden van wezenlijk belang is ter voorkoming van verdere inbreuken op de wetten en voorschriften, worden deze rechten slechts uitgeoefend na overleg met de luchtvaartautoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partij. Het overleg vangt aan binnen een termijn van vijftien (15) dagen na de datum van het verzoek.

3. Les routes des aéronefs sur les services convenus et les points de traversée des frontières nationales seront établis par chacune des Parties Contractantes pour son propre territoire.

4. Toutes les questions techniques et commerciales relatives à l'exploitation des aéronefs et au transport des passagers, des marchandises et du courrier sur les services convenus ainsi que les questions relatives à la coopération commerciale, notamment les horaires, la fréquence des vols, les types d'aéronefs, le service technique au sol des aéronefs et les procédures comptables seront réglées par arrangement entre les entreprises de transport aérien désignées des Parties Contractantes et soumises, si nécessaire, à l'approbation des autorités aéronautiques des Parties Contractantes.

ARTICLE 4

1. Chaque Partie Contractante aura le droit de désigner par notification écrite à l'autre Partie Contractante, une entreprise de transport aérien (des entreprises de transport aérien) en vue de l'exploitation des services convenus sur les routes spécifiées.

2. Dès réception de ladite notification, l'autre Partie Contractante accordera sans délai à chaque entreprise de transport aérien désignée, sous réserve des dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent article, les autorisations d'exploitation appropriées.

3. Avant d'accorder l'autorisation d'exploitation, les autorités aéronautiques d'une Partie Contractante pourront exiger que l'entreprise de transport aérien désignée par l'autre Partie Contractante fasse la preuve qu'elle est à même de satisfaire aux conditions prescrites en vertu des lois et règlements appliqués normalement et raisonnablement par lesdites autorités à l'exploitation de services aériens internationaux.

4. Chaque Partie Contractante aura le droit de refuser d'accorder l'autorisation d'exploitation prévue au paragraphe 2 du présent article, ou de subordonner aux conditions qu'elle jugera nécessaires l'exercice, par l'entreprise de transport aérien désignée, des droits spécifiés à l'article 3 du présent Accord, chaque fois que ladite Partie Contractante n'aura pas la preuve qu'une part substantielle de la propriété et la direction effective de l'entreprise de transport aérien en cause sont entre les mains de la Partie Contractante qui a désigné l'entreprise ou de ressortissants de celle-ci.

5. Quand une entreprise de transport aérien a été ainsi désignée et a reçu l'autorisation d'exploitation, elle peut commencer à exploiter les services convenus pour lesquels elle a été désignée, à condition qu'un tarif établi conformément aux dispositions de l'article 10 du présent Accord soit en vigueur pour ledit service.

ARTICLE 5

1. Chaque Partie Contractante aura le droit de révoquer une autorisation d'exploitation ou de suspendre l'exercice, par une entreprise de transport aérien désignée par l'autre Partie Contractante, des droits spécifiés à l'article 3 du présent Accord, ou de subordonner aux conditions qu'elle jugera nécessaires l'exercice de ces droits :

a) chaque fois que ladite Partie Contractante n'a pas reçu la preuve qu'une part substantielle de la propriété ou la direction effective de l'entreprise de transport aérien concernée sont entre les mains de la Partie Contractante qui a désigné l'entreprise de transport aérien ou de ressortissants de celle-ci; ou

b) lorsque ladite entreprise de transport aérien ne se conforme pas aux lois ou aux règlements de la Partie Contractante qui accorde lesdits droits; ou

c) lorsque ladite entreprise de transport aérien manque de toute autre façon aux obligations découlant des conditions imposées par le présent Accord.

2. A moins que le recours à la révocation, la suspension ou aux conditions visées au paragraphe 1^{er} du présent article ne soit immédiatement nécessaire pour éviter de nouvelles infractions aux lois ou aux règlements, ce droit ne pourra être exercé qu'après concertation avec les autorités aéronautiques de l'autre Partie Contractante. Cette concertation commencera dans les quinze (15) jours de la date de la demande.

ARTIKEL 6

1. De wetten en voorschriften van de ene Overeenkomstsluitende Partij betreffende de binnenkomst in, het verblijf op of het vertrek uit haar grondgebied van de in internationale luchtdiensten gebruikte luchtvaartuigen of betreffende de exploitatie van en het vliegen met zodanige luchtvaartuigen binnen haar grondgebied zijn van toepassing op luchtvaartuigen van de door de andere Overeenkomstsluitende Partij aangewezen luchtvaartmaatschappij.

2. De wetten en voorschriften van de ene Overeenkomstsluitende Partij betreffende de binnenkomst in, het verblijf op of het vertrek uit haar grondgebied van passagiers, bemanningen, vracht en post, met name voorschriften met betrekking tot paspoorten, douane, deviezen en sanitaire maatregelen, is van toepassing op passagiers, bemanningen, vracht en post van luchtvaartuigen van de door de andere Overeenkomstsluitende Partij aangewezen luchtvaartmaatschappij gedurende het verblijf op het bedoelde grondgebied.

ARTIKEL 7

1. Kosten en andere heffingen voor het gebruik van luchthavens, met inbegrip van installaties, technische en andere voorzieningen en diensten, alsmede heffingen voor het gebruik van luchtvaartvoorzieningen, communicatievoorzieningen en -diensten, worden bepaald overeenkomstig de door iedere Overeenkomstsluitende Partij vastgestelde percentages en tarieven.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert het overleg tussen de autoriteiten die bevoegd zijn de heffingen te innen en de aangewezen luchtvaartmaatschappij die van de voorzieningen en diensten gebruik maakt; waar mogelijk loopt dit overleg via de organisaties die de luchtvaartmaatschappijen vertegenwoordigen. Van elk voorstel tot wijziging van de gebruiksvergoedingen dient binnen een redelijke termijn kennisgeving te worden gedaan ten einde de gebruikers in staat te stellen hun visie kenbaar te maken voordat de wijzigingen worden ingevoerd.

ARTIKEL 8

Passagiers, bagage en vracht in direct doorgaand verkeer via het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij die de daarvoor bestemde zone van de luchthaven niet verlaten, worden slechts aan een vereenvoudigde controle onderworpen. Bagage en vracht in direct doorgaand verkeer zijn vrijgesteld van douanerechten en andere soortgelijke belastingen.

ARTIKEL 9

1. De aangewezen luchtvaartmaatschappijen van de Overeenkomstsluitende Partijen worden op billijke en gelijke wijze in de gelegenheid gesteld de overeengekomen diensten op de omschreven routes tussen hun wederzijdse grondgebieden te exploiteren.

2. Bij het exploiteren van de overeengekomen diensten houdt de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij rekening met de belangen van de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de andere Overeenkomstsluitende Partij, zodat de diensten die de laatstgenoemde maatschappij op dezelfde routes of op delen daarvan onderhoudt, hierdoor niet op onredelijke wijze worden getroffen.

3. De overeengekomen diensten die worden onderhouden door de aangewezen luchtvaartmaatschappijen van de Overeenkomstsluitende Partijen dienen nauw te worden afgestemd op de vervoersbehoeften van het publiek op de omschreven routes, en elke aangewezen luchtvaartmaatschappij heeft als eerste doel de verschaffing, met inachtneming van een redelijke beladingsgraad, van capaciteit die voldoet aan de huidige en redelijkerwijs te verwachten behoefte aan vervoer van passagiers, vracht en post tussen hun wederzijdse grondgebieden.

4. De luchtdiensten waarin de aangewezen luchtvaartmaatschappij in het kader van deze Overeenkomst voorziet, beantwoorden aan het algemene beginsel dat de capaciteit dient te zijn afgestemd op :

- a) de vervoersbehoeften tussen het land van herkomst en het land van bestemming;
- b) de vervoersbehoeften van het gebied via hetwelk de overeengekomen diensten gaan; en
- c) de vereisten van lange-afstandsdiensten.

ARTICLE 6

1. Les lois et règlements de l'une des Parties Contractantes régissant sur son territoire l'entrée, le séjour ou la sortie des aéronefs affectés à la navigation aérienne internationale, ainsi que l'exploitation et la navigation desdits aéronefs durant leur présence à l'intérieur de son territoire, seront d'application pour les aéronefs de l'entreprise de transport aérien désignée par l'autre Partie Contractante.

2. Les lois et règlements de l'une des Parties Contractantes régissant sur son territoire l'entrée, le séjour ou la sortie des passagers, équipages, marchandises ou courrier, tels que les règlements relatifs aux passeports, douanes, devises et mesures sanitaires, seront d'application pour les passagers, les équipages, les marchandises ou le courrier des aéronefs de l'entreprise de transport aérien désignée par l'autre Partie Contractante durant leur présence à l'intérieur dudit territoire.

ARTICLE 7

1. Les taxes et autres droits imposés pour l'utilisation de chaque aéroport, y compris les installations, les services techniques et autres ainsi que tout autre droit imposé pour l'utilisation des équipements de navigation aérienne, des services et des équipements de communication, seront fixés conformément aux taux et aux tarifs établis par chacune des Parties Contractantes.

2. Chaque Partie Contractante encouragera ses autorités taxatrices compétentes et les entreprises de transport aérien désignées qui utilisent les installations et les services à se consulter, lorsque cela est possible, par l'entremise des organisations représentant les entreprises de transport aérien. Toute modification des droits imposés aux usagers fera l'objet d'un préavis raisonnable afin de permettre à ceux-ci d'exprimer leurs vues avant que la modification ne soit apportée.

ARTICLE 8

Les passagers, les bagages et les marchandises en transit direct à travers le territoire d'une Partie Contractante et ne quittant pas la zone de l'aéroport réservée à cet effet ne seront soumis qu'à un contrôle simplifié. Les bagages et les marchandises en transit direct seront exonérés des droits de douane et autres taxes analogues.

ARTICLE 9

1. Les entreprises de transport aérien désignées des Parties Contractantes jouiront de possibilités égales et équitables pour l'exploitation des services convenus entre leurs territoires respectifs sur les routes spécifiées.

2. Dans l'exploitation des services convenus, l'entreprise de transport aérien désignée de l'une des Parties Contractantes tiendra compte des intérêts de l'entreprise de transport aérien désignée de l'autre Partie Contractante, de façon à ne pas porter indûment atteinte aux services que cette dernière assure sur la totalité ou sur toute partie des mêmes routes.

3. Les services convenus assurés par les entreprises de transport aérien désignées des Parties Contractantes seront en rapport étroit avec les besoins du public en matière de transport sur les routes spécifiées et chaque entreprise de transport aérien désignée aura pour objectif fondamental d'assurer, selon un coefficient de charge raisonnable, une capacité suffisante pour répondre aux besoins courants et aux prévisions raisonnables en matière de transport de passagers, de marchandises et de courrier entre leurs territoires respectifs.

4. Les services aériens assurés par l'entreprise de transport aérien désignée en vertu du présent Accord le seront sur la base des principes généraux selon lesquels la capacité doit être adaptée :

- a) aux exigences du trafic entre les pays d'origine et de destination;
- b) aux exigences du trafic de la région que les services convenus traversent;
- c) aux exigences de l'exploitation de services aériens long-courriers.

ARTIKEL 10

1. De tarieven voor een overeengekomen dienst dienen te worden vastgesteld op een redelijk niveau, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met alle ter zake dienende factoren, daaronder begrepen de exploitatiekosten, een redelijke winst, de kenmerken van de luchtvaartmaatschappij (met name normen inzake snelheid en service) en de tarieven van andere luchtvaartmaatschappijen voor dezelfde route of een deel daarvan. Deze tarieven worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

2. De in het eerste lid van dit artikel bedoelde tarieven en de agentschapstarieven die in samenhang daarmee worden toegepast, worden, waar mogelijk, vastgesteld voor elke omschreven route tussen de betrokken aangewezen luchtvaartmaatschappijen, in overleg met de andere luchtvaartmaatschappijen die dezelfde route of een deel daarvan exploiteren. De aldus overeengekomen tarieven zijn onderworpen aan de goedkeuring van de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen.

3. Indien de aangewezen luchtvaartmaatschappijen geen overeenstemming kunnen bereiken omtrent een van deze tarieven of indien, om enige andere reden, geen tarief kan worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid van dit artikel, trachten de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen het tarief in onderlinge overeenstemming vast te stellen.

4. Indien de luchtvaartautoriteiten geen overeenstemming kunnen bereiken omtrent een tarief dat hun overeenkomstig het tweede lid van dit artikel is voorgelegd, of omtrent de vaststelling van een tarief krachtens het derde lid, wordt het geschil geregeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 van deze Overeenkomst.

5. Een tarief wordt niet van kracht indien het niet door de luchtvaartautoriteiten van elke Overeenkomstsluitende Partij is goedgekeurd.

6. Het overeenkomstig het bepaalde in dit artikel vastgestelde tarief blijft van kracht totdat nieuwe tarieven zijn vastgesteld, overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

ARTIKEL 11

1. Luchtvaartuigen die door de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij voor de overeengekomen diensten worden gebruikt, alsmede hun normale uitrustingsstukken, voorraden brandstof en smeermiddelen, boordproviand (met inbegrip van etenswaren, dranken en tabaksartikelen), zijn vrijgesteld van alle douanerechten, kosten en soortgelijke heffingen bij binnenkomst op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, mits deze uitrustingsstukken en voorraden aan boord van de luchtvaartuigen blijven, totdat zij opnieuw worden uitgevoerd.

2. Met uitzondering van de heffingen die behoren bij de geleverde diensten, worden van bedoelde rechten, kosten en heffingen tevens vrijgesteld :

a) proviand die aan boord is genomen op het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij, binnen de door de autoriteiten van deze Overeenkomstsluitende Partij vastgestelde grenzen en voor gebruik aan boord van luchtvaartuigen tijdens de exploitatie van de overeengekomen diensten door de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de andere Overeenkomstsluitende Partij;

b) reserveonderdelen ingevoerd op het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij voor het onderhoud of de reparatie van luchtvaartuigen die voor de exploitatie van de overeengekomen diensten worden gebruikt door de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de andere Overeenkomstsluitende Partij;

c) brandstof en smeermiddelen voor gebruik tijdens de exploitatie van de overeengekomen diensten door luchtvaartuigen van de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij, zelfs wanneer deze voorraden zullen worden gebruikt op het gedeelte van de route dat wordt afgelegd boven het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, waarop deze aan boord zijn genomen.

d) reclamemateriaal, ingevoerde transportmiddelen, noodzakelijke documenten, kantooruitrusting met inbegrip van geautomatiseerde boekingsystemen en uitrusting voor communicatie, en de noodzakelijke reserveonderdelen voor deze uitrusting en transportmiddelen, die door de aangewezen luchtvaartmaatschappijen van de andere Overeenkomstsluitende Partij worden gebruikt voor de exploitatie van de overeengekomen diensten.

3. Ten aanzien van de in het tweede lid bedoelde goederen kan worden verlangd dat deze onder het toezicht of beheer van de douane blijven.

ARTICLE 10

1. Les tarifs appliqués pour tout service convenu seront établis à des taux raisonnables, compte dûment tenu de tous les éléments d'appréciation pertinents, y compris les frais d'exploitation, un bénéfice raisonnable, les caractéristiques de l'entreprise de transport aérien désignée (telles que les normes en matière de vitesse et de service) et les tarifs appliqués par d'autres entreprises de transport aérien sur toute partie de la route spécifiée. Lesdits tarifs seront fixés conformément aux dispositions suivantes du présent article.

2. Les tarifs visés au paragraphe 1^{er} du présent article et les taux des commissions de représentation appliqués en fonction de ces tarifs seront, si possible, en ce qui concerne chacune des routes spécifiées, convenus entre les entreprises de transport aérien désignées concernées, en concertation avec les autres entreprises de transport aérien exploitant tout ou partie de la même route. Les tarifs ainsi convenus seront soumis à l'approbation des autorités aéronautiques des Parties Contractantes.

3. Si les entreprises de transport aérien désignées ne peuvent se mettre d'accord sur aucun de ces tarifs ou si pour quelque autre raison, aucun tarif n'a pu être convenu conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article, les autorités aéronautiques des Parties Contractantes s'efforceront de fixer le tarif d'un commun accord.

4. Si les autorités aéronautiques ne peuvent se mettre d'accord sur un tarif qui leur a été soumis conformément au paragraphe 2 du présent article, ou sur un tarif qu'elles devaient fixer conformément au paragraphe 3, le différend sera réglé conformément aux dispositions de l'article 17 du présent Accord.

5. Aucun tarif n'entrera en vigueur s'il n'a pas été approuvé par les autorités aéronautiques de chacune des Parties Contractantes.

6. Les tarifs établis conformément aux dispositions du présent article resteront en vigueur jusqu'à ce que de nouveaux tarifs aient été établis conformément aux dispositions du présent article.

ARTICLE 11

1. Les aéronefs exploités sur les services convenus par l'entreprise de transport aérien désignée de l'une des Parties Contractantes, ainsi que leur équipement normal, leurs réserves de carburants et lubrifiants, les provisions de bord qu'ils transportent (y compris les denrées alimentaires, les boissons et le tabac) seront, à l'entrée sur le territoire de l'autre Partie Contractante, exonérés de tous droits de douane, frais et autres taxes analogues, à condition que ces équipements et provisions demeurent à bord des aéronefs jusqu'à ce qu'ils soient réexportés.

2. Seront également exonérés de ces droits, frais et taxes, à l'exception des taxes dues pour les services fournis :

a) les provisions de bord embarquées sur le territoire de l'une des Parties Contractantes, dans les limites fixées par les autorités de ladite Partie Contractante, et destinées à être utilisées à bord des aéronefs exploités sur les services convenus par l'entreprise de transport aérien désignée de l'autre Partie Contractante;

b) les pièces de rechange importées sur le territoire de l'une des Parties Contractantes pour l'entretien ou la réparation des aéronefs affectés aux services convenus par l'entreprise de transport aérien désignée de l'autre Partie Contractante;

c) les carburants et lubrifiants destinés à être utilisés pour l'exploitation des services convenus par les aéronefs de l'entreprise de transport aérien désignée d'une des Parties Contractantes, même lorsque ces fournitures doivent être utilisées sur la partie de route effectuée au-dessus du territoire de l'autre Partie Contractante sur lequel ils ont été embarqués;

d) le matériel publicitaire, les moyens de transport importés, les documents nécessaires, le matériel de bureau, y compris les systèmes informatiques utilisés pour les réservations et les équipements de communication, ainsi que les pièces de rechange nécessaires pour lesdits équipements et moyens de transport, utilisés par l'entreprise de transport aérien désignée de l'autre Partie Contractante dans le cadre de l'exploitation des services convenus.

3. Il peut être exigé que les fournitures visées au paragraphe 2 ci-dessus soient placés sous surveillance ou contrôle douanier.

4. Normale uitrustingsstukken, alsmede de goederen, voorraden en reserveonderdelen aan boord van luchtvaartuigen, geëxploiteerd door een aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij, kunnen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij slechts worden uitgeladen met toestemming van de douaneautoriteiten van deze Overeenkomstsluitende Partij. In dit geval kunnen ze onder het toezicht van bedoelde autoriteiten worden geplaatst, totdat zij weer worden uitgevoerd of overeenkomstig de douanevoorschriften een andere bestemming hebben gekregen.

ARTIKEL 12

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de andere Overeenkomstsluitende Partij het recht de netto-inkomsten welke deze aangewezen luchtvaartmaatschappij heeft verkregen uit de exploitatie van de overeengekomen diensten, vrij over te maken.

2. Zodanige overmaking geschiedt overeenkomstig het bepaalde in het financieel akkoord tussen de Overeenkomstsluitende Partijen. Bij afwezigheid van dergelijk akkoord of de betreffende bepalingen, gebeurt de overmaking in inwisselbare harde valuta tegen de officiële wisselkoersen, overeenkomstig de voorschriften inzake deviezenverkeer van de Overeenkomstsluitende Partijen.

ARTIKEL 13

1. Het is de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij toegestaan met het oog op de exploitatie van de overeengekomen diensten een vertegenwoordiging met het benodigde administratief, commercieel en technisch personeel te hebben op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

2. Bovengenoemd personeel is samengesteld uit onderdanen van de Overeenkomstsluitende Partijen. Het aantal personeelsleden dat elke aangewezen luchtvaartmaatschappij uit de onderdanen mag aanstellen, wordt overeengekomen tussen de luchtvaartautoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Partijen.

3. Het is de aangewezen luchtvaartmaatschappij(en) van elke Overeenkomstsluitende Partij toegestaan overeenkomstig de nationale wetten en voorschriften van de andere Overeenkomstsluitende Partij in hun kantoren op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij vervoer te verkopen op eigen vervoersbewijzen, en naar behoren gemachtigde agenten aan te stellen.

ARTIKEL 14

1. Overeenkomstig hun rechten en verplichtingen krachtens het internationale recht, bevestigen de Overeenkomstsluitende Partijen opnieuw dat hun verplichting jegens elkander om de burgerluchtvaart te beveiligen tegen daden van wederrechtelijke inmenging, een integrerend deel van deze Overeenkomst uitmaakt. Zonder hun rechten en verplichtingen krachtens het internationale recht in het algemeen te beperken, handelen de Overeenkomstsluitende Partijen in het bijzonder in overeenstemming met de bepalingen van het op 14 september 1963 te Tokio ondertekende Verdrag inzake strafbare feiten en bepaalde andere handelingen begaan aan boord van luchtvaartuigen, het op 16 december 1970 te 's Gravenhage ondertekende Verdrag tot bestrijding van het wederrechtelijk in zijn macht brengen van luchtvaartuigen, het op 23 september 1971 te Montreal ondertekende Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart en het op 24 februari 1988 te Montreal ondertekende Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van geweld op luchthavens voor de internationale burgerluchtvaart, en de bepalingen van de tussen de Overeenkomstsluitende Partijen van kracht zijnde bilaterale overeenkomsten, alsmede de overeenkomsten die nadien nog zouden worden ondertekend.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen verlenen elkander op verzoek alle nodige bijstand ter voorkoming van handelingen van het wederrechtelijk in zijn macht brengen van burgerluchtvaartuigen en andere wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de luchtvaartuigen, de passagiers en de bemanningen, luchthavens en luchtvaartvoorzieningen, alsmede van elke andere bedreiging voor de veiligheid van de burgerluchtvaart.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen handelen in overeenstemming met de bepalingen en technische eisen inzake de beveiliging van de luchtvaart, vastgesteld door de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie en aangeduid als Bijlagen bij het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart, voor zover deze bepalingen en eisen op de Overeenkomstsluitende Partijen van toepassing zijn; zij verlangen dat de exploitanten van luchtvaartuigen die in hun land zijn geregistreerd of de exploitanten van luchtvaartuigen, die hun voornaamste plaats van bedrijfsuitoefening of vaste woonplaats op hun grondgebied hebben, handelen in overeenstemming met die bepalingen inzake de beveiliging van de luchtvaart.

4. L'équipement de bord normal ainsi que les fournitures, approvisionnements et pièces détachées conservés à bord des aéronefs exploités par l'entreprise de transport aérien désignée de l'une des Parties Contractantes ne pourront être déchargés sur le territoire de l'autre Partie Contractante qu'avec l'approbation des autorités douanières de cette Partie Contractante. Dans ce cas, ils pourront être placés sous la surveillance desdites autorités jusqu'à ce qu'ils soient réexportés ou qu'ils aient reçu une autre destination en conformité avec les règlements douaniers.

ARTICLE 12

1. Chaque Partie Contractante accordera à l'entreprise de transport aérien désignée de l'autre Partie Contractante le droit de transférer librement l'excédent des recettes réalisées par ladite entreprise dans l'exploitation des services convenus.

2. Lesdits transferts se feront conformément aux dispositions de l'accord réglant les questions financières entre les Parties Contractantes. En l'absence d'un tel accord ou de dispositions pertinentes, le transfert aura lieu en monnaie forte convertible au taux de change officiel, conformément aux réglementations des Parties Contractantes en matière de marché des changes.

ARTICLE 13

1. Aux fins d'assurer l'exploitation des services convenus, l'entreprise de transport aérien désignée de l'une des Parties contractantes sera autorisée à installer sur le territoire de l'autre Partie contractante des représentations, ainsi que le personnel administratif, commercial et technique nécessaire.

2. Le personnel visé ci-dessus sera constitué de ressortissants des Parties Contractantes. La proportion de personnel recruté par chaque entreprise de transport aérien désignée parmi ses ressortissants sera convenue entre les autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes.

3. Les entreprises de transport aérien désignées de chacune des Parties Contractantes seront autorisées à procéder, en conformité avec les lois et règlements nationaux de l'autre Partie Contractante, à la vente de titres de transport aérien dans leurs bureaux sur le territoire de l'autre Partie contractante et de désigner des représentants dûment habilités.

ARTICLE 14

1. Conformément à leurs droits et obligations en droit international, les Parties Contractantes réaffirment que leurs obligations réciproques de protéger la sécurité de l'aviation civile contre les agissements illicites fait partie intégrante du présent Accord. Sans préjudice de leurs droits et obligations généraux en droit international, les Parties Contractantes se conformeront en particulier aux dispositions de la Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs, signée à Tokyo le 14 septembre 1963, de la Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs, signée à La Haye le 16 décembre 1970 et de la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, signée à Montréal le 23 septembre 1971, le Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, signé à Montréal le 24 février 1988, ainsi qu'aux dispositions des accords bilatéraux en vigueur entre les Parties Contractantes et de tout accord signé ultérieurement entre elles.

2. Les Parties contractantes se prêteront mutuellement, sur demande, toute l'assistance nécessaire en vue de prévenir toute capture illicite d'aéronefs civils et tout autre acte illicite dirigé contre la sécurité desdits aéronefs, de leurs passagers et équipages, des aéroports et des installations de navigation aérienne, ainsi que toute autre forme de menace à l'encontre de la sûreté de l'aviation civile.

3. Les Parties contractantes se conformeront aux dispositions en matière de sûreté de l'aviation et aux exigences techniques établies par l'Organisation de l'Aviation civile internationale et reprises dans les Annexes à la Convention relative à l'Aviation civile internationale, dans la mesure où ces dispositions et ces exigences s'appliquent aux Parties Contractantes; elles exigeront des exploitants d'aéronefs immatriculés à leur registre ou des exploitants qui ont le siège principal de leur activité ou leur résidence permanente sur leur territoire qu'ils se conforment auxdites dispositions en matière de sûreté de l'aviation.

4. Elke Overeenkomstsluitende Partij stemt ermee in dat van deze exploitanten van luchtvaartuigen kan worden verlangd dat zij zich houden aan de in het derde lid van dit Artikel bedoelde bepalingen inzake de beveiliging van de luchtvaart die de andere Overeenkomstsluitende Partij voorschrijft voor de binnenkomst in, het vertrek uit of het verblijf op het grondgebied van die andere Overeenkomstsluitende Partij.

Elke Overeenkomstsluitende Partij ziet erop toe dat passende maatregelen op doeltreffende wijze binnen haar grondgebied worden getroffen om de luchtvaartuigen te beschermen en de passagiers, de bemanningen, handbagage, bagage, vracht en boordproviand vóór en tijdens het aan boord gaan of laden, aan een onderzoek te onderwerpen. Elke Overeenkomstsluitende Partij neemt ook elk verzoek van de andere Overeenkomstsluitende Partij om binnen redelijke grenzen bijzondere beveiligingsmaatregelen te nemen, ten einde het hoofd te bieden aan een specifieke bedreiging, welwillend in overweging.

5. Wanneer zich een voorval voordoet van het wederrechtelijk in zijn macht brengen van een burgerluchtvaartuig of van andere wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van dergelijke luchtvaartuigen, de passagiers en de bemanningen, luchthavens of luchtvaartvoorzieningen, of dreigt zich voor te doen, verlenen de Overeenkomstsluitende Partijen elkander bijstand door de verbindingen en maatregelen, bedoeld om op snelle en veilige wijze een einde te maken aan een dergelijk voorval of de dreiging daarvan, te vergemakkelijken.

ARTIKEL 15

Van tijd tot tijd plegen de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen overleg ten einde een nauwe samenwerking te verzekeren in alle aangelegenheden betreffende de uitvoering van deze Overeenkomst.

ARTIKEL 16

Elk geschil omtrent de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst of de Bijlage ervan, wordt geregeld door rechtstreeks overleg tussen de luchtvaartautoriteiten van beide Overeenkomstsluitende Partijen. Indien bedoelde luchtvaartautoriteiten er niet in slagen tot overeenstemming te komen, wordt het geschil langs diplomatieke weg geregeld.

ARTIKEL 17

Indien een van beide Overeenkomstsluitende Partijen het wenselijk acht het bepaalde van deze Overeenkomst en de Bijlage daarbij te wijzigen, kan zij om overleg tussen de luchtvaartautoriteiten van de andere Overeenkomstsluitende Partij verzoeken. Dit overleg vangt aan binnen een termijn van zestig (60) dagen te rekenen vanaf de datum van het verzoek, tenzij de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen overeenstemming bereiken over een verlenging van deze termijn. Wijzigingen van de Overeenkomst worden van kracht nadat ze door een diplomatieke notawisseling zijn bevestigd. Wijzigingen van de Bijlage kunnen gebeuren door middel van een overeenkomst tussen de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen.

ARTIKEL 18

Deze Overeenkomst en alle latere wijzigingen worden geregistreerd bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

ARTIKEL 19

1. Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur.

2. Elk der Overeenkomstsluitende Partijen kan te allen tijde de andere Overeenkomstsluitende Partij langs diplomatieke weg schriftelijk in kennis stellen van haar besluit deze Overeenkomst te beëindigen. In een dergelijk geval wordt de Overeenkomst beëindigd twaalf (12) maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de andere Overeenkomstsluitende Partij, tenzij de kennisgeving van beëindiging in onderlinge overeenstemming wordt ingetrokken voor het verstrijken van de termijn.

ARTIKEL 20

Met ingang van de dag waarop deze Overeenkomst in werking treedt, wordt de op 5 juni 1958 ondertekende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Unie der Socialistische Sovjetrepublieken inzake luchtvervoer beëindigd, wat de betrekkingen betreft tussen de Russische Federatie en het Koninkrijk België.

4. Chaque Partie Contractante convient que lesdits exploitants d'aéronefs peuvent être tenus d'observer les dispositions en matière de sûreté de l'aviation et les exigences visées au paragraphe 3 ci-dessus et prescrites par l'autre Partie contractante pour l'entrée sur son territoire ou la sortie dudit territoire, ou pendant le séjour sur son territoire.

Chaque Partie Contractante veillera à ce que des mesures appropriées soient effectivement appliquées sur son territoire pour la protection des aéronefs et pour l'inspection des passagers, des équipages, de leurs bagages à main, de leurs bagages, des marchandises ainsi que des provisions de bord avant et pendant l'embarquement ou le chargement. Chaque Partie Contractante examinera également avec bienveillance toute demande que l'autre Partie contractante lui adresserait en vue d'obtenir, face à une menace précise, des mesures spéciales raisonnables de sécurité.

5. Lorsqu'un acte de capture illicite d'aéronefs civils ou tout autre acte illicite dirigé contre la sécurité desdits aéronefs, de leurs passagers et équipages, des aéroports ou des installations de navigation aérienne est commis, ou qu'il y a menace d'un tel acte, les Parties contractantes se prêteront assistance en facilitant les communications et en prenant toute autre mesure appropriée visant à mettre fin rapidement et sans risques à de tels actes ou menaces.

ARTICLE 15

Les autorités aéronautiques des Parties Contractantes se consulteront de temps à autre afin d'assurer une étroite collaboration dans toutes les matières relatives à l'application du présent Accord.

ARTICLE 16

Tout différend au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Accord ou de son Annexe sera réglé par voie de négociation directe entre les autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes. Si lesdites autorités aéronautiques ne parviennent pas à un accord, le différend sera réglé par la voie diplomatique.

ARTICLE 17

Si l'une ou l'autre des Parties contractantes juge souhaitable de modifier les dispositions du présent Accord et de son Annexe, elle pourra demander une consultation entre les autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes en vue de la modification proposée. Cette consultation devra commencer dans les soixante (60) jours à compter de la date de la demande, à moins que les autorités aéronautiques des Parties Contractantes ne conviennent de prolonger ce délai. Les modifications apportées à l'Accord entreront en vigueur après avoir été confirmées par un échange de notes par la voie diplomatique. Les modifications de l'Annexe pourront faire l'objet d'un accord entre les autorités aéronautiques des Parties Contractantes.

ARTICLE 18

Le présent Accord et tous les amendements ultérieurs qui y seront apportés seront enregistrés auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale.

ARTICLE 19

1. Le présent Accord a été signé pour une durée indéterminée.

2. L'une ou l'autre des Parties Contractantes pourra, à tout moment, notifier à l'autre Partie contractante, par la voie diplomatique, sa décision de mettre fin au présent Accord. L'Accord prendra fin, dans ce cas, douze (12) mois après la date de réception de la notification par l'autre Partie Contractante, à moins que ladite notification ne soit retirée d'un commun accord avant l'expiration de cette période.

ARTICLE 20

Dès le jour où le présent Accord entrera en vigueur, l'Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, signé le 5 juin 1958, est révoqué pour ce qui concerne les relations entre la Fédération de Russie et le Royaume de Belgique.

ARTIKEL 21

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van de laatste langs diplomatieke weg gegeven schriftelijke kennisgeving waarin wordt bevestigd dat de Overeenkomstluitende Partijen aan hun interne procedures voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst hebben voldaan.

Gedaan te Brussel op 8 december 1993, in twee originelen, elk in de Russische, de Franse, de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

W. CLAES,

Minister van Buitenlandse Zaken.

Voor de Regering van de Russische Federatie :

A. KOZYREV,

Minister van Buitenlandse Zaken.

Bijlage

ROUTETABEL

Deel 1

Routes die door de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de Russische Federatie in beide richtingen zullen worden geëxploiteerd :

1.1 Punten in de Russische Federatie – tussenliggende punten – één punt in het Koninkrijk België

1.2 Eén punt in Europa – één punt in het Koninkrijk België – Moskou – Tokio en Osaka – twee verder gelegen punten overeenkomstig een bijzonder akkoord tussen de luchtvaartautoriteiten

1.3 Punten in de Russische Federatie – tussenliggende punten in Europa – één punt in België – punten in Europa, Afrika, Centraal- en Zuid-Amerika

1.4 Punten in het Koninkrijk België – Moskou – Peking of Shanghai (*)

Deel 2

Routes die door de aangewezen luchtvaartmaatschappij van het Koninkrijk België in beide richtingen zullen worden geëxploiteerd :

2.1 Punten in het Koninkrijk België – tussenliggende punten – twee punten in de Russische Federatie

2.2 Punten in het Koninkrijk België – Moskou – Tokio en Osaka (*)

2.3 Punten in het Koninkrijk België – Moskou – Peking of Shanghai (*)

Noten :

a) Tussenliggende punten op de routes 1.1 en 2.1 worden vrij gekozen door de aangewezen luchtvaartmaatschappijen.

b) De aangewezen luchtvaartmaatschappij van de Russische Federatie die route 1.2 exploiteert, kiest vrij :

— één punt in Europa uit de volgende punten : Rome, Frankfurt, Madrid;

— twee punten verder gelegen dan Tokio-Manila en een ander, later te kiezen, punt;

c) De aangewezen luchtvaartmaatschappij van de Russische Federatie die route 1.3 exploiteert, kiest vrij :

— twee tussenliggende punten in Europa tussen punten in de Russische Federatie en een punt in België;

— twee punten in Europa, verder gelegen dan België, die worden gekozen uit de volgende punten : Madrid, Barcelona, Marseille, Lissabon, Dublin, Shannon;

— zes punten verder gelegen dan België in Centraal- en Zuid-Amerika, die vrij worden gekozen uit de volgende punten : Mexico, Havana, Port of Spain, Lima, Bogota, Rio de Janeiro, Sao Paulo, Caracas, Quito of Gyaquil;

— vier punten verder gelegen dan België in Afrika, die vrij worden gekozen uit de volgende punten : Dakar, Rabat of Casablanca, Freetown, Conakry, Monrovia, Douala, Kinshasa.

d) de aangewezen luchtvaartmaatschappijen kunnen op een vlucht of op alle vluchten de tussenliggende of verder gelegen punten op de bovengenoemde routes overslaan of ze in een andere volgorde aandoen.

ARTICLE 21

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la dernière notification écrite, transmise par la voie diplomatique, confirmant l'accomplissement par les Parties Contractantes de leurs procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 8 décembre 1993, en deux exemplaires originaux, chacun en langues russe, française, néerlandaise et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

W. CLAES,

Ministre des Affaires étrangères.

Pour le Gouvernement de la Fédération de Russie :

A. KOZYREV,

Ministre des Affaires étrangères.

Annexe

TABLEAU DES ROUTES

Section 1^{er}

Routes à exploiter, dans les deux directions, par l'entreprise de transport aérien désignée de la Fédération de Russie :

1.1 Points en Fédération de Russie – points intermédiaires – un point dans le Royaume de Belgique

1.2 Un point en Europe – un point dans le Royaume de Belgique – Moscou – Tokyo et Osaka – deux points au-delà conformément à l'arrangement particulier entre les autorités aéronautiques

1.3 Points en Fédération de Russie – points intermédiaires en Europe – un point en Belgique – points en Europe, Afrique, Amérique centrale et du Sud

1.4 Points dans le Royaume de Belgique – Moscou – Pékin ou Shanghai (*)

Section 2

Routes à exploiter, dans les deux directions, par l'entreprise de transport aérien désignée du Royaume de Belgique :

2.1 Points dans le Royaume de Belgique – points intermédiaires – deux points en Fédération de Russie

2.2 Points dans le Royaume de Belgique – Moscou – Tokyo et Osaka (*)

2.3 Points dans le Royaume de Belgique – Moscou – Pékin ou Shanghai (*)

Notes :

a) Les points intermédiaires sur les routes 1.1 et 2.1 seront choisis librement par les entreprises de transport aérien désignées.

b) L'entreprise de transport aérien désignée de la Fédération de Russie exploitant la route 1.2 choisira librement :

— un point en Europe choisi entre les points suivants : Rome, Francfort, Madrid;

— deux points au-delà de Tokyo-Manille et un autre point qui sera choisi ultérieurement.

c) L'entreprise de transport aérien désignée de la Fédération de Russie exploitant la route 1.3 choisira librement :

— deux points intermédiaires en Europe entre des points en Fédération de Russie et un point en Belgique;

— deux points en Europe au-delà de la Belgique, qui seront choisis entre les points suivants : Madrid, Barcelone, Marseille, Lisbonne, Dublin, Shannon;

— six points au-delà de la Belgique en Amérique Centrale et du Sud, qui seront librement choisis entre les points suivants : Mexico, La Havane, Port of Spain, Lima, Bogota, Rio de Janeiro, Sao Paulo, Caracas, Quito ou Guayaquil;

— quatre points au-delà de la Belgique, qui seront librement choisis entre les points suivants : Dakar, Rabat ou Casablanca, Freetown, Conakry, Monrovia, Douala, Kinshasa.

d) Les entreprises de transport aérien désignées seront libres de ne pas faire escale, sur un vol ou sur tous les vols, à l'un des points intermédiaires ou aux points au-delà, sur les routes ci-dessus et de les desservir dans un ordre quelconque.

e) het recht van de aangewezen luchtvaartmaatschappij van de ene Overeenkomstsluitende Partij om passagiers, vracht en post te vervoeren tussen de punten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij en de punten op het grondgebied van derde partijen, is onderworpen aan een Akkoord tussen de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen;

f) de frequenties en de typen luchtvaartuigen van de aangewezen luchtvaartmaatschappijen worden tussen de luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen overeengekomen;

g) voor chartervluchten, extra vluchten en niet-geregelde vluchten dient de aangewezen luchtvaartmaatschappij eerst een aanvraag in te dienen; de indiening van de aanvraag gebeurt ten laatste achtenveertig (48) uur vóór het vertrek maar kan niet gebeuren tijdens weekends of op feestdagen.

e) Le droit pour l'entreprise de transport aérien désignée de l'une des Parties Contractantes de transporter des passagers, des marchandises et du courrier entre les points situés sur le territoire de l'autre Partie Contractante et les points situés sur le territoire de tierces parties fera l'objet d'un arrangement entre les autorités aéronautiques des Parties Contractantes.

f) Les fréquences et les types des aéronefs des entreprises de transport aérien désignées seront convenues entre les autorités aéronautiques des Parties Contractantes.

g) Les vols nolisés, les vols supplémentaires et les vols non réguliers devront faire l'objet d'une demande préalable par l'entreprise de transport aérien désignée; ladite demande devra être introduite quarante-huit (48) heures au moins avant le départ, à l'exclusion des week-ends et des jours fériés.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 3636

[C — 2002/03446]

8 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 juni 2002 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 2 mei 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 310/2002 van de Raad van 18 februari 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1643/2002 van de Commissie van 13 september 2002 tot derde wijziging van Verordening (EG) nr. 310/2002 van de Raad betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe;

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 ter inrichting van de controle op alle mogelijke overdrachten van goederen en waarden tussen België en het buitenland, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wetten van 23 december 1974, 2 januari 1991 en 28 februari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 mei 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 juni 2002 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 2 mei 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst vastgesteld bij toepassing van de Verordening (EG) nr. 1643/2002 aangepast op 13 september 2002, personen toevoegt aan de lijst van personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 2 mei 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn verplichtingen ter zake,

Besluit :

Artikel 1. De geconsolideerde lijst van personen beoogd door de Verordening (EG) Nr. 310/2002 gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 juni 2002 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 2 mei 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde lijst.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 22 augustus 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 juni 2002 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 2 mei 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 14 september 2002.

Brussel, 8 oktober 2002.

D. REYNDERS

MINISTERE DES FINANCES

F. 2002 — 3636

[C — 2002/03446]

8 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 juin 2002 d'exécution de l'arrêté royal du 2 mai 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe

Le Ministre des Finances,

Vu le Règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil du 18 février 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe;

Vu le Règlement (CE) n° 1643/2002 de la Commission du 13 septembre 2002 modifiant, pour la troisième fois, le Règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe;

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 organisant le contrôle de tous transferts quelconques de biens et valeurs entre la Belgique et l'étranger, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par les lois du 23 décembre 1974, du 2 janvier 1991 et du 28 février 2002;

Vu l'arrêté royal du 2 mai 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe;

Vu l'arrêté ministériel du 17 juin 2002 d'exécution de l'arrêté royal du 2 mai 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative annexée au Règlement (CE) n° 1643/2002 mise à jour le 13 septembre 2002, ajoute des personnes et entités sur la liste des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 2 mai 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations en la matière,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste consolidée des personnes visées par le Règlement (CE) n° 310/2002, annexée à l'arrêté ministériel du 17 juin 2002 d'exécution de l'arrêté royal du 2 mai 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe, est remplacée par la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 22 août 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 17 juin 2002 d'exécution de l'arrêté royal du 2 mai 2002 relatif à certaines mesures restrictives concernant le Zimbabwe est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 14 septembre 2002.

Bruxelles, le 8 octobre 2002.

D. REYNDERS

Bijlage I

Personen, entiteiten en lichamen bedoeld in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 310/2002

1. Mugabe, Robert Gabriel	President, geboren op 21.2.1924, Kutama
2. Buka, Flora	Onderminister van het Landhervormingsprogramma (voormalig onderminister bij het Kabinet van Vice-President Muzenda), geboren op 25.2.1968
3. Charamba, George	Kabinetschef en woordvoerder van de minister van Informatie
4. Charumbira, Fortune	Onderminister van Plaatselijk Bestuur, Openbare Werken en Nationale Huisvesting, geboren op 10.6.1962
5. Chigwedere, Aeneas	Minister van Onderwijs, Sport en Cultuur, geboren op 25.11.1939
6. Chihuri, Augustine	Commissaris (Politie), geboren op 10.3.1953
7. Chikowore, Enos	Secretaris van Land en Hervestiging, geboren in 1936
8. Chinamasa, Patrick	Minister van Justitie, geboren op 25.1.1947
9. Chindori-Chininga, Edward	Minister van Mijnbouw en Energie, geboren op 14.3.1955
10. Chiwenga, Constantine	Lt-Gen (Landmacht), geboren op 25.8.1956
11. Chiwewe, Willard	Secretaris-generaal van het ministerie van Buitenlandse Zaken, geboren op 19.3.1949
12. Chombo, Ignatius	Minister van Plaatselijk Bestuur, geboren op 1.8.1952
13. Dabengwa, Dumiso	Hoger Commissielid, geboren in 1939
14. Coche, Nicholas	Minister van Veiligheid, geboren op 1.8.1946
15. Gumbo, Rugare	Onderminister van Binnenlandse Zaken, geboren op 8.3.1940
16. Hove, Richard	Secretaris van Economische Zaken, geboren in 1935
17. Karimanzira, David	Secretaris van Financiën, geboren op 25.5.1947
18. Kasukuwere, Saviour	Ondersecretaris van Jeugdzaken, geboren op 23.10.1970
19. Kuruneri, Christopher	Onderminister van Financiën en Economische Ontwikkeling, geboren op 4.4.1949
20. Lesabe, Thenjiwe	Secretaris van Vrouwenzaken, geboren in 1933
21. Machaya, Jaison	Onderminister van Mijnbouw en Mijntontwikkeling, geboren op 13.6.1952
22. Made, Joseph	Minister van Landbouw, geboren op 21.11.1954
23. Madzongwe, Edna	Ondersecretaris van Productie en Arbeid, geboren op 11.7.1943
24. Mahofa, Shuvai	Onderminister van Jeugdontwikkeling, Kinderkwesities en Scheppen van Werkgelegenheid, geboren op 4.4.1941
25. Makoni, Simbarashe	Minister van Financiën, geboren op 22.3.1950
26. Malinga, Joshua	Ondersecretaris Politburo, ondersecretaris voor Gehandicapten en Kansarmen, geboren op 28.4.1944
27. Mangwana, Paul	Onderminister voor Ondernemingen en Parastatale bedrijven (voormalig onderminister van Justitie, Juridische en Parlementaire Zaken), geboren op 10.8.1961
28. Mangwende, Witness	Minister van Vervoer en Communicatie (voormalig ondersecretaris van Administratie), geboren op 15.10.1946
29. Manyika, Elliot	Minister van Jeugdzaken, geboren op 30.7.1955
30. Manyonda, Kenneth	Onderminister voor Industrie en Internationale Handel, geboren op 10.8.1934
31. Marumahoko, Reuben	Onderminister van Energie en Energieontwikkeling, geboren op 4.4.1948
32. Masuku, Angeline	Secretaris Politbureau, Secretaris van Welzijn van Gehandicapten en Kansarmen, geboren op 14.10.1936
33. Mathuthu, T	Ondersecretaris van Vervoer en Sociaal Welzijn
34. Midzi, Amos Bernard Muvenga	Minister van Energie en Energieontwikkeling, geboren op 4.7.1952
35. Mngangwa, Emmerson	Parlementsvoorzitter, geboren op 15.9.1946
36. Mobeshora, Swithun	Minister van Vervoer en Communicatie, geboren op 20.8.1945
37. Mohadi, Kembo	Minister van Binnenlandse Zaken (voormalig onderminister van Plaatselijk Bestuur, Openbare Werken en Nationale Huisvesting), geboren op 15.11.1949
38. Moyo, Jonathan	Minister van Informatie, geboren op 12.1.1957
39. Moyo, July	Minister van Overheidsdienst, Arbeid en Sociaal Welzijn, geboren op 7.5.1950.
40. Moyo, Simon Khaya	Ondersecretaris van Juridische Zaken, geboren in 1945

41. Mpfu, Obert	Ondersecretaris van Nationale Veiligheid, geboren op 12.10.1951
42. Msika, Joseph	Vice-President, geboren op 6.12.1923
43. Muchena, Olivia	Onderminister van Voorlichting en Publiciteit (voormalig onderminister bij het Kabinet van Vice-President Msika), geboren op 18.8.1946
44. Muchinguri, Oppah	Secretaris van Genderkwesties en Cultuur, geboren op 14.12.1958
45. Mudenge, Stan	Minister van Buitenlandse Zaken, geboren op 17.12.1941, Zimutu Reserve
46. Mugabe, Grace	Echtgenote van Robert Mugabe, geboren op 23.7.1965
47. Mugabe, Sabina	Politbureau, Hoger Commissielid, geboren op 14.10.1934
48. Mujuru, Joyce	Minister van Landbouwhulpbronnen en Water, geboren op 15.4.1955
49. Mujuru, Solomon	Hoger Commissielid, geboren in 1949
50. Mumbengegwi, Samuel	Minister van Hoger Onderwijs en Technologie, geboren op 23.10.1942
51. Murerwa, Herbert	Minister van Financiën en Economische Ontwikkeling (voormalig minister van Industrie en Internationale Handel), geboren op 31.7.1941
52. Mushohwe, Christopher	Onderminister van Vervoer en Communicatie, geboren op 6.2.1954
53. Mutasa, Didymus	Secretaris van Externe Betrekkingen, geboren op 27.7.1935
54. Mutiwekuziva, Kenneth	Onderminister van Ontwikkeling van Kleine en Middelgrote Ondernemingen, geboren op 27.5.1948
55. Muzenda, Simon Vengesai	Vice-President, geboren op 28.10.1922
56. Muzenda, Tsitsi	Politbureau. Hoger Commissielid, geboren op 28.10.1922
57. Muzonzini, Elisha	Brigadegeneraal (Inlichtingendienst), geboren op 24.6.1957
58. Ncube, Abedinico	Onderminister van Buitenlandse Zaken, geboren op 13.10.1954
59. Ndlovu, Naison	Secretaris van Productie en Arbeid, geboren op 22.10.1930
60. Ndlovu, Sikhanyiso	Ondersecretaris Intendance, geboren op 20.9.1949
61. Nhema, Francis	Minister van Milieu en Toerisme, geboren op 17.4.1959
62. Nkomo, John	Hoofd Speciale Zaken van het Kabinet van de President (voormalig minister van Binnenlandse Zaken), geboren op 22.8.1934
63. Nkomo, Stephen	Hoger Commissielid, geboren in 1925
64. Nyoni, Sithembiso	Minister van Ontwikkeling van Kleine en Middelgrote Ondernemingen (voormalig onderminister Informele Sector), geboren op 20.9.1949
65. Parirenyatwa, David	Minister van Volksgezondheid en Welzijn van Kinderen (voormalig onderminister), geboren op 2.8.1950
66. Pote, S M	Ondersecretaris van Genderkwesties en Cultuur
67. Rusere, Tinos	Onderminister van Landbouwhulpbronnen en Water, geboren op 10.5.1945
68. Sakupwanya, Stanley	Ondersecretaris van Volksgezondheid en Welzijn van Kinderen
69. Sekeramayi, Sidney	Minister van Defensie, geboren op 30.3.1944
70. Shamuyarira, Nathan	Secretaris van Voorlichting en Publiciteit, geboren op 29.9.1928
71. Shiri, Perence	Generaal (Luchtmacht), geboren op 1.11.1955
72. Shumba, Isaiah	Onderminister van Onderwijs, Sport en Cultuur, geboren op 3.1.1949
73. Sikhosana, Absolom	Secretaris Politburo, Secretaris van Jeugdzaken
74. Stamps, Timothy	Minister van Volksgezondheid en Welzijn van Kinderen, geboren op 15.10.1936
75. Tawengwa, Solomon	Ondersecretaris Politburo, Ondersecretaris van Financiën, geboren op 15.6.1940
76. Tungamirai, Josiah	Secretaris van Werkgelegenheid en Verinheemsiing, geboren op 8.10.1948
77. Utete, Charles	Kabinetssecretaris, geboren op 30.10.1938
78. Zimonte, Paradzai	Hoofd van de Strafinrichtingen
79. Zvinavashe, Vitalis	Generaal (CDS), geboren in 1943

Annexe I

Liste des personnes, entités et organismes visés à l'article 2 du Règlement (CE) n° 310/2002 du Conseil

1. Mugabe, Robert Gabriel	Président, né le 21.2.1924 à Kutama
2. Buka, Flora	« Minister of State » chargée du programme de réforme agraire (anciennement : « Minister of State » auprès du vice-président Muzenda), née le 25.2.1968
3. Charamba, George	Secrétaire permanent et porte-parole du Ministre de l'information
4. Charumbira, Fortune	Vice-ministre des collectivités locales, des travaux publics et du logement, né le 10.6.1962
5. Chigwedere, Aeneas	Ministre de l'éducation, des sports et de la culture, né le 25.11.1939
6. Chihuri, Augustine	Préfet de police, né le 10.3.1953
7. Chikowore, Enos	Secrétaire aux questions foncières et à la réinstallation, né en 1936
8. Chinamasa, Patrick	Ministre de la justice, né le 25.1.1947
9. Chindori-Chininga, Edward	Ministre des mines et de l'énergie, né le 14.3.1955
10. Chiwenga, Constantine	Général de corps d'armée (Armée de terre), né le 25.8.1956
11. Chiwewe, Willard	Secrétaire principal au ministère des affaires étrangères, né le 19.3.1949
12. Chombo, Ignatius	Ministre des collectivités locales, né le 1.8.1952
13. Dabengwa, Dumiso	Membre du Senior Committee, né en 1939
14. Goche, Nicholas	Ministre de la sécurité, né le 1.8.1946
15. Gumbo, Rugare	Vice-ministre de l'intérieur, né le 8.3.1940
16. Hove, Richard	Secrétaire aux affaires économiques, né en 1935
17. Karimanzira, David	Secrétaire aux finances, né le 25.5.1947
18. Kasukuwere, Saviour	Secrétaire adjoint à la jeunesse, né le 23.10.1970
19. Kuruneri, Christopher	Vice-ministre des finances et du développement économique, né le 4.4.1949
20. Lesabe, Thenjiwe	Secrétaire à la condition féminine, née en 1933
21. Machaya, Jaison	Vice-ministre des mines et du développement minier, né le 13.6.1952
22. Made, Joseph	Ministre de l'agriculture, né le 21.11.1954
23. Madzongwe, Edna	Secrétaire adjoint à la production et au travail, née le 11.7.1943
24. Mahofa, Shuvai	Vice-ministre de la jeunesse, de l'égalité entre les sexes et de la création d'emplois, née le 4.4.1941
25. Makoni, Simbarashe	Ministre des finances, né le 22.3.1950
26. Malinga, Joshua	Secrétaire adjoint du Politburo, Secrétaire adjoint aux personnes handicapées et défavorisées, né le 28.4.1944
27. Mangwana, Paul	« Minister of State » des entreprises et des organismes semi-publics (anciennement Vice-ministre de la justice et des affaires parlementaires), né le 10.8.1961
28. Mangwende, Witness	Ministre des transports et des communications (anciennement: Secrétaire adjoint à l'administration), né le 15.10.1946
29. Manyika, Elliot	Ministre de la jeunesse, né le 30.7.1955
30. Manyonda, Kenneth	Vice-ministre de l'industrie et du commerce international, né le 10.8.1934
31. Marumahoko, Reuben	Vice-ministre de l'énergie et du développement énergétique, né le 4.4.1948
32. Masuku, Angeline	Secrétaire du Politburo, Secrétaire au bien-être des personnes handicapées et défavorisées, née le 14.10.1936
33. Mathuthu, T.	Secrétaire adjoint aux transports et aux services sociaux
34. Midzi, Amos Bernard Muvenga	Ministre de l'énergie et du développement énergétique, né le 4.7.1952
35. Mnangagwa, Emmerson	Président du Parlement, né le 15.9.1946
36. Mobeshora, Swithun	Ministre des transports et des communications, né le 20.8.1945
37. Mohadi, Kembo	Ministre de l'intérieur (anciennement: Vice-ministre des collectivités locales, des travaux publics et du logement), né le 15.11.1949
38. Moyo, Jonathan	Ministre de l'information, né le 12.1.1957

39. Moyo, July	Ministre de la fonction publique, du travail et des affaires sociales, né le 7.5.1950
40. Moyo, Simon Khaya	Secrétaire adjoint aux affaires juridiques, né en 1945
41. Mpofu, Obert	Secrétaire adjoint à la sécurité nationale, né le 12.10.1951
42. Msika, Joseph	Vice-président, né le 6.12.1923
43. Muchena, Olivia	« Minister of State » chargée de l'information et de la publicité (anciennement : « Minister of State » auprès du vice-président Msika), née le 18.8.1946
44. Muchinguri, Oppah	Secrétaire à l'égalité entre les sexes et à la culture, née le 14.12.1958
45. Mudenge, Stan	Ministre des affaires étrangères, né le 17.12.1941, Réserve de Zimutu
46. Mugabe, Grace	Epouse de Robert Mugabe, née le 23.7.1965
47. Mugabe, Sabina	Membre du Senior Committee du Politburo, née le 14.10.1934
48. Mujuru, Joyce	Ministre des ressources rurales et de la politique de l'eau, née le 15.4.1955
49. Mujuru, Solomon	Membre du Senior Committee, né en 1949
50. Mumbengegwi, Samuel	Ministre de l'enseignement supérieur et de la technologie, né le 23.10.1942
51. Murerwa, Herbert	Ministre des finances et du développement économique (anciennement : Ministre de l'industrie et du commerce international), né le 31.7.1941
52. Mushohwe, Christopher	Vice-ministre des transports et des communications, né le 6.2.1954
53. Mutasa, Didymus	Secrétaire aux relations extérieures, né le 27.7.1935
54. Mutiwekuziva, Kenneth	Vice-ministre du développement des petites et moyennes entreprises, né le 27.5.1948
55. Muzenda, Simon Vengesai	Vice-président, né le 28.10.1922
56. Muzenda, Tsitsi	Membre du Senior Committee du Politburo, né le 28.10.1922
57. Muzonzini, Elisha	Général de brigade (services de renseignement), né le 24.6.1957
58. Ncube, Abedinico	Vice-ministre des affaires étrangères, né le 13.10.1954
59. Ndlovu, Naison	Secrétaire à la production et au travail, né le 22.10.1930
60. Ndlovu, Sikhanyiso	Secrétaire adjoint à l'intendance, né le 20.9.1949
61. Nhema, Francis	Ministre de l'environnement et du tourisme, né le 17.4.1959
62. Nkomo, John	Chargé des affaires spéciales au cabinet du président (anciennement: Ministre de l'intérieur), né le 22.8.1934
63. Nkomo, Stephen	Membre du Senior Committee, né en 1925
64. Nyoni, Sithembiso	Ministre du développement des petites et moyennes entreprises (anciennement : « Minister of State » chargé du secteur informel), née le 20.9.1949
65. Parirenyatwa, David	Ministre à la santé et à l'enfance (anciennement: Vice-ministre), né le 2.8.1950
66. Pote, S M	Secrétaire adjoint à l'égalité entre les sexes et à la culture
67. Rusere, Tinos	Vice-ministre des ressources rurales et de la politique de l'eau, né le 10.5.1945
68. Sakupwanya, Stanley	Secrétaire adjoint à la santé et à l'enfance
69. Sekeramayi, Sidney	Ministre de la défense, né le 30.3.1944
70. Shamuyarira, Nathan	Secrétaire à l'information et à la publicité, né le 29.9.1928
71. Shiri, Perence	Général de corps aérien (armée de l'air), né le 1.11.1955
72. Shumba, Isaiah	Vice-ministre de l'éducation, des sports et de la culture, né le 3.1.1949
73. Sikhosana Absolom	Secrétaire du Politburo, Secrétaire à la jeunesse
74. Stamps, Timothy	Ministre de la santé et de l'enfance, né le 15.10.1936
75. Tawengwa, Solomon	Secrétaire adjoint du Politburo, Secrétaire adjoint aux finances, né le 15.6.1940
76. Tungamirai, Josiah	Secrétaire à l'emploi et à l'indigénisation, né le 8.10.1948
77. Utete, Charles	Chef de cabinet, né le 30.10.1938
78. Zimonte, Paradzai	Directeur de l'administration pénitentiaire
79. Zvinavashe, Vitalis	Général (chef d'état-major des armées), né en 1943

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 8 oktober 2002.

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 8 octobre 2002.

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 3637

[S — C — 2002/36155]

15 JULI 2002. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 2 van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 2

Dit decreet is van toepassing op alle gemeenten van het Vlaamse Gewest.

Op de gemeenten, opgesomd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en op de gemeente Voeren, is dit decreet van toepassing, onverminderd de regelingen, bepaald in artikel 7, § 1, eerste en derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

Art. 3. Artikel 5 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 5

De besluiten van de gemeenteraad tot vaststelling van de formatie van het statutaire gemeentepersoneel, en de wijzigingen aan die personeelsformatie, worden, binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de Vlaamse regering en naar de gouverneur verstuurd.

De besluiten van de gemeenteraad betreffende de vaststelling of wijziging van het inzetten van contractueel personeel worden eveneens, binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de Vlaamse regering en naar de gouverneur verstuurd.

Onder personeelsformatie wordt de opsomming van de graden en de vaststelling van het aantal vol- en deeltijdse betrekkingen per graad verstaan. »

Art. 4. Artikel 6 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 6

§ 1. De toezichthoudende overheid is bevoegd om, bij gemotiveerd besluit, en binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat de gouverneur ze ontvangen heeft, de besluiten inzake de personeelsformaties en het inzetten van contractueel gemeentepersoneel, bedoeld in artikel 5, te schorsen of rechtstreeks te vernietigen wegens schending van de wet of strijdigheid met het algemeen belang. Bovendien schorst de gouverneur, binnen diezelfde termijn, de uitvoering van de bedoelde besluiten in de volgende gevallen :

1° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de noodzaak daartoe voldoende wordt verantwoord op basis van een personeelsbehoeftestudie. Die personeelsbehoeftestudie bevat in ieder geval de volgende elementen :

a) de motivering en de verklaring van de beoogde wijzigingen aan het personeelsbestand waarbij onder meer de beleidsvisie of de opties van het bestuur op herkenbare wijze worden verwoord;

b) de functiebeschrijvingen die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en op een bepaalde plaats binnen de organisatie en die een nauwkeurige weergave bevatten van de taakhoud en het profiel van een functie;

c) de prestatiegegevens in de vorm van kwantitatieve en beschrijvende informatie die betekenisvol is voor de personeelsbehoefte en die betrekking heeft op het dienstverleningspakket en het niveau van de dienstverlening, het kwaliteitsniveau van de dienstverlening, de organisatieopvatting bij de dienstverlening en het taakvolume;

2° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder algemeen organogram, of, als de omvang van de organisatie dat noodzakelijk maakt, zonder deelorganogrammen per departement, afdeling en/of dienst;

3° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de financiële haalbaarheid wordt aangetoond op basis van een nauwkeurige berekening van de maximale financiële gevolgen van de beslissing en van de wijze waarop het evenwicht van de begroting en van het bijbehorende meerjarige financiële beleidsplan behouden kan blijven;

4° als een dergelijk besluit personeelsfuncties bevat die de sectorale akkoorden schenden die in de bevoegde onderhandelingscomités werden gesloten.

In afwijking van het eerste lid, kan de gouverneur, als de redenen die aanleiding geven tot een schorsing beperkt zijn tot een of meer welbepaalde functies, de schorsing beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorliggende besluit, op voorwaarde dat het niet-geschorste deel van het voorliggende besluit nog op verantwoorde en samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

§ 2. De gouverneur verstuurt zijn schorsingsbesluit naar de overheid in kwestie uiterlijk op de laatste dag van de termijn, bedoeld in § 1, eerste lid. Hij verstuurt dezelfde dag een afschrift van zijn schorsingsbesluit naar de Vlaamse regering.

§ 3. De gemeenteraad waarvan een besluit in zijn uitvoering werd geschorst, kan het geschorste besluit intrekken en geeft daarvan kennis aan de gouverneur.

De gemeenteraad kan een geschorst besluit gemotiveerd rechtvaardigen of aanpassen binnen een termijn van honderd dagen, die ingaat, op de dag nadat het schorsingsbesluit van de gouverneur verstuurd werd naar het bestuur. De gemeenteraad stuurt dit besluit, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, uiterlijk op de laatste dag van die termijn naar de Vlaamse regering. Een afschrift wordt naar de gouverneur gestuurd.

§ 4. De Vlaamse regering is bevoegd om de besluiten, bedoeld in artikel 5, te vernietigen wegens schending van de wet of strijdigheid met het algemeen belang. Bovendien vernietigt de Vlaamse regering de besluiten, bedoeld in artikel 5, in de volgende gevallen :

1° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de noodzaak daartoe voldoende wordt verantwoord op basis van een personeelsbehoefte studie. Die personeelsbehoefte studie bevat in ieder geval de volgende elementen :

a) de motivering en de verklaring van de beoogde wijzigingen aan het personeelsbestand waarin onder meer de beleidsvisie of de opties van het bestuur op herkenbare wijze worden verwoord;

b) de functiebeschrijvingen, die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en op een bepaalde plaats binnen de organisatie en die een nauwkeurige weergave omvatten van de taakhoud en het profiel van een functie;

c) de prestatiegegevens in de vorm van kwantitatieve en beschrijvende informatie die betekenisvol is voor de personeelsbehoefte en die betrekking heeft op het dienstverleningspakket en het niveau van de dienstverlening, het kwaliteitsniveau van de dienstverlening, de organisatieopvatting bij de dienstverlening en het taakvolume;

2° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder algemeen organogram, of, als de omvang van de organisatie dit noodzakelijk maakt, zonder deelorganogrammen per departement, afdeling en/of dienst;

3° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de financiële haalbaarheid wordt aangetoond op basis van de nauwkeurige berekening van de maximale financiële gevolgen van de beslissing en van de wijze waarop het evenwicht van de begroting en van het bijbehorende meerjarige financiële beleidsplan behouden kan blijven;

4° als een dergelijk besluit personeelsfuncties bevat die de sectorale akkoorden schenden die in de bevoegde onderhandelingscomités werden gesloten.

In afwijking van het eerste lid, kan de Vlaamse regering, als de redenen die aanleiding geven tot een vernietiging beperkt zijn tot een of meer welbepaalde functies, de vernietiging beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorliggende besluit, op voorwaarde dat het niet-vernietigde deel van het voorliggende besluit nog op verantwoorde en samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

§ 5. De Vlaamse regering neemt haar vernietigingsbesluit binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat ze het besluit van de gemeenteraad tot rechtvaardiging of aanpassing van het geschorste besluit ontvangen heeft en verstuurt dit vernietigingsbesluit naar de gemeenteoverheid uiterlijk op de laatste dag van die termijn. Ze stuurt dezelfde dag een afschrift van haar besluit ter kennisgeving aan de gouverneur.

Als de Vlaamse regering de termijn voor vernietiging laat verstrijken, is de schorsing ambtshalve opgeheven en kan het betreffende besluit van de gemeenteraad niet meer vernietigd worden.

§ 6. Bij een rechtstreekse vernietiging in de besluiten, bedoeld in § 4, neemt de Vlaamse regering haar besluit binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat de gouverneur het gemeenteraadsbesluit, bedoeld in artikel 5, ontvangen heeft. Ze verstuurt dit besluit naar de gemeenteoverheid uiterlijk op de laatste dag van die termijn. Ze stuurt dezelfde dag een afschrift van haar besluit ter kennisgeving aan de gouverneur. »

Art. 5. In artikel 8, § 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « bij het provinciaal gouvernement » vervangen door de woorden « bij de gouverneur ».

Art. 6. In artikel 14, § 1, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « op het provinciaal gouvernement » vervangen door de woorden « bij de gouverneur ».

Art. 7. In artikel 16, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « bij het provinciaal gouvernement » vervangen door de woorden « bij de gouverneur ».

Art. 8. In hoofdstuk III van hetzelfde decreet wordt afdeling 5 - Schuldverschikking, bestaande uit artikel 22, opgeheven.

Art. 9. In artikel 22ter, § 3, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « bij het provinciaal gouvernement » vervangen door de woorden « bij de gouverneur ».

Art. 10. In hoofdstuk 1V van hetzelfde decreet, gewijzigd door het decreet van 17 maart 1998, wordt artikel 23 tot en met 27bis ondergebracht in afdeling 1 met als opschrift :

« Afdeling 1. — De organisatie van de gemeentebedrijven en de autonome gemeentebedrijven ».

Art. 11. In artikel 23 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 17 maart 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :

« Van de besluiten van de gemeenteraad waarbij gemeentelijke inrichtingen en diensten worden georganiseerd als gemeentebedrijf wordt een voor eensluidend verklaard afschrift naar de provinciegouverneur gestuurd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 29. De bepalingen van artikel 30 en 33 zijn op die besluiten van toepassing. »;

2° het tweede en het derde lid worden opgeheven.

Art. 12. Artikel 27bis, ingevoegd door het decreet van 17 maart 1998, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 27bis

De besluiten van de gemeenteraad waarbij autonome gemeentebedrijven worden opgericht en hun statuten worden vastgesteld, worden binnen een termijn van twintig dagen, die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, ter goedkeuring naar de Vlaamse regering verstuurd.

De Vlaamse regering spreekt zich over de goedkeuring uit binnen een termijn van honderd dagen, die ingaat op de dag nadat ze de besluiten, bedoeld in het eerste lid, ontvangen heeft. Als binnen die termijn geen beslissing naar de gemeenteoverheid is verstuurd, wordt de Vlaamse regering geacht haar goedkeuring te hebben verleend. »

Art. 13. In hoofdstuk IV van hetzelfde decreet, ingevoegd door het decreet van 17 maart 1998, wordt een afdeling 2, bestaande uit de artikelen 27ter tot en met 27septies, ingevoegd, die luidt als volgt :

« Afdeling 2. — Toezicht op de besluiten van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf

Artikel 27ter

§ 1. De besluiten van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf tot wijziging van de statuten en van de bijlagen die er integraal deel van uitmaken, worden binnen een termijn van twintig dagen, die ingaat op de dag nadat ze genomen zijn, naar het college van burgemeester en schepenen verstuurd met het oog op advies van de gemeenteraad.

Ze worden op dezelfde dag ter goedkeuring naar de Vlaamse regering verstuurd.

§ 2. Als de gemeenteraad zijn advies niet binnen een termijn van vijftig dagen naar de Vlaamse regering stuurt, wordt de gemeenteraad geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

De termijn van vijftig dagen gaat in op de dag nadat het college van burgemeester en schepenen de besluiten van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf, bedoeld in § 1, ontvangen heeft.

§ 3. De Vlaamse regering spreekt zich over de goedkeuring van de statutenwijziging uit binnen een termijn van honderd dagen, die ingaat op de dag nadat ze de besluiten, bedoeld in § 1, ontvangen heeft.

Als ze binnen die termijn geen beslissing naar de gemeenteoverheid heeft verstuurd, wordt de Vlaamse regering geacht haar goedkeuring te hebben verleend.

Artikel 27quater

Van de besluiten van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf wordt, onmiddellijk nadat ze genomen zijn, een lijst met een beknopte omschrijving van de daarin geregelde aangelegenheden naar de regering verstuurd.

Artikel 27quinquies

De Vlaamse regering kan, bij gemotiveerd besluit, een besluit vernietigen waarin de raad van bestuur van een autonoom gemeentebedrijf de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

De besluiten bedoeld in het eerste lid kunnen niet meer door de Vlaamse regering vernietigd worden als ze haar beslissing niet heeft genomen en aan het autonome gemeentebedrijf heeft bezorgd binnen een termijn van vijftien dagen, die ingaat op de dag nadat de lijst is verstuurd, bedoeld in artikel 27quater.

De Vlaamse regering kan die termijn stuiten door een aangetekende brief via de post te sturen waarin de Vlaamse regering het dossier betreffende een bepaald besluit bij het autonome gemeentebedrijf opvraagt.

Een besluit, opgevraagd door de regering kan niet meer door de regering vernietigd worden als de termijn van dertig dagen verstreken is, waarbinnen de regering haar besluit naar het autonome gemeentebedrijf moet versturen. Die termijn gaat in op de dag nadat ze het dossier, via een aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs afgegeven, ontvangen heeft.

Artikel 27sexies

Onverminderd haar rechtstreekse vernietigingbevoegdheid, kan de Vlaamse regering bij gemotiveerd besluit binnen de termijnen, bepaald in artikel 27quinquies, tweede en vierde lid, de uitvoering schorsen van het besluit, waarin de raad van bestuur van een autonoom gemeentebedrijf de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

De raad van bestuur van een autonoom gemeentebedrijf kan het geschorste besluit intrekken en geeft daarvan kennis aan de regering.

De raad van bestuur van een autonoom gemeentebedrijf kan een geschorst besluit gemotiveerd rechtvaardigen binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat de Vlaamse regering het schorsingsbesluit naar het autonome gemeentebedrijf gestuurd heeft. De raad stuurt dit rechtvaardigingsbesluit, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, uiterlijk op de laatste dag van die termijn naar de Vlaamse regering.

Bij een rechtvaardiging kan de Vlaamse regering bij gemotiveerd besluit het geschorste besluit waarin de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf de wet schendt of het algemeen belang schaadt, vernietigen binnen een termijn van dertig dagen. Die termijn gaat in op de dag nadat ze het rechtvaardigingsbesluit ontvangen heeft.

Het vernietigingsbesluit wordt uiterlijk op de laatste dag van die termijn van dertig dagen naar het autonome gemeentebedrijf verstuurd. Indien de Vlaamse regering de termijn voor vernietiging laat verstrijken, is de schorsing ambtshalve opgeheven.

Artikel 27septies

Voor de toepassing van artikel 27quinquies en 27sexies gelden als strijdig met het algemeen belang, de besluiten die strijdig zijn met de beginselen van een behoorlijk en goed bestuur of die strijdig zijn met het algemene beleid of met de belangen van de hogere overheid. »

Art. 14. In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk IVbis, bestaande uit de artikelen 27octies tot en met artikel 27duodecies, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« HOOFDSTUK IVbis. — Eengemeentezones en meergemeentezones, ingesteld door de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Artikel 27octies

§ 1. Met uitzondering van de bepalingen in § 2, zijn de bepalingen van dit decreet van overeenkomstige toepassing op de overheden van de eengemeentezones en de meergemeentezones en op de besluiten die door hen worden genomen inzake de lokale politie. In die bepalingen worden, wat de meergemeentezones betreft, de volgende woorden gelezen als volgt :

1° « gemeenteraad » als « politieraad »;

2° « college van burgemeester en schepenen » als « politiecollege »;

3° « burgemeester » als « voorzitter »;

4° « gemeenteoverheid », « gemeenteoverheden » en « gemeentelijke overheidspersonen » als « overheid van de meergemeentezone », « overheden van de meergemeentezone » of « overheidspersonen van de meergemeentezones ».

Voor de toepassing van dit hoofdstuk is « gemeenteontvanger » in dit decreet te lezen als « bijzondere rekenplichtige ».

§ 2. Artikel 7, tweede lid, en artikel 8, § 1, 1°, voorzover ze betrekking hebben op het meerjarige financiële beleidsplan, hoofdstuk II, IIIbis en IV van dit decreet en artikel 29, eerste lid, 1 en 2, voorzover ze betrekking hebben op de belastingen, alsook het laatste lid van die bepaling, zijn niet van toepassing op de beslissingen van de overheden van de eengemeentezones en de meergemeentezones.

Artikel 27novies

Voorzover de overheden van de eengemeentezones en de meergemeentezones hun besluiten en handelingen, met toepassing van hoofdstuk V van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, onderworpen zijn aan een specifiek toezicht, kan tegen die overheden, hun besluiten en handelingen, geen enkele toezichtmaatregel, bedoeld in hoofdstuk IVbis van dit decreet, worden genomen op grond van de schending van een bepaling, vervat in of genomen krachtens deze wet.

Artikel 27decies

De eengemeentezones en de meergemeentezones vermelden bij de toezending van beslissingen, documenten, stukken en briefwisseling aan de gouverneur, naar gelang van het geval, « Eengemeentezone... (naam van de zone) - Gewestelijk toezicht » of « Meergemeentezone... (naam zone) - Gewestelijk toezicht ».

Ook de gouverneur brengt de vermelding « Gewestelijk toezicht » aan bij elke opvraging of toezending van besluiten, en in zijn briefwisseling met de eengemeentezones en de meergemeentezones.

Afdeling 2. — Personeelsformaties van de politiezones

Artikel 27undecies

De besluiten van de gemeenteraad voor de eengemeentezones en van de politieraad voor de meergemeentezones betreffende de vaststelling van de formatie van het statutaire operationele en van het statutaire of contractuele administratieve en logistieke politiepersoneel, en de besluiten betreffende de wijzigingen van die personeelsformaties, worden binnen een termijn van twintig dagen, die ingaat op de dag nadat ze genomen zijn, naar de Vlaamse regering en naar de gouverneur verstuurd.

Onder personeelsformatie wordt de opsomming van de graden en de vaststelling van het aantal vol- en deeltijdse betrekkingen per graad verstaan.

Artikel 27duodecies

§ 1. De toezichthoudende overheid heeft de bevoegdheid om, bij gemotiveerd besluit, en binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat de gouverneur ze ontvangen heeft, de besluiten tot vaststelling of wijziging van de personeelsformatie van het politiepersoneel, bedoeld in artikel 27undecies, te schorsen of rechtstreeks te vernietigen wegens schending van de wet, binnen de grenzen van artikel 27novies, of wegens strijdigheid met het algemeen belang. Bovendien schorst de gouverneur, binnen diezelfde termijn, de uitvoering van de bedoelde besluiten in de volgende gevallen :

1° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de noodzaak ervan voldoende verantwoord wordt op basis van een personeelsbehoef tenstudie. Die personeelsbehoef tenstudie moet in ieder geval de volgende elementen bevatten :

- a) de motivering en de verklaring van de beoogde wijzigingen aan het personeelsbestand, waarbij onder meer de beleidsvisie of de opties van het bestuur op herkenbare wijze worden verwoord;
- b) de functiebeschrijvingen, die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en op een bepaalde plaats binnen de organisatie en die een nauwkeurige weergave bevatten van de taakhoud en het profiel van een functie;
- c) de prestatiegegevens in de vorm van kwantitatieve en beschrijvende informatie die betekenisvol is voor de personeelsbehoefte en die betrekking heeft op het dienstverleningspakket en het niveau van de dienstverlening, het kwaliteitsniveau van dienstverlening, de organisatieopvatting bij de dienstverlening en het taakvolume;

2° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder algemeen organogram, of, als de omvang van de organisatie dit noodzakelijk maakt, zonder deel organogrammen per departement, afdeling en/of dienst;

3° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de financiële haalbaarheid wordt aangetoond op basis van de nauwkeurige berekening van de maximale financiële gevolgen van de beslissing en van de wijze waarop het evenwicht van de begroting behouden kan blijven.

In afwijking van het eerste lid, kan de gouverneur, als de redenen die aanleiding geven tot een schorsing, beperkt zijn tot een of meer welbepaalde functies, de schorsing beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorliggende besluit, op voorwaarde dat het niet-geschorste deel van het voorliggende besluit nog op verantwoorde en samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

§ 2. De gouverneur verstuurt zijn schorsingsbesluit naar de betrokken overheid uiterlijk op de laatste dag van de termijn, bedoeld in § 1, eerste lid. Hij verstuurt dezelfde dag een afschrift van zijn besluit naar de Vlaamse regering.

§ 3. De gemeenteraad of politieraad waarvan een besluit in zijn uitvoering werd geschorst kan het geschorste besluit intrekken en geeft daarvan kennis aan de gouverneur.

De gemeenteraad of de politieraad kan een geschorst besluit gemotiveerd rechtvaardigen of aanpassen binnen een termijn van honderd dagen. Die termijn gaat in op de dag nadat de gouverneur het schorsingsbesluit naar het bestuur gestuurd heeft. De gemeenteraad of de politieraad stuurt dit besluit, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, uiterlijk de laatste dag van die termijn naar de regering. Een afschrift wordt naar de gouverneur gestuurd.

§ 4. Onverminderd haar bevoegdheid tot vernietiging wegens schending van de wet, binnen de grenzen van artikel 27novies, of strijdigheid met het algemeen belang, vernietigt de Vlaamse regering de besluiten, bedoeld in artikel 27undecies in de volgende gevallen :

1° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de noodzaak daartoe voldoende wordt verantwoord op basis van een personeelsbehoef tenstudie. Die personeelsbehoef tenstudie moet in ieder geval de volgende elementen bevatten

- a) de motivering en de verklaring van de beoogde wijzigingen aan het personeelsbestand waarin onder meer de beleidsvisie of de opties van het bestuur op herkenbare wijze worden verwoord;
- b) de functiebeschrijvingen, die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en op een bepaalde plaats binnen de organisatie en die een nauwkeurige weergave bevatten van de taakhoud en het profiel van een functie;
- c) de prestatiegegevens in de vorm van kwantitatieve en beschrijvende informatie die betekenisvol is voor de personeelsbehoefte en die betrekking heeft op het dienstverleningspakket en het niveau van de dienstverlening, het kwaliteitsniveau van dienstverlening, de organisatieopvatting bij de dienstverlening en het taakvolume;

2° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder algemeen organogram, of, als de omvang van de organisatie dit noodzakelijk maakt, zonder deel organogrammen per departement, afdeling en/of dienst;

3° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de financiële haalbaarheid wordt aangetoond op basis van een nauwkeurige berekening van de maximale financiële gevolgen en van de wijze waarop het evenwicht van de begroting behouden kan blijven.

In afwijking van het eerste lid, kan de Vlaamse regering, als de redenen die aanleiding geven tot een vernietiging beperkt zijn tot een of meer welbepaalde functies, de vernietiging beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorliggende besluit, op voorwaarde dat het niet-vernietigde deel van het voorliggende besluit nog op verantwoorde en samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

§ 5. De Vlaamse regering neemt een vernietigingsbesluit binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat ze het besluit van de gemeenteraad of van de politieraad tot rechtvaardiging of aanpassing van het geschorste besluit ontvangen heeft. Ze verstuurt dit vernietigingsbesluit naar de overheid in kwestie uiterlijk op de laatste dag van die termijn. Ze stuurt dezelfde dag een afschrift van haar besluit ter kennisgeving aan de gouverneur.

Als de regering de termijn voor vernietiging laat verstrijken, is de schorsing ambtshalve opgeheven en kan het betreffende besluit van de gemeenteraad en politieraad niet langer vernietigd worden.

§ 6. Bij een rechtstreekse vernietiging van de besluiten bedoeld in § 4 neemt de Vlaamse regering haar besluit binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat de gouverneur het besluit van de gemeenteraad of politieraad, bedoeld in artikel 27*undecies*, ontvangen heeft. Ze verstuurt dit besluit naar de zoneoverheid in kwestie uiterlijk op de laatste dag van die termijn. Ze stuurt dezelfde dag een afschrift van haar besluit ter kennisgeving aan de gouverneur. »

Art. 15. In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt het opschrift « Afdeling 1. Besluiten van de gemeenteraad, van het college van burgemeester en schepenen en van de burgemeester », ingevoegd door het decreet van 17 maart 1998, en het opschrift « Afdeling 2. Besluiten van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf », ingevoegd door hetzelfde decreet van 17 maart 1998, geschrapt.

Art. 16. In artikel 29, eerste lid, van hetzelfde decreet, worden 3 en 4, opgeheven door het decreet van 13 april 1999, opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 3. de besluiten van de gemeenteraad houdende vaststelling van de gemeentelijke dotatie aan de politiezone;

4. de besluiten van de gemeenteraad waardoor de financiële lasten van de opgenomen leningen worden herschikt; ».

Art. 17. In artikel 30 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 4 mei 1994, 17 maart 1998 en 13 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste zin, worden de woorden « bedoeld in deze afdeling » geschrapt;

2° er wordt een § 5*bis* ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 5*bis*. Voor de toepassing van dit artikel op de besluiten, bedoeld in artikel 29, eerste lid, 3., geldt niet als een schending van de wet, de schending van de bepalingen, vervat in en genomen krachtens de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. »

Art. 18. In artikel 31 van hetzelfde decreet wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Deze termijn wordt geschorst door de verzending van een ter post aangetekende brief waarbij de toezichthoudende overheid het dossier betreffende een bepaald besluit bij de gemeenteoverheid opvraagt of bijkomende inlichtingen inwint. De ontvangst van het dossier of van de bijkomende inlichtingen of de verzending van de ter post aangetekende ingediende klacht aan de toezichthoudende overheid geldt als stuiting. »

Art. 19. In artikel 33 van hetzelfde decreet worden de woorden « bij het provinciaal gouvernement » vervangen door de woorden « bij de gouverneur ».

Art. 20. Artikel 33*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd door het decreet van 17 maart 1998, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 33*bis*

In het geval dat een klacht wordt ingediend tegen een besluit van de gemeenteoverheid, brengt de toezichthoudende overheid bij wie de klacht is ingediend, de indiener van de klacht regelmatig op de hoogte van de behandeling van de klacht.

De toezichthoudende overheid brengt de indiener van de klacht via een gewone brief op de hoogte van :

1° de ontvangst van de klacht, binnen tien dagen nadat ze toegekomen is;

2° het verzoek van de toezichthoudende overheid aan de gemeenteoverheid om het besluit of de inlichtingen, bedoeld in artikel 31, te bezorgen, binnen tien dagen na dat verzoek;

3° de motieven van de toezichthoudende overheid om het besluit van de gemeenteoverheid waartegen de klacht was ingediend niet te schorsen of te vernietigen, binnen tien dagen na het nemen van dit besluit of na het verstrijken van de termijn van dertig dagen, bedoeld in de artikelen 31 en 32 of van de termijn van vijftig dagen, bedoeld in artikel 33;

4° het gemotiveerde besluit van de toezichthoudende overheid waarbij het bestreden besluit van de gemeenteoverheid wordt geschorst of vernietigd, binnen tien dagen na het nemen van dit besluit;

5° de stand van het dossier als de behandeling van de klacht verschillende weken of maanden in beslag neemt; in dat geval informeert de toezichthoudende overheid de indiener van een klacht minstens om de drie maanden over de stand van zaken. Zodra de toezichthoudende overheid het onderzoek heeft afgerond, stuurt ze haar definitieve antwoord aan de indiener van de klacht en geeft ze er ook kennis van aan de betrokken gemeenteoverheid.

De bepalingen van dit artikel zijn zowel van toepassing op de besluiten van de gemeenteoverheid, waarvan met toepassing van artikel 29 van dit decreet geen afschrift naar de provinciegouverneur gestuurd moet worden, als op de besluiten waarvan wel een afschrift naar de provinciegouverneur gestuurd moet worden. »

Art. 21. In hoofdstuk V van hetzelfde decreet worden de artikelen 33*ter* tot en met 33*quinquies* opgeheven.

Art. 22. § 1. In de Nieuwe Gemeentewet worden, voorzover ze betrekking hebben op de gemeenten, opgesomd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 12, § 2, artikel 28, § 2, artikel 47, § 2, artikel 65, § 2, artikel 146, § 1, artikel 155, § 2, artikel 231, § 2 en § 3, artikel 235, § 1, eerste lid, § 2 en § 3, artikel 240, § 2, artikel 241, § 2, artikel 244, § 1, § 2 en § 3, artikel 249, § 2, artikel 254, artikel 258, § 2 en § 3, artikel 264, artikel 265, § 2, en artikel 266 opgeheven.

§ 2. In de Nieuwe Gemeentewet worden, voorzover ze betrekking hebben op de gemeenten, opgesomd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en de gemeente Voeren, artikel 24, § 2 en § 3, artikel 134, § 2, artikel 147, § 2, artikel 153, § 2 en § 3, artikel 231, § 2, artikel 246, artikel 248, § 3, artikel 251, artikel 256, § 2, artikel 257, artikel 261 en artikel 271, § 2, opgeheven.

Art. 23. De besluiten, genomen door de gemeenten, zoneoverheden en raden van bestuur van de autonome gemeentebedrijven, vóór de inwerkingtreding van dit decreet, blijven onderworpen aan de toezichtregelen die op dat tijdstip van kracht waren.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 2002.

De Minister-President van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken. — Voorstel van decreet 1188, nr.1. Amendementen 1188, nr. 2. Verslag 1188, nr. 3. Tekst aangenomen door de plenaire vergadering 1188, nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 3 juli 2002.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 3637

[C — 2002/36155]

15 JUILLET 2002. — Décret modifiant le décret du 28 avril 1993 portant réglementation, pour la Région flamande, de la tutelle administrative des communes (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 28 avril 1993 portant réglementation, pour la Région flamande, de la tutelle administrative des communes.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'article 2 du décret du 28 avril 1993 portant réglementation, pour la Région flamande, de la tutelle administrative des communes est remplacé par ce qui suit :

« Article 2

Le présent décret s'applique à toutes les communes de la Région flamande.

Le présent décret s'applique aux communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et à la commune de Fourons, sans préjudice des règlements définis à l'article 7, § 1^{er}, alinéas premier et trois, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. » .

Art. 3. L'article 5 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 5

Les délibérations du conseil communal fixant le cadre du personnel communal statutaire, et les modifications de ce cadre sont envoyées au Gouvernement flamand et au gouverneur dans un délai de vingt jours prenant cours le jour suivant leur adoption.

Les délibérations du conseil communal relatives à la détermination ou modification de l'engagement de personnel contractuel sont également envoyées au Gouvernement flamand et au gouverneur dans un délai de vingt jours prenant cours le jour suivant de leur adoption.

Par cadre du personnel, on entend l'énumération des grades et la fixation du nombre d'emplois statutaires à temps plein et à temps partiel, par grade. »

Art. 4. L'article 6 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 6

§ 1^{er}. L'autorité de tutelle peut par arrêté motivé et dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant leur réception par le gouverneur, suspendre ou annuler directement les délibérations relatives aux cadres du personnel et à l'engagement de personnel communal contractuel, visées à l'article 5, en raison d'une violation de la loi ou parce qu'elles sont contraires à l'intérêt général. De plus, le gouverneur suspendra dans le même délai l'exécution des délibérations visées dans les cas suivants :

1° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que sa nécessité ne soit dûment justifiée sur la base d'une étude sur les besoins en personnel. Cette étude doit en tout cas contenir les éléments suivants :

a) la motivation et l'explication des modifications de l'effectif envisagées, traduisant notamment de manière identifiable la vision politique ou les options de l'administration;

b) les descriptions de fonctions, qui situent les fonctions à un niveau déterminé et à un endroit bien déterminé au sein de l'organisation et qui comportent une indication précise du contenu de la mission et du profil d'une fonction;

c) les données de performance sous forme d'informations quantitatives et descriptives qui sont significatives pour le besoin en personnel et qui se rapportent à l'ensemble des services proposés et au niveau des services, au niveau de la qualité des services, à la conception organisationnelle des services et au volume de missions;

2° lorsqu'une telle délibération est introduite sans organigramme général, ou, si l'ampleur de l'organisation le requiert, sans organigrammes partiels par département, division et/ou service;

3° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que la faisabilité financière ne soit démontrée sur la base d'un calcul précis des répercussions financières maximales de la décision et des modalités permettant de maintenir l'équilibre du budget et du plan pluriannuel de gestion financière.

4° lorsqu'une telle délibération comprend des fonctions de personnel qui violent les conventions sectorielles conclues au sein des comités de négociation compétents.

Par dérogation à l'alinéa premier, le gouverneur peut, lorsque les motifs donnant lieu à une suspension se limitent à une ou plusieurs fonctions bien déterminées, limiter la suspension à un ou plusieurs articles ou éléments de la délibération soumise, à condition que la partie non suspendue de cette délibération puisse toujours être exécutée de manière justifiée et cohérente.

§ 2. Le gouverneur transmet son arrêté de suspension à l'autorité concernée au plus tard le dernier jour du délai visé au § 1^{er}, alinéa premier. Le même jour, il envoie une copie de son arrêté au Gouvernement flamand.

§ 3. Le conseil communal qui voit l'exécution de sa délibération suspendue, peut retirer la délibération suspendue et en informe le gouverneur.

Le conseil communal peut motiver ou adapter une délibération suspendue dans un délai de cent jours. Ce délai prend cours le jour suivant l'envoi de l'arrêté de suspension du gouverneur à l'administration. Le conseil communal transmet cette délibération, sous peine de nullité de la délibération suspendue, au Gouvernement flamand au plus tard le dernier jour de ce délai. Une copie sera envoyée au gouverneur.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut annuler les délibérations visées à l'article 5 en raison d'une violation de la loi ou de l'intérêt général. De plus, le Gouvernement flamand annule les délibérations visées à l'article 5 dans les cas suivants :

1° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que sa nécessité ne soit dûment justifiée sur la base d'une étude sur les besoins en personnel. Cette étude doit en tout cas contenir les éléments suivants :

a) la motivation et l'explication des modifications de l'effectif envisagées, traduisant notamment de manière identifiable la vision politique ou les options de l'administration;

b) les descriptions de fonctions, qui situent les fonctions à un niveau déterminé et à un endroit bien déterminé au sein de l'organisation et qui comportent une indication précise du contenu de la mission et du profil d'une fonction;

c) les données de performance sous forme d'informations quantitatives et descriptives qui sont significatives pour le besoin en personnel et qui se rapportent à l'ensemble de services proposés et au niveau des services, au niveau de qualité des services, à la conception organisationnelle des services et au volume de missions;

2° lorsqu'une telle délibération est introduite sans organigramme général, ou, si l'ampleur de l'organisation le requiert, sans organigrammes partiels par département, division et/ou service;

3° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que la faisabilité financière ne soit démontrée sur la base d'un calcul précis des répercussions financières maximales de la décision et des modalités permettant de maintenir l'équilibre du budget et du plan pluriannuel de gestion financière.

4° lorsqu'une telle délibération comprend des fonctions de personnel qui violent les conventions sectorielles conclues au sein des comités de négociation compétents.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand peut, lorsque les motifs donnant lieu à une annulation se limitent à une ou plusieurs fonctions bien déterminées, limiter l'annulation à un ou plusieurs articles ou éléments de la délibération soumise, à condition que la partie non annulée de cette délibération puisse toujours être exécutée de manière justifiée et cohérente.

§ 5. Le Gouvernement flamand prend son arrêté d'annulation dans un délai de cinquante jours prenant cours le jour suivant la réception de la délibération du conseil communal justifiant ou adaptant la délibération suspendue. Il transmet cet arrêté d'annulation à l'autorité communale au plus tard le dernier jour de ce délai. Le même jour, il envoie une copie au gouverneur pour information.

Si le Gouvernement flamand laisse expirer le délai d'annulation, la suspension est levée d'office et la délibération concernée du conseil communal ne peut plus être annulée.

§ 6. En cas d'annulation directe des délibérations visées au § 4, le Gouvernement flamand prend son arrêté dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant la réception par le gouverneur de la délibération du conseil communal, visée à l'article 5. Il transmet son arrêté à l'autorité communale au plus tard le dernier jour de ce délai. Le même jour, le Gouvernement flamand envoie une copie de son arrêté pour information au gouverneur. ».

Art. 5. Dans l'article 8, § 1^{er}, du même décret, les mots « au gouvernement provincial » sont remplacés par les mots « au gouverneur. »

Art. 6. Dans l'article 14, § 1^{er}, alinéa deux, du même décret, les mots « au gouvernement provincial » sont remplacés par les mots « au gouverneur. »

Art. 7. Dans l'article 16, premier alinéa, du même décret, les mots « au gouvernement provincial » sont remplacés par les mots « au gouverneur. »

Art. 8. Dans le chapitre III du même décret, la section 5 - Rééchelonnement des dettes, comprenant l'article 22, est abrogée.

Art. 9. Dans l'article 22^{ter}, § 3, alinéa deux, du même décret, les mots « au gouvernement provincial » sont remplacés par les mots « au gouverneur. »

Art. 10. Dans le chapitre IV du même décret, modifié par le décret du 17 mars 1998, les articles 23 à 27^{bis} inclus sont regroupés dans une section 1^{ère} portant l'intitulé suivant :

« Section 1^{ère}. — L'organisation des régies communales et des régies communales autonomes. »

Art. 11. L'article 23 du même décret, modifié par le décret du 17 mars 1998, est modifié comme suit :

1° remplacer l'alinéa premier par ce qui suit :

« Une copie certifiée conforme des délibérations du conseil communal organisant en régies les établissements et services communaux est adressée au gouverneur de province, conformément aux dispositions de l'article 29. Les dispositions des articles 30 et 33 sont d'application à ces délibérations. »;

2° les alinéas deux et trois sont abrogés.

Art. 12. L'article 27bis, inséré par le décret du 17 mars 1998, est remplacé par ce qui suit :

« Article 27bis

Les délibérations du conseil communal visant à créer des régies communales autonomes et établissant les statuts de celles-ci sont soumises à l'approbation du Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours à compter du jour qui suit leur fixation.

Le Gouvernement flamand statue sur l'approbation dans un délai de cent jours prenant cours le jour suivant la réception des délibérations visées à l'alinéa premier. Si aucune décision n'est transmise aux autorités communales dans ce délai, le Gouvernement flamand est censé avoir donné son approbation. »

Art. 13. Dans le chapitre IV du même décret, inséré par le décret du 17 mars 1998, est insérée une section 2, comprenant les articles 27ter à 27septies inclus, rédigée comme suit :

« Section 2. — Tutelle sur les délibérations du conseil d'administration de la régie communale autonome

Article 27ter

§ 1^{er}. Les délibérations du conseil d'administration de la régie communale autonome modifiant les statuts et les annexes qui en font partie intégrante, sont transmises au collège des bourgmestre et échevins dans un délai de vingt jours à compter du jour qui suit leur fixation afin d'obtenir l'avis du conseil communal.

Le même jour, ces délibérations sont transmises pour approbation au Gouvernement flamand.

§ 2. Faute d'avoir expédié son avis au Gouvernement flamand dans un délai de cinquante jours, le conseil communal est censé avoir émis un avis favorable.

Le délai de cinquante jours prend cours le jour suivant la réception par le collège des bourgmestre et échevins des délibérations du conseil d'administration de la régie communale autonome, visées au § 1^{er}.

§ 3. Le Gouvernement flamand statue sur l'approbation des modifications statutaires dans un délai de cent jours prenant cours le jour suivant la réception des délibérations visées au § 1^{er}.

Si aucune décision n'est transmise aux autorités communales dans ce délai, le Gouvernement flamand est censé avoir donné son approbation

Article 27quater

Dès la fixation des délibérations du conseil d'administration de la régie communale autonome, celles-ci font l'objet d'une liste qui définit sommairement les questions qu'elles traitent et qui est adressée sans tarder au gouvernement.

Article 27quinquies

Le Gouvernement flamand peut annuler par arrêté motivé une délibération du conseil d'administration d'une régie communale autonome tendant à violer la loi ou à porter préjudice à l'intérêt général.

Les délibérations visées au premier alinéa ne sont plus passibles d'annulation par le Gouvernement flamand, si ce dernier n'a pas pris et transmis sa décision à la régie communale autonome dans un délai de quinze jours prenant cours le jour suivant l'expédition de la liste visée à l'article 27quater.

Le Gouvernement flamand peut interrompre ce délai par l'envoi d'une lettre recommandée à la poste réclamant à la régie communale autonome l'expédition au Gouvernement flamand du dossier afférent à une délibération déterminée.

Une délibération que le gouvernement s'est fait communiquer n'est plus passible d'annulation par le gouvernement après l'expiration du délai de trente jours dans lequel le gouvernement doit adresser son arrêté à la régie communale autonome. Ce délai prend cours le jour suivant la réception du dossier envoyé sous pli recommandé ou remis contre récépissé.

Article 27sexies

Sans préjudice de sa compétence d'annulation directe, le Gouvernement flamand peut, par arrêté motivé et dans les délais prescrits à l'article 27quinquies, alinéas deux et quatre, suspendre l'exécution de la délibération du conseil d'administration d'une régie communale autonome tendant à violer la loi ou à porter préjudice à l'intérêt général.

Le conseil d'administration d'une régie communale autonome peut retirer la délibération suspendue et en informe le gouvernement.

Le conseil d'administration d'une régie communale autonome peut motiver une délibération suspendue dans un délai de cinquante jours prenant cours le jour de l'expédition de l'arrêté de suspension du Gouvernement flamand à la régie communale autonome. Le conseil envoie cette délibération de justification, sous peine de nullité de la délibération suspendue, au Gouvernement flamand au plus tard le dernier jour de ce délai.

En cas de justification, le Gouvernement flamand peut annuler par arrêté motivé la délibération suspendue du conseil d'administration de la régie communale autonome tendant à violer la loi ou à porter préjudice à l'intérêt général dans un délai de trente jours prenant cours le jour suivant la réception de la délibération de justification.

L'arrêté d'annulation est envoyé à la régie communale autonome au plus tard le dernier jour de ce délai de trente jours. Si le Gouvernement flamand laisse expirer le délai d'annulation, la suspension est levée d'office.

Article 27septies

Pour l'application des articles 27quinquies et 27sexies sont considérées comme contraires à l'intérêt général, les délibérations qui violent les principes d'une bonne administration ou qui sont contraires à la politique générale ou aux intérêts de l'autorité supérieure. »

Art. 14. Dans le même décret est inséré un chapitre IVbis, comprenant les articles 27octies à 27duodécies inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE IVbis. — Zones unicomunales et zones pluricomunales instaurées par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Section 1^{ère}. — Définitions générales

Article 27octies

§ 1^{er}. A l'exception des dispositions du § 2, les dispositions du présent décret sont également d'application aux autorités des zones unicomunales et des zones pluricomunales ainsi qu'aux délibérations qu'elles prennent à l'égard de la police locale. Dans ces dispositions, les mots suivants doivent se lire comme suit pour ce qui concerne les zones pluricomunales :

1° « conseil communal » comme « conseil de police »;

2° « collège des bourgmestre et échevins » comme « collège de police »;

3° « bourgmestre » comme « président »;

4° « autorité communale », « autorités communales » et « personnes investies de l'autorité communale » comme « autorité de la zone pluricommunale », « autorités de la zone pluricommunale » ou « personnes investies de l'autorité des zones pluricommunales. »

Pour l'application du présent chapitre, le « receveur communal » doit être lu dans le présent décret comme « comptable spécial. »

§ 2. L'article 7, alinéa deux, et l'article 8, § 1^{er}, 1°, pour autant qu'ils se rapportent au plan pluriannuel de gestion financière, les chapitres II, III^{bis} et IV du présent décret et l'article 29, alinéa premier, 1 et 2, pour autant qu'ils se rapportent aux impôts, ainsi que le dernier alinéa de cette disposition, ne sont pas d'application aux délibérations des autorités des zones uncommunales et des zones pluricommunales.

Article 27novies

Dans la mesure où les autorités des zones uncommunales et des zones pluricommunales, leurs délibérations et actions, en application du chapitre V de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont soumises à une tutelle spécifique, aucune mesure de tutelle, telle que visée au chapitre IV^{bis} du présent décret, ne peut être prise contre ces autorités, leurs délibérations et actions, du chef de la violation d'une disposition contenue dans ou adoptée en vertu de cette loi.

Article 27decies

Lors de la transmission de décisions, documents, pièces et correspondance au gouverneur, les zones uncommunales et les zones pluricommunales mentionneront selon le cas « Zone uncommunale(nom de la zone) - Tutelle régionale » ou « Zone pluricommunale (nom de la zone) - Tutelle régionale. »

Le gouverneur apportera lui aussi la mention « Tutelle régionale » lors de toute demande ou transmission de délibérations ainsi que dans sa correspondance avec les zones uncommunales et les zones pluricommunales.

Section 2. — Cadres du personnel des zones de police

Article 27undecies

Les délibérations du conseil communal pour les zones uncommunales et du conseil de police pour les zones pluricommunales concernant la détermination du cadre du personnel opérationnel statutaire et du cadre du personnel administratif et logistique statutaire ou contractuel du corps de police, et les délibérations relatives aux modifications du cadre du personnel sont envoyées au Gouvernement flamand et au gouverneur dans un délai de vingt jours prenant cours le jour suivant leur adoption.

Par cadre organique, on entend l'énumération des grades et la fixation du nombre d'emplois statutaires à temps plein et à temps partiel, par grade.

Article 27duodecies

§ 1^{er}. L'autorité de tutelle peut par arrêté motivé et dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant la réception par le gouverneur, suspendre ou annuler directement les délibérations de fixation ou de modification du cadre du personnel du corps de police, visées à l'article 27undecies, en raison d'une violation de la loi, dans les limites de l'article 27novies, ou parce qu'elles sont contraires à l'intérêt général. De plus, le gouverneur suspendra dans le même délai l'exécution des délibérations en question dans les cas suivants :

1° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que sa nécessité ne soit dûment justifiée sur la base d'une étude sur les besoins en personnel. Cette étude doit en tout cas contenir les éléments suivants :

a) la motivation et l'explication des modifications de l'effectif envisagées, traduisant notamment de manière identifiable la vision politique ou les options de l'administration;

b) les descriptions de fonctions, qui classent les fonctions à un niveau déterminé et à un endroit bien déterminé au sein de l'organisation et qui comportent une indication précise du contenu de la mission et du profil d'une fonction;

c) les données de performance sous forme d'informations quantitatives et descriptives qui sont significatives pour le besoin en personnel et qui se rapportant au paquet de services et au niveau des services, le niveau de qualité des services, la structure organisationnelle des services et le volume de missions;

2° lorsqu'une telle délibération est introduite sans organigramme général, ou, lorsque l'ampleur de l'organisation le requiert, sans organigrammes partiels par département, division et/ou service;

3° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que la faisabilité financière ne soit démontrée sur la base du calcul précis des répercussions financières maximales de la décision et des modalités permettant de maintenir l'équilibre budgétaire.

Par dérogation à l'alinéa premier, le gouverneur peut, lorsque les motifs donnant lieu à une suspension, se limitent à une ou plusieurs fonctions, limiter la suspension à un ou plusieurs articles ou éléments de la délibération soumise, à condition que la partie non suspendue de cette délibération puisse toujours être exécutée de manière justifiée et cohérente.

§ 2. Le gouverneur transmet son arrêté de suspension à l'autorité concernée au plus tard le dernier jour du délai visé au § 1^{er}, alinéa premier. Le même jour, il envoie une copie de son arrêté au Gouvernement flamand.

§ 3. Le conseil communal ou le conseil de police qui voit l'exécution de sa délibération suspendue, peut retirer la délibération suspendue et en informe le gouverneur.

Le conseil communal ou le conseil de police peut motiver ou adapter une délibération suspendue dans un délai de cent jours. Ce délai prend cours le jour suivant l'envoi de l'arrêté de suspension du gouverneur à l'administration. Le conseil communal ou le conseil de police transmet cet arrêté, sous peine de nullité de la délibération suspendue, au Gouvernement au plus tard le dernier jour de ce délai. Une copie sera envoyée au gouverneur.

§ 4. Sans préjudice de son pouvoir d'annulation du chef d'une violation de la loi, dans les limites de l'article 27novies, ou de violation de l'intérêt général, le Gouvernement flamand annule les délibérations visées à l'article 27undecies dans les cas suivants :

1° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que sa nécessité ne soit dûment justifiée sur la base d'une étude sur les besoins en personnel. Cette étude doit en tout cas contenir les éléments suivants :

a) la motivation et l'explication des modifications de l'effectif envisagées, traduisant notamment de manière identifiable la vision politique ou les options de l'administration;

b) les descriptions de fonctions, qui classent les fonctions à un niveau déterminé et à un endroit bien déterminé au sein de l'organisation et qui comportent une indication précise du contenu de la mission et du profil d'une fonction;

c) les données de performance sous forme d'informations quantitatives et descriptives qui sont significatives pour le besoin en personnel et qui se rapportant au paquet de services et au niveau des services, le niveau de qualité des services, la structure organisationnelle des services et le volume de missions;

2° lorsqu'une telle délibération est introduite sans organigramme général, ou, lorsque l'ampleur de l'organisation le requiert, sans organigrammes partiels par département, division et/ou service;

3° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que la faisabilité financière ne soit démontrée sur la base du calcul précis des répercussions financières maximales et des modalités permettant de maintenir l'équilibre budgétaire.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand peut, lorsque les motifs donnant lieu à une annulation se limitent à une ou plusieurs fonctions, limiter l'annulation à un ou plusieurs articles ou éléments de la délibération soumise, à condition que la partie non annulée de cette délibération puisse toujours être exécutée de manière justifiée et cohérente.

§ 5. Le Gouvernement flamand prend un arrêté d'annulation dans un délai de cinquante jours prenant cours le jour suivant la réception de la délibération du conseil communal ou du conseil de police justifiant ou adaptant la délibération suspendue. Il transmet cet arrêté d'annulation à l'autorité concernée au plus tard le dernier jour de ce délai. Le même jour, il envoie une copie au gouverneur pour information.

Si le gouvernement laisse expirer le délai d'annulation, la suspension est levée d'office et la délibération concernée du conseil communal et du conseil de police ne peut plus être annulée.

§ 6. En cas d'annulation directe des délibérations visées au § 4, le Gouvernement flamand prend son arrêté dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant la réception par le gouverneur de la délibération du conseil communal ou du conseil de police, visée à l'article 27*undecies*. Il transmet son arrêté à l'autorité de la zone en question au plus tard le dernier jour de ce délai. Le même jour, le Gouvernement flamand envoie une copie de son arrêté pour information au gouverneur. »

Art. 15. Dans le chapitre V du même décret, l'intitulé « Section 1. — Délibérations du conseil communal, du collège des bourgmestre et échevins et décisions du bourgmestre. », inséré par le décret du 17 mars 1998, et l'intitulé « Section 2. — Délibérations du conseil d'administration de la régie communale autonome », inséré par le même décret du 17 mars 1998, sont supprimés.

Art. 16. Dans l'article 29, alinéa premier, du même décret, les 3 et 4, abrogés par le décret du 13 avril 1999, sont rétablis dans la rédaction suivante :

« 3. les délibérations du conseil communal fixant la dotation communale à la zone de police;

4. les délibérations du conseil communal visant à rééchelonner les charges financières des emprunts souscrits. »

Art. 17. A l'article 30 du même décret, modifié par les décrets des 4 mai 1994, 17 mars 1998 et 13 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, première phrase, les mots « visées à la présente section » sont supprimés;

2° un § 5*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« § 5*bis*. Pour l'application du présent article aux délibérations visées à l'article 29, premier alinéa, 3., n'est pas considérée comme une violation de la loi, le non-respect des dispositions contenues dans et prises en vertu de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux ».

Art. 18. Dans l'article 31 du même décret, l'alinéa deux est remplacé par ce qui suit :

« Ce délai est interrompu par l'expédition d'une lettre recommandée à la poste par laquelle l'autorité de tutelle réclame le dossier relatif à une délibération déterminée de la part de l'autorité communale ou recueille des informations complémentaires. La réception du dossier ou des informations complémentaires ou l'envoi d'une plainte adressée à l'autorité de tutelle par lettre recommandée à la poste entraîne l'interruption. » .

Art. 19. Dans l'article 33 du même décret, les mots « au gouvernement provincial » sont remplacés par les mots « au gouverneur ».

Art. 20. L'article 33*bis* du même décret, inséré par le décret du 17 mars 1998, est remplacé par ce qui suit :

« Article 33*bis*

Lorsqu'une plainte est introduite contre une délibération de l'autorité communale, l'autorité de tutelle auprès de laquelle la plainte a été introduite informera régulièrement l'auteur de la plainte de la suite réservée à celle-ci.

L'autorité de tutelle informera l'auteur de la plainte par lettre ordinaire de :

1° la réception de la plainte, dans les dix jours de son arrivée;

2° la demande adressée par l'autorité de tutelle à l'autorité communale de lui transmettre la délibération ou les informations, visées à l'article 31, dans les dix jours suivant cette demande;

3° les motifs de l'autorité de tutelle pour ne pas suspendre ou annuler la délibération de l'autorité communale contre laquelle la plainte avait été déposée, dans les dix jours suivant cette délibération ou après l'expiration du délai de trente jours visé aux articles 31 et 32 ou du délai de cinquante jours visé à l'article 33;

4° l'arrêté motivé de l'autorité de tutelle suspendant ou annulant la délibération contestée de l'autorité communale, dans les dix jours suivant l'adoption de cet arrêté;

5° l'état d'avancement du dossier lorsque le traitement de la plainte prend plusieurs semaines ou mois; dans ce cas, l'autorité de tutelle informera l'auteur d'une plainte au moins tous les trois mois de l'état d'avancement. Dès que l'autorité de tutelle a clôturé l'enquête, elle transmettra sa réponse définitive à l'auteur de la plainte et elle en informe également l'autorité communale concernée.

Les dispositions du présent article s'appliquent tant aux délibérations de l'autorité communale, dont aucune copie ne doit être envoyée au gouverneur de province en application de l'article 29 du présent décret, qu'aux délibérations dont une copie doit être transmise au gouverneur de province. »

Art. 21. Dans le chapitre V du même décret, les articles 33*ter* à 33*quinquies* inclus sont abrogés.

Art. 22. § 1^{er}. Dans la Nouvelle Loi communale, pour autant qu'ils ont trait aux communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 12, § 2, l'article 28, § 2, l'article 47, § 2, l'article 65, § 2, l'article 146, § 1^{er}, l'article 155, § 2, l'article 231, § 2 et § 3, l'article 235, § 1^{er}, premier

alinéa, § 2 et § 3, l'article 240, § 2, l'article 241, § 2, l'article 244, § 1^{er}, § 2 et § 3, l'article 249, § 2, l'article 254, l'article 258, § 2 et § 3, l'article 264, l'article 265, § 2, et l'article 266 sont abrogés.

§ 2. Dans la Nouvelle Loi communale, pour autant qu'ils ont trait aux communes énumérées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et à la commune de Fourons, l'article 24, § 2 et § 3, l'article 134, § 2, l'article 147, § 2, l'article 153, § 2 et § 3, l'article 231, § 2, l'article 246, l'article 248, § 3, l'article 251, l'article 256, § 2, l'article 257, l'article 261 et l'article 271, § 2, sont abrogés.

Art. 23. Les délibérations adoptées par les communes, les autorités zonales et les conseils d'administration des régies communales autonomes, avant l'entrée en vigueur du présent décret, restent soumises aux règles de tutelle qui étaient en vigueur au moment de leur adoption.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*
Bruxelles, le 15 juillet 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

—
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents. — Proposition de décret : 1188, n° 1. Amendements : 1188, n° 2. Rapport : 1188, n° 3. Texte adopté par l'assemblée plénière : 1188, n° 4.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 3 juillet 2002.

N. 2002 — 3638

[S - C - 2002/36156]

15 JULI 2002. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van het administratief toezicht op de provincies in het Vlaamse Gewest (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van het administratief toezicht op de provincies in het Vlaamse Gewest.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 4 van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van het administratief toezicht op de provincies van het Vlaamse Gewest, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 4. De besluiten van de provincieraad tot vaststelling van de formatie van het statutaire provinciepersoneel, en de wijzigingen aan die personeelsformatie, worden, binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de Vlaamse regering verstuurd.

De besluiten van de provincieraad betreffende de vaststelling of wijziging van het inzetten van contractueel personeel worden eveneens, binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de Vlaamse regering verstuurd.

Onder personeelsformatie wordt de opsomming van de graden en de vaststelling van het aantal vol- en deeltijdse betrekkingen per graad verstaan. »

Art. 3. Artikel 5 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 5. § 1. De Vlaamse regering is bevoegd om, bij gemotiveerd besluit en binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat ze bij de Vlaamse regering zijn toegekomen, de besluiten, bedoeld in artikel 4, inzake de personeelsformatie en het inzetten van contractueel provinciepersoneel, te schorsen of te vernietigen wegens schending van de wet of strijdigheid met het algemeen belang. Bovendien schorst of vernietigt de Vlaamse regering, binnen diezelfde termijn, de bedoelde besluiten in de volgende gevallen :

1° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de noodzaak daartoe voldoende wordt verantwoord op basis van een personeelsbehoeftestudie. De personeelsbehoeftestudie bevat in ieder geval de volgende elementen :

- a) de motivering en de verklaring van de beoogde wijzigingen aan het personeelsbestand, waarbij onder meer de beleidsvisie of de opties van het bestuur op herkenbare wijze worden verwoord;
- b) de functiebeschrijvingen die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en op een bepaalde plaats binnen de organisatie en die een nauwkeurige weergave bevatten van de taakhoud en het profiel van een functie;
- c) de prestatiegegevens in de vorm van kwantitatieve en beschrijvende informatie die betekenisvol is voor de personeelsbehoefte en die betrekking heeft op het dienstverleningspakket en het niveau van de dienstverlening, het kwaliteitsniveau van de dienstverlening, de organisatieopvatting bij de dienstverlening en het taakvolume;

2° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder algemeen organogram, of, als de omvang van de organisatie dat noodzakelijk maakt, zonder deelorganogrammen per departement, afdeling en/of dienst;

3° als een dergelijk besluit wordt ingediend zonder dat de financiële haalbaarheid wordt aangetoond op basis van een nauwkeurige berekening van de maximale financiële gevolgen van de beslissing en van de wijze waarop het evenwicht van de begroting en van het bijbehorende meerjarige financiële beleidsplan behouden kan blijven;

4° als een dergelijk besluit personeelsfuncties bevat die de sectorale akkoorden schenden die in de bevoegde onderhandelingscomités werden gesloten.

In afwijking van het eerste lid, kan de Vlaamse regering, als de redenen die aanleiding geven tot een schorsing of vernietiging beperkt zijn tot een of meer welbepaalde functies, de schorsing of vernietiging beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorliggende besluit op voorwaarde dat het niet-geschorste of niet-vernietigde deel van het voorliggende besluit nog op verantwoorde en samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

§ 2. De Vlaamse regering verstuurt haar schorsings- of vernietigingsbesluit naar de provincieoverheid uiterlijk op de laatste dag van de termijn, bedoeld in § 1, eerste lid. Na die termijn zijn de desbetreffende besluiten van de provincieoverheid niet langer vatbaar voor schorsing of vernietiging.

§ 3. De provincieoverheid waarvan een besluit in zijn uitvoering werd geschorst, kan het geschorste besluit intrekken en geeft daarvan kennis aan de Vlaamse regering.

§ 4. De provincieoverheid kan een geschorst besluit gemotiveerd rechtvaardigen of aanpassen binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag nadat de Vlaamse regering het schorsingsbesluit naar het bestuur heeft gestuurd. Ze stuurt dit besluit tot rechtvaardiging of aanpassing, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, uiterlijk op de laatste dag van die termijn naar de Vlaamse regering.

Als een besluit wordt vernietigd dat door de provincieoverheid werd gerechtvaardigd of aangepast, neemt de Vlaamse regering haar vernietigingsbesluit binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat het besluit van de provincieoverheid is toegekomen en verstuurt ze haar besluit uiterlijk op de laatste dag van die termijn.

Als de Vlaamse regering de termijn voor vernietiging laat verstrijken, is de schorsing ambtshalve opgeheven. »

Art. 4. In hoofdstuk III van hetzelfde decreet wordt het opschrift vervangen door wat volgt : "HOOFDSTUK III. — Begroting en begrotingswijzigingen".

Art. 5. In hoofdstuk III van hetzelfde decreet worden de opschriften "Afdeling 1. — Begroting en begrotingswijzigingen" en "Afdeling 2. — Schuldverschikking" geschrapt.

Art. 6. Artikel 16 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 16. De besluiten van de provincieraad betreffende de begroting en erin aangebrachte wijzigingen worden binnen een termijn van twintig dagen, die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de Vlaamse regering verstuurd.

Bij de begroting wordt het meerjarige financiële beleidsplan gevoegd op basis waarvan het begrotingsevenwicht kan worden gehandhaafd, alsmede alle andere bijlagen die vereist zijn voor de definitieve vaststelling van de begroting.

De Vlaamse regering bepaalt de aard van de informatiedrager voor de gegevens die haar moeten worden toegestuurd en de vorm waarin die gegevens zijn vastgelegd. »

Art. 7. Artikel 17 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 17. § 1. De Vlaamse regering is bevoegd om, bij gemotiveerd besluit en binnen een termijn van vijftig dagen die ingaat op de dag nadat ze bij de Vlaamse regering is toegekomen, de begroting of begrotingswijziging te schorsen of rechtstreeks te vernietigen wegens schending van de wet of strijdigheid met het algemeen belang. Bovendien schorst de Vlaamse regering de begroting of begrotingswijziging binnen dezelfde termijn in de volgende gevallen :

1° als de provincieraad een begroting of een wijziging in de begroting indient met een deficitair saldo op de gewone of de buitengewone dienst, met een fictief evenwicht, met een fictief batig saldo of als uit het meerjarige financiële beleidsplan blijkt dat het evenwicht niet behouden kan blijven;

2° als de provincieraad ontvangsten of verplichte uitgaven, die krachtens de wet gedurende het jaar waarop de begroting betrekking heeft ten gunste of ten laste van de provincie komen, geheel of gedeeltelijk niet in de begroting vastlegt;

3° als de provincieraad ontvangsten op de begroting brengt die gedurende het jaar waarop de begroting betrekking heeft geheel of gedeeltelijk niet aan de provincie toekomen;

4° als de provincieraad uitgaven of ontvangsten die strijdig zijn met de wet, in de begroting vastlegt.

In afwijking van het eerste lid, kan de Vlaamse regering, voorzover de redenen die aanleiding geven tot de schorsing het evenwicht van de begroting niet in gevaar brengen, de schorsing beperken tot een of meer artikelen of onderdelen van de begroting.

§ 2. De Vlaamse regering verstuurt haar schorsingsbesluit naar de provincieoverheid uiterlijk op de laatste dag van de termijn, bedoeld in § 1, eerste lid. Als binnen die termijn geen beslissing naar de provincieoverheid is verstuurd, is de begroting of begrotingswijziging die de provincieraad heeft vastgesteld, definitief. »

Art. 8. Artikel 18 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 18. § 1. De provincieraad spreekt zich over het schorsingsbesluit uit en stelt de begroting of de begrotingswijziging opnieuw vast. Hij stuurt zijn gemotiveerde besluit naar de Vlaamse regering.

§ 2. De Vlaamse regering spreekt zich bij gemotiveerd besluit uit over de begroting of begrotingswijziging die de provincieraad opnieuw heeft vastgesteld. Onverminderd haar bevoegdheid tot vernietiging wegens schending van de wet of strijdigheid met het algemeen belang, stelt de Vlaamse regering de begroting of de erin aangebrachte wijzigingen definitief vast, met inachtneming van de volgende regelen :

1° als de begroting een deficitair saldo op de gewone of op de buitengewone dienst, een fictief evenwicht of een fictief batig saldo vertoont, neemt de Vlaamse regering alle vereiste maatregelen om het evenwicht van de begroting te herstellen;

2° als de ontvangsten of verplichte uitgaven die krachtens de wet gedurende het jaar waarop de begroting betrekking heeft ten gunste of ten laste van de provincie komen, geheel of gedeeltelijk niet in de begroting vastgesteld zijn, schrijft de Vlaamse regering ze ambtshalve in;

3° als bepaalde ontvangsten die de provincieraad op de begroting heeft gebracht, geheel of gedeeltelijk niet aan de provincie toekomen of als bepaalde kredieten strijdig zijn met de wet, dan schrapt de Vlaamse regering die of schrijft ze die op het juiste bedrag in.

De Vlaamse regering treft haar besluit binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat op de dag nadat het besluit van de provincieraad is toegekomen, en verstuurt haar besluit naar de provincieoverheid uiterlijk op de laatste dag van die termijn. Als binnen de termijn, bedoeld in het vorige lid geen beslissing naar de provincieoverheid is verstuurd, is de begroting die de provincieraad opnieuw heeft vastgesteld, definitief. »

Art. 9. In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk IIIbis, bestaande uit de artikelen 18bis tot en met artikel 18undecies, ingevoegd, dat luidt als volgt :

"HOOFDSTUK IIIbis. — Provinciebedrijven en Autonome Provinciebedrijven

Afdeling 1. — Organisatie van de provinciebedrijven en de autonome provinciebedrijven

Artikel 18bis. Van de besluiten van de provincieraad waarbij provinciale inrichtingen en diensten worden georganiseerd als provinciebedrijf, wordt een voor eensluidend verklaard afschrift naar de Vlaamse regering gestuurd overeenkomstig de bepalingen van artikel 20. De bepalingen van de artikelen 21 en 24 zijn op deze besluiten van toepassing.

De inbedrijfstelling gaat ten vroegste in op de eerste januari van het jaar dat volgt op dat van het besluit van de Vlaamse regering.

Artikel 18ter. Het toezicht op de begroting en op de begrotingswijzigingen van de provinciebedrijven die de provincieraad heeft aangebracht, wordt geregeld op de wijze bepaald in artikel 16 tot en met 18.

Artikel 18quater. Een exemplaar van de jaarrekening van ieder provinciebedrijf die de provincieraad voorlopig heeft goedgekeurd, wordt gehecht aan de provincierekening.

Artikel 18quinquies. § 1. De besluiten van de provincieraad betreffende de jaarrekeningen van ieder provinciebedrijf worden, binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de Vlaamse regering verstuurd, samen met het jaarverslag en alle bijbehorende documenten.

§ 2. De Vlaamse regering spreekt zich uit over de goedkeuring van de jaarrekeningen binnen een termijn van driehonderd dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn toegekomen en verstuurt haar besluit uiterlijk op de laatste dag van die termijn naar de provincieoverheid en de bedrijfsontvanger.

Als binnen de termijn, bedoeld in het vorige lid geen besluit naar de provincieoverheid wordt verstuurd, wordt de Vlaamse regering geacht de jaarrekening te hebben goedgekeurd.

§ 3. Als de Vlaamse regering de jaarrekening niet goedkeurt, kan de provincieraad, binnen een termijn van dertig dagen die ingaat op de dag nadat het besluit naar de provincieoverheid is gestuurd, de jaarrekening omwerken en ze opnieuw ter goedkeuring bij de Vlaamse regering indienen.

De Vlaamse regering beschikt over een termijn van vijftig dagen die ingaat op de dag nadat de omgewerkte jaarrekening is toegekomen, om ze al dan niet goed te keuren en verstuurt haar besluit uiterlijk op de laatste dag van die termijn naar de provincieoverheid. Als binnen die termijn geen besluit naar de provincieoverheid is verstuurd, wordt de Vlaamse regering geacht de omgewerkte jaarrekening te hebben goedgekeurd.

Artikel 18sexies. § 1. De besluiten van de provincieraad waarbij autonome provinciebedrijven worden opgericht en hun statuten worden vastgesteld, worden binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, ter goedkeuring aan de Vlaamse regering verstuurd.

§ 2. De Vlaamse regering spreekt zich over de goedkeuring uit binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag nadat de besluiten, bedoeld in het eerste lid zijn toegekomen. Als binnen die termijn geen beslissing naar de provincieoverheid is verstuurd, wordt de Vlaamse regering geacht de besluiten te hebben goedgekeurd.

Afdeling 2. — Toezicht op de besluiten van de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf

Artikel 18septies. § 1. De besluiten van de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf tot wijziging van de statuten en van de bijlagen die er integraal deel van uitmaken, worden binnen een termijn van twintig dagen die ingaat op de dag nadat ze zijn genomen, naar de bestendige deputatie verstuurd met het oog op het advies van de provincieraad. Ze worden op dezelfde dag voor goedkeuring naar de Vlaamse regering verstuurd.

§ 2. Als de provincieraad zijn advies niet aan de Vlaamse regering bezorgt binnen een termijn van vijftig dagen, die ingaat vanaf de dag nadat de besluiten van de raad van bestuur, bedoeld in § 1, bij de bestendige deputatie zijn toegekomen, wordt de provincieraad geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 3. De Vlaamse regering spreekt zich over de goedkeuring uit binnen een termijn van honderd dagen die ingaat op de dag nadat de besluiten, bedoeld in § 1, zijn toegekomen. Als binnen die termijn geen beslissing naar de provincieoverheid is verstuurd, wordt de Vlaamse regering geacht haar goedkeuring te hebben verleend.

Artikel 18octies. Van de besluiten van de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf wordt onverwijld nadat ze zijn genomen, een lijst met een beknopte omschrijving van de aangelegenheden die erin worden geregeld, aan de Vlaamse regering verstuurd.

Artikel 18novies. De Vlaamse regering kan, bij gemotiveerd besluit, het besluit vernietigen, waarbij de raad van bestuur van een autonoom provinciebedrijf de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

De besluiten, bedoeld in het eerste lid, kunnen niet langer worden vernietigd door de Vlaamse regering als zij haar beslissing niet heeft genomen en naar het autonome provinciebedrijf verstuurd binnen een termijn van dertig dagen die ingaat op de dag nadat de lijst, bedoeld in artikel 18octies, is verstuurd.

De termijn, bedoeld in het vorige lid, wordt gestuit door de verzending van een ter post aangetekende brief waarbij de Vlaamse regering het dossier betreffende een bepaald besluit bij het autonome provinciebedrijf opvraagt.

Een door de Vlaamse regering opgevraagd besluit kan niet langer door de Vlaamse regering worden vernietigd na het verstrijken van een termijn van dertig dagen, waarbinnen de Vlaamse regering haar besluit naar het autonome provinciebedrijf moet versturen. Die termijn gaat in op de dag nadat het dossier is toegekomen dat bij aangetekende zending werd toegestuurd of tegen ontvangstbewijs werd afgegeven.

Artikel 18decies. Onverminderd haar rechtstreekse vernietigingsbevoegdheid kan de Vlaamse regering, bij gemotiveerd besluit en binnen de termijnen, bepaald in artikel 18novies, tweede en vierde lid, de uitvoering schorsen van het besluit, waarbij de raad van bestuur van een autonoom provinciebedrijf de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

De raad van bestuur van een autonoom provinciebedrijf kan het geschorste besluit intrekken en geeft daarvan kennis aan de Vlaamse regering.

De raad van bestuur kan een geschorst besluit gemotiveerd rechtvaardigen binnen een termijn van vijftig dagen die ingaat op de dag nadat het schorsingsbesluit van de Vlaamse regering naar het autonome provinciebedrijf is verstuurd. De raad stuurt dat rechtvaardigingsbesluit, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, uiterlijk op de laatste dag van die termijn naar de Vlaamse regering.

Ingeval van rechtvaardiging kan de Vlaamse regering, bij gemotiveerd besluit, het geschorste besluit waarbij de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf de wet schendt of het algemeen belang schaadt, vernietigen binnen een termijn van dertig dagen die ingaat op de dag nadat het rechtvaardigingsbesluit is toegekomen.

Het vernietigingsbesluit wordt uiterlijk op de laatste dag van die termijn van dertig dagen naar het autonome provinciebedrijf verstuurd. Als de Vlaamse regering de termijn voor vernietiging laat verstrijken, is de schorsing ambtshalve opgeheven.

Artikel 18*undecies*. Voor de toepassing van artikel 18*novies* en 18*decies* gelden als strijdig met het algemeen belang, de besluiten die strijdig zijn met de beginselen van een behoorlijk en goed bestuur of die strijdig zijn met het algemene beleid of met de belangen van de hogere overheid. »

Art. 10. In artikel 20 van hetzelfde decreet, wordt 3°, opgeheven door het decreet van 13 april 1999, opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 3° de besluiten van de provincieraad waardoor de financiële lasten van opgenomen leningen worden herschikt. »

Art. 11. In artikel 21 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1 . Binnen de termijnen bepaald in de artikelen 22 en 24 schorst de Vlaamse regering bij gemotiveerd besluit de uitvoering van het besluit, waarbij de provincieraad of de bestendige deputatie de wet schendt of het algemeen belang schaadt. Zij geeft hiervan onverwijld kennis aan de overheid waarvan het besluit werd geschorst. »;

2° in § 4 worden de woorden "van de provinciegouverneur" geschrapt.

Art. 12. In artikel 22, eerste lid, artikel 23 en artikel 24 van hetzelfde decreet worden telkens de woorden "door de gouverneur" geschrapt.

In artikel 22 van hetzelfde decreet wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Deze termijn wordt geschorst door de verzending van een ter post aangetekende brief waarin de Vlaamse regering het dossier betreffende een bepaald besluit bij de provincieoverheid opvraagt of bijkomende inlichtingen inwint. De ontvangst van het dossier of van de bijkomende inlichtingen of de verzending van de ter post aangetekende ingediende klacht aan de toezichthoudende overheid geldt als stuiting. »

Art. 13. In hetzelfde decreet wordt een nieuw hoofdstuk IV*ter*. — Klachtrecht ingevoegd, bestaande uit artikel 24*quater*, dat luidt als volgt :

"HOOFDSTUK IV*ter*. — Klachtrecht

Artikel 24*quater*. In het geval dat een klacht wordt ingediend tegen een besluit van de provincieraad of van de bestendige deputatie, brengt de Vlaamse regering bij wie de klacht is ingediend, de indiener van de klacht regelmatig op de hoogte van de behandeling van de klacht.

De Vlaamse regering brengt de indiener van de klacht in elk geval op de hoogte, bij gewone brief, van :

1° de ontvangst van de klacht, binnen tien dagen nadat ze is toegekomen;

2° het verzoek van de Vlaamse regering aan de provincieoverheid om het besluit of de inlichtingen, bedoeld in artikel 22, op te sturen, binnen tien dagen na het verzoek;

3° in voorkomend geval, de motieven van de Vlaamse regering om het besluit van de provincieoverheid waartegen de klacht was ingediend niet te schorsen of te vernietigen, binnen tien dagen nadat het besluit is genomen of na het verstrijken van de termijn van dertig dagen, bedoeld in artikel 22 en 23 of van de termijn van vijftig dagen, bedoeld in artikel 24;

4° in voorkomend geval, de motieven van de Vlaamse regering waarbij het bestreden besluit van de provincieoverheid wordt geschorst of vernietigd, binnen tien dagen nadat dit besluit is genomen

5° de stand van het dossier als de behandeling van de klacht verschillende weken of maanden in beslag neemt; in dat geval informeert de Vlaamse regering de indiener van de klacht minstens om de drie maanden over de stand van zaken. Zodra de Vlaamse regering het onderzoek heeft afgerond, stuurt ze haar definitieve antwoord aan de indiener van de klacht en geeft ze er ook kennis van aan de betrokken provincieoverheid.

De bepalingen van dit artikel zijn zowel van toepassing op de besluiten van de provincieoverheid, waarvan in toepassing van artikel 20 geen afschrift naar de Vlaamse regering moet worden gestuurd, als op de besluiten waarvan wel een afschrift naar de Vlaamse regering moet worden gestuurd. »

Art. 14. De besluiten van de provincieoverheden en de besluiten van de raden van bestuur van de autonome provinciebedrijven, genomen vóór de inwerkingtreding van dit decreet, blijven onderworpen aan de regelen die op dat tijdstip van kracht waren.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 2002.

De Minister-President van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarènzaken,
P. VAN GREMBERGEN.

Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken. — Voorstel van decreet, 1187 - Nr. 1. — Amendementen, 1187 - Nr. 2. — Verslag, 1187 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1187 - Nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 3 juli 2002.

TRADUCTION

F. 2002 — 3638

[C — 2002/36156]

15 JUILLET 2002. — Décret modifiant le décret du 22 février 1995 portant réglementation de la tutelle administrative des provinces en Région flamande (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 22 février 1995 portant réglementation de la tutelle administrative des provinces en Région flamande.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'article 4 du décret du 22 février 1995 modifiant le décret du 22 février 1995 portant réglementation de la tutelle administrative des provinces en Région flamande, est remplacé par ce qui suit :

« Article 4. Les délibérations du conseil provincial fixant le cadre du personnel provincial statutaire, et les modifications de ce cadre sont envoyées au Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours prenant cours le jour suivant leur adoption.

Les délibérations du conseil provincial relatives à la détermination ou modification de l'engagement de personnel contractuel sont également envoyées au Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours prenant cours le jour suivant leur adoption.

Par cadre du personnel, on entend l'énumération des grades et la fixation du nombre d'emplois statutaires à temps plein et à temps partiel, par grade. »

Art. 3. L'article 5 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 5. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut par arrêté motivé et dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant leur réception par le gouverneur, suspendre ou annuler directement les délibérations relatives aux cadres du personnel et à l'engagement de personnel provincial contractuel, visées à l'article 4, en raison d'une violation de la loi ou parce qu'elles sont contraires à l'intérêt général. De plus, le Gouvernement flamand suspendra dans le même délai l'exécution des délibérations visées dans les cas suivants :

1° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que sa nécessité ne soit dûment justifiée sur la base d'une étude sur les besoins en personnel. Cette étude doit en tout cas contenir les éléments suivants :

a) la motivation et l'explication des modifications de l'effectif envisagées, traduisant notamment de manière identifiable la vision politique ou les options de l'administration;

b) les descriptions de fonctions, qui situent les fonctions à un niveau déterminé et à un endroit bien déterminé au sein de l'organisation et qui comportent une indication précise du contenu de la mission et du profil d'une fonction;

c) les données de performance sous forme d'informations quantitatives et descriptives qui sont significatives pour le besoin en personnel et qui se rapportent à l'ensemble des services proposés et au niveau des services, au niveau de la qualité des services, à la conception organisationnelle des services et au volume de missions;

2° lorsqu'une telle délibération est introduite sans organigramme général, ou, si l'ampleur de l'organisation le requiert, sans organigrammes partiels par département, division et/ou service;

3° lorsqu'une telle délibération est introduite sans que la faisabilité financière ne soit démontrée sur la base d'un calcul précis des répercussions financières maximales de la décision et des modalités permettant de maintenir l'équilibre du budget et du plan pluriannuel de gestion financière.

4° lorsqu'une telle délibération comprend des fonctions de personnel qui violent les conventions sectorielles conclues au sein des comités de négociation compétents.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand peut, lorsque les motifs donnant lieu à une suspension ou annulation se limitent à une ou plusieurs fonctions bien déterminées, limiter la suspension ou l'annulation à un ou plusieurs articles ou volets de la délibération soumise, à condition que la partie non suspendue de cette délibération puisse toujours être exécutée de manière justifiée et cohérente.

§ 2. Le Gouvernement flamand transmet son arrêté de suspension ou d'annulation à l'autorité provinciale au plus tard le dernier jour du délai visé au § 1^{er}, alinéa premier. Passé ce délai, les délibérations en question de l'autorité provinciale ne sont plus passibles de suspension ou d'annulation.

§ 3. Le conseil provincial qui voit l'exécution de sa délibération suspendue, peut retirer la délibération suspendue et en informe le Gouvernement flamand.

§ 4. Le conseil provincial peut motiver ou adapter une délibération suspendue dans un délai de cent jours. Ce délai prend cours le jour suivant l'envoi de l'arrêté de suspension du Gouvernement flamand à l'administration. Le conseil provincial transmet cette délibération, sous peine de nullité de la délibération suspendue, au Gouvernement flamand au plus tard le dernier jour de ce délai.

En cas d'annulation d'une délibération qui a été justifiée ou adaptée par l'autorité provinciale, le Gouvernement flamand prend son arrêté d'annulation dans un délai de cinquante jours prenant cours le jour suivant la réception de la délibération du conseil provincial. Il transmet cet arrêté d'annulation à l'autorité provinciale au plus tard le dernier jour de ce délai.

Si le Gouvernement flamand laisse expirer le délai d'annulation, la suspension est levée d'office. »

Art. 4. Dans le chapitre III du même décret, l'intitulé est remplacé par ce qui suit : "CHAPITRE III. — Budget et modifications du budget".

Art. 5. Dans le chapitre III du même décret, les intitulés "Section Ire. — Budget et modifications du budget" et "Section 2. — Rééchelonnement des dettes", sont supprimés.

Art. 6. L'article 16 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 16. Les délibérations du conseil provincial relatives au budget et aux modifications y apportées sont adressées au Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours prenant cours le jour suivant le jour de leur adoption.

Le budget sera accompagné du plan pluriannuel de gestion financière permettant de maintenir l'équilibre budgétaire, et de toute autre annexe requise pour l'établissement définitif du budget.

Le Gouvernement flamand détermine la nature du support d'information pour la transmission des données et la forme d'enregistrement de ces dernières. »

Art. 7. L'article 17 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 17. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand peut par arrêté motivé et dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant la réception par le Gouvernement flamand, suspendre ou annuler directement le budget ou les modifications budgétaires, en raison d'une violation de la loi ou parce qu'elles sont contraires à l'intérêt général. De plus, le Gouvernement flamand suspendra dans le même délai le budget ou les modifications budgétaires dans les cas suivants :

1° lorsque le conseil provincial présente un budget ou une modification budgétaire comportant un solde déficitaire du service ordinaire ou extraordinaire, un équilibre fictif, un solde bénéficiaire fictif ou s'il résulte du plan pluriannuel de gestion financière que l'équilibre ne pourra être maintenue;

2° lorsque le conseil provincial n'inscrit pas au budget, en tout ou en partie, les recettes ou les dépenses obligatoires qui reviennent à ou sont à la charge de la province en vertu de la loi, durant l'exercice auquel se rapporte le budget;

3° lorsque le conseil provincial porte au budget des recettes qui, aux termes de la loi, ne reviennent pas à la province, en tout ou en partie, durant l'exercice auquel se rapporte le budget;

4° lorsque le conseil provincial porte au budget des dépenses ou recettes en violation de la loi.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le Gouvernement flamand peut limiter la suspension à un ou plusieurs articles ou éléments du budget, pour autant que les motifs de suspension ne compromettent l'équilibre budgétaire.

§ 2. Le Gouvernement flamand adresse son arrêté de suspension à l'autorité provinciale, au plus tard le dernier jour du délai, visé à l'alinéa 1^{er}. Faute d'expédition dans ce délai de la décision à l'autorité provinciale, le budget ou la modification budgétaire fixée par le conseil provincial, est définitif. »

Art. 8. L'article 18 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 18. § 1^{er}. Le conseil provincial statue sur l'arrêté de suspension et fixe à nouveau le budget ou la modification budgétaire. Il envoie sa délibération motivée au Gouvernement flamand.

§ 2. Le Gouvernement flamand statue par arrêté motivé sur le budget ou la modification budgétaire que le conseil provincial a de nouveau fixé. Sans préjudice de son pouvoir d'annulation du chef d'une violation de la loi ou de contrariété avec l'intérêt général, le Gouvernement flamand fixe définitivement le budget ou la modification budgétaire, compte tenu des règles suivantes :

1° lorsque le budget ou la modification budgétaire présente un solde déficitaire du service ordinaire ou extraordinaire, un équilibre fictif ou un solde bénéficiaire fictif, le Gouvernement flamand prend les mesures nécessaires pour rétablir l'équilibre budgétaire;

2° lorsque les recettes ou les dépenses obligatoires qui reviennent à ou sont à la charge de la province en vertu de la loi durant l'exercice auquel se rapporte le budget, ne sont pas portées au budget, en tout ou en partie, le Gouvernement flamand les y inscrit d'office;

3° lorsque certaines recettes portées au budget par le conseil provincial, ne reviennent pas à la province, en tout ou en partie ou si certains crédits sont contraires à la loi, le Gouvernement flamand procède, selon le cas, à leur radiation ou à l'inscription d'office du montant correct.

Le Gouvernement flamand prend son arrêté dans un délai de cinquante jours, prenant cours le jour suivant sa réception au conseil provincial et transmet son arrêté à l'autorité provinciale au plus tard le dernier jour de ce délai.

Faute d'expédition dans ce délai, visé à l'alinéa précédent, de la décision à l'autorité provinciale, le budget ou la modification budgétaire fixée à nouveau par le conseil provincial, est définitif. »

Art. 9. Dans le même décret est inséré un chapitre IIIbis, comprenant ldes articles 18bis à 18undecies inclus, rédigés comme suit :

“CHAPITRE IIIbis. — Régies provinciales et régies provinciales autonomes

Section Ire. — L'organisation des régies provinciales et des régies provinciales autonomes

Article 18bis. Une copie conforme des délibérations du conseil provincial organisant en régies les établissements et services provinciaux est adressée au Gouvernement flamand, conformément aux dispositions de l'article 20. Les dispositions des articles 21 et 24 sont d'application à ces délibérations.

La mise en service prendra effet au plus tôt le premier janvier de l'année qui suit celle de l'arrêté du Gouvernement flamand.

Article 18ter. Le contrôle du budget et des modifications budgétaires des régies provinciales que le conseil provincial a apportées, sont réglés suivant les modalités prévues aux articles 16 à 18 inclus.

Article 18quater. Un exemplaire des comptes annuels de chaque régie provinciale que le conseil provincial a approuvés provisoirement, est joint au compte provincial.

Article 18quinquies. § 1^{er}. Les délibérations du conseil provincial relatives aux comptes annuels de chaque régie provinciale sont transmises au Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours qui prend effet le jour suivant leur fixation, conjointement avec le rapport annuel et les documents y afférents.

§ 2. Le Gouvernement flamand statue sur l'approbation des comptes annuels dans un délai de trois cents jours qui prend effet le jour suivant leur réception et transmet son arrêté à l'autorité provinciale et au receveur de la régie au plus tard le dernier jour de ce délai.

Faute d'avoir expédié son arrêté à l'autorité provinciale dans le délai visé à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand est censé avoir approuvé les comptes annuels.

§ 3. Faute d'approbation des comptes annuels par le Gouvernement flamand, le conseil provincial peut remanier les comptes annuels et les soumettre à nouveau à l'approbation du Gouvernement flamand, dans un délai de trente jours prenant effet le jour suivant l'expédition de l'arrêté à l'autorité provinciale.

Le Gouvernement flamand dispose d'un délai de cinquante jours qui prend effet le jour suivant la réception des comptes annuels remaniés pour approuver ou non ces derniers et transmet son arrêté à l'autorité provinciale au plus tard le dernier jour de ce délai.

Si aucun arrêté n'est transmis à l'autorité provinciale dans ce délai, le Gouvernement flamand est censé avoir approuvé les comptes annuels remaniés.

Article 18sexies. § 1^{er}. Les délibérations du conseil provincial visant à créer des régies provinciales autonomes et établissant les statuts de celles-ci sont soumises à l'approbation du Gouvernement flamand dans un délai de vingt jours à compter du jour qui suit leur fixation.

§ 2. Le Gouvernement flamand statue sur l'approbation dans un délai de cent jours prenant cours le jour suivant la réception des délibérations visées à l'alinéa premier. Si aucune décision n'est transmise à l'autorité provinciale dans ce délai, le Gouvernement flamand est censé avoir donné son approbation.

Section 2. — Tutelle sur les délibérations du conseil d'administration de la régie provinciale autonome

Article 18septies. § 1^{er}. Les délibérations du conseil d'administration de la régie provinciale autonome modifiant les statuts et les annexes qui en font partie intégrante, sont transmises à la députation permanente dans un délai de vingt jours à compter du jour qui suit leur fixation afin d'obtenir l'avis du conseil provincial. Le même jour, ces délibérations sont transmises pour approbation au Gouvernement flamand.

§ 2. Faute d'avoir expédié son avis au Gouvernement flamand dans un délai de cinquante jours prenant effet le jour suivant la réception à la députation permanente des délibérations du conseil d'administration, visées au § 1^{er}, le conseil provincial est censé avoir émis un avis favorable.

§ 3. Le Gouvernement flamand statue sur l'approbation dans un délai de cent jours prenant cours le jour suivant la réception des délibérations visées au § 1^{er}. Si aucune décision n'est transmise à l'autorité provinciale dans ce délai, le Gouvernement flamand est censé avoir donné son approbation.

Article 18octies. Dès la fixation des délibérations du conseil d'administration de la régie provinciale autonome, celles-ci font l'objet d'une liste qui définit sommairement les questions qu'elles traitent et qui est adressée sans tarder au Gouvernement flamand

Article 18novies. Le Gouvernement flamand peut annuler par arrêté motivé une délibération du conseil d'administration d'une régie provinciale autonome tendant à violer la loi ou à porter préjudice à l'intérêt général.

Les délibérations visées au premier alinéa ne sont plus passibles d'annulation par le Gouvernement flamand, si ce dernier n'a pas pris et transmis sa décision à la régie provinciale autonome dans un délai de trente jours prenant cours le jour suivant l'expédition de la liste, visée à l'article 18octies.

Ce délai, visé à l'alinéa précédent, est interrompu par l'envoi d'une lettre recommandée à la poste réclamant à la régie provinciale autonome l'expédition au Gouvernement flamand du dossier afférent à une délibération déterminée.

Une délibération que le Gouvernement flamand s'est fait communiquer n'est plus passible d'annulation par le Gouvernement flamand après l'expiration du délai de trente jours dans lequel le Gouvernement flamand doit adresser son arrêté à la régie provinciale autonome. Ce délai prend cours le jour suivant la réception du dossier envoyé sous pli recommandé ou remis contre récépissé.

Article 18decies. Sans préjudice de sa compétence d'annulation directe, le Gouvernement flamand peut, par arrêté motivé et dans les délais prescrits à l'article 18 novies, alinéas deux et quatre, suspendre l'exécution de la délibération du conseil d'administration d'une régie provinciale autonome tendant à violer la loi ou à porter préjudice à l'intérêt général.

Le conseil d'administration d'une régie provinciale autonome peut retirer la délibération suspendue et en informe le Gouvernement flamand.

Le conseil d'administration d'une régie provinciale autonome peut motiver une délibération suspendue dans un délai de cinquante jours prenant cours le jour suivant l'expédition de l'arrêté de suspension du Gouvernement flamand à la régie provinciale autonome. Le conseil envoie cette décision de justification, sous peine de nullité de la délibération suspendue, au Gouvernement flamand au plus tard le dernier jour de ce délai.

En cas de justification, le Gouvernement flamand peut annuler par arrêté motivé la délibération suspendue du conseil d'administration de la régie provinciale autonome tendant à violer la loi ou à porter préjudice à l'intérêt général dans un délai de trente jours prenant cours le jour suivant la réception de la délibération de justification.

L'arrêté d'annulation est envoyé à la régie provinciale autonome au plus tard le dernier jour de ce délai de trente jours. Si le Gouvernement flamand laisse expirer le délai d'annulation, la suspension est levée d'office.

Article 18undecies. Pour l'application des articles 18novies et 18decies sont considérées comme contraires à l'intérêt général, les délibérations qui violent les principes d'une bonne administration ou qui sont contraires à la politique générale ou aux intérêts de l'autorité supérieure. »

Art. 10. Dans l'article 20 du même décret, le 3°, abrogé par le décret du 13 avril 1999, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3° les délibérations du conseil provincial visant à rééchelonner les charges financières des emprunts souscrits. »

Art. 11. A l'article 21 du même décret, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le Gouvernement flamand suspend, par arrêté motivé et dans les délais fixés aux articles 22 et 24, l'exécution de la délibération par laquelle le conseil provincial ou la députation permanente violent la loi ou portent préjudice à l'intérêt général. Il en informe sans délai l'autorité dont la délibération a été suspendue. »;

2° dans le § 4, les mots "du gouverneur de province" sont supprimés.

Art. 12. Dans l'article 22, premier alinéa, l'article 23 et l'article 24 du même décret, les mots "par le gouverneur" sont supprimés.

Dans l'article 22 du même décret, l'alinéa deux est remplacé par ce qui suit :

« Ce délai est interrompu par l'expédition d'une lettre recommandée à la poste par laquelle le Gouvernement flamand réclame le dossier relatif à une délibération déterminée de la part de l'autorité provinciale ou recueille des informations complémentaires. La réception du dossier ou des informations complémentaires ou l'envoi d'une plainte adressée à l'autorité de tutelle par lettre recommandée à la poste entraîne l'interruption. »

Art. 13. Dans le même décret, il est inséré un nouveau chapitre *IVter* — *Droit de plainte*, comprenant l'article 24, rédigé comme suit :

"CHAPITRE IVter. — Droit de plainte

Article 24^{quater}. Lorsqu'une plainte est introduite contre une délibération de l'autorité provinciale ou de la députation permanente, le Gouvernement flamand auprès duquel la plainte a été introduite informera régulièrement l'auteur de la plainte de la suite réservée à celle-ci.

Le Gouvernement flamand informera l'auteur de la plainte par lettre ordinaire de :

1° la réception de la plainte, dans les dix jours de son arrivée;

2° la demande adressée par le Gouvernement flamand à l'autorité provinciale de lui transmettre la délibération ou les informations, visées à l'article 21, dans les dix jours suivant cette demande;

3° le cas échéant, les motifs du Gouvernement flamand pour ne pas suspendre ou annuler la délibération de l'autorité provinciale contre laquelle la plainte avait été déposée, dans les dix jours suivant l'adoption de cette délibération ou après l'expiration du délai de trente jours, visé aux articles 22 et 23, ou du délai de cinquante jours, visé à l'article 24;

4° le cas échéant, les motifs du Gouvernement flamand visant à suspendre ou annuler la délibération contestée de l'autorité provinciale, dans les dix jours suivant l'adoption de cette délibération;

5° l'état d'avancement du dossier lorsque le traitement de la plainte prend plusieurs semaines ou mois; dans ce cas, le Gouvernement flamand informera l'auteur d'une plainte au moins tous les trois mois de l'état d'avancement. Dès que le Gouvernement flamand a clôturé l'enquête, elle transmettra sa réponse définitive à l'auteur de la plainte et elle en informe également les autorités provinciales concernées.

Les dispositions du présent article s'appliquent tant aux délibérations de l'autorité provinciale, dont aucune copie ne doit être envoyée au Gouvernement flamand en application de l'article 20, qu'aux délibérations dont une copie doit être transmise au Gouvernement flamand. »

Art. 14. Les délibérations adoptées par les autorités provinciales et les conseils d'administration des régions provinciales autonomes, avant l'entrée en vigueur du présent décret, restent soumises aux règles de tutelle qui étaient en vigueur au moment de leur adoption.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juillet 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

—
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents. — Proposition de décret, 1187 - n° 1. — Amendements, 1187 - n° 2. — Rapport, 1187 - n° 3. — Texte adopté par l'assemblée plénière, 1187 - n° 4.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 3 juillet 2002.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 3639

[C — 2002/27940]

2 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant augmentation de la subvention de fonctionnement accordée aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées gérés par une personne morale de droit public ou une personne morale de droit privé sans but lucratif

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment l'article 5, § 6, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment l'article 33, alinéa 2, modifié par l'arrêté du 13 décembre 2001, et alinéa 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 29 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 5 juin 2002;

Vu l'avis du Conseil wallon du troisième âge donné le 16 mai 2002;

Vu l'avis n° 33.685/4 du Conseil d'Etat donné le 26 juin 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. A l'article 33, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, modifié par l'arrêté du 31 décembre 2001, les mots « 2,5 euros » sont remplacés par les mots « 5 euros ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 2 septembre 2002.

Th. DETIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 3639

[C — 2002/27940]

2 SEPTEMBER 2002**Ministerieel besluit tot verhoging van de werkingstoelage verleend aan de dagcentra voor bejaarden beheerd door een publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon zonder winstoogmerk**

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", inzonderheid op artikel 5, § 6, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", inzonderheid op artikel 33, tweede lid, gewijzigd bij het besluit van 13 december 2001, en vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 april 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 5 juni 2002;

Gelet op het advies van de « Conseil wallon du troisième âge », gegeven op 16 mei 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 33.685/4, gegeven op 26 juni 2002,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 33, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge », gewijzigd bij het besluit van 31 december 2001, wordt het bedrag « 2,5 euro » vervangen door het bedrag « 5 euro ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Namen, 2 september 2002.

Th. DETIENNE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 3640

[C — 2002/31515]

19 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op het artikel 40, § 1, gewijzigd bij de speciale wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 oktober 2000, 7 februari 2001, 19 juli 2001, 18 oktober 2001, 21 februari 2002 en 25 april 2002, inzonderheid op artikel 322;

Overwegende dat, ingevolge het sectoraal akkoord 2001-2002, punt 2.1 van het protocol 2002/11 van 19 juni 2002, de Regering zich ertoe heeft verbonden een weddeverhoging van een procent toe te kennen met ingang van 1 september 2002 voor de ambtenaren van niveau C, D en E, met ingang van 1 juli 2003 voor de ambtenaren van niveau B en met ingang van 1 december 2003 voor de ambtenaren van niveau A;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juli 2002;

Gelet het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juli 2002;

Gelet op het protocol nr. 2002/22 van sector XV van 10 september 2002;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De weddeschalen in bijlage I, bedoeld in artikel 322 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 en van 18 oktober 2001, worden vervangen door de weddeschalen in bijlage van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2002 voor de weddeschalen van niveaus C, D en E, 1 juli 2003 voor de weddeschalen van niveau B en 1 december 2003 voor de weddeschalen van niveau A.

Art. 3. De Minister van Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 september 2002.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 3640

[C — 2002/31515]

19 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40, § 1^{er}, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000, du 7 février 2001, du 19 juillet 2001, du 18 octobre 2001, du 21 février 2002 et du 25 avril 2002, notamment l'article 322;

Considérant que par l'accord sectoriel 2001-2002, point 2.1 du protocole 2002/11 du 19 juin 2002, le Gouvernement s'est engagé à accorder une augmentation barémique de un pour cent à partir du 1^{er} septembre 2002 pour les agents des niveaux C, D et E, à partir du 1^{er} juillet 2003 pour les agents du niveau B et à partir du 1^{er} décembre 2003 pour les agents du niveau A;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 5 juillet 2002;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2002/22 du 10 septembre 2002;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les échelles de traitement figurant à l'annexe I, visée à l'article 322 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 et du 18 octobre 2001, sont remplacées par les échelles de traitement figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002 pour les échelles de traitement des niveaux C, D et E, le 1^{er} juillet 2003 pour les échelles de traitement du niveau B et le 1^{er} décembre 2003 pour les échelles de traitement du niveau A.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 septembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Bijlage 1 — Annexe 1

Anciëniteit Ancienneté	A101	A102	A103	A111	A112	A113
0	22069,00	24240,00	26281,00	26281,00	29492,00	32482,00
1	22716,00	24887,00	26928,00	26928,00	30139,00	33179,00
2	23363,00	25534,00	27575,00	27575,00	30786,00	33876,00
3	24010,00	26181,00	28222,00	28222,00	31433,00	34573,00
4	24010,00	26181,00	28222,00	28222,00	31433,00	34573,00
5	25000,00	27171,00	29212,00	29354,00	32565,00	35957,00
6	25000,00	27171,00	29212,00	29354,00	32565,00	35957,00
7	25990,00	28161,00	30202,00	30486,00	33697,00	37341,00
8	25990,00	28161,00	30202,00	30486,00	33697,00	37341,00
9	26980,00	29151,00	31192,00	31618,00	34829,00	38725,00
10	26980,00	29151,00	31192,00	31618,00	34829,00	38725,00
11	27970,00	30141,00	32182,00	32750,00	35961,00	40109,00
12	27970,00	30141,00	32182,00	32750,00	35961,00	40109,00
13	28960,00	31131,00	33172,00	33882,00	37093,00	41493,00
14	28960,00	31131,00	33172,00	33882,00	37093,00	41493,00
15	29950,00	32121,00	34162,00	35014,00	38225,00	42877,00
16	29950,00	32121,00	34162,00	35014,00	38225,00	42877,00
17	30940,00	33111,00	35152,00	36146,00	39357,00	44261,00
18	30940,00	33111,00	35152,00	36146,00	39357,00	44261,00
19	31930,00	34101,00	36142,00	37278,00	40489,00	45645,00
20	31930,00	34101,00	36142,00	37278,00	40489,00	
21	32920,00	35091,00	37132,00	38410,00	41621,00	
22	32920,00	35091,00	37132,00	38410,00		
23	33910,00	36081,00	38122,00	39542,00		
24	33910,00	36081,00	38122,00			
25	34900,00	37071,00	39112,00			

Anciëniteit Ancienneté	A200	A210	A220	A300	A310	A400	A500	A600	A700
0	28351,00	28482,00	33977,00	31250,00	34906,00	39906,00	47561,00	51399,00	52682,00
1	28351,00	28482,00	34674,00	32755,00	36361,00	39906,00	47561,00	51399,00	52682,00
2	29462,00	29866,00	35371,00	32755,00	36361,00	41290,00	48945,00	52955,00	54298,00
3	29462,00	29866,00	36068,00	34260,00	37816,00	41290,00	48945,00	52955,00	54298,00
4	30573,00	31250,00	36068,00	34260,00	37816,00	42674,00	50329,00	54511,00	55914,00
5	30573,00	31250,00	37452,00	35765,00	39271,00	42674,00	50329,00	54511,00	55914,00
6	31684,00	32634,00	37452,00	35765,00	39271,00	44058,00	51713,00	56067,00	57530,00
7	31684,00	32634,00	38836,00	37270,00	40726,00	44058,00	51713,00	56067,00	57530,00
8	32795,00	34018,00	38836,00	37270,00	40726,00	45442,00	53097,00	57623,00	59146,00
9	32795,00	34018,00	40220,00	38775,00	42181,00	45442,00	53097,00	57623,00	59146,00
10	33906,00	35402,00	40220,00	38775,00	42181,00	46826,00	54481,00	59179,00	60762,00
11	33906,00	35402,00	41604,00	40280,00	43636,00	46826,00	54481,00	59179,00	60762,00
12	35017,00	36786,00	41604,00	40280,00	43636,00	48210,00	55865,00	60735,00	62378,00
13	35017,00	36786,00	42988,00	41785,00	45091,00	48210,00	55865,00	60735,00	62378,00
14	36128,00	38170,00	42988,00	41785,00	45091,00	49594,00	57249,00	62291,00	63994,00
15	36128,00	38170,00	44372,00	43290,00	46546,00	49594,00	57249,00	62291,00	63994,00
16	37239,00	39554,00	44372,00	43290,00	46546,00	50978,00	58633,00	63847,00	65610,00
17	37239,00	39554,00	45756,00	44795,00	48001,00	50978,00	58633,00	63847,00	65610,00
18	38350,00	40938,00	45756,00	44795,00	48001,00	52362,00	60017,00	65403,00	67226,00
19	38350,00	40938,00	47140,00	46300,00	49456,00	52362,00	60017,00	65403,00	67226,00
20	39461,00	42322,00		46300,00	49456,00	53746,00	61401,00	66959,00	68842,00
21	39461,00	42322,00		47805,00	50911,00	53746,00	61401,00	66959,00	68842,00
22	40572,00	43706,00		47805,00	50911,00	55130,00	62785,00	68515,00	70458,00

Anciëniteit Ancienneté	A200	A210	A220	A300	A310	A400	A500	A600	A700
23	40572,00			49310,00	52366,00				
24	41683,00								
Anciëniteit Ancienneté	B101	B102	B103	B200	C101	C102	C103	C200	
0	15746,00	17736,00	20877,00	21766,00	13908,00	15332,00	16423,00	19261,00	
1	16211,00	18050,00	21150,00	22039,00	14413,00	15878,00	16989,00	19575,00	
2	16383,00	18364,00	21423,00	22312,00	14615,00	16424,00	17555,00	19889,00	
3	17525,00	19506,00	22302,00	23030,00	14817,00	16970,00	18121,00	20920,00	
4	17525,00	19506,00	22302,00	23030,00	14817,00	16970,00	18121,00	20920,00	
5	18061,00	20042,00	22838,00	23434,00	15444,00	17597,00	18748,00	21456,00	
6	18061,00	20042,00	22838,00	23434,00	15444,00	17597,00	18748,00	21456,00	
7	18597,00	20578,00	23374,00	24313,00	16071,00	18224,00	19375,00	21992,00	
8	18597,00	20578,00	23374,00	24313,00	16071,00	18224,00	19375,00	21992,00	
9	19133,00	21114,00	23910,00	25192,00	16698,00	18851,00	20002,00	22528,00	
10	19133,00	21114,00	23910,00	25192,00	16698,00	18851,00	20002,00	22528,00	
11	19669,00	21650,00	24446,00	26071,00	17325,00	19478,00	20629,00	23064,00	
12	20033,00	22014,00	24810,00	26071,00	17325,00	19478,00	20629,00	23428,00	
13	20569,00	22721,00	25517,00	26950,00	17952,00	20105,00	21256,00	24135,00	
14	20569,00	22721,00	25517,00	26950,00	17952,00	20105,00	21256,00	24135,00	
15	21105,00	23428,00	26224,00	27829,00	18579,00	20732,00	21883,00	24842,00	
16	21105,00	23428,00	26224,00	27829,00	18579,00	20732,00	21883,00	24842,00	
17	21641,00	24135,00	26931,00	28708,00	19206,00	21359,00	22510,00	25549,00	
18	21641,00	24135,00	26931,00	28708,00	19206,00	21359,00	22510,00	25549,00	
19	22177,00	24842,00	27638,00	29587,00	19833,00	21986,00	23137,00	26256,00	
20	22177,00	24842,00	27638,00	29587,00	19833,00	21986,00	23137,00	26256,00	
21	22713,00	25549,00	28345,00	30466,00	20460,00	22613,00	23764,00	26963,00	
22	22713,00	25549,00	28345,00	30466,00	20460,00	22613,00	23764,00	26963,00	
23	23249,00	26256,00	29052,00	31345,00	21087,00	23240,00	24391,00	27670,00	
24	23249,00	26256,00	29052,00	31345,00	21087,00	23240,00	24391,00	27670,00	
25	23785,00	26963,00	29759,00	32224,00	21714,00	23867,00	25018,00	28377,00	
26	23785,00	26963,00	30466,00	32224,00	21714,00	23867,00	25018,00	28377,00	
27	24856,00	28135,00	31173,00	33103,00	22654,00	25120,00	26271,00	29084,00	

Anciëniteit Ancienneté	D101	D102	D103	D200	E101	E102	E103	E200
0	13706,00	13706,00	14504,00	16160,00	13009,00	13110,00	14151,00	14464,00
1	14060,00	14060,00	14727,00	16665,00	13141,00	13222,00	14263,00	14818,00
2	14060,00	14060,00	14950,00	16665,00	13141,00	13334,00	14375,00	14818,00
3	14535,00	14697,00	15981,00	17170,00	13636,00	14365,00	15456,00	15172,00
4	14818,00	14980,00	16254,00	17170,00	13778,00	14365,00	15456,00	15172,00
5	14818,00	14980,00	16254,00	17675,00	13778,00	14507,00	15648,00	15526,00
6	15101,00	15526,00	16527,00	17675,00	13920,00	14507,00	15648,00	15526,00
7	15101,00	15880,00	16527,00	18180,00	13920,00	14649,00	15840,00	15880,00
8	15384,00	15880,00	16800,00	18180,00	14062,00	14649,00	15840,00	15880,00
9	15384,00	16234,00	16800,00	18685,00	14062,00	14791,00	16032,00	16234,00
10	15667,00	16234,00	17073,00	18685,00	14204,00	14791,00	16032,00	16234,00
11	15829,00	16588,00	17073,00	19190,00	14204,00	14933,00	16194,00	16588,00
12	16223,00	16588,00	17629,00	19190,00	14639,00	15307,00	16588,00	16588,00
13	16395,00	16942,00	17973,00	19695,00	14791,00	15530,00	16750,00	16942,00
14	16739,00	16942,00	18165,00	19695,00	14933,00	15530,00	16750,00	16942,00
15	16739,00	17296,00	18327,00	20200,00	14933,00	15672,00	16912,00	17296,00
16	17083,00	17296,00	18529,00	20200,00	15075,00	15672,00	16912,00	17296,00
17	17083,00	17650,00	18691,00	20705,00	15075,00	15814,00	17074,00	17650,00
18	17427,00	17650,00	18893,00	20705,00	15217,00	15814,00	17074,00	17650,00
19	17427,00	18004,00	19045,00	21210,00	15217,00	15956,00	17236,00	18004,00
20	17771,00	18004,00	19258,00	21210,00	15359,00	15956,00	17236,00	18004,00
21	17771,00	18358,00	19410,00	21715,00	15359,00	16098,00	17398,00	18509,00
22	18115,00	18358,00	19633,00	21715,00	15501,00	16098,00	17398,00	
23	18115,00	18712,00	19775,00	22220,00	15501,00	16240,00	17560,00	
24	18459,00	18712,00	20129,00	22220,00	15643,00	16240,00	17560,00	
25	18803,00	19066,00	20483,00	22725,00	15643,00	16382,00	17793,00	
26	18803,00	19066,00	20726,00	22725,00	15714,00			
27	19147,00	19420,00	21090,00	23230,00				

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 september 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 septembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C – 2002/11391]

1 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 29;

Overwegende dat de wet bepaalt dat de voorzitter en één plaatsvervanger van de Beroepskamer onder magistraten van de Rechterlijke Orde worden aangewezen;

Overwegende dat Mevr. Francine De Tandt ondervoorzitter van de Rechtbank van Koophandel van Brussel sinds 1994 is;

Overwegende dat Mevr. Francine De Tandt meer dan 24 jaren van professionele ervaring als magistraat heeft;

Overwegende dat de Beroepskamer over geschillen tussen de netbeheerder en de netgebruikers beslist betreffende de toegang tot het transmissienet, wat een diepgaande kennis van het economisch recht vereist;

Overwegende dat Mevr. Francine De Tandt licentiaat in de economisch recht is en een specifieke opleiding in managementstechnieken heeft gevolgd;

Overwegende dat Mevr. Francine De Tandt het gerechtelijk recht en het economisch recht doceerde en dat ze lid is van de redactieraad inzake Praktijkboek Gerechtelijk Akkoord en Faillissementen;

Overwegende dat de heer Bernard Dauchot magistraat is bij het parket-generaal van het Hof van Beroep van Brussel;

Overwegende dat de heer Bernard Dauchot meer dan 17 jaren van professionele ervaring als magistraat heeft;

Overwegende dat de heer Bernard Dauchot 5 jaar vice-voorzitter van de Raad voor de Mededinging was;

Overwegende dat de wet bepaalt dat de leden en plaatsvervangers van de Beroepskamer omwille van hun deskundigheid inzake mededinging worden aangewezen;

Overwegende dat de heer Herwig Hiemeleers licentiaat in de rechten en advocaat is;

Overwegende dat de heer Herwig Hiemeleers vorderer aan de Vrije Universiteit Brussel is in het kader van het Strategisch Arbeidsmarkt Onderzoek;

Overwegende dat de heer Roger Ramaekers doctor in de rechten is;

Overwegende dat de heer Roger Ramaekers voorzitter van de coöperatief beweging en voorzitter van de Raad voor het Verbruik is;

Overwegende dat de heer Roger Ramaekers erelid van de Bestuursraad der Nationale Bank van België is;

Overwegende dat de heer Roger Ramaekers lid van het Europees Economisch en Sociaal Comité is;

Overwegende dat Mevr. Anne Union licentiaat in de rechten en licentiaat in internationaal recht is;

Overwegende dat Mevr. Anne Union advocaat aan de Balie van Brussel is, gespecialiseerd in privé en internationaal handelsrecht;

Overwegende dat Mevr. Anne Union lid was van de wetenschappelijke ploeg van programma's inzake het geheel van de Europese wetgeving betreffende de banken en financiële diensten;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C – 2002/11391]

1^{er} OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant nomination des membres de la chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 29;

Considérant que la loi stipule que le président et un suppléant de la Chambre d'appel sont désignés parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire;

Considérant que Mme Francine De Tandt est vice-présidente du Tribunal de Commerce de Bruxelles depuis 1994;

Considérant que Mme Francine De Tandt a plus de 24 ans d'expérience professionnelle comme magistrate;

Considérant que la Chambre d'appel statue sur les différends entre le gestionnaire et les utilisateurs du réseau relatifs à l'accès au réseau de transports, ce qui nécessite une connaissance approfondie du droit économique;

Considérant que Mme Francine De Tandt est licenciée en droit économique et a suivi une formation spécifique en techniques de management;

Considérant que Mme Francine De Tandt a enseigné le droit judiciaire et le droit économique et qu'elle est membre du conseil de rédaction du « Praktijkboek Gerechtelijk Akkoord en Faillissementen »;

Considérant que M. Bernard Dauchot est magistrat au parquet général près la Cour d'appel de Bruxelles;

Considérant que M. Bernard Dauchot a plus de 17 ans d'expérience professionnelle comme magistrat;

Considérant que M. Bernard Dauchot a été pendant 5 ans vice-président du Conseil de la Concurrence;

Considérant que la loi stipule que les membres et suppléants de la Chambre d'appel sont désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence;

Considérant que M. Herwig Hiemeleers est licencié en droit et avocat;

Considérant que M. Herwig Hiemeleers est chercheur à la Vrije Universiteit Brussel dans le cadre de Recherches stratégiques du Marché du Travail;

Considérant que M. Roger Ramaekers est docteur en droit;

Considérant que M. Roger Ramaekers est président du mouvement coopératif et président du Conseil de la Consommation;

Considérant que M. Roger Ramaekers est régent honoraire de la Banque Nationale de Belgique;

Considérant que M. Roger Ramaekers est membre du Comité économique et Social européen;

Considérant que Mme Anne Union est licenciée en droit et licenciée en droit international;

Considérant que Mme Anne Union est avocate au Barreau de Bruxelles, spécialisée en droit commercial privé et international;

Considérant que Mme Anne Union a été membre de l'équipe scientifique de programmes relatifs à l'ensemble des législations européennes concernant les banques et les services financiers;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, voor een termijn van vier jaar :

1° als voorzitter :

Mevr. Francine De Tandt;

2° als plaatsvervangend lid :

de heer Bernard Dauchot.

Art. 2. Worden benoemd tot lid van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, voor een termijn van zes jaar :

1° als gewoon lid :

de heer Marc Smout;

2° als plaatsvervangend lid :

de heer Herwig Hiemeleers.

Art. 3. Worden benoemd tot lid van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, voor een termijn van twee jaar :

1° als gewoon lid :

de heer Roger Ramaekers

2° als plaatsvervangend lid :

Mevr. Anne Junion.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister, Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, pour un terme de quatre ans :

1° en tant que présidente :

Mme Francine De Tandt;

2° en tant que membre suppléant :

M. Bernard Dauchot.

Art. 2. Sont nommés membres de la Chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, pour un terme de six ans :

1° en tant que membre effectif :

M. Marc Smout;

2° en tant que membre suppléant :

M. Herwig Hiemeleers.

Art. 3. Sont nommés membres de la Chambre de litiges de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, pour un terme de deux ans :

1° en tant que membre effectif :

M. Roger Ramaekers

2° en tant que membre suppléant :

Mme Anne Junion.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'état à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre, Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

[C – 2002/11402]

11 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/15, § 5, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 24, § 3, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001;

[C – 2002/11402]

11 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/15, § 5, inséré par la loi du 29 avril 1999;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 24, § 3, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 16 juillet 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 oktober 2000 en 20 september 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 maart 2001, 3 mei 2001, 10 juli 2001, 25 juli 2001, 16 november 2001, 28 februari 2002 en 18 juni 2002,

Besluiten :

Artikel 1. De artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 maart 2001, 3 mei 2001, 10 juli 2001, 25 juli 2001, 16 november 2001, 28 februari 2002 en 18 juni 2002, worden vervangen als volgt :

« Artikel 1. Worden benoemd tot gewoon lid van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, voor een termijn van drie jaar met aanvang op 20 februari 2001, de hierna vermelde personen :

1° als vertegenwoordigers van de overheid :

a) voor de Federale Regering :

- 1.
2. De heer DE GROOTE Wim
3. Mevr. FAUCONNIER Marie-Pierre
4. De heer JANSSEN Nicolas
5. De heer MICHIELS Mark
6. De heer PITTEVILS Yvan

b) voor elke gewestregering :

1. De heer BIESEMAN Wilfried
2. De heer BOSTEELS Olivier
3. Mevr. BARBEAUX Cécile

2° als afgevaardigden van de representatieve werknemersorganisaties en de kleine verbruikers :

a) voor de representatieve werknemersorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad :

1. De heer CORTEBEECK Luc
2. De heer DE LEEUW Rudy
3. De heer HAAZE Guy
4. Mevr. PANNEELS Anne
5. Mevr. SLABBINCK Lut

b) voor dezelfde organisaties die zetelen in de Raad voor Verbruik :

1. Mevr. CULOT Béatrice
2. De heer QUINTARD Christophe

c) voor de organisaties die de promotie en de bescherming van de algemene belangen van de kleine verbruikers tot doel hebben :

1. De heer LABARRE Vincent
2. Mevr. SCHOCKAERTS Chantal

3° als afgevaardigden van de representatieve werkgeversorganisaties en de grote verbruikers :

a) voor de representatieve organisaties van de industrie, het bank- en het verzekeringswezen die zetelen in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven :

1. Mevr. BOSCH Claire
2. Mevr. CHAPUT Isabelle
3. De heer VANDEMARLIERE Frank

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux du 6 octobre 2000 et du 20 septembre 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, modifié par les arrêtés ministériels des 29 mars 2001, 3 mai 2001, 10 juillet 2001, 25 juillet 2001, 16 novembre 2001, 28 février 2002 et 18 juin 2002,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, modifié par les arrêtés ministériels des 29 mars 2001, 3 mai 2001, 10 juillet 2001, 25 juillet 2001, 16 novembre 2001, 28 février 2002 et 18 juin 2002, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs du conseil général de la Commission de régulation de l'Electricité et du Gaz, pour un terme de trois ans prenant cours le 20 février 2001, les personnes désignées ci-après :

1° en tant que représentants des pouvoirs publics :

a) pour le Gouvernement fédéral :

- 1.
2. M. DE GROOTE Wim
3. Mme FAUCONNIER Marie-Pierre
4. M. JANSSEN Nicolas
5. M. MICHIELS Mark
6. M. PITTEVILS Yvan

b) pour chaque gouvernement de région :

1. M. BIESEMAN Wilfried
2. M. BOSTEELS Olivier
3. Mme BARBEAUX Cécile

2° en tant que délégués des organisations représentatives des travailleurs et des petits consommateurs :

a) pour les organisations représentatives des travailleurs qui siègent au Conseil national du travail :

1. M. CORTEBEECK Luc
2. M. DE LEEUW Rudy
3. M. HAAZE Guy
4. Mme PANNEELS Anne
5. Mme SLABBINCK Lut

b) pour les mêmes organisations qui siègent au Conseil de la Consommation :

1. Mme CULOT Béatrice
2. M. QUINTARD Christophe

c) pour les organisations ayant comme objectif la promotion et la protection des intérêts généraux des petits consommateurs :

1. M. LABARRE Vincent
2. Mme SCHOCKAERTS Chantal

3° en tant que délégués des organisations représentatives des employeurs et des grands consommateurs :

a) pour les organisations représentatives de l'industrie, du secteur bancaire et du secteur des assurances qui siègent au Conseil central de l'Economie :

1. Mme BOSCH Claire
2. Mme CHAPUT Isabelle
3. M. VANDEMARLIERE Frank

b) voor de representatieve organisaties van het ambacht, de kleine en middelgrote handelsondernemingen en de kleine nijverheid die zetelen in dezelfde raad :

1. De heer ERNOTTE Pascal

2. De heer HEYLEN Jan

c) voor de grote elektriciteitsverbruikers :

— De heer CLAES Peter

d) voor de grote aardgasverbruikers :

— De heer BRAET Luc

4° als vertegenwoordigers van de producenten :

a) voor de producenten die behoren tot de Beroepsfederatie van de Producenten en Verdelers van Elektriciteit in België :

1. De heer BOSMANS Willy

2. Mevr. CAUWENBERGH Katia

b) voor de producenten wier productie plaatsvindt met aanwending van hernieuwbare energieën :

...

c) voor de producenten wier productie plaatsvindt met aanwending van installaties voor warmtekrachtkoppeling :

— De heer CONSTANT Philippe

5° als vertegenwoordigers van de distributeurs en de distributie-ondernemingen :

Voor INTER-REGIES :

1. Mevr. DE BRUYNE Kaat

2. De heer VANDENBOSCH Jacques

Voor INTERMIXT :

1. De heer DONFUT Didier

2. De heer DUPON Yvan

3. De heer HUJOEL Luc

4. De heer PEETERS Guy

5. Mevr. SIMONS Marianne

6° als vertegenwoordigers van de gasondernemingen, andere dan de distributieondernemingen behorend tot het Verbod der Gasnijverheid :

1. Mevr. HEYVAERT Griet

2. De heer PEERAER Walter

3. De heer VERMEIRE John

7° als vertegenwoordigers van de milieuverenigingen :

1. Mevr. SNOY Thérèse

2. De heer VAN DE PUTTE Jan

Art. 2. § 1. Worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas voor een termijn van drie jaar met aanvang op 20 februari 2001, de hierna vermelde personen :

1° als vertegenwoordigers van de overheid :

a) voor de Federale Regering :

1. De heer MELON Pierre

2. Mevr. VANDERPUTTEN Erica

3. De heer LACROSSE Bernard

4. De heer DELFLIES Willy

5. De heer LOCQUET Koen

6. De heer BOON Alfons

b) voor elke gewestregering :

1. Mevr. OFFERGELD Dominique

2. De heer LEFERE Raphaël

3. De heer PEETERS Luc

2° als afgevaardigden van de representatieve werknemersorganisaties en de kleine gebruikers :

a) voor de representatieve werknemersorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad :

1. Mevr. SKA Marie-Hélène

b) pour les organisations représentatives de l'artisanat, des petites et moyennes entreprises commerciales et de la petite industrie qui siègent au même conseil :

1. M. ERNOTTE Pascal

2. M. HEYLEN Jan

c) pour les gros consommateurs d'énergie électrique :

— M. CLAES Peter

d) pour les gros consommateurs de gaz naturel :

— M. BRAET Luc

4° en tant que représentants des producteurs :

a) pour les producteurs appartenant à la Fédération professionnelle des Producteurs et Distributeurs d'Electricité de Belgique :

1. M. BOSMANS Willy

2. Mme CAUWENBERGH Katia

b) pour les producteurs réalisant leur production à l'aide d'énergies renouvelables :

...

c) pour les producteurs réalisant leur production à l'aide d'installations de cogénération :

— M. CONSTANT Philippe

5° en tant que représentants des distributeurs et des entreprises de distribution :

Pour INTER-REGIES :

1. Mme DE BRUYNE Kaat

2. M. VANDENBOSCH Jacques

Pour INTERMIXT :

1. M. DONFUT Didier

2. M. DUPON Yvan

3. M. HUJOEL Luc

4. M. PEETERS Guy

5. Mme SIMONS Marianne

6° en tant que représentants des entreprises de gaz, autres que les entreprises de distribution, appartenant à la Fédération de l'Industrie du Gaz :

1. Mme HEYVAERT Griet

2. M. PEERAER Walter

3. M. VERMEIRE John

7° en tant que représentants des associations environnementales :

1. Mme SNOY Thérèse

2. M. VAN DE PUTTE Jan

Art. 2. § 1^{er}. Sont nommés membres suppléants du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, pour un terme de trois ans prenant cours le 20 février 2001, les personnes désignées ci-après :

1° en tant que représentants des pouvoirs publics :

a) pour le Gouvernement fédéral :

1. M. MELON Pierre

2. Mme VANDERPUTTEN Erica

3. M. LACROSSE Bernard

4. M. DELFLIES Willy

5. M. LOCQUET Koen

6. M. BOON Alfons

b) pour chaque gouvernement de région :

1. Mme OFFERGELD Dominique

2. M. LEFERE Raphaël

3. M. PEETERS Luc

2° en tant que délégués des organisations représentatives des travailleurs et des petits consommateurs :

a) pour les organisations représentatives des travailleurs qui siègent au Conseil national du travail :

1. Mme SKA Marie-Hélène

2. De heer VAN EVERCOOREN Dirk
 3. Mevr. DEHERDER Ingrid
 4. De heer DAWANCE Jean-Pierre
 5. De heer VAN GENECHTEN Alfons
b) voor dezelfde organisatie die zetelen in de Raad voor Verbruik :
 1. De heer STEVENS Eric
 2. Mevr. PANS Michèle
c) voor de organisaties die de promotie en de bescherming van de algemene belangen van de kleine verbruikers tot doel hebben :
 1. De heer LESAGE Olivier
 2. De heer ANDRIAENSSENS Claude
 3° als afgevaardigden van de representatieve werkgeversorganisaties en de grote verbruikers :
a) voor de representatieve organisaties van de industrie, het bank- en het verzekeringswezen die zetelen in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :
 1. Mevr. AERTS Kristin
 2. De heer VANDEPUTTE Tony
 3. De heer CALOZET Michel
b) voor de representatieve organisaties van het ambacht, de kleine en middelgrote handelsondernemingen en de kleine nijverheid die zetelen in dezelfde raad :
 1. De heer VANDEN ABEELE Piet
 2. Mevr. WERTH Francine
c) voor de grote elektriciteitsverbruikers :
 — De heer DE MUNCK Laurent
d) voor de grote aardgasverbruikers :
 — Mevr. EELENS Claire
 4° als vertegenwoordigers van de producenten :
a) voor de producenten die behoren tot de Beroepsfederatie van de Producenten en Verdelers van Elektriciteit in België :
 1. Mevr. VANTHEMSCHE Françoise
 2. De heer GREGOIRE Claude
b) voor de producenten wier productie plaatsvindt met aanwending van hernieuwbare energieën :
 — Mevr. JACQUET Annabelle
c) voor de producenten wier productie plaatsvindt met aanwending van installaties voor warmtekraftkoppeling :
 — Mevr. VANHOVE Ditske
 5° als vertegenwoordigers van de distributeurs en de distributie-ondernemingen :
 Voor INTER-REGIES :
 1. De heer DE BLOCK Gert
 2. De heer DIEGENANT Achille
 Voor INTERMIXT :
 1. Mevr. DECLERCQ Christine
 2. De heer DEBRUYCKER Luc
 3. De heer DRAPS Willem
 4. De heer VERSCHELDE Martin
 5. De heer CONNEROTTE Jean-Pierre
 6° als vertegenwoordigers van de gasondernemingen andere dan de distributieondernemingen behorend tot het Verbond der Gasnijverheid :
 1. De heer DE BUCK Pascal
 2. De heer NIEUWLAND Dominique
 3. De heer CASTERMANS Joseph
 7° als vertegenwoordigers van de milieuverenigingen :
 1. De heer VIS Stephan
 2. Mevr. VAN HAUWERMEIREN Saar.

2. M. VAN EVERCOOREN Dirk
 3. Mme DEHERDER Ingrid
 4. M. DAWANCE Jean-Pierre
 5. M. VAN GENECHTEN Alfons
b) pour les organisations qui siègent au Conseil de la Consommation :
 1. M. STEVENS Eric
 2. Mme PANS Michèle
c) pour les organisations ayant comme objectif la promotion et la protection des intérêts généraux des petits consommateurs :
 1. M. LESAGE Olivier
 2. M. ANDRIAENSSENS Claude
 3° en tant que délégués des organisations représentatives des employeurs et des grands consommateurs :
a) pour les organisations représentatives de l'industrie, du secteur bancaire et du secteur des assurances qui siègent au Conseil central de l'Economie :
 1. Mme AERTS Kristin
 2. M. VANDEPUTTE Tony
 3. M. CALOZET Michel
b) pour les organisations représentatives de l'artisanat, des petites et moyennes entreprises commerciales et de la petite industrie qui siègent au même conseil :
 1. M. VANDEN ABEELE Piet
 2. Mme WERTH Francine
c) pour les gros consommateurs d'énergie électrique :
 — M. DE MUNCK Laurent
d) pour les gros consommateurs de gaz naturel :
 — Mme EELENS Claire
 4° en tant que représentants des producteurs :
a) pour les producteurs appartenant à la Fédération professionnelle des Producteurs et Distributeurs d'Electricité de Belgique :
 1. Mme VANTHEMSCHE Françoise
 2. M. GREGOIRE Claude
b) pour les producteurs réalisant leur production à l'aide d'énergies renouvelables :
 — Mme JACQUET Annabelle
c) pour les producteurs réalisant leur production à l'aide d'installations de cogénération :
 — Mme VAN HOVE Ditske
 5° en tant que représentants des distributeurs et des entreprises de distribution :
 Pour INTER-REGIES :
 1. M. DEBLOCK Gert
 2. M. DIEGENANT Achille
 Pour INTERMIXT :
 1. Mme DECLERCQ Christine
 2. M. DEBRUYCKER Luc
 3. M. DRAPS Willem
 4. M. VERSCHELDE Martin
 5. M. CONNEROTTE Jean-Pierre
 6° en tant que représentants des entreprises de gaz, autres que les entreprises de distribution, appartenant à la Fédération de l'Industrie du Gaz :
 1. M. DE BUCK Pascal
 2. M. NIEUWLAND Dominique
 3. M. CASTERMANS Joseph
 7° en tant que représentants des associations environnementales :
 1. M. VIS Stephan
 2. Mme VAN HAUWERMEIREN Saar.

§ 2. De leden benoemd in § 1 van dit artikel worden respectievelijk geroepen om de effectieve leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas te vervangen volgens de volgorde vastgelegd in artikel 1. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 11 oktober 2002.

I. DURANT
O. DELEUZE

§ 2. Les membres désignés au § 1^{er} du présent article sont appelés à suppléer respectivement les membres effectifs du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, selon l'ordre déterminé à l'article 1^{er}. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 octobre 2002.

I. DURANT
O. DELEUZE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09952]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is Mevr. Devenyns, A., gerechtelijk stagiair in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot rechter in deze rechtbank.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/09952]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 7 octobre 2002, Mme Devenyns, A., stagiaire judiciaire au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommée juge à ce tribunal.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[2002/16203]

Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 2 augustus 2002 wordt, met ingang van 1 mei 2003, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van dierenarts verleend aan de heer Hiernaux, Willy A.G., die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe emachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[2002/16203]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 2 août 2002, démission honorable de ses fonctions de vétérinaire est accordée à sa demande, à partir du 1^{er} mai 2003, à M. Hiernaux, Willy A.G., qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13214]

Arbeidsgerechten. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2002.

Wordt benoemd:

Officier in de Kroonorde de heer Henri Roegiers, ere-raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het Arbeidshof te Gent.

Hij neemt vanaf 24 november 2001 zijn rang in de Orde in.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13214]

Juridictions du Travail. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 20 juin 2002:

Est nommé:

Officier de l'Ordre de la Couronne, M. Henri Roegiers, conseiller social honoraire au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 24 novembre 2001.

[2002/13164]

Aanpassing op 1 september 2002 van het bedrag van het normale loon dat in aanmerking komt voor de toepassing van de wetgeving inzake betaald educatief verlof, aan het indexcijfer van de conventionele lonen van bedienden (koninklijk besluit van 23 juli 1985, artikel 16, § 1, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 27 augustus 1993 en 13 juli 2001). — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2002, bladzijde 33.826, dient te worden gelezen in de Franstalige tekst $\frac{113,08}{108,45}$ in plaats van $\frac{103,08}{108,45}$.

[2002/13164]

Adaptation au 1^{er} septembre 2002 du montant de la rémunération normale prise en considération pour l'application de la législation relative au congé-éducation payé, à l'indice des salaires conventionnels pour employés (arrêté royal du 23 juillet 1985, article 16, § 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 27 août 1993 et 13 juillet 2001). Erratum

Au *Moniteur belge* du 1^{er} août 2002, page 33.826, il y a lieu de lire dans le texte français $\frac{113,08}{108,45}$ au lieu de $\frac{103,08}{108,45}$.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2002/29466]

Mises à la retraite

1) Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 juin 2002, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} octobre 2002 à Mme Denise Hacquin, directrice.

A partir de cette date, l'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

2) Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 juin 2002, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} octobre 2002 à M. Francis Labiau, inspecteur principal.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29466]

Inruststelling

1) Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juni 2002, wordt op 1 oktober 2002 eervol ontslag verleend uit haar ambt aan Mevr. Denise Hacquin, directrice.

Vanaf deze datum wordt betrokkene ertoe gemachtigd haar rechten op een rustpensioen te doen gelden en de ertitel van haar ambt te voeren.

2) Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juni 2002, wordt op 1 oktober 2002 eervol ontslag verleend uit zijn ambt aan de heer Francis Labiau, eerstaanwezend inspecteur.

Vanaf deze datum wordt betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de ertitel van zijn ambt te voeren.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2002/27917]

Conservation de la nature

Un arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 approuve la délibération du conseil communal de Gouvy du 23 mai 2002 relative à la protection des arbres et des haies.

[C - 2002/27916]

Pouvoirs locaux

Un arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 nomme M. Pierre Arnould, bourgmestre de la commune de Libramont-Chevigny, en remplacement de M. Charles Bossicart, décédé.

Un arrêté ministériel du 19 septembre 2002 approuve la décision du 17 juin 2002, par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale du Brabant wallon » entérine les comptes 2001 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2002 approuve la décision du 22 juin 2002, par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse » désigne un administrateur issu du « groupe privé », M. M. de Villenfagne, pour continuer le mandat de M. J.-C. de Gourcy, démissionnaire.

ENGIS. — Un arrêté ministériel du 23 septembre 2002 n'approuve pas la délibération du 24 juin 2002, par laquelle le conseil communal de la commune d'Engis établit pour l'exercice 2002 un taux de 2800 centimes additionnels au précompte immobilier.

[C – 2002/27913]

Aménagement du territoire

AUBANGE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 n'approuve pas le renouvellement de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire d'Aubange, tel qu'il a été adopté par la délibération du conseil communal du 10 septembre 2001, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

AUBANGE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve le nouveau règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire d'Aubange, tel qu'il est contenu dans la délibération du conseil communal du 23 août 2001, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale d'Aubange.

CHASTRE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 n'approuve pas le renouvellement de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Chastre, tel qu'il a été adopté par la délibération du conseil communal du 4 avril 2002, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

CHASTRE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve le nouveau règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Chastre, tel qu'il est contenu dans la délibération du conseil communal du 30 octobre 2001, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Chastre.

INCOURT. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve l'institution de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire d'Incourt, telle qu'adoptée par les délibérations du conseil communal des 7 septembre 2001 et 16 avril 2002, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La composition de la Commission peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale d'Incourt.

INCOURT. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire d'Incourt, tel qu'il est contenu dans la délibération du conseil communal du 16 avril 2002, moyennant modification des articles 13 et 24, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale d'Incourt.

LASNE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve le renouvellement de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Lasne, tel qu'il a été adopté par la délibération du conseil communal du 18 avril 2001, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La composition de la Commission peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Lasne.

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 12 septembre 2002 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement à Lessive (Rochefort), en dérogation avec le plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort.

TUBIZE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve le renouvellement de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Tubize, tel qu'il a été adopté par la délibération du conseil communal du 2 juillet 2001, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La composition de la Commission peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Tubize.

TUBIZE. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2002 approuve le nouveau règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Tubize, tel qu'il est contenu dans la délibération du conseil communal du 19 février 2001, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Tubize.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2002/27944]

9 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Pecq

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique d'aménager un carrefour vers les quais de l'Escaut;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la visibilité et la sécurité des usagers de la N50, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté royal du 29 mars 1978 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Pecq,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'un carrefour permettant une liaison aisée entre le terminal Rail-Route de Mouscron et le transport fluvial par les quais de l'Escaut sur le territoire de la commune de Pecq figurés par une teinte jaune au plan n° H71.D1°-43/6 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, complémentaire au plan n° H71.D10-43 annexé à l'arrêté royal du 29 mars 1978.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 9 septembre 2002.

M. DAERDEN

TABEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
42	A	376m	r. de Courtrai 94	HIVRE, J-L & BLAIN, L rue Robert Campin 10/5, 7500 TOURNAI	maison	00	03	91	10500	00	00	35	
43	A	376n	r. de Courtrai 96	DENIS, P.A. & KORRICHI, H. r. de Courtrai 96, 7740 PECQ	maison	00	05	08	10700	00	00	17	
44	A	376p	r. de Courtrai 98	CIRINNA, M. & TISSERAND, C.N. r. de Courtrai 98, 7740 PECQ	maison	00	12	26	20500	00	00	76	
									TOTAL	00	01	28	

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2002/02270]

Selectie van Voorzitter van de POD
« Consumentenzaken » (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 31 oktober 2002 over een managementervaring van minstens 6 jaar beschikken of minimaal 10 jaar nuttige professionele ervaring hebben.
3. Vereist(e) diploma(s) op 31 oktober 2002 :
Basisdiploma van de 2^e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 31 oktober 2002.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst « Copernicus Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratorienberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. 02-214 45 66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernicus.be of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02753 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02753 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2002/02270]

Sélection de Président du SPP
« Protection du consommateur » (m/f)

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum 6 ans ou 10 ans d'expérience professionnelle utile au 31 octobre 2002.
3. Diplôme(s) requis au 31 octobre 2002 :
Un diplôme de base de 2^e cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

Vous pouvez également participer lorsque :

— vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;

— vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 31 octobre 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de SELOR, « Sélections Copernic de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, boîte 4, 1010 Bruxelles - Tél. 02-214 45 55 ou par e-mail Copernicus-F@selor.be.

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernicus.be ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02753 (pour les francophones) ou ANG02753 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2002/21415]

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en culturele Aangelegenheden. — Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen. — Te begeven betrekking

1.1. Bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, Vautierstraat 29, 1000 Brussel, is een betrekking van wetenschappelijk personeelslid te begeven, toegankelijk voor kandidaten van de Franse taalrol of die kunnen ingeschreven worden op deze taalrol.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 2002/21415]

Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles. — Institut royal des Sciences naturelles de Belgique. — Emploi à conférer

1.1. Un emploi d'agent scientifique, accessible à des candidat(e)s du rôle linguistique français ou pouvant être inscrit(e)s à ce rôle, est à conférer à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, rue Vautier 29, 1000 Bruxelles.

1.2. De kandidaten moeten de volgende algemene toegangsvoorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de gepostuleerde betrekking.

2. Voor deze betrekking werd het profiel, met inbegrip van de speciale wetenschappelijke geschiktheid waaraan de kandidaten moeten voldoen, als volgt vastgesteld :

— De kandidaten moeten houder/houdster zijn van een diploma van licentia(at)(e) in de wetenschappen, van burgerlijk ingenieur of landbouwkundig ingenieur (bio-ingenieur) of van doctor hetzij in de wetenschappen of de toegepaste wetenschappen, hetzij in de oceanologie of de landbouwkundige wetenschappen.

— Zij moeten bewijzen uitgebreide ervaring te hebben op het gebied via optische teledetectie van continentale zeeën zowel in de theoretische aspecten ervan als inzake de experimentele validatie van satellietgegevens.

— Een goede kennis van de hydrodynamische processen en van modellen van ecosystemen evenals ervaring in het beheer van onderzoeksprojecten vormen een troef.

3.1. Indien de weerhouden kandidaat/kandidate bij zijn/haar aanwerving niet in het bezit is van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling, zal de eventuele vaste benoeming slechts kunnen worden verleend op voorwaarde dat de betrokkene bedoeld diploma zal hebben behaald of het bewijs zal hebben geleverd dat hij/zij in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat met een doctoraatsverhandeling kan vergeleken worden luidens een gunstig en met redenen omkleed advies van de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.

Aan de betrokkene zal de vaste benoeming overigens slechts kunnen worden verleend indien hij/zij de nodige mandaten heeft voleindigd, die elk worden gevolgd door een advies van voormelde Commissie over de wetenschappelijke verdiensten van het betrokken personeelslid. Bij toepassing van de statutaire bepalingen kunnen mandaten worden verleend voor een maximumperiode van in totaal tien jaren.

3.2. De vereiste diploma's moeten eindexamen's zijn die na ten minste vier jaar studie zijn uitgereikt door een universiteit of door een van de instellingen die ermee gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger/burgeres van de Europese Unie, houder/houdster van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen vooraf de geldigheid van het door de kandidaat/kandidate voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutair vastgestelde procedure.

3.3. De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen der kandidaturen eindigt. Op die datum dienen zij tevens :

1° het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat/kandidate die zijn/haar onderwijs niet in het Frans heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid - voorheen : Vast Wervingssecretariaat - (Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, 1000 Brussel), afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit welke vereist is voor de ambten van niveau 1 in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dat geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat/kandidate kan worden ingeschreven;

1.2. Les candidat(e)s doivent remplir les conditions d'accès générales suivantes :

- être belge ou citoyen de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de l'emploi sollicité.

2. Le profil de cet emploi, y compris les aptitudes scientifiques spéciales auxquelles les candidat(e)s doivent répondre, a été déterminé comme suit :

— Les candidat(e)s doivent être porteur/porteuse du diplôme de licencié(e) en sciences ou d'ingénieur civil ou d'ingénieur agronome ou de docteur soit en sciences ou en sciences appliquées, soit en océanologie ou en sciences agronomiques.

— Ils/elles doivent justifier d'une expérience étendue dans le domaine de la télédétection optique des mers continentales, tant dans ses aspects théoriques qu'au sujet de la validation expérimentale des données satellitaires.

— Une bonne connaissance des processus hydrodynamiques et des modèles d'écosystèmes, ainsi qu'une expérience de gestion de projets de recherche constituent un atout.

3.1. Si, lors de son recrutement, le/la candidat/candidate retenu(e) ne possède pas un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation, la nomination définitive éventuelle pourra seulement être accordée à condition que l'intéressé(e) ait obtenu ledit diplôme ou justifié, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat par un avis favorable et motivé du Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique.

Par ailleurs, la nomination définitive ne pourra seulement être accordée à l'intéressé(e) que lorsqu'il/elle aura terminé les mandats nécessaires dont chacun est suivi par un avis du jury précité sur les mérites scientifiques de l'agent intéressé. En application des dispositions statutaires, l'octroi de mandats est limité à une période de dix ans au total.

3.2. Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études délivrés après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un(e) citoyen/citoyenne de l'Union européenne porteur/porteuse d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le Jury de Recrutement et de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le/la candidat/candidate.

3.3. Les candidat(e)s doivent remplir la condition de nationalité le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures au plus tard. Le même jour, ils/elles doivent :

1° avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le/la candidat/candidate dont la langue véhiculaire des études n'était pas le français, ait obtenu au plus tard à la même date le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement - (quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, 1000 Bruxelles), prouvant qu'il/elle a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau 1 du cadre linguistique où l'emploi sollicité est à conférer; ledit certificat de connaissances linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le/la candidat/candidate peut être inscrit(e);

2° te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereist profiel en vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheid.

3.4. Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking, de bezoldiging, enz., kunnen bij voormelde instelling ingewonnen worden (Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, Vautierstraat 29, 1000 Brussel).

3.5. De kandidaturen moeten binnen 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht worden aan de heer G. Auquier, Hoofd van de Dienst Human Resources van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden, Wetenschapsstraat 8 (1ste verdieping), 1000 Brussel.

Aan de kandidaturen dienen te worden toegevoegd :

- een curriculum vitae;
- een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken.

In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden medegedeeld :

- de betrekking waarvoor gesolliciteerd wordt;
- het adres waar de kandidaat/kandidate de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmee hem/haar kennis zal worden gegeven van zijn/haar plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden medegedeeld.

(*De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.*)

2° remplir les conditions fixées par rapport aux profil et aptitudes scientifiques spéciales requises.

3.4. Des renseignements complémentaires concernant cet emploi, le traitement, etc., peuvent être obtenus à l'établissement précité (Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, rue Vautier 29, 1000 Bruxelles).

3.5. Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée, dans les 30 jours calendrier à compter de la publication du présent avis au *Moniteur Belge*, à M. G. Auquier, Chef du Service des Ressources humaines des Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, rue de la Science 8 (1^{er} étage), 1000 Bruxelles.

Elles doivent être accompagnées :

- d'un curriculum vitae;
- d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé;
- d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés.

Le/la candidat/candidate doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi postulé;
- l'adresse à laquelle il/elle acceptera la lettre recommandée lui informant de sa place dans le classement des candidat(e)s; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

(*La presse est invitée à reproduire le présent avis.*)

RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09951]

Hof van beroep te Antwerpen

Bij beschikking van 3 oktober 2002 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, is aan de heer De Keyzer, F., substituut procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09951]

Cour d'appel d'Anvers

Par ordonnance du 3 octobre 2002 du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, M. De Keyzer, F., substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet du tribunal de première instance d'Anvers.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2002/54054]

Erfloze nalatenschap van Staelens, Daniël

Staelens, Daniël Jozef Gabriël, weduwnaar van Mevr. De Rocker, Mariette, geboren te Evergem op 9 juni 1929, in leven geneesheer op rust, laatst gehuisvest te 9000 Gent, Pieter Cieterslaan 6, is overleden te Gent op 12 september 2002, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, bij beschikking van 19 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Gent, 8 oktober 2002.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
Mevr. M. Robeys

(54054)

MINISTERE DES FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770 du Code civil

[2002/54054]

Succession en déshérence de Staelens, Daniël

Staelens, Daniël Jozef Gabriël, veuf de De Rocker, Mariette, né à Evergem le 9 juin 1929, médecin retraité, domicilié à 9000 Gand, Pieter Cieterslaan 6, est décédé à Gand le 12 septembre 2000, sans laisser de successeurs connus.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Gand a, par ordonnance du 19 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 8 octobre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
Mme M. Robeys

(54054)

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2002/36291]

27 SEPTEMBER 2002. — Omzendbrief BA-2002/12. — Administratief toezicht op de gemeenten en de politiezones. — Wijzigingen aan het decreet van 28 april 1993 door het decreet van 15 juli 2002

Aan Mevrouw de gouverneur

Aan de heren gouverneurs

Ter kennisgeving aan :

— de Colleges van burgemeester en schepenen

— de voorzitters van de meergemeentezones

Inleiding

Het administratief toezicht op de gemeenten is geregeld door het decreet van 28 april 1993. Op 15 juli 2002 bekrachtigde de Vlaamse regering een decreet dat de organisatie van dat toezicht op enkele belangrijke punten wijzigt.

Met deze aanpassingen beoogde de decreetgever vier grote doelstellingen :

1. het administratief toezicht op de Vlaamse gemeenten nog verder versoepelen en vereenvoudigen door een verregaande veralgemening van de procedure van het algemeen toezicht. De wijziging betekent voor de gemeenten een belangrijke deregulering van de administratieve procedures en vergroot tegelijkertijd hun verantwoordelijkheid. Zij past in de uitvoering van het regeerakkoord;

2. het instellen van een nieuwe procedure om eventuele indieners van klachten correct te informeren over de behandeling van hun bezwaar. Deze aanvulling van het decreet draagt bij tot een open relatie tussen burger en bestuur;

3. het uitbreiden van het toepassingsgebied van het decreet van 28 april 1993 tot de Vlaamse randgemeenten en de gemeente Voeren. In uitvoering van de bijzondere wet van 13 juli 2001 werden de gewesten inderdaad, op een aantal uitzonderingen na, ter zake bevoegd;

4. het inpassen in het decreet van 28 april 1993 van samenhangende procedures tot organisatie van het toezicht op de lokale politie. Het decreet was tot nu toe niet aangepast aan de politiestructuren, vastgelegd door de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Een ander decreet, eveneens van 15 juli 2002, wijzigt het decreet van 22 februari 1995 inzake het toezicht op de provincies. De procedures, van toepassing op gemeenten en provincies, werden zo veel mogelijk gelijklopend georganiseerd. De aanpassingen leiden zodoende niet alleen tot een verdere versterking van de gemeentelijke en de provinciale autonomie, maar zijn ook eenvoudiger en doorzichtiger voor burger en bestuur.

1. Verdere vereenvoudiging van het toezicht

Sinds het decreet van 28 april 1993 is het administratief toezicht op de gemeenten sterk vereenvoudigd. Het aantal besluiten waarvoor een formele goedkeuring vereist is, werd teruggedroefd en de termijnen waarbinnen de toezichthoudende overheid kan optreden, werden ingeperkt. De gemeenten hebben snel rechtszekerheid over de genomen beslissingen.

Met het decreet van 15 juli 2002 wordt die lijn doorgetrokken. Het goedkeuringstoezicht blijft enkel behouden voor :

— de rekeningen van de gemeenten en hun bedrijven (de gouverneur);

— de oprichting van autonome gemeentebedrijven, de vaststelling van hun statuten en de erin aangebrachte wijzigingen (de Vlaamse regering);

— de begrotingen en begrotingswijzigingen van de gemeenten die leningen hebben aangegaan waaraan het Vlaamse gewest zijn waarborg heeft verleend (de Vlaamse regering).

Het algemeen toezicht wordt bijgevolg de courante procedure, die van toepassing is op het overgrote deel van de besluiten. Het is de lichtste vorm van administratief toezicht. De besluiten waarop het van toepassing is, zijn onmiddellijk uitvoerbaar, maar blijven vatbaar voor schorsing of vernietiging binnen de in het decreet bepaalde termijn. Het is een facultatief toezicht dat in de praktijk in hoofdzaak wordt uitgeoefend op basis van eventuele ernstige klachten, ingediend door raadsleden of burgers.

Voor de besluiten betreffende fundamentele aangelegenheden, zoals de begrotingen en de personeelsformaties, bepaalt het decreet daarnaast uitdrukkelijk de concrete omstandigheden waarin de toezichthoudende overheid daadwerkelijk zal optreden. Die krijtlijnen maken bijgevolg deel uit van het recht en zijn voor de gemeenten vooraf gekend.

De vereenvoudigingen, opgenomen in het decreet van 15 juli 2002 slaan op volgende materies :

1. de opheffing van het goedkeuringstoezicht op de personeelsformaties;

2. de opheffing van het goedkeuringstoezicht op de schuldherschikkingen;

3. de opheffing van het goedkeuringstoezicht op de oprichting van de gewone gemeentebedrijven;

4. de vereenvoudiging van het toezicht op de autonome gemeentebedrijven.

1.1. De nieuwe toezichtregeling op de personeelsformaties

1.1.1. Algemeen toezicht

Zoals reeds gesteld, vervangt het decreet van 15 juli 2002 het goedkeuringstoezicht op de formatie van het gemeentepersoneel door een procedure van algemeen toezicht (artikelen 5 en 6 van het decreet van 28 april 1993).

Deze wijziging van de toezichtprocedure heeft meteen ook tot gevolg dat in eerste instantie niet langer de Vlaamse regering, maar de gouverneur bevoegd is voor de beoordeling van de gemeenteraadsbesluiten inzake het gemeentepersoneel. De gouverneur treedt daarbij op als commissaris van de Vlaamse regering en gaat over tot schorsing in de gevallen, aangegeven in het decreet of als de formatie betrekkingen bevat die strijdig zijn met de wet. Na een eventuele schorsing heroverweegt de gemeenteraad het besluit, waarna de Vlaamse regering zo nodig kan overgaan tot vernietiging.

Ik vestig er de aandacht op dat het decreet een gelijke procedure heeft ingesteld voor zowel de formatie van het statutair personeel als voor het inzetten van contractuelen. Dit maakt een samenhangende beoordeling mogelijk, ongeacht de rechtstoestand van het personeel.

Vanzelfsprekend is uitsluitend de gemeenteraad, en niet het college van burgemeester en schepenen, bevoegd om de formatie van het statutair personeel of de aantallen contractuelen vast te stellen. Zo'n raadsbesluit is noodzakelijk om gelijk welke aanstelling mogelijk te maken.

Om de gemeenten een zo groot mogelijke rechtszekerheid te geven inzake de uitoefening van dat toezicht, bevat het decreet zelf vier welomschreven omstandigheden waarin de gouverneur tot schorsing zal overgaan. Die duidelijke omschrijving in het decreet draagt ook bij tot een gelijke behandeling van alle gemeenten, die overigens vooraf de krijtlijnen kennen die de decreetgever heeft vastgelegd.

1.1.2. Doorzendingsplicht van de besluiten

Het decreet bevat de verplichting voor de gemeenten om hun raadsbesluiten tot vaststelling of wijziging van de formatie van het statutair personeel zowel naar de Vlaamse regering als naar de gouverneur te sturen, samen met het volledige dossier. De toezending gebeurt binnen een termijn van twintig dagen nadat de besluiten zijn genomen.

Dezelfde verplichting geldt voor de besluiten betreffende de vaststelling van de inzet van contractueel gemeentepersoneel. Ook deze zending bevat het bijhorende dossier.

Deze bepaling heeft tot gevolg dat een loutere vermelding van het besluit op de overzichtslijst van de getroffen raadsbesluiten geen enkele termijn doet lopen inzake een mogelijk optreden van de toezichthoudende overheid.

1.1.3. Schorsings- en vernietigingsgronden

Het is de verantwoordelijkheid van de gemeenten zelf om te beslissen over de statutaire personeelsformatie en de aantallen contractueel personeel. Bij de beoordeling van de besluiten die de gemeenteraden daarover treffen, zal de Vlaamse overheid zich niet inlaten met de prioriteiten die de lokale overheid wenst te stellen.

Dat betekent dat, behoudens wettelijke bepalingen, uitsluitend de gemeenten zelf bevoegd zijn om te oordelen op welk kwalificatieniveau zij de functies willen invullen met het oog op een doelmatige dienstverlening. De Vlaamse overheid velt geen inhoudelijk oordeel over de opportuniteit van een bepaalde personeelsbehoefte of over het organogram van de gemeentelijke organisatie. Zij laat zich niet in met de samenstelling van de formatie. Maar vanzelfsprekend moeten de functiebeschrijvingen en de wervingsvereisten wel overeenstemmen met het kwalificatieniveau dat de gemeenteraad heeft vastgesteld in de personeelsformatie of het besluit inzake het contractueel personeel. In dat verband verwijs ik naar de sectorale akkoorden die inzake het personeel in de bevoegde onderhandelingscomités zijn gesloten.

De gemeenteraden moeten zorgvuldig tot een beslissing komen. Het decreet bepaalt vier gevallen waarin de gouverneur de uitvoering van de besluiten zal schorsen :

- wanneer de gemeente een dossier indient zonder een goed onderbouwde verantwoording van de personeelsbehoeften;
- wanneer het dossier geen organogram bevat;
- wanneer de financiële haalbaarheid van de personeelsinzet niet is aangetoond;
- wanneer het voorgelegde besluit personeelsfuncties bevat die een schending inhouden van de sectorale akkoorden.

Indien de redenen die aanleiding geven tot schorsing of vernietiging zich strikt beperken tot één of meer welbepaalde functies, dan kan de gouverneur de schorsing beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorgelegde besluit, op voorwaarde dat de rest van het besluit nog op een samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

De bevoegdheid tot schorsing doet geen afbreuk aan de mogelijkheid waarover de regering beschikt om besluiten rechtstreeks te vernietigen.

De termijn binnen dewelke de toezichthoudende overheid optreedt is vijftig dagen, te rekenen vanaf de dag volgend op het inkomen van de besluiten bij de gouverneur.

Toelichting bij de schorsingsgronden

a) Het personeelsbehoefteplan en organogram

Wanneer de gemeente een dossier indient inzake een personeelsformatie, een wijziging daarvan of een besluit betreffende de inzet van contractueel personeel, moet de gemeenteraad zijn besluit baseren op een goed onderbouwde vaststelling van de personeelsbehoeften. Het organogram geeft inzicht in de structuur van de gemeentelijke organisatie. In functie van de omvang van het bestuur bevat het organogram departementen, afdelingen, diensten.

Gelet op de belangrijke impact van het personeel op de kwaliteit van de dienstverlening en de efficiëntie van de gemeentelijke organisatie is een goede motivering voor de gemeenteraden zelf een regel van behoorlijk bestuur.

Krachtens het decreet omvat de personeelsbehoeftestudie :

- de motivering van de wijziging van het personeelsbestand, gefundeerd op de beleidsvisie van het bestuur;
 - de functiebeschrijvingen die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en die een weergave bevatten van de taakinhoud en het profiel;
 - prestatiegegevens ter onderbouwing van de personeelsbehoefte.
- ##### b) De motivering van de financiële haalbaarheid

De gemeenteraden moeten aan deze motivering meer dan gewone aandacht besteden. De personeelskosten zijn de belangrijkste uitgavenfactor voor de gemeenten. De raden moeten beslissen met volle kennis van de financiële gevolgen, niet alleen voor de begroting van het lopende jaar, maar evenzeer voor de verdere toekomst. De gemeentebestuurders moeten bijgevolg weloverwogen de behoeften beoordelen en vervolgens zorgvuldig de personeelsaantallen en de functievereisten vaststellen die nodig zijn om een verantwoorde dienstverlening mogelijk te maken tegen een aanvaardbare kost en binnen de financiële mogelijkheden waarover de gemeente beschikt.

Wanneer de financiële haalbaarheid van een formatie(wijziging) of van een besluit inzake het inzetten van contractueel personeel niet is aangetoond, gaat de gouverneur over tot schorsing. De motivering van die haalbaarheid gebeurt aan de hand van een nauwkeurige berekening van de financiële weerslag van de beslissing en via het aangeven

van de wijze waarop het bestuur die kan uitvoeren met behoud van het evenwicht van begroting en meerjarenplan. De raad kan daarbij desgevallend besluiten tot een fasering in de tijd. In dat geval moet de raadsbeslissing het concrete tijdsplan aangeven waarin het bestuur kan overgaan tot de effectieve werving van de functies. Het raadsbesluit vermeldt de functies die gedurende de opeenvolgende jaren ingevuld worden en verdeelt dan de financiële weerslag over die begrotingsjaren.

De besturen moeten telkens de maximale financiële gevolgen berekenen. Vertrekkend van de begroting en de meerjarenplanning, tonen zij de haalbaarheid aan door middel van een financiële nota. Vanzelfsprekend is die nota in de eerste plaats voor de gemeenteraad zelf noodzakelijk om met kennis van zaken tot besluitvorming te kunnen komen. Zij kan dus niet achteraf worden toegevoegd aan het dossier dat naar de toezichthoudende overheid wordt gezonden.

Bij het opmaken van de begrotingen moet de gemeenteraad de weerslag van de formatiewijzigingen opnemen in de ramingen. Het spreekt vanzelf dat de toezichthoudende overheid zal nagaan of de eventuele bijkomende kosten die het gevolg zijn van de invulling van de personeelsformatie ook werkelijk werden opgenomen in de begrotingen en de meerjarige planning. Als bij de indiening van de begroting (of begrotingswijziging) nadien blijkt dat de begrote personeelsuitgaven onvoldoende zijn, gaat de gouverneur over tot de schorsing van de begroting (of begrotingswijziging).

De berekening van de financiële gevolgen zal onder meer gebeuren aan de hand van de volgende 4 gegevens (alle berekeningen moeten gebeuren rekening houdend met de stand van de index op het ogenblik van de beslissing) :

Elementen van de kostprijsberekening :	Bedrag
1. de kostprijs van de totale huidige personeelsbezetting (op basis van de laatst vastgestelde rekening, verhoogd met de kostprijs van de nadien in dienst getreden personeelsleden en verminderd met de kostprijs van de personeelsleden die sedertdien niet meer in dienst zijn)	
2. de kostprijs van de openstaande betrekkingen, rekening houdend met het gehanteerde tijdsplan (betrekkingen die niet meer nodig worden geacht dienen te worden geschrapt)	
3. de kostprijs van de nieuwe functies (het gemiddelde van de nultrap van de eerste schaal en van de eindtrap van de laatste schaal van de functionele loopbaan met inbegrip van de bijkomende werkingskosten)	
Totaal (1 + 2 + 3) :	
Meerkost (2 + 3) :	

Het is nodig om bij elke wijziging van de personeelsformatie en bij elke wijziging van de contractuele personeelsinzet deze totale kostprijs te herberekenen en te actualiseren.

Bij de berekening van de kostprijs worden ook de bijkomende werkingskosten (I.T., meubilair, huisvesting, enz...) verrekend, die het gevolg zijn van een toegenomen personeelsbestand.

Voor gesubsidieerde betrekkingen worden in de financiële nota de ontvangsten in mindering gebracht. Er moet wel duidelijk worden vermeld wat de duur van de toegestane subsidies zal zijn, en welk percentage van de totale kostprijs de subsidies vertegenwoordigen.

Ik beveel de besturen aan om van dit kostprijsdocument een dynamisch beleidsinstrument te maken dat permanent wordt geactualiseerd, zodat het ook gebruiksklaar is voor het opstellen van de begroting. De informatie is van grote waarde voor de lokale besluitvorming.

c) Het respect voor de gesloten sectorale akkoorden

Krachtens het decreet mag de personeelsformatie of het raadsbesluit inzake het contractueel personeel geen functies bevatten die een schending inhouden van de sectorale akkoorden voor het gemeentepersoneel. De sectorale akkoorden komen tot stand in het bevoegde onderhandelingscomité C1 na overleg, waaraan zowel de vertegenwoordigers van het personeel als van de lokale werkgevers via hun verenigingen deelnemen.

Op dit ogenblik bevatten deze sectorale akkoorden onder meer bepalingen in verband met de indeling in niveaus, basisgraden en bevorderingsgraden per niveau. Daarnaast zijn specifieke regels bepaald in verband met sommige functies (leidinggevende functies, expertfuncties, staffuncties), of bepalingen die het samenvoegen van functionele loopbanen in functies met uitgebreide doorloopschalen niet toelaten.

Verder bepalen de geldende sectorale akkoorden dat contractuele tewerkstelling slechts mogelijk is in drie gevallen :

- als het gaat om taken van bepaalde duur : het kan dan niet gaan om leidende functies;
- als het gaat om welbepaalde opdrachten of projecten waarvoor binnen de statutaire personeelsformatie geen personeel aanwezig is;
- als het gaat om de tijdelijke vervanging van andere personeelsleden.

1.1.4. Procedure bij eventuele schorsing

De procedure van het algemeen toezicht houdt in dat, wanneer de gouverneur een besluit schorst, de gemeenteraad zich opnieuw beraadt. Het decreet biedt de raad drie mogelijkheden :

- hij kan het geschorste besluit intrekken en de gouverneur daarvan kennis geven;
- de raad kan het besluit gemotiveerd rechtvaardigen;
- hij kan het geschorste besluit aanpassen.

Voor een gemotiveerde rechtvaardiging of een aanpassing van het geschorste besluit beschikt de gemeenteraad, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, over een termijn van honderd dagen vanaf de verzending van het schorsingsbesluit. Binnen die termijn moet de rechtvaardiging of de aanpassing naar de Vlaamse regering verstuurd zijn. De gouverneur ontvangt een afschrift ervan.

Nieuw is de expliciet in het decreet bepaalde mogelijkheid voor de gemeenteraden om, na schorsing, het besluit aan te passen. Zo'n besluit, genomen na een schorsing, valt niet opnieuw onder de schorsingsbevoegdheid van de gouverneur.

De Vlaamse regering neemt de definitieve beslissing. Zij beschikt over een termijn van vijftig dagen, ingaand de dag na het inkomen van het besluit tot rechtvaardiging of aanpassing van het geschorste besluit, om eventueel over te gaan tot vernietiging. Na het verstrijken van die termijn is de schorsing ambtshalve opgeheven.

1.2. Algemeen toezicht op de schuldherschikkingen

Schuldherschikkingen in het kader van dit decreet zijn verrichtingen waardoor de lasten van in het verleden opgenomen leningen derwijze worden herschikt dat de lasten van het in het verleden gevoerde beleid naar de toekomst worden verschoven.

Het decreet van 15 juli 2002 vervangt het goedkeuringstoezicht op deze gemeenteraadsbesluiten door het algemeen toezicht via een opheffing van artikel 22 en een wijziging aan artikel 29 van het decreet van 28 april 1993. Deze besluiten vallen onder de inzendingsplicht. De gemeenten sturen, binnen twintig dagen na het treffen ervan, deze besluiten als een "voor eensluidend verklaard afschrift" naar de gouverneur.

Uitsluitend de gemeenteraden zijn bevoegd om de ter zake vereiste beslissingen te nemen. Zij kunnen enkel verantwoord worden onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de gemeenteraad tegelijkertijd alle nodige maatregelen neemt om de toekomstige ontwikkeling van de financiën veilig te stellen. Schuldherschikkingen kaderen bijgevolg in een geheel van maatregelen. Zij hangen samen met het begrotingsbeleid.

1.3. Versoepelde toezichtregeling op de gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven

1.3.1. Versoepeling van het toezicht en grotere rol van de gemeenteraden

Het toezicht op de gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven was geregeld in de artikelen 23 tot 27bis en 33bis tot 33quinquies van het decreet van 28 april 1993.

Deze toezichtregeling voorzorg in een procedure van goedkeuring door de Vlaamse regering, na voorafgaand advies van de bestendige deputatie. Ze gold zowel voor de beslissingen tot oprichting van gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven, als voor de beslissingen van de raden van bestuur van de autonome gemeentebedrijven tot vaststelling en wijziging van de statuten.

Het decreet van 15 juli 2002 heeft deze toezichtregeling sterk vereenvoudigd en versoepeld.

Vooreerst schaft dit decreet het goedkeuringstoezicht op de besluiten tot oprichting van gemeentebedrijven zonder rechtspersoonlijkheid volledig af. Enkel het algemeen toezicht is nog van toepassing.

Wat de autonome gemeentebedrijven betreft wordt het goedkeuringstoezicht beperkt tot de besluiten tot oprichting, vaststelling en wijziging van de statuten. Die goedkeuring wordt verleend door de Vlaamse regering.

Nieuw hierbij is dat de gemeenteraad die een autonoom gemeentebedrijf wenst op te richten zowel de oprichting zelf als de statuten in één besluit moet vaststellen. Daarmee beoogde de decreetgever om de gemeenteraad in te schakelen bij de fundamentele besluitvorming inzake de autonome gemeentebedrijven en te vermijden dat het bevoegde orgaan van het autonome gemeentebedrijf (raad van bestuur) statuten zou aannemen die afwijken van wat de gemeenteraad als ontwerp had voorgesteld en waarop hij zijn oprichtingsbeslissing mee had gegrond. Die samenhangende besluitvorming door de gemeenteraad heeft bovendien als voordeel dat ook het goedkeuringstoezicht gelijktijdig wordt uitgeoefend op de oprichting én de statuten binnen éénzelfde procedure.

Aansluitend bij die beleidskeuze bevat het decreet een andere vernieuwing, wat de beslissingen tot statutenwijziging betreft, die door de raden van bestuur van het autonome gemeentebedrijf worden genomen. Die vallen eveneens onder het goedkeuringstoezicht van de Vlaamse regering, maar er is een voorafgaand advies vereist van de gemeenteraad. De bestendige deputatie wordt niet meer in de toezichtprocedure betrokken. De adviesbevoegdheid van de gemeenteraad heeft vanzelfsprekend tot doel het oordeel van de gemeenteraad te verkrijgen over de wijziging van statuten die immers oorspronkelijk door diezelfde gemeenteraad werden vastgesteld.

Op alle andere beslissingen van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf is enkel het algemeen toezicht van toepassing. Het decreet van 15 juli 2002 wijzigt ter zake niets. Deze beslissingen moeten enkel opgenomen worden op een lijst met een beknopte omschrijving, en de Vlaamse regering beschikt over een termijn van vijftien dagen voor schorsing of vernietiging, termijn die gestuit kan worden door het opvragen van het dossier.

1.3.2. Toelichting bij de toezichtprocedure

De volledige toezichtregeling op de gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven wordt, door het decreet van 15 juli 2002, nu als één geheel ingeschreven in hoofdstuk IV van het decreet van 28 april 1993. Deze hergroepering van de toezichtregeling draagt vanzelfsprekend bij tot meer duidelijkheid in het toezichtregime op gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven

1° Oprichting van gemeentebedrijven

Zoals reeds gesteld zijn de gemeenteraadsbesluiten tot oprichting van gemeentebedrijven zonder rechtspersoonlijkheid uitsluitend onderworpen aan het algemeen toezicht. De gemeenteraad is ertoe verplicht binnen een termijn van twintig dagen na het treffen ervan een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn besluiten tot oprichting van een gemeentebedrijf naar de gouverneur te sturen.

De toezichthoudende overheid waakt erover dat de oprichtingsbesluiten niet strijdig zijn met de wet of het algemeen belang. Meer in het bijzonder zal zij nagaan welke motivering de gemeenteraad aangeeft om tot de oprichting van een gemeentebedrijf over te gaan. In die motivering moet de gemeenteraad duidelijk de opportuniteit van de oprichting aantonen. Omstandige informatie over de financiële vooruitzichten aan de hand van een duidelijk planningsdocument, en over de personeelsaangelegenheden zijn daarbij onmisbaar, evenals een ontwerp van beheersreglement. De toezichthoudende overheid beoordeelt dus niet zelf de opportuniteit van de oprichting, maar ze gaat na of de gemeenteraad tot een weloverwogen besluit is gekomen.

De termijn waarbinnen de gouverneur en Vlaamse regering kunnen overgaan tot schorsing of vernietiging is vastgesteld op vijftig dagen, ingaand de dag na het inkomen van het gemeenteraadsbesluit bij de gouverneur.

2° Oprichting van autonome gemeentebedrijven

De gemeenteraad die overgaat tot de oprichting van een autonoom gemeentebedrijf stelt in die beslissing zowel de oprichting als de statuten vast. Hij zendt zijn besluit binnen twintig dagen na het treffen ervan ter goedkeuring naar de Vlaamse regering.

De Vlaamse regering beschikt over een termijn van honderd dagen om de beslissing van de gemeenteraad al dan niet goed te keuren. Dit gebeurt eveneens in één besluit, zowel inzake de oprichting van een autonoom gemeentebedrijf als inzake de vaststelling van de statuten. Als de Vlaamse regering de termijn waarover ze beschikt laat verstrijken zonder zich uit te spreken, is de goedkeuring verworven.

Uiteraard zal de toezichthoudende overheid haar beoordeling van het dossier ook hier toetsen aan de motivering van de gemeenteraad en aan de inhoud van de documenten die bij de oprichtingsbeslissing zijn gevoegd.

3° Statutenwijziging door de raad van bestuur

Statutenwijzigingen vallen onder de bevoegdheid van de raad van bestuur van het autonoom gemeentebedrijf. Die besluiten zijn onderworpen aan het goedkeuringstoezicht van de Vlaamse regering, na advies van de gemeenteraad. De raad van bestuur is daarom verplicht om zijn beslissingen tot wijziging van de statuten en de bijlagen die er

integraal deel van uitmaken, binnen twintig dagen na het treffen ervan, op dezelfde dag zowel toe te sturen aan het college van burgemeester en schepenen als naar de Vlaamse regering. De verplichting om de besluiten tot statutenwijziging op dezelfde dag toe te sturen naar het schepencollege en naar de Vlaamse regering wordt opgelegd met het oog op een goede afstemming van de toezichttermijnen.

De gemeenteraad beschikt over vijftig dagen, gerekend vanaf de dag na het inkomen van het besluit van de raad van bestuur bij het college van burgemeester en schepenen, om zijn advies over de statutenwijziging naar de Vlaamse regering te sturen. Zoniet wordt hij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

De Vlaamse regering zelf beschikt over een termijn van honderd dagen, eveneens gerekend vanaf de dag na het bij haar inkomen van het besluit van de raad van bestuur, om haar beslissing te treffen. De termijn die de Vlaamse regering heeft om de wijziging van de statuten goed te keuren wordt dus niet gestuit door de termijn die de gemeenteraad heeft om zijn advies over de statutenwijziging uit te brengen.

2. Nieuwe procedure inzake klachtenmanagement

2.1. Klachtenbehandeling als hefboom voor verbetering van de dienstverlening

De verbetering van de eigen bestuurskwaliteit vraagt een permanente aandacht van de overheid. Ook de gemeenten moeten doelbewust verder werken aan de kwaliteit van hun dienstverlening. Naast het verstrekken van goede informatie en toelichting, maakt ook het klantvriendelijk behandelen van eventuele klachten deel uit van de dienstverlening. Klachten moeten voor elk bestuur een aanleiding zijn om de eigen werking opnieuw te evalueren en, zo nodig, maatregelen te nemen voor een verdere verbetering.

Een kwaliteitsvol klachtenmanagement maakt deel uit van elke goede bestuursorganisatie. Raadsleden en burgers mogen verwachten dat bezwaren die zij formuleren correct onderzocht worden binnen een redelijke termijn en dat zij correct op de hoogte gehouden worden van het verloop van het onderzoek.

Naast het bestuur zelf ontvangt ook de toezichthoudende overheid regelmatig klachten, vragen of bezwaren in verband met de werking of de besluitvorming van de gemeenten. Dat is des te meer het geval in het concept van een algemeen toezicht dat in de praktijk vaak in werking wordt gesteld ten gevolge van klachten en bezwaren bij de toezieende overheid.

Het decreet van 28 april 1993 bevatte geen procedure inzake klachtenbehandeling, noch een verplichting voor de toezichthoudende overheid om indieners van klachten met betrekking tot de gemeenten op de hoogte te houden. Wel kwam de omzendbrief BA-1999/10 van 10 november 1999 betreffende de behandeling van vragen, klachten en bezwaren daar reeds ten dele aan tegemoet. Het decreet van 15 juli 2002 verankert deze procedure in het recht en brengt er ook verbeteringen aan.

2.2. Procedure

Het decreet voorziet in de volgende minimale procedure voor de toezichthoudende overheid :

- a) Ontvangstmelding van de klacht binnen tien dagen na ontvangst;
- b) Opvraging door de toezichthoudende overheid van het bestreden besluit, dossier of inlichtingen bij de gemeenteoverheid binnen tien dagen na de ontvangst van de klacht. Het decreet bepaalt bijgevolg dat de toezichthoudende overheid bij ontvangst van een klacht steeds het besluit of het dossier opvraagt. Deze opvraging schorst de toezichttermijn.

Als de toezichthoudende overheid het besluit of bijkomende inlichtingen opvraagt, dan brengt zij de klager daarvan binnen de tien dagen op de hoogte. Dit laatste kan evenwel aan de klager ook meegedeeld worden in de ontvangstmelding van de klacht.

- c) Mededeling van de motieven waarbij de toezichthoudende overheid beslist om niet op te treden tegen het bestreden besluit van de gemeenteoverheid, binnen een termijn van tien dagen na het innemen van haar standpunt of na het verstrijken van de in het decreet vastgestelde toezichttermijn. De mededeling van deze motieven gebeurt bij brief.

- d) Betekening van het besluit van de toezichthoudende overheid, waarmee het bestreden besluit van de gemeenteoverheid wordt geschorst of vernietigd, binnen een termijn van tien dagen na het treffen van dit besluit.

- e) Regelmatig de stand van het dossier meedelen als de behandeling van de klacht meerdere weken of maanden in beslag neemt en dit minstens om de drie maanden.

2.3. Wijzigingen aan de toezichttermijnen ten gevolge van klachten

Ik vestig de bijzondere aandacht op een wijziging die het decreet aanbracht inzake de termijn waarover de toezichthoudende overheid beschikt om op te treden tegen besluiten van de gemeenteoverheid, die opgenomen moeten worden op de overzichtslijst met daarin de beknopte omschrijving van de behandelde aangelegenheid. Tot nu toe verstreek de termijn waarover de toezichthoudende overheid beschikte, dertig dagen na de verzending van deze lijst naar de gouverneur. De termijn werd gestuit door het opvragen van het besluit of van de bijkomende inlichtingen bij de gemeente.

Ingevolge het decreet van 15 juli 2002 geldt thans de volgende regeling :

- a) De toezichthoudende overheid moet in beginsel binnen een termijn van dertig dagen de aangetekende brief verzenden om een besluit op te vragen dat op de lijst voorkomt of om bijkomende inlichtingen op te vragen. Het decreet bepaalt dat de ontvangst van het dossier of van die inlichtingen de termijn stuit. Dit betekent dat de toezichthoudende overheid vanaf die ontvangst beschikt over een nieuwe termijn van dertig dagen om eventueel een toezichtmaatregel te nemen.

- b) Als een aangetekend ingediende klacht wordt verzonden binnen dertig dagen, te rekenen vanaf het verzenden van de lijst met de gemeenteraadsbesluiten, dan geldt de verzending van die klacht als stuiting van de termijn. De decreetgever argumenteerde ter zake dat « de burger niet altijd weet wanneer het bestuur de lijst heeft verstuurd. De toezichthoudende overheid is ook niet altijd in de mogelijkheid om op het einde van de termijn onmiddellijk het dossier op te vragen, waardoor de termijn soms ongewild verstreken is ».

De verzending van een verzoek waarbij de toezichthoudende overheid een besluit of bijkomende informatie opvraagt schorst dus de termijn. Als iemand een klacht aangetekend naar de toezieende overheid verzendt binnen de termijn van dertig dagen vanaf het verzenden van de lijst, beschikt die overheid ten gevolge van de stuiting over een nieuwe periode van dertig dagen om het dossier op te vragen. Vanaf de ontvangst van het dossier heeft de toezichthoudende overheid tot slot opnieuw dertig dagen om eventueel een toezichtmaatregel te nemen.

3. Lokale politie : gelijke Vlaamse toezichtprocedures voor alle zones

3.1. Samenlopen van het federaal en het gewestelijk toezicht

De wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (hierna « de politiewet » genoemd), heeft het politielandschap op lokaal niveau grondig gewijzigd. Deze wet organiseert de politie door middel van de oprichting van eengemeentezones en meergemeentezones en kent beslissingsbevoegdheid toe aan de politieraad, het politiecollege en de voorzitter.

De politiehervorming heeft ook belangrijke gevolgen voor de uitoefening van het administratief toezicht op de besluiten van de politieorganen. Er zijn inderdaad vormen van dubbel toezicht ontstaan door een samenloop van bevoegdheden van zowel de federale als van de Vlaamse overheid. Ik heb dit aan de lokale bestuurders reeds uitvoerig toegelicht bij de oorzaken van de Vlaamse regering BA-2001/13 van 7 september 2001 en BA-2001/16 van 7 december 2001.

Kort samengevat heeft de politiewet een specifiek toezicht ingesteld op de bepalingen van die wet en zijn uitvoeringsbesluiten. Met deze organisatie van een specifiek toezicht wenste de federale wetgever de nodige garanties in te bouwen dat de zones hun besluiten zouden nemen in overeenstemming met de bepalingen van de politiewet en zijn uitvoeringsbesluiten, zoals bijvoorbeeld de koninklijke besluiten die de zogenaamde 'minimumnormen' vastleggen inzake de begroting, de formaties, de uitrusting, de werking. De federale overheid is bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van dat specifiek toezicht.

Wat al hun andere aspecten betreft, vallen de besluiten van de politiezones echter niet onder het specifiek toezicht, maar onder het gewone toezicht, georganiseerd door de gewesten. De Vlaamse overheid is bijgevolg bevoegd voor het toezicht, enerzijds op de bestuurshandelingen die niet uitdrukkelijk onder het specifieke toezicht van de federale overheid vallen, en anderzijds om erop toe te zien dat de handelingen, die wel onder het specifiek toezicht vallen, niet strijdig zijn met andere wetten of andere aspecten van het algemeen belang dan die waarvoor het specifiek toezicht is ingesteld.

Dit betekent concreet dat de Vlaamse toezichthoudende overheid geen enkele toezichtmaatregel ten aanzien van zonebesluiten kan treffen op grond van een schending van de politiewet en zijn uitvoeringsbesluiten. De Vlaamse overheid gaat wel na of de zonebesluiten niet strijdig zijn met andere wetten, zoals bijvoorbeeld de wet op de motiveringsplicht, de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten, de taalwet, of ze in overeenstemming zijn met de algemene rechtsbeginselen van behoorlijk bestuur en met het algemeen belang, zoals gedefinieerd in het decreet.

3.2. Verplichte vermelding "gewestelijk toezicht"

Natuurlijk kan de samenloop van het federale en het gewestelijke toezicht in de praktijk toch nog verwarring veroorzaken. Daarom heeft de decreetgever aan de politiezones de verplichting opgelegd om op alle briefwisseling gericht aan de gouverneur, als commissaris van de Vlaamse regering, de vermelding "Gewestelijk toezicht" aan te brengen.

Zodoende kan de gouverneur de betrokken dossiers onmiddellijk voor onderzoek doorsturen naar de bevoegde provinciale afdeling Binnenlandse Aangelegenheden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Ook de gouverneur zal op de correspondentie die hij inzake het toezicht voert met de politiezones steeds de vermelding "Gewestelijk toezicht" aanbrengen. Deze briefwisseling en eventuele besluiten worden overigens ook opgemaakt met toepassing van de huisstijl van de Vlaamse overheid.

3.3. Inpassing in het decreet van 28 april 1993

Het toezichtdecreet van 28 april 1993 was niet aangepast aan het nieuwe organisatieconcept van de lokale politie. Dat had onder meer tot gevolg dat er verschillende procedures van administratief toezicht van toepassing waren op enerzijds de besluiten van de ééngemeentezones en anderzijds op die van de meergemeentezones. Dat verschil in toezichtregeling was uiteraard niet bevorderlijk voor de duidelijkheid van de administratieve praktijk.

Met het decreet van 15 juli 2002 heeft het Vlaamse parlement het toezicht van het Vlaamse gewest op de besluiten inzake de lokale politie opnieuw geordend. Die nieuwe toezichtregeling werd in het toezichtdecreet ondergebracht in een apart nieuw hoofdstuk IVbis.

De vastgestelde procedures zijn dezelfde voor alle zones en lopen maximaal gelijk met die op de besluiten van de gemeenteoverheden. Slechts met betrekking tot een beperkt aantal beslissingen, meer bepaald de politieformaties, kon de overeenkomst inzake de toezichtprocedures op besluiten van de gemeenteoverheden en besluiten van de politieoverheden vanuit juridische overwegingen niet volledig aangehouden worden. Toch werd ook daar zo veel mogelijk uniformiteit betracht.

Het decreet heeft deze principes als volgt vertaald :

a) Behalve een aantal uitzonderingen werden de bepalingen van het decreet van 28 april 1993 van "overeenkomstige toepassing" gemaakt op de besluiten van de ééngemeentezones en meergemeentezones. Dat betekent dat de toezichtregelingen, door het decreet van 28 april 1993 ingesteld op bijvoorbeeld de gemeenteraadsbesluiten inzake de gemeentebegroting, de gemeenterekeningen enz... ook en op dezelfde wijze, qua vorm en procedure, van toepassing zijn op de zonebesluiten inzake de politiebegroting, de politierekeningen, enz...

De zones moeten bijgevolg in elk geval een overzichtlijst van de getroffen raadsbesluiten toezenden aan de gouverneur. Naargelang van het geval zijn hun besluiten onderworpen aan het algemeen toezicht of aan het goedkeuringstoezicht, binnen de termijnen telkens daartoe bepaald in het decreet van 28 april 1993.

b) Een aantal beslissingen waarvoor het decreet van 28 april 1993 een procedure bevat, zijn niet van toepassing op de zonebesluiten. Het betreft meer in het bijzonder :

1° De toezichtregelingen in verband met het statuut van het personeel (toezichtregeling op de besluiten betreffende de wervings- en bevorderingsvoorwaarden, de weddenshaken, de bezoldigingsregeling en de vergoedingen en toelagen voor het statutair personeel (artikel 29, 1 van het decreet van 28 april 1993). In uitvoering van artikel 121 van de politiewet regelt de Koning deze voorwaarden.

2° De beroepsprocedure tegen ontslag ten gevolge van negatieve evaluaties (artikel 6bis tot 6octies van het decreet van 28 april 1993). Ook deze beroepsprocedure is geregeld in de politiewet en haar uitvoeringsbesluiten. Zoals reeds aangegeven belet dit niet dat bijvoorbeeld eventuele besluiten tot ontslag moeten steunen op een afdoende motivering. Een dergelijke toetsing valt wel onder het algemeen toezicht van het Vlaamse gewest.

3° De bepalingen inzake het meerjarig financieel beleidsplan (artikel 7, tweede lid partim en artikel 8, 1° partim van het decreet van 28 april 1993).

De federale politiewet bevat geen bepalingen inzake de opmaak van het meerjarig financieel beleidsplan als bijlage bij de begroting.

4° De toezichtregeling op de beslissingen betreffende de belastingen. De politiezones beschikken niet over belastingbevoegdheid.

c) Voor het toezicht op personeelsformaties van de politiezones werd een afzonderlijke toezichtprocedure georganiseerd.

3.4. De toezichtregeling op de politieformaties van de zones

3.4.1. Procedure van algemeen toezicht en plicht tot doorzenden van de raadsbesluiten

De regels inzake het toezicht op de besluiten betreffende de politieformaties zijn in een afzonderlijke afdeling in het Vlaamse toezichtdecreet opgenomen. De politiewet heeft inderdaad belangrijke aspecten inzake de personeelsinzet in de politiezones geregeld, waardoor de principes inzake de samenstelling van de personeelsformaties voor het politiepersoneel niet dezelfde zijn als die voor het gemeentepersoneel. Daarnaast zijn ook de sectorale akkoorden gesloten in het onderhandelingscomité C1 niet van toepassing op het politiepersoneel.

Toch heeft de decreetgever zoveel als mogelijk overeenstemming betracht met de regels die van toepassing zijn inzake de formaties van het gemeentepersoneel.

Zo vallen de besluiten van de gemeenteraad (eengemeentezones) en van de politieraad (meergemeentezones) betreffende de vaststelling en de wijziging van de statutaire formatie van het operationele personeel en betreffende het statutaire en contractuele administratieve en het logistieke personeel onder hetzelfde algemeen toezicht als het geval is voor het gemeentepersoneel.

De zones zijn verplicht om de besluiten die zij ter zake treffen samen met het erbij horende dossier naar de toezichthoudende overheid te zenden binnen een termijn van twintig dagen, ingaande de dag volgend op de datum waarop de gemeenteraad of de politieraad de beslissing heeft genomen.

3.4.2. Schorsingsbevoegdheid van de gouverneur voor alle zones

De organisatie van een algemeen toezicht heeft tot gevolg dat in eerste instantie de gouverneur zowel voor de eengemeentezones als voor de meergemeentezones bevoegd is voor de beoordeling van de politieformaties. De vroegere goedkeuringsbevoegdheid van de Vlaamse regering voor de formaties van de eengemeentezones vervalt.

De gouverneur treedt daarbij op als commissaris van de Vlaamse regering en gaat over tot schorsing in de gevallen, aangegeven in het decreet. Na een eventuele schorsing heroverweegt de bevoegde raad het besluit, waarna de Vlaamse regering zo nodig kan overgaan tot vernietiging.

De toezichthoudende overheid beschikt over een termijn van vijftig dagen om de raadsbesluiten van de zones desgevallend te schorsen of te vernietigen wegens schending van de wet (uitgezonderd hetgeen bepaald is in de politiewet en haar uitvoeringsbesluiten), de algemene beginselen van behoorlijk bestuur of het algemeen belang, zoals gedefinieerd.

Om de politiezones een zo groot mogelijke rechtszekerheid te geven inzake de uitoefening van dat toezicht, bevat het decreet zelf drie welomschreven omstandigheden waarin de gouverneur tot schorsing zal overgaan. Die duidelijke omschrijving in het decreet draagt ook bij tot een gelijke behandeling van alle gemeenten en politiezones, die overigens vooraf de krijtlijnen kennen die de decreetgever heeft vastgelegd. Een schorsing of vernietiging kan worden beperkt tot één of meerdere welbepaalde functies of onderdelen van het besluit op voorwaarde dat de rest van het besluit nog op een samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

3.4.3. Schorsings- en vernietigingsgronden bepaald in het decreet

De besluiten betreffende de politieformaties zijn ook onderworpen aan het specifiek toezicht. De Vlaamse overheid heeft dan ook geen bevoegdheid om de besluiten te schorsen of te vernietigen op grond van een eventuele schending van de politiewet of haar uitvoeringsbesluiten, waaronder de minimumnormen inzake personeel. Dat is de uitsluitende bevoegdheid van de federale overheid.

Anderzijds is de Vlaamse overheid wel bevoegd om op te treden tegen deze besluiten op grond van elementen die niet vallen onder het specifiek toezicht. Wanneer de politiezones bijvoorbeeld beslissingen zouden treffen waarmee ze formaties vaststellen die groter zijn als hetgeen is bepaald door de federale minimumnormen, dan vallen die beslissingen, wat het surplus betreft, onder het algemeen toezicht van het Vlaamse Gewest.

Zoals ook het geval is voor het gemeentepersoneel bevat het decreet de welomschreven omstandigheden waarin de toezichthoudende overheid zal optreden. Het betreft meer bepaald een gebrek aan :

1. een duidelijk aangeven en motiveren van de personeelsbehoeften en de daarmee verbonden functiebeschrijvingen; deze verantwoording sluit aan op de principes van een oordeelkundig personeelsmanagement;
2. het aangeven van het organogram;
3. het aantonen van de financiële haalbaarheid van de personeelsinzet op basis van de maximale uitgaven voor de personeelsinvulling.

Deze wijze van verantwoording van de vaststelling of wijziging van een personeelsformatie die thans in het decreet zijn verankerd, sluiten aan op de richtlijnen vervat in de omzendbrief BA-2001/16 van 7 december 2001. Ik heb de lokale verantwoordelijken aan deze krijtlijnen herinnerd in mijn brief van 6 juni 2002, naar aanleiding van de federale omzendbrief PLP 25 van 8 mei 2002.

Voor de goede orde herneem ik nogmaals de beleidslijn van de Vlaamse regering, zoals omgezet in het decreet :

a) De reorganisatie van de politiediensten is ongetwijfeld een van de belangrijkste hervormingen die de jongste jaren werd doorgevoerd, niet alleen omwille van de maatschappelijke impact van de veiligheidsproblematiek, maar evenzeer omwille van de gevolgen ervan op de gemeentelijke organisatie en financiën. Het personeel is de belangrijkste uitgavenfactor voor de lokale besturen. Zij moeten daarom zorgvuldig de aantallen personeel vaststellen die nodig zijn voor een verantwoorde dienstverlening tegen een aanvaardbare kost.

b) De Vlaamse overheid laat zich niet in met de samenstelling van de formaties. De regering wenst geen afbreuk te doen aan de terechte bekommernis van de lokale overheden om van het veiligheidsbeleid een prioriteit te maken. Maar de gevolgen van de overschrijding van de vastgestelde normen moeten worden onderkend, ook op het vlak van de lokale financiën. De verantwoording van de financiële haalbaarheid is essentieel. Voor zover de personeelsaantallen hoger liggen dan de bij KB vastgestelde minimale normen, moet aangetoond worden dat de extra uitgaven het financiële evenwicht niet in het gedrang brengen. Wanneer een personeelsformatie groter is dan de minimale personeelsnorm moet bijgevolg aangegeven worden waarom deze uitbreiding van de personeelscapaciteit nodig is en op welke wijze de bijkomende personeelskosten kunnen worden betaald.

c) De financiële verantwoording is ook essentieel omdat de bijkomende uitgaven voor de politie ook de normale werking van de andere lokale diensten niet in het gedrang mogen brengen. Zij kunnen ook geen voorwendsel zijn voor bijkomende inspanningen van het Vlaamse Gewest. Onder meer de bijkomende middelen voor het Gemeentefonds zijn niet bestemd voor eventuele extra uitgaven voor de politie.

3.4.4. Krijtlijnen voor de uitoefening van het toezicht op de politieformaties

Het decreet legt de bevoegde raden de verplichting op om de financiële haalbaarheid van de personeelsformatie aan te tonen, op straffe van schorsing door de gouverneur of van vernietiging door de Vlaamse regering.

Dit betekent concreet dat zij moeten aantonen dat eventuele bijkomende uitgaven die het gevolg zijn van de formatiewijziging kunnen gedragen worden door begrotingen van alle gemeenten die deel uit maken van de zone, zonder dat het evenwicht in het gedrang komt.

De eenvoudigste en meest aangewezen manier daartoe is dat de betrokken gemeenteraden vooraf hun instemming verlenen met de gewijzigde dotatie, ofwel door daarover een formeel raadsbesluit te nemen, ofwel door de aangepaste dotatie in de gemeentebegroting (of een wijziging daarvan) op te nemen. Ik beveel dit ten sterkste aan.

In ieder geval dragen de vertegenwoordigers van de gemeenten(n) in de politieraad, en zeker de burgemeesters, een grote verantwoordelijkheid bij het vaststellen of een verhoogde dotatie van de gemeente, die volgt op een uitbreiding van de formatie, ook haalbaar is voor de gemeentebegroting en de meerjarenplanning.

De politiezones tonen de financiële haalbaarheid van de maximale personeelsinzet aan op dezelfde wijze als het geval is voor de gemeenten, met dien verstande uiteraard dat de financiële nota moet worden goedgekeurd door de politieraad. Ik verwijs in dit verband naar de toelichting die daarover in deze omzendbrief opgenomen is.

In de financiële nota moeten de respectieve stijgingen van de verschillende gemeentelijke dotaties worden aangegeven, die worden bepaald aan de hand van de verdeelsleutel die werd afgesproken in de politieraad. Als de betrokken gemeenten niet tot een akkoord komen, geldt de verdeelsleutel zoals bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 november 2001 houdende de nadere regels inzake de berekening en de verdeling van de gemeentelijke dotaties in de schoot van een meergemeentezone.

De gouverneur handelt als volgt bij de uitoefening van het toezicht op de besluiten betreffende de politieformaties :

a) Als de politieraad, aan de hand van de financiële nota, niet cijfermatig aantoont dat de financiële weerslag van de formatiewijziging betaalbaar is voor de begrotingen van de verschillende gemeenten, dan schorst de gouverneur het besluit.

Vanzelfsprekend moet die haalbaarheid aangetoond worden bij gelijk blijvende fiscaliteit. Alleen de gemeenteraad is ter zake immers bevoegd. Daarnaast moeten de politieraden aantonen dat er in de gemeentebegrotingen en de meerjarenplanningen voldoende ruimte voorhanden blijft om de normale werking van de gemeentediensten niet te verstoren. De parameters die de gemeente in begroting en meerjarenraming toepast inzake de evolutie van de verschillende groepen van ontvangsten en uitgaven, alsook de jaarlijkse begrotingsonderrichtingen van de toezichthoudende overheid zijn daarbij nuttige instrumenten. Zij bevatten bij voorbeeld ramingen betreffende inflatie, evolutiepercentages van personeelsuitgaven en rentelasten op uitstaande schulden.

b) De gouverneur schorst de formatiebesluiten natuurlijk niet als de gemeenteraden via een formele beslissing ingestemd hebben met de aan de hand van de financiële nota correct berekende bijkomende uitgaven, of als zij de dienovereenkomstig aangepaste dotatie reeds in de gemeentebegroting hebben ingeschreven.

c) De gouverneur schorst de formatiebesluiten evenmin als de formatie niet meer betrekkingen bevat dan de bij koninklijk besluit vastgestelde minimale norm.

3.4.5. Procedure bij eventuele schorsing

De procedure van het algemeen toezicht houdt in dat, als de gouverneur een besluit schorst, de raad daarover opnieuw beraadslaagt. Het decreet biedt de raad drie mogelijkheden :

- hij kan het geschorste besluit intrekken en de gouverneur daarvan kennis geven;
- hij kan het besluit gemotiveerd rechtvaardigen;
- hij kan het geschorste besluit aanpassen.

Voor een gemotiveerde rechtvaardiging of een aanpassing van het geschorste besluit beschikt de raad, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, over een termijn van honderd dagen vanaf de verzending van het schorsingsbesluit. Binnen die termijn moet de rechtvaardiging of de aanpassing naar de Vlaamse regering verstuurd zijn. De gouverneur ontvangt een afschrift ervan.

De Vlaamse regering neemt de definitieve beslissing. Zij beschikt over een termijn van vijftig dagen, ingaand de dag na het inkomen van het besluit tot rechtvaardiging of aanpassing van het geschorste besluit, om eventueel over te gaan tot vernietiging. Na het verstrijken van die termijn is de schorsing ambtshalve opgeheven.

3.5. De gemeentelijke dotatie aan de politieraad

3.5.1. Overeenstemming tussen politiebegroting en gemeentebegroting

De politiewet verplicht de gemeenten van de zones een dotatie toe te kennen aan de politieraad. Die dotaties worden opgenomen in de gemeentebegrotingen.

Rekening houdend met het onmiskenbare belang van de toekenning van deze financiële middelen, niet alleen voor de goede werking van de politiezone, maar evenzeer voor de inpassing daarvan in een evenwichtig algemeen begrotingsbeleid, verplicht het aangepaste artikel 29 van het toezichtdecreet de gemeenten om een voor eensluidend verklaard afschrift van de besluiten waarbij de raad de dotatie aan de politiezone vaststelt, naar de gouverneur te zenden. De loutere vermelding op de overzichtslijst van de genomen beslissingen volstaat niet en doet overigens de toezichtstermijn niet lopen.

Ik vraag de bijzondere aandacht van de lokale beleidsverantwoordelijken om over de vaststelling van de politiedotatie grondig te overleggen tussen de gemeenten en de politiezones die er deel van uit maken. Alles moet in het werk worden gesteld om een blokkering van het normale beleid en van de goede verstandhouding tussen de gemeenten en de politiezones te voorkomen.

Het spreekt vanzelf dat de kredieten in de gemeentebegrotingen moeten volstaan voor de financiering van de dotatie, opgenomen in de politiebegroting. Er is terzake overeenstemming nodig tussen beide begrotingen.

Als die overeenstemming er niet is, dan moet de gouverneur overgaan tot schorsing. Die schorsing gebeurt op het niveau van het desbetreffende artikel in de gemeentebegroting of van de gemeentebegroting in haar geheel als de in de politiebegroting ingeschreven gemeentelijke dotatie niet buitensporig is.

Als de dotatie in de politiebegroting buitensporig is ten gevolge van een hogere uitgavengroei dan redelijkerwijze aangenomen kan worden bij een normaal beleid, dan schorst de gouverneur de politiebegroting geheel of gedeeltelijk.

Als de correcte inschrijving van de politiedotatie het evenwicht van de gemeentebegroting verbreekt, is de gouverneur er krachtens het decreet toe gehouden de uitvoering van de begroting in haar geheel te schorsen.

Ik beveel de lokale beleidsverantwoordelijken daarom ten stelligste aan ervoor te zorgen dat de gemeentelijke dotatie aan de politiezone vastgesteld wordt in een afzonderlijk gemeenteraadsbesluit, vooraleer zowel de zone als de gemeente zelf een beslissing treffen over de politiebegroting, respectievelijk de gemeentebegroting. Dat is zeker het geval als de politiebegroting andere of hogere uitgaven bevat dan deze die verplicht voortvloeien uit de politiewet en haar uitvoeringsbesluiten.

3.5.2. Krijtlijnen voor de uitoefening van het toezicht inzake de politiedotatie

Bij de uitoefening van het toezicht inzake de politiedotatie volgen de gouverneurs de hiernavolgende instructies :

1° Algemeen toezicht op het niveau van de politiebegroting

a) De gouverneur schorst het besluit of de begroting van de politiezone als het bedrag van de dotatie van de gemeente(n) sterker aangroeit ten opzichte van de dotatie van het vorige jaar, dan redelijkerwijze het gevolg is van een normale ontwikkeling van de uitgaven. De gouverneur toetst die normale ontwikkeling van de uitgaven op basis van de parameters, opgenomen in de onderrichtingen voor het opmaken van de begrotingen.

b) De gouverneur gaat natuurlijk niet over tot schorsing als de gemeente(n) ofwel het bedrag door middel van een raadsbesluit heeft (hebben) gevalideerd, ofwel deze dotatie opgenomen heeft (hebben) in de gemeentebegroting.

c) De gouverneur schorst evenmin als het bedrag van de dotatie beperkt is tot hetgeen nodig is om te voldoen aan de uitgaven die strikt verplicht zijn ten gevolge van de politiewet of haar uitvoeringsbesluiten. De politiezone moet in dat geval voldoende verantwoording of informatie verstrekken inzake de uit de politiewet voortvloeiende verplichtingen.

2° Algemeen toezicht op het niveau van de gemeentebegroting

a) De gouverneur schorst het besluit betreffende de politiedotatie of (het desbetreffende krediet in de begroting van de gemeente) als de gemeenteraad een dotatie aan de zone vaststelt of opneemt in de gemeentebegroting die lager is dan de dotatie, opgenomen in de politiebegroting die door de politieraad is goedgekeurd en eveneens uitvoerbaar geworden is na de uitoefening van het gewestelijke administratief toezicht.

b) De gouverneur gaat eveneens over tot schorsing als de gemeenteraad een krediet inschrijft in de gemeentebegroting dat lager is dan het bedrag van de dotatie aan de politiezone, dat zij vooraf door middel van een raadsbesluit heeft gevalideerd.

c) De gouverneur schorst het besluit betreffende de politiedotatie of (het desbetreffende krediet in de begroting van de gemeente) als de gemeenteraad een dotatie aan de zone vaststelt of opneemt in de gemeentebegroting die onvoldoende is om het tekort van de zone op te vangen dat een gevolg is van uitgaven die strikt verplicht zijn door de politiewetgeving;

d) Als de correcte inschrijving van de politiedotatie het evenwicht van de gemeentebegroting verbreekt, schorst de gouverneur de uitvoering van de gemeentebegroting in haar geheel.

4. De Vlaamse randgemeenten en Voeren onder het toepassingsgebied van het Vlaamse toezichtdecreet

4.1. Overdracht van bevoegdheid naar het Vlaamse Gewest

Tot voor de meest recente staatshervorming, doorgevoerd ten gevolge van de Lambermontakkoorden, was de Vlaamse overheid niet bevoegd om het administratief toezicht te organiseren op de Vlaamse randgemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Wezembeek-Oppem en op de gemeente Voeren. De gewesten oefenden het toezicht wel uit, maar volgens de procedures, vastgesteld door de federale overheid. Het decreet van 28 april 1993 was niet van toepassing op deze gemeenten.

Ingevolge de bijzondere wet van 13 juli 2001 is de Vlaamse overheid sinds 1 januari 2002 ook bevoegd voor de organisatie van het toezicht op de Vlaamse randgemeenten en de gemeente Voeren, zij het met een aantal belangrijke beperkingen, zeker wat Voeren betreft. Deze komen erop neer dat de Vlaamse decreetgever bij de organisatie van het toezicht niet mag raken aan een aantal (federale) toezichtregelingen, in de nieuwe gemeentewet opgenomen via de zogenaamde «pacificatiewet». Bedoelde artikelen zijn expliciet opgesomd in artikel 7 van de bijzondere wet van 13 juli 2001.

Met het decreet van 15 juli 2002 bekomen de Vlaamse randgemeenten en de gemeente Voeren, wat het administratief toezicht betreft, een zoveel als mogelijk gelijke behandeling als alle overige Vlaamse gemeenten, weliswaar rekening houdend met de uitzonderingsregels, bepaald in de voormelde bijzondere wet. Het decreet van 28 april 1993 werd op de Vlaamse randgemeenten en Voeren van toepassing gesteld, «onverminderd de regelingen bepaald in artikel 7, § 1, eerste en derde lid, van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot Hervorming der Instellingen» (artikel 2).

4.2. Draagwijdte van de uitzonderingsbepalingen

a) De zes Vlaamse randgemeenten

De bepalingen uit de bijzondere wet hebben concreet tot gevolg dat alle besluiten genomen in de zes Vlaamse randgemeenten voortaan volledig vallen onder de toezichtregelingen van het decreet van 28 april 1993.

b) De gemeente Voeren

De besluiten van de gemeente Voeren vallen voortaan onder de toezichtregelingen van het decreet van 28 april 1993, met uitzondering van die besluiten die, in toepassing van artikel 7 van de bijzondere wet van 13 juli 2001, verder onderworpen blijven aan de federale toezichtregelingen die ingeschreven zijn in :

a) een reeks, expliciet in artikel 7 van deze bijzondere wet, opgesomde artikelen van de nieuwe gemeentewet;

b) een reeks artikelen van de nieuwe gemeentewet die de pacificatiewet in deze nieuwe gemeentewet heeft ingevoegd.

De inzake de organisatie van het toezicht bepaalde uitzonderingen betreffen immers allemaal besluiten van de gemeente Voeren;

c) overzicht van de uitzonderingsprocedures, van toepassing op de gemeente VOEREN.

De tabel hieronder bevat een overzicht van de besluiten van de gemeente VOEREN die niet onder toepassing vallen van het decreet van 28 april 1993, maar waarop verder de (federale) toezichtregelingen in de nieuwe gemeentewet van toepassing blijven.

ARTIKEL NGW	ONDERWERP	(FEDERALE) TOEZICHTREGELING
12, § 3	presentiegeld gemeenteraadsleden	goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
28, § 3	vaststelling weddenschaal gemeentesecretaris	goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
41	gemeenteraad laat na tuchtstraf op te leggen aan gemeentesecretaris bij overtreding van verbod tot handeldrijven	ambtshalve tuchtstraf : gouverneur - na twee schriftelijke waarschuwingen - op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij wegens schending van de taalwetgeving (procedure : artikel 267-269 NGW)
47, § 2	vaststelling wedde adjunct-secretaris	goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)

ARTIKEL NGW	ONDERWERP	(FEDERALE) TOEZICHTREGELING
65, § 3	vaststelling weddenschaal plaatselijke ontvanger	goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs, tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
68, § 3	gemeenteraad laat na tuchtstraf op te leggen aan plaatselijk ontvanger bij overtreding van verbod tot handeldrijven	ambtshalve tuchtstraf : gouverneur - na twee schriftelijke waarschuwingen - op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
146, § 2	vaststelling personeelsformaties en vaststelling wervings-en bevoororderingsvoorwaarden	goedkeuring : gouverneur (weigering goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
150, § 3	tucht onderwijzend personeel benoemd door gemeenteraad : 1° beslissing tot schorsing voor drie maand of meer en afzetting 2° bezwaar titularis van een bediening tegen opheffing ervan door gemeenteraad of tegen de vermindering van de eraan verbonden wedde	- goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) - beroep (gemeenteraad en personeelslid) tegen beslissing gouverneur (binnen 14 dagen na kennisgeving ervan) : Vlaamse regering
155, § 3	vermindering aantal betrekkingen bij de burgerlijke stand en vermindering van de eraan verbonden wedde	- goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) - beroep (gemeente, ambtenaar van de Burgerlijke Stand, en beambten) (binnen 15 dagen na kennisgeving) : Vlaamse regering
231, § 3, 2°	aanvaarding van schenkingen en legaten beneden 2.500 EUR	goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
235, § 1, 2e lid 235, § 3	- gemeenteraadsbesluiten tot vaststelling van het bestek en de gunningswijze van overheidsopdrachten - collegebesluiten (ingevolge delegatie door gemeenteraad) tot vaststelling van het bestek en de gunningswijze van overheidsopdrachten (dagelijks beheer en binnen de gewone begroting)	goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : na eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) -als geen beslissing binnen 90 dagen na ontvangst van de beslissing door de gouverneur= goedkeuring (onverminderd de toepassing van artikel 268 en 269 NGW)
237	collegebesluiten tot gunning van overheidsopdracht	- verplichte mededeling aan gouverneur - niet-uitvoerbaar tot de dag waarop ze niet meer vatbaar zijn voor schorsing of vernietiging (behalve de bepaalde uitzonderingen)

ARTIKEL NGW	ONDERWERP	(FEDERALE) TOEZICHTREGELING
240, § 2, en 244	rekeningen	<ul style="list-style-type: none"> - goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) - gemeenteraad moet bevestigen dat publiciteitsverplichtingen van artikel 242 NGW zijn vervuld - verplichte voorlegging van verslag bedoeld in artikel 92 NGW - verplichte voorlegging van verslag bedoeld in artikel 96 NGW (= synthese van ontwerp-rekening) - beroep (door gemeente binnen 10 dagen) tegen weigering van goedkeuring : Vlaamse regering - beroep : is schorsend (30 dagen) eventueel verlengbaar - als geen beslissing door Vlaamse regering binnen die termijn : beslissing van gouverneur is uitvoerbaar
241, § 2, en 244	Begroting	<ul style="list-style-type: none"> - goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) - gemeenteraad moet bevestigen dat de publiciteitsverplichtingen van artikel 242 NGW zijn vervuld - verplichte voorlegging van verslag bedoeld in artikel 96 NGW (= synthese van ontwerp-begroting) - beroep (door gemeente binnen 10 dagen) tegen weigering van goedkeuring : Vlaamse regering - beroep : is schorsend (30 dagen) eventueel verlengbaar - als geen beslissing door Vlaamse regering binnen die termijn : beslissing van gouverneur is uitvoerbaar
249, § 3	<ul style="list-style-type: none"> - gemeenteraadsbesluit waarbij voorzien wordt in uitgaven die door dwingende en onvoorziene omstandigheden worden vereist - collegebesluit waarbij voorzien wordt in uitgaven waarbij het geringste uitstel onbetwistbaar schade zou veroorzaken 	<ul style="list-style-type: none"> - onverwijld mededeling aan gouverneur - goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW)
254	gemeenteraad legt niet-sluitende begroting voor	- overheid belast met toezicht op begroting kan elke noodzakelijke maatregel nemen om de uitgaven te verminderen en de ontvangsten te verhogen
258	<ol style="list-style-type: none"> 1) gemeenteraad blijft in gebreke, bij ontoereikende ontvangsten op begroting (ter betaling van erkende en opeisbare schulden) middelen voor te stellen om erin te voorzien 2) gemeenteraad heeft uitgaven op begroting gebracht en de gouverneur heeft deze (conform artikel 267-269NGW) verworpen of verminderd 3) de gemeenteraad en de bestendige deputatie hebben geen of een ontoereikend krediet uitgetrokken 	<ol style="list-style-type: none"> 1) ambtshalve optreden : bestendige deputatie (na 2 schriftelijke waarschuwingen) door : bevel tot heffing bepaald aantal opcentiemen (onder goedkeuring door Vlaamse regering) 2) beslissing : Vlaamse regering 3) beslissing : Vlaamse regering (bepaalt desgevallend het aantal te heffen opcentiemen)
264, 265	algemeen toezicht	
	<ol style="list-style-type: none"> 1) schorsen van besluiten van gemeenteverhuden wegens <ul style="list-style-type: none"> -bevoegdheidserschrijding -schending van de wet -schaden van het algemeen belang 2) vernietigen : <ol style="list-style-type: none"> a) uitsluitend wegens schending van de taalwetgeving 	<ol style="list-style-type: none"> 1) gouverneur (binnen 40 dagen na inkomen van besluit bij de gouverneur) 2) <ol style="list-style-type: none"> a) gouverneur (binnen 40 dagen na inkomen van het besluit bij de gouverneur of na goedkeuring door de bestendige deputatie of nadat de akte waaruit blijkt dat de gemeenteverhuden kennis heeft genomen van de schorsing bij de gouverneur is ingekomen)

ARTIKEL NGW	ONDERWERP	(FEDERALE) TOEZICHTREGELING
	b) om andere redenen 3) vernietigen van vernietigingsbesluit van gouverneur	b) gouverneur : eerst beslissing tot voorstel van vernietiging (betekening aan gemeenteverheid) en voorlegging voor advies aan het college van gouverneurs : - ofwel eensluidend advies van het college van gouverneurs : gouverneur beslist tot vernietigen - ofwel negatief advies van het college van gouverneurs over voorstel : gouverneur kan tweede (= laatste) voorstel tot vernietiging doen (met andere redenen omkleed) - bij nieuw negatief advies over tweede voorstel : geen vernietiging meer mogelijk 3) Vlaamse regering (binnen een maand)
266	Dwangtoezicht (zenden commissarissen)	- gouverneur op eensluidend advies van het college van gouverneurs - na 2 schriftelijke waarschuwingen - invordering kosten : door rijksontvanger na uitvoerbaar verklaring van bevelschrift door gouverneur - beroep : Vlaamse regering
287, § 3	Gemeenteraadsbesluit	
	1) oplegging tuchtstraf aan leden van het, door de gemeenteverheid, benoemd gemeentepersoneel, secretaris, adjunct-secretaris, plaatselijk ontvanger, bijzonder rekenplichtige (schorsing voor drie maanden, terugzetting in graad, ontslag van ambtswege, afzetting) 2) opheffing van een bediening of vermindering van de eraan verbonden wedde (bezwaar door titularis)	1) - goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) - beroep tegen beslissing gouverneur (door gemeenteraad en benadeeld personeelslid binnen 14 dagen na kennisgeving ervan) : Vlaamse regering 2) goedkeuring : gouverneur (weigering van goedkeuring : op eensluidend advies van het college van gouverneurs tenzij bij weigering wegens schending van de taalwetgeving) (procedure : artikel 267-269 NGW) - beroep tegen beslissing gouverneur : (door gemeenteraad en benadeeld personeelslid binnen 14 dagen na kennisgeving ervan) : Vlaamse regering
267-269	Gevallen waarin de gouverneur de goedkeuring slechts mag weigeren op eensluidend advies van het college van gouverneurs (uitgezonderd de weigering wegens schending van de taalwetgeving)	- gouverneur moet binnen 90 dagen voorstel doen om de goedkeuring te weigeren (zoniet beslissing van rechtswege uitvoerbaar) - indien negatief advies over voorstel : gouverneur kan (binnen 30 dagen na ontvangst negatief voorstel) tweede (en laatste) voorstel (met andere redenen omkleed) - indien geen tweede voorstel : handeling is van rechtswege goedgekeurd bij verstrijken termijn - indien weer negatief advies over tweede voorstel : gouverneur moet goedkeuren

5. Slotbemerkingen

Het spreekt vanzelf dat de Vlaamse overheid bij de uitoefening van het administratief toezicht een gelijke houding zal aannemen ten aanzien van alle gemeenten. Door een verdere veralgemening van het algemeen toezicht worden de gouverneurs meer dan ooit het eerste aanspreekpunt van de gemeenten. Als commissarissen van de Vlaamse regering volgen zij bij het onderzoek van de besluiten de onderrichtingen van de Vlaamse regering.

Mijn administratie Binnenlandse Aangelegenheden, zowel de centrale diensten te Brussel als haar provinciale afdelingen die de gouverneurs ondersteunen, staan ter beschikking voor verdere informatie en toelichting bij de toepassing van het decreet.

Ik verzoek u, mevrouw de gouverneur, mijnheer de gouverneur, de gemeentebesturen, de voorzitters van de meergemeentezones en de leden van de gemeenteraden kennis te geven van deze omzendbrief via publicatie in het Bestuursmemoriaal.

Volledigheidshalve zend ik aan alle gemeentebesturen en besturen van meergemeentezones ook rechtstreeks een afschrift van deze omzendbrief.

Deze omzendbrief kan ook geconsulteerd worden via het internet op het adres : <http://www.binnenland.vlaanderen.be/omzend.htm>.

P. VAN GREMBERGEN,

Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken

**27 SEPTEMBER 2002. — Omzendbrief BA-2002/13. — Administratief toezicht op de provincies
Wijzigingen aan het decreet van 22 februari 1995 door het decreet van 15 juli 2002**

Aan Mevrouw de gouverneur

Aan de heren gouverneurs

Ter kennisgeving aan :

— de leden van de bestendige deputaties

— de provincieraadsleden

Inleiding

Het administratief toezicht op de provincies is geregeld door het decreet van 22 februari 1995. Op 15 juli 2002 bekrachtigde de Vlaamse regering een decreet dat de organisatie van dat toezicht op enkele belangrijke punten wijzigt.

Met deze aanpassingen beoogde de decreetgever de volgende doelstellingen :

Het administratief toezicht op de Vlaamse provincies nog verder versoepelen en vereenvoudigen door een verregaande veralgemening van de procedure van het algemeen toezicht. De wijziging betekent voor de provincies een belangrijke deregulering van de administratieve procedures en vergroot tegelijkertijd hun verantwoordelijkheid. Zij past in de uitvoering van het regeerakkoord.

De uitoefening van het toezicht op de provincies (zowel de schorsing als de vernietiging) wordt volledig onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van de Vlaamse regering gebracht.

Het instellen van een nieuwe procedure om eventuele indieners van klachten correct te informeren over de behandeling van hun bezwaar. Deze aanvulling van het decreet draagt bij tot een open relatie tussen burger en bestuur.

Een ander decreet, eveneens van 15 juli 2002, wijzigt het decreet van 28 april 1993 inzake het toezicht op de gemeenten. De procedures, van toepassing op gemeenten en provincies, werden zo veel mogelijk gelijklopend georganiseerd. De aanpassingen leiden zodoende niet alleen tot een verdere versterking van de provinciale en de gemeentelijke autonomie, maar zijn ook eenvoudiger en doorzichtiger voor burger en bestuur.

1. Verdere vereenvoudiging van het toezicht

Sinds het decreet van 22 februari 1995 is het administratief toezicht op de provincies sterk vereenvoudigd. Het aantal besluiten waarvoor een formele goedkeuring vereist is, werd teruggeschroefd en de termijnen waarbinnen de toezichthoudende overheid kan optreden, werden ingeperkt. De provincies hebben snel rechtszekerheid over de genomen beslissingen.

Met het decreet van 15 juli 2002 wordt die lijn doorgetrokken. Het goedkeuringstoezicht blijft enkel behouden voor :

— de oprichting van autonome provinciebedrijven, de vaststelling van hun statuten en de erin aangebrachte wijzigingen;

— de jaarrekeningen van de provinciebedrijven.

Het algemeen toezicht wordt bijgevolg de courante procedure, die van toepassing is op het overgrote deel van de besluiten. Het is de lichtste vorm van administratief toezicht. De besluiten waarop het van toepassing is, zijn onmiddellijk uitvoerbaar, maar blijven vatbaar voor schorsing of vernietiging binnen de in het decreet bepaalde termijn. Het is een facultatief toezicht dat in de praktijk in hoofdzaak wordt uitgeoefend op basis van een eventuele ernstige klacht, ingediend door raadsleden of burgers.

Voor de besluiten betreffende fundamentele aangelegenheden, zoals de begrotingen en de personeelsformaties, bepaalt het decreet daarnaast uitdrukkelijk de concrete omstandigheden waarin de toezichthoudende overheid daadwerkelijk zal optreden. Die krijtlijnen maken bijgevolg deel uit van het recht en zijn voor de provincies vooraf gekend.

De vereenvoudigingen, opgenomen in het decreet van 15 juli 2002 slaan op volgende materies :

1. de opheffing van het goedkeuringstoezicht op de personeelsformaties;
2. de opheffing van het goedkeuringstoezicht op de begrotingen en hun wijzigingen;
3. de opheffing van het goedkeuringstoezicht op de schuldherschikkingen.

De decreetgever heeft de uitoefening van het algemeen toezicht (schorsing en vernietiging) toevertrouwd aan de Vlaamse regering. Voor de provincieoverheid en de burger wordt daardoor de bevoegdheid inzake het toezicht op het intermediaire bestuursniveau ook duidelijker en doorzichtiger. Het is evident dat de Vlaamse regering bij de uitoefening van het toezicht een gelijke houding zal aannemen ten aanzien van alle provincies. Vanzelfsprekend kan de gouverneur als commissaris van de Vlaamse regering altijd, zowel op eigen initiatief als op verzoek van de Vlaamse regering, zijn visie of standpunten meedelen aan de Vlaamse regering en elementen uit het provinciale besluitvormingsproces aangeven die tot een eventuele toezichtmaatregel aanleiding kunnen geven.

1.1. De nieuwe toezichtregeling op de personeelsformaties

1.1.1. Algemeen toezicht

De vaststelling van de personeelsformatie en het inzetten van contractueel personeel zijn belangrijke besluiten voor het provinciaal bestuur : ze hebben een aanzienlijke weerslag op de provinciefinanciën. Zoals reeds gesteld, vervangt het decreet van 15 juli 2002 het goedkeuringstoezicht op de formatie van het provinciepersoneel door een procedure van algemeen toezicht (artikelen 4 en 5 van het decreet van 22 februari 1995). Dit beklemtoont de eigen bestuursverantwoordelijkheid van de provincies.

De Vlaamse regering is bevoegd voor de beoordeling van de provincieraadsbesluiten inzake het provinciepersoneel. Ze gaat over tot schorsing of vernietiging in de gevallen, aangegeven in het decreet of als de formatie betrekkingen bevat die strijdig zijn met de wet. Na een eventuele schorsing heroverweegt de provincieraad het besluit, waarna de Vlaamse regering zo nodig kan overgaan tot vernietiging. Die duidelijke omschrijving in het decreet draagt ook bij tot een gelijke behandeling van alle provincies, die overigens vooraf de krijtlijnen kennen die de decreetgever heeft vastgelegd.

Ik vestig er de aandacht op dat het decreet een gelijke procedure heeft ingesteld voor zowel de formatie van het statutair personeel als voor het inzetten van contractuelen. Dit maakt een samenhangende beoordeling mogelijk, ongeacht de rechtstoestand van het personeel.

Vanzelfsprekend is uitsluitend de provincieraad, en niet de bestendige deputatie, bevoegd om de formatie van het statutair personeel of de aantallen contractuelen vast te stellen. Dat raadsbesluit is noodzakelijk om gelijk welke aanstelling mogelijk te maken.

1.1.2. Doorzendingsplicht van de besluiten

Het decreet bevat de verplichting voor de provincies om hun raadsbesluiten tot vaststelling of wijziging van de formatie van het statutair personeel naar de Vlaamse regering te sturen, samen met het volledige dossier. De toezending gebeurt binnen een termijn van twintig dagen nadat de besluiten zijn genomen.

Dezelfde verplichting geldt voor de besluiten betreffende de vaststelling of wijziging van de inzet van contractueel provinciepersoneel. Ook deze zending bevat het bijhorende dossier.

Deze bepaling heeft tot gevolg dat een loutere vermelding van het besluit op de overzichtslijst van de getroffen raadsbesluiten geen enkele termijn doet lopen inzake een mogelijk optreden van de toezichthoudende overheid.

1.1.3. Schorsings- en vernietigingsgronden

Het is de verantwoordelijkheid van de provincies zelf om te beslissen over de statutaire personeelsformatie en de aantallen contractueel personeel. Bij de beoordeling van de besluiten die de provincieraden daarover treffen, zal de Vlaamse regering zich niet inlaten met de prioriteiten die de provinciale overheid wenst te stellen.

Dit betekent dat, behoudens wettelijke bepalingen, uitsluitend de provincies zelf bevoegd zijn om te oordelen op welk kwalificatieniveau zij de functies willen invullen met het oog op een doelmatige dienstverlening. De Vlaamse overheid velt geen inhoudelijk oordeel over de opportuniteit van een bepaalde personeelsbehoefte of over het organogram van de provinciale organisatie. Zij laat zich niet in met de samenstelling van de formatie. Maar vanzelfsprekend moeten de functiebeschrijvingen en de wervingsvereisten wel overeenstemmen met het kwalificatieniveau dat de provincieraad heeft vastgesteld in de personeelsformatie of het besluit inzake het contractueel personeel. In dat verband verwijs ik naar de sectorale akkoorden die inzake het personeel in de bevoegde onderhandelingscomités zijn gesloten.

De provincieraden moeten zorgvuldig tot een beslissing komen. Het decreet bepaalt vier gevallen waarin de Vlaamse regering de uitvoering van de besluiten zal schorsen of vernietigen :

- wanneer de provincie een dossier indient zonder een goed onderbouwde verantwoording van de personeelsbehoeften;
- wanneer het dossier geen organogram bevat;
- wanneer de financiële haalbaarheid van de personeelsinzet niet is aangetoond;
- wanneer het voorgelegde besluit personeelsfuncties bevat die een schending inhouden van de sectorale akkoorden.

Als de redenen die aanleiding geven tot schorsing of vernietiging zich strikt beperken tot één of meer welbepaalde functies, dan kan de Vlaamse regering de schorsing beperken tot één of meer artikelen of onderdelen van het voorgelegde besluit, op voorwaarde dat de rest van het besluit nog op een samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

De bevoegdheid tot schorsing doet geen afbreuk aan de mogelijkheid waarover de regering beschikt om besluiten rechtstreeks te vernietigen.

De termijn binnen dewelke de Vlaamse regering optreedt is vijftig dagen, te rekenen vanaf het de dag volgend op het inkomen van de besluiten bij de regering.

Toelichting bij de schorsingsgronden

a) Het personeelsbehoeftenplan en organogram

Wanneer de provincie een dossier indient inzake een personeelsformatie, een wijziging daarvan of een besluit betreffende de inzet van contractueel personeel, moet de provincieraad zijn besluit baseren op een goed onderbouwde vaststelling van de personeelsbehoeften. Het organogram geeft inzicht in de structuur van de provinciale organisatie. In functie van de omvang van het bestuur bevat het organogram departementen, afdelingen, diensten.

Gelet op de belangrijke impact van het personeel op de kwaliteit van de dienstverlening en de efficiëntie van de provinciale organisatie is een goede motivering voor de provincieraden zelf een regel van behoorlijk bestuur.

Krachtens het decreet omvat de personeelsbehoeftenstudie :

- de motivering van de wijziging van het personeelsbestand, gefundeerd op de beleidsvisie van het bestuur;
- de functiebeschrijvingen die de functies onderbrengen in een bepaald niveau en die een weergave bevatten van de taakinhoud en het profiel;
- prestatiegegevens ter onderbouwing van de personeelsbehoefte.

b) De motivering van de financiële haalbaarheid

De provincieraden moeten aan deze motivering meer dan gewone aandacht besteden. De personeelskosten zijn de belangrijkste uitgavenfactor voor de provincies. De raden moeten beslissen met volle kennis van de financiële gevolgen, niet alleen voor de begroting van het lopende jaar, maar evenzeer voor de verdere toekomst. De provinciebestuurders moeten bijgevolg weloverwogen de behoeften beoordelen en vervolgens zorgvuldig de personeelsaantallen en de functievereisten vaststellen die nodig zijn om een verantwoorde dienstverlening mogelijk te maken tegen een aanvaardbare kost en binnen de financiële mogelijkheden waarover de provincie beschikt.

Wanneer de financiële haalbaarheid van een formatie(wijziging) of van een besluit inzake het inzetten van contractueel personeel niet is aangetoond, gaat de Vlaamse regering over tot schorsing. De motivering van die haalbaarheid gebeurt aan de hand van een nauwkeurige berekening van de financiële weerslag van de beslissing en via het aangeven van de wijze waarop het bestuur die kan uitvoeren met behoud van het evenwicht van begroting en meerjarenplan. De raad kan daarbij desgevallend besluiten tot een fasering in de tijd. In dat geval moet de raadsbeslissing het concrete tijdsplan aangeven waarin het bestuur kan overgaan tot de effectieve werving van de functies. Het raadsbesluit vermeldt de functies die gedurende de opeenvolgende jaren ingevuld worden en verdeelt dan de financiële weerslag over die begrotingsjaren.

De provinciebesturen moeten telkens de maximale financiële gevolgen berekenen. Vertrekkend van de begroting en de meerjarenplanning, tonen zij de haalbaarheid aan door middel van een financiële nota. Vanzelfsprekend is die nota in de eerste plaats voor de provincieraad zelf noodzakelijk om met kennis van zaken tot besluitvorming te kunnen komen. Zij kan dus niet achteraf worden toegevoegd aan het dossier dat naar de toezichthoudende overheid wordt gezonden.

Bij het opmaken van de begrotingen moet de gemeenteraad de weerslag van de formatiewijzigingen opnemen in de ramingen. Het spreekt vanzelf dat de toezichthoudende overheid zal nagaan of de eventuele bijkomende kosten die het gevolg zijn van de invulling van de personeelsformatie ook werkelijk werden opgenomen in de begrotingen en de meerjarige planning. Als bij de indiening van de begroting (of begrotingswijziging) nadien blijkt dat de begrote personeelsuitgaven onvoldoende zijn, gaat de Vlaamse regering over tot de schorsing van de begroting (of begrotingswijziging).

De berekening van de financiële gevolgen zal onder meer gebeuren aan de hand van de volgende 4 gegevens (alle berekeningen moeten gebeuren rekening houdend met de stand van de index op het ogenblik van de beslissing) :

Elementen van de kostprijsberekening :	Bedrag
1. de kostprijs van de totale huidige personeelsbezetting (op basis van de laatst vastgestelde rekening, verhoogd met de kostprijs van de nadien in dienst getreden personeelsleden en verminderd met de kostprijs van de personeelsleden die sedertdien niet meer in dienst zijn)	
2. de kostprijs van de openstaande betrekkingen (betrekkingen die niet meer nodig worden geacht dienen te worden geschrapt)	
3. de kostprijs van de nieuwe functies (het gemiddelde van de nultrap van de eerste schaal en van de eindtrap van de laatste schaal van de functionele loopbaan met inbegrip van de bijkomende werkingskosten)	
Totaal (1 + 2 + 3) :	
Meerkost (2 + 3) :	

Het is nodig om bij elke wijziging van de personeelsformatie en bij elke wijziging van de contractuele personeelsinzet deze totale kostprijs te herberekenen en te actualiseren.

Bij de berekening van de kostprijs worden ook de bijkomende werkingskosten (I.T., meubilair, huisvesting, enz...) verrekend, die het gevolg zijn van een toegenomen personeelsbestand.

Voor gesubsidieerde betrekkingen worden in de financiële nota de ontvangsten in mindering gebracht. Er moet wel duidelijk worden vermeld wat de duur van de toegestane subsidies zal zijn, en welk percentage van de totale kostprijs de subsidies vertegenwoordigen.

Ik beveel de provinciebesturen aan om van dit kostprijsdocument een dynamisch beleidsinstrument te maken dat permanent wordt geactualiseerd, zodat het ook bruikbaar is voor het opstellen van de begroting. De informatie is van grote waarde voor de lokale besluitvorming.

c) Het respect voor de gesloten sectorale akkoorden

Krachtens het decreet mag de personeelsformatie of het raadsbesluit inzake het contractueel personeel geen functies bevatten die een schending inhouden van de sectorale akkoorden voor het provinciepersoneel. De sectorale akkoorden komen tot stand in het bevoegde onderhandelingscomité C1 na overleg, waaraan zowel de vertegenwoordigers van het personeel als van de werkgevers via hun verenigingen deelnemen.

Op dit ogenblik bevatten deze sectorale akkoorden onder meer bepalingen in verband met de indeling in niveaus, basisgraden en bevorderingsgraden per niveau. Daarnaast zijn specifieke regels bepaald in verband met sommige functies (leidinggevende functies, expertfuncties, staffuncties), of bepalingen die het samenvoegen van functionele loopbanen in functies met uitgebreide doorloopschalen niet toelaten.

Verder bepalen de geldende sectorale akkoorden dat contractuele tewerkstelling slechts mogelijk is in drie gevallen :

- als het gaat om taken van bepaalde duur : het kan dan niet gaan om leidende functies;
- als het gaat om welbepaalde opdrachten of projecten waarvoor binnen de statutaire personeelsformatie geen personeel aanwezig is;
- als het gaat om de tijdelijke vervanging van andere personeelsleden.

1.1.4. Procedure bij eventuele schorsing

De procedure van het algemeen toezicht houdt in dat, wanneer de Vlaamse regering een besluit schorst, de provincieraad daarover opnieuw beraadslaagt. Het decreet biedt de raad drie mogelijkheden :

- hij kan het geschorste besluit intrekken en de Vlaamse regering daarvan kennis geven;
- hij kan het besluit gemotiveerd rechtvaardigen;
- hij kan het geschorste besluit aanpassen.

Voor een gemotiveerde rechtvaardiging of een aanpassing van het geschorste besluit beschikt de provincieraad, op straffe van nietigheid van het geschorste besluit, over een termijn van honderd dagen vanaf de verzending van het schorsingsbesluit. Binnen die termijn moet de rechtvaardiging of de aanpassing naar de Vlaamse regering verstuurd zijn.

Nieuw is de expliciet in het decreet bepaalde mogelijkheid voor de provincieraden om, na schorsing, het besluit aan te passen. Zo'n besluit, genomen na een schorsing, valt niet opnieuw onder de schorsingsbevoegdheid van de Vlaamse regering.

De Vlaamse regering neemt de definitieve beslissing. Zij beschikt over een termijn van vijftig dagen, ingaand de dag na het inkomen van het besluit tot rechtvaardiging of aanpassing van het geschorste besluit, om eventueel over te gaan tot vernietiging. Na het verstrijken van die termijn is de schorsing ambtshalve opgeheven.

1.2. De nieuwe toezichtregeling op de begroting

1.2.1. Algemeen toezicht

De toezichtregeling op provinciebegrotingen en -begrotingswijzigingen was geregeld in hoofdstuk III (artikelen 16 en 17) van het decreet van 22 februari 1995. Deze regeling onderwierp de begrotingen, waarbij een meerjarig financieel beleidsplan gevoegd moet worden, en de begrotingswijzigingen aan de goedkeuring van de Vlaamse regering, die daartoe beschikte over een termijn van vijftig dagen.

Het decreet van 15 juli 2002 vervangt dit goedkeuringstoezicht door het algemeen toezicht, eveneens uit te oefenen op het niveau van de Vlaamse regering, binnen dezelfde termijn van vijftig dagen. Deze nieuwe toezichtvorm betekent een grotere responsabilisering van de provincies op financieel vlak en houdt ook in dat de provincieraadsbesluiten inzake de begroting onmiddellijk uitvoerbaar zijn. Behoudens in geval van schorsing, beschikt de provincie binnen een termijn van vijftig dagen over volstrekte rechtszekerheid. Om de verantwoordelijkheid van de provincies te versterken worden in het decreet van 15 juli 2002 uitdrukkelijk de gevallen opgesomd waarvoor het optreden van de toezichthoudende overheid noodzakelijk blijft.

1.2.2. Doorzendingsplicht van de begroting

Voor alle provincies blijft de verplichting gelden hun begroting, samen met de bijlagen die vereist zijn voor de definitieve vaststelling, naar de Vlaamse regering te sturen binnen een termijn van twintig dagen, ingaande de dag volgend op de datum waarop de provincieraad de begroting heeft aangenomen. Tot die bijlagen hoort, zoals reeds bepaald in het decreet van 22 februari 1995, het meerjarig financieel beleidsplan op basis waarvan het begrotingsevenwicht kan worden gehandhaafd. Daarnaast kan de Vlaamse regering andere informatiedragers bepalen voor bijvoorbeeld een elektronische doorzending van de begrotingen.

Het handhaven van het begrotingsevenwicht is een belangrijke vereiste. De meerjarige financiële beleidsplanning is daarbij een toetssteen voor een ernstig beleid, dat niet alleen rekening houdt met de verrichtingen van het begrotingsjaar zelf, maar tevens met de gevolgen van het huidig beleid voor de toekomst. In dit verband wordt bijzondere aandacht gevraagd voor de exacte berekening van de personeelsuitgaven, waarbij zeer nauwgezet rekening zal worden gehouden met de geactualiseerde versie van de financiële nota met de berekening van de maximale kostprijs die voortaan bij elke wijziging van de personeelsformatie moet worden voorgelegd.

In een stelsel van verhoogde responsabilisering en autonomie van het provinciaal bestuur, die gestalte krijgt door de versoepeling van het toezicht op de begrotingen via de opheffing van de goedkeuringsprocedure, wordt een ernstige meerjarenplanning des te dwingender.

1.2.3. Optreden van de toezichthoudende overheid

Binnen een termijn van vijftig dagen kan de Vlaamse regering de provinciebesluiten inzake de begroting en de begrotingswijzigingen schorsen of rechtstreeks vernietigen wegens schending van de wet of het algemeen belang.

Daarnaast worden in het decreet vier gevallen opgesomd waarin de Vlaamse regering overgaat tot schorsing. Deze omstandigheden zijn gelijk aan deze die gelden voor de gemeenten. In concreto zal de Vlaamse regering optreden in vier welbepaalde gevallen :

- wanneer de provincieraad een begroting voorlegt met een deficitair saldo of met een fictief evenwicht of een meerjarenplanning waaruit kan blijken dat het toekomstig evenwicht niet behouden kan blijven;
- wanneer verplichte uitgaven of ontvangsten niet worden ingeschreven;
- wanneer ontvangsten worden ingeschreven die gedurende het jaar waarop de begroting betrekking heeft niet aan de provincie toekomen;
- wanneer uitgaven of ontvangsten die strijdig zijn met de wet in de begroting worden voorzien.

Meer dan enige andere bestuurshandeling van de provincie is de begroting de uitdrukking van de politieke wil van het bestuur inzake het gewenste beleid. Een toetsing van de begrotingskredieten aan de opportuniteit wordt daarom uitgesloten op basis van deze regeling.

De schorsing kan worden beperkt tot een of meerdere artikels of onderdelen van de begroting, voor zover de redenen die aanleiding geven tot de schorsing het evenwicht van de begroting niet in gevaar brengen.

Deze regeling laat de provincies toe in de gevallen waarin slechts beperkte anomalieën worden vastgesteld die aanleiding geven tot schorsing, maar die geen betrekking hebben op de globale samenhang van het begrotingsbeleid, de normale uitvoering van de overige artikelen van de begroting te garanderen.

Het schorsingsbesluit moet naar de provincieoverheid verstuurd worden uiterlijk vijftig dagen na ontvangst van de begroting bij de Vlaamse regering. Indien binnen die termijn geen beslissing is verstuurd, is de begroting definitief zoals ze door de provincieraad werd vastgesteld.

Als de Vlaamse regering overgaat tot de schorsing geldt de regeling zoals bepaald in artikel 14 van het KB van 2 juni 1999 houdende de algemene reglementering van de provinciale boekhouding, waardoor de provincie voor het voeren van haar beleid over voorlopige twaalfden beschikt, zoals bepaald in die reglementering.

Bij schorsing van één of een beperkt aantal artikelen of onderdelen van de begroting, geldt de regeling van de voorlopige twaalfden uiteraard enkel voor de artikelen of onderdelen van de begroting waarvoor de schorsingsmaatregel genomen werd. De rest van de begroting is onverkort uitvoerbaar.

1.2.4. Procedure na schorsing

Na een schorsing spreekt de provincieraad zich gemotiveerd uit over de schorsing en stelt de begroting of begrotingswijziging opnieuw vast. Daarbij kan de provincieraad de schorsingsgronden weerleggen of de begroting aanpassen overeenkomstig de motieven van de schorsing. Hij stuurt zijn besluit naar de Vlaamse regering die zich definitief uitspreekt.

Na ontvangst van dat besluit heeft de Vlaamse regering niet enkel de bevoegdheid de begroting of de artikelen waarover de beslissing gaat al dan niet te vernietigen. Zij beschikt ook over de mogelijkheid de begroting definitief vast te stellen op basis van een gemotiveerd besluit. Deze regeling heeft als onmiskenbaar voordeel dat de begroting na afloop van de procedure definitief is vastgesteld en volledig uitvoerbaar is, onverminderd de mogelijkheid waarover de provincieraad steeds beschikt om de begroting op een later ogenblik te wijzigen.

Zodoende wordt vermeden dat de begroting volledig vernietigd dient te worden wanneer slechts één of een beperkt aantal artikelen in strijd met de wet werden ingeschreven of op een foutief bedrag.

1.2.5. Bevoegdheden van de Vlaamse regering na standpunt door provincieraad

De Vlaamse regering heeft de bevoegdheid om, na schorsing, de vereiste maatregelen te nemen om het evenwicht van de begroting te herstellen en om ambtshalve maatregelen te nemen om wettelijk verplichte uitgaven in te schrijven of ontvangsten te schrappen. Zij beschikt hiervoor over een termijn van vijftig dagen.

1.3. Algemeen toezicht op de schuldherschikkingen

Schuldherschikkingen zijn verrichtingen waardoor de lasten van in het verleden opgenomen leningen derwijze worden herschikt dat de lasten van het in het verleden gevoerde beleid naar de toekomst worden verschoven.

Het decreet van 15 juli 2002 vervangt het goedkeuringstoezicht op deze provincieraadsbesluiten door het algemeen toezicht via een opheffing van Hoofdstuk III en een wijziging aan artikel 20 van het decreet van 22 februari 1995. Deze besluiten vallen onder de toezendingsplicht. De provincies sturen, binnen twintig dagen na het treffen ervan, deze besluiten als een "voor eensluidend verklaard afschrift" naar de Vlaamse regering.

Uitsluitend de provincieraden zijn bevoegd om de ter zake vereiste beslissingen te nemen. Zij kunnen enkel verantwoord worden onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de provincieraad tegelijkertijd alle nodige maatregelen neemt om de toekomstige ontwikkeling van de financiën veilig te stellen. Schuldherschikkingen kaderen bijgevolg in een geheel van maatregelen. Zij hangen samen met het begrotingsbeleid.

2. Toezichtregeling op de provinciebedrijven en autonome provinciebedrijven

2.1. Algemene principes

Het toezichtdecreet van 22 februari 1995 voorzag nog niet in een regeling voor het toezicht op de provinciebedrijven en de autonome provinciebedrijven. De decreetgever ging bij de ontworpen regeling uit van het standpunt dat - naar analogie met de toezichtregeling voor gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven - het goedkeuringstoezicht beperkt kan worden tot de belangrijkste besluiten : de oprichting van autonome provinciebedrijven, de vaststelling en de wijziging van de statuten van autonome provinciebedrijven en de vaststelling van de jaarrekeningen van de provinciebedrijven. In dezelfde analogie met de gemeenten onderwerpt het decreet van 15 juli 2002 de beslissingen van de raden van bestuur van de autonome provinciebedrijven, zoals de beslissingen van de raden van bestuur van de autonome gemeentebedrijven, uitsluitend aan het algemeen toezicht. De oprichting van provinciebedrijven zonder eigen rechtspersoonlijkheid valt uitsluitend onder het algemeen toezicht.

Wat de autonome provinciebedrijven betreft wordt het goedkeuringstoezicht beperkt tot de besluiten tot oprichting, vaststelling en wijziging van de statuten. Die goedkeuring wordt verleend door de Vlaamse regering.

Belangrijk hierbij is dat de provincieraad, die overgaat tot de oprichting van een autonoom provinciebedrijf, zowel de oprichting zelf als de statuten in één besluit moet vaststellen. Daarmee beoogde de decreetgever om de provincieraad in te schakelen bij de fundamentele besluitvorming inzake de autonome provinciebedrijven en te vermijden dat het bevoegde orgaan van het autonome provinciebedrijf (raad van bestuur) statuten zou aannemen die afwijken van wat de provincieraad als ontwerp had voorgesteld en waarop hij zijn oprichtingsbeslissing mee had gegrond. Die samenhangende besluitvorming door de provincieraad heeft bovendien als voordeel dat ook het goedkeuringstoezicht gelijktijdig wordt uitgeoefend op de oprichting én de statuten binnen éénzelfde procedure.

Aansluitend bij die beleidskeuze vallen de beslissingen tot statutenwijziging, die door de raden van bestuur van het autonome provinciebedrijf worden genomen, eveneens onder het goedkeuringstoezicht van de Vlaamse regering, maar er is een voorafgaand advies vereist van de provincieraad. De adviesbevoegdheid van de provincieraad heeft vanzelfsprekend tot doel het oordeel van de raad te verkrijgen over de wijziging van statuten die immers oorspronkelijk door diezelfde provincieraad werden vastgesteld.

Op alle andere beslissingen van de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf is enkel het algemeen toezicht van toepassing. Deze beslissingen moeten enkel opgenomen worden op een lijst met een beknopte omschrijving, en de Vlaamse regering beschikt over een termijn van dertig dagen voor schorsing of vernietiging, termijn die gestuit kan worden door het opvragen van het dossier.

2.2. Toelichting bij de toezichtprocedure

De volledige toezichtregeling op de provinciebedrijven en autonome provinciebedrijven wordt, door het decreet van 15 juli 2002, als één geheel ingeschreven in hoofdstuk IIIbis van het decreet van 22 februari 1995.

1° Oprichting van provinciebedrijven

Zoals reeds gesteld zijn de provincieraadsbesluiten tot oprichting van provinciebedrijven zonder rechtspersoonlijkheid uitsluitend onderworpen aan het algemeen toezicht. De provincieraad is ertoe verplicht binnen een termijn van twintig dagen na het treffen ervan een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn besluiten tot oprichting van een provinciebedrijf naar de Vlaamse regering te sturen.

De toezichthoudende overheid waakt erover dat de oprichtingsbesluiten niet strijdig zijn met de wet of het algemeen belang. Meer in het bijzonder zal zij nagaan welke motivering de provincieraad aangeeft om tot de oprichting van een provinciebedrijf over te gaan. In die motivering moet de provincieraad duidelijk de opportuniteit van de oprichting aantonen. Omstandige informatie over de financiële vooruitzichten aan de hand van een duidelijk planningsdocument, en over de personeelsaangelegenheden zijn daarbij onmisbaar, evenals een ontwerp van beheersreglement.

De termijn waarbinnen de Vlaamse regering kan overgaan tot schorsing of vernietiging is vastgesteld op vijftig dagen, ingaand de dag na het inkomen van het provincieraadsbesluit bij de Vlaamse regering.

2° Oprichting van autonome provinciebedrijven

De provincieraad die overgaat tot de oprichting van een autonoom provinciebedrijf stelt in die beslissing zowel de oprichting als de statuten vast. Hij zendt zijn besluit binnen twintig dagen na het treffen ervan ter goedkeuring naar de Vlaamse regering.

Uiteraard zal de toezichthoudende overheid haar beoordeling van het dossier ook hier toetsen aan de motivering van de provincieraad en aan de inhoud van de documenten die bij de oprichtingsbeslissing zijn gevoegd.

De Vlaamse regering beschikt over een termijn van honderd dagen om de beslissing van de provincieraad al dan niet goed te keuren. Dit gebeurt eveneens in één besluit, zowel inzake de oprichting van een autonoom provinciebedrijf als inzake de vaststelling van de statuten. Als de Vlaamse regering de termijn waarover ze beschikt laat verstrijken zonder zich uit te spreken, is de goedkeuring verworven.

3° Statutenwijziging door de raad van bestuur

Statutenwijzigingen vallen onder de bevoegdheid van de raad van bestuur van het autonoom provinciebedrijf. Die besluiten zijn onderworpen aan het goedkeuringstoezicht van de Vlaamse regering, na advies van de provincieraad. De raad van bestuur is daarom verplicht om zijn beslissingen tot wijziging van de statuten en de bijlagen die er integraal deel van uitmaken, binnen twintig dagen na het treffen ervan, op dezelfde dag zowel toe te sturen aan de bestendige deputatie als naar de Vlaamse regering. De verplichting om de besluiten tot statutenwijziging op dezelfde dag toe te sturen naar de bestendige deputatie en naar de Vlaamse regering wordt opgelegd met het oog op een goede afstemming van de toezichttermijnen.

De provincieraad beschikt over vijftig dagen, gerekend vanaf de dag na het inkomen van het besluit van de raad van bestuur bij de bestendige deputatie, om zijn advies over de statutenwijziging naar de Vlaamse regering te sturen. Zoniet wordt hij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

De Vlaamse regering zelf beschikt over een termijn van honderd dagen, eveneens gerekend vanaf de dag na het bij haar inkomen van het besluit van de raad van bestuur, om haar beslissing te treffen. De termijn die de Vlaamse regering heeft om de wijziging van de statuten goed te keuren wordt dus niet gestuit door de termijn die de provincieraad heeft om zijn advies over de statutenwijziging uit te brengen.

3. Nieuwe procedure inzake klachtenmanagement

3.1. Klachtenbehandeling als hefboom voor verbetering van de dienstverlening

De verbetering van de eigen bestuurskwaliteit vraagt een permanente aandacht van de overheid. Ook de provincies moeten doelbewust verder werken aan de kwaliteit van hun dienstverlening. Naast het verstrekken van goede informatie en toelichting, maakt ook het klantvriendelijk behandelen van eventuele klachten deel uit van die dienstverlening. Klachten moeten voor elk bestuur een aanleiding zijn om de eigen werking opnieuw te evalueren en, zo nodig, maatregelen te nemen voor een verdere verbetering.

Een kwaliteitsvol klachtenmanagement maakt deel uit van elke goede bestuursorganisatie. Raadsleden en burgers mogen verwachten dat bezwaren die zij formuleren correct onderzocht worden binnen een redelijke termijn en dat zij correct op de hoogte gehouden worden van het verloop van het onderzoek.

Naast het bestuur zelf ontvangt ook de toezichthoudende overheid regelmatig klachten, vragen of bezwaren in verband met de werking of de besluitvorming van de provincies. Dat is des te meer het geval in het concept van een algemeen toezicht dat in de praktijk vaak in werking wordt gesteld ten gevolge van klachten en bezwaren bij de toezichthoudende overheid.

Het decreet van 22 februari 1995 bevatte geen procedure inzake klachtenbehandeling, noch een verplichting voor de toezichthoudende overheid om indieners van klachten met betrekking tot de provincies op de hoogte te houden. Wel kwam de omzendbrief BA-1999/10 van 10 november 1999 betreffende de behandeling van vragen, klachten en bezwaren daar reeds ten dele aan tegemoet. Het decreet van 15 juli 2002 verankert deze procedure in het recht en brengt er ook verbeteringen aan.

3.2. Procedure

Het decreet voorziet in de volgende minimale procedure voor de toezichthoudende overheid :

a) Ontvangstmelding van de klacht binnen tien dagen na ontvangst;

b) Opvraging door de toezichthoudende overheid van het bestreden besluit, dossier of inlichtingen bij de provincieoverheid binnen tien dagen na de ontvangst van de klacht. Het decreet bepaalt bijgevolg dat de toezichthoudende overheid bij ontvangst van een klacht steeds het besluit of het dossier opvraagt. Deze opvraging schorst de toezichttermijn.

Als de toezichthoudende overheid het besluit of bijkomende inlichtingen opvraagt, dan brengt zij de klager daarvan binnen de tien dagen op de hoogte. Dit laatste kan evenwel aan de klager ook meegedeeld worden in de ontvangstmelding van de klacht.

c) Mededeling van de motieven waarbij de toezichthoudende overheid beslist om niet op te treden tegen het bestreden besluit van de provincieoverheid, binnen een termijn van tien dagen na het innemen van haar standpunt of na het verstrijken van de in het decreet vastgestelde toezichttermijn. De mededeling van deze motieven gebeurt bij brief.

d) Betekening van het besluit van de toezichthoudende overheid, waarmee het bestreden besluit van de provincieoverheid wordt geschorst of vernietigd, binnen een termijn van tien dagen na het treffen van dit besluit.

e) Regelmatig de stand van het dossier meedelen als de behandeling van de klacht meerdere weken of maanden in beslag neemt en dit minstens om de drie maanden.

3.3. Wijzigingen aan de toezichttermijnen ten gevolge van klachten

Ik vestig de bijzondere aandacht op een wijziging die het decreet aanbracht inzake de termijn waarover de toezichthoudende overheid beschikt om op te treden tegen besluiten van de provincieoverheid, die opgenomen moeten worden op de overzichtslijst met daarin de beknopte omschrijving van de behandelde aangelegenheid. Tot nu toe verstreek de termijn waarover de toezichthoudende overheid beschikte, dertig dagen na de verzending van deze lijst naar de Vlaamse regering. De termijn werd gestuit door het opvragen van het besluit of van de bijkomende inlichtingen bij de provincie.

Ingevolge het decreet van 15 juli 2002 geldt thans de volgende regeling :

a) De toezichthoudende overheid moet in beginsel binnen een termijn van dertig dagen de aangetekende brief verzenden om een besluit op te vragen dat op de lijst voorkomt of om bijkomende inlichtingen op te vragen. Het decreet bepaalt dat de ontvangst van het dossier of van die inlichtingen de termijn stuit. Dit betekent dat de toezichthoudende overheid vanaf die ontvangst beschikt over een nieuwe termijn van dertig dagen om eventueel een toezichtmaatregel te nemen.

b) Als een aangetekend ingediende klacht wordt verzonden binnen dertig dagen, te rekenen vanaf het verzenden van de lijst met de provincieraadsbesluiten, dan geldt de verzending van die klacht als stuiting van de termijn. De decreetgever argumenteerde ter zake dat «de burger niet altijd weet wanneer het bestuur de lijst heeft verstuurd. De toezichthoudende overheid is ook niet altijd in de mogelijkheid om op het einde van de termijn onmiddellijk het dossier op te vragen, waardoor de termijn soms ongewild verstreken is.»

De verzending van een verzoek waarbij de toezichthoudende overheid een besluit of bijkomende informatie opvraagt schorst dus de termijn. Als iemand een klacht aangetekend naar de toezichthoudende overheid verzendt binnen de termijn van dertig dagen vanaf het verzenden van de lijst, beschikt die overheid ten gevolge van de stuiting over een nieuwe periode van dertig dagen om het dossier op te vragen. Vanaf de ontvangst van het dossier heeft de toezichthoudende overheid tot slot opnieuw dertig dagen om eventueel een toezichtmaatregel te nemen.

Ik verzoek u, mevrouw de gouverneur, mijnheer de gouverneur, de leden van de bestendige deputatie en van de provincieraden kennis te geven van deze omzendbrief via publicatie in het Bestuursmemoriaal.

Volledigheidshalve zend ik aan alle provinciebesturen rechtstreeks een afschrift van deze omzendbrief.

Deze omzendbrief kan ook geconsulteerd worden via het internet op het adres : <http://www.binnenland.vlaanderen.be/omzend.htm>.

P. VAN GREMBERGEN,

Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2002/31490]

18 JULI 2002. — Ministeriële omzendbrief betreffende de toekenning van toelagen voor de bevordering van investeringen in gemeentelijke sportinfrastructuur

I. ALGEMEENHEDEN

Artikel 1. Deze omzendbrief moet de toepassing mogelijk maken van :

1° wat de kleine gemeentelijke sportinfrastructuur betreft :

— het decreet van 20 december 1976 tot regeling van de toekenning van toelagen voor bepaalde werken aan sportinstallaties, gewijzigd bij het decreet van 5 november 1986;

— het koninklijk besluit van 1 april 1977 houdende uitvoering van dit decreet;

2° wat de grote gemeentelijke sportinfrastructuur betreft :

— het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1974 betreffende de staatsusenkost inzake toelagen voor het uitvoeren van culturele en sportinfrastructuurwerken (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1992);

— de omzendbrief van het Ministerie van de Franse Cultuur van 18 oktober 1977 betreffende de procedure voor de indiening van de dossiers.

Art. 2. Binnen de grenzen van de beschikbare kredieten die hiervoor op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven, kent de Regering, overeenkomstig de bepalingen van deze ministeriële omzendbrief, toelagen toe voor de bevordering van investeringen van algemeen nut door de gemeenten inzake sportinfrastructuur.

Aan de gemeenten en verenigingen van gemeenten kan een toelage worden toegekend voor grote en kleine gemeentelijke infrastructuur voor zover ze eigenaar zijn van het terrein van de bedoelde installaties of voor zover ze een genotsrecht hebben voor een minimumduur van vijftien jaar als de investering wordt afgelost in 15 jaar of voor een minimumduur van twintig jaar als de investering wordt afgelost in meer dan 15 jaar. Dat genotsrecht gaat in op de datum van de beëindiging van de werken.

Onder sportinfrastructuur worden onroerende installaties verstaan die sportbeoefening alsmede iedere spelactiviteit met het oog op het vertrouwd maken met sportbeoefening mogelijk maken en aanmoedigen. De bedoelde investeringen betreffen :

1° de bouw, de uitbreiding, de renovatie, de aankoop van een onroerende installatie;

2° de aankoop van de eerste sportuitrusting die nodig is voor de werking van de in 1° bedoelde onroerende installatie, met uitzondering van het onderhoudsmateriaal;

3° de bouw of inrichting van cafetaria's en kantines.

Art. 3. Een toelageaanvraag voor de investeringen die als betoelaagbaar worden beschouwd is ontvankelijk als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° de investeringen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze omzendbrief;

2° de nodige vergunningen voor de uitvoering van de werken zijn verkregen;

3° de verzoekende gemeente verbindt zich ertoe de betoelaagde infrastructuur te onderhouden;

4° de verzoekende gemeente verbindt zich ertoe het goed waarvoor ze een toelage heeft ontvangen niet zonder voorafgaande goedkeuring te vervreemden of een nieuwe bestemming te geven binnen 15 of 30 jaar na de toekenning van de toelage (zie artikel 2, lid 2);

5° de gemeentelijke overheden verbinden zich ertoe de toegang tot de infrastructuur te waarborgen voor de gebruikers en de clubs van de beide gemeenschappen.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2002/31490]

18 JUILLET 2002. – Circulaire ministérielle relative à l'octroi de subsides destinés à encourager les investissements en infrastructures sportives

I. GENERALITES

Article 1^{er}. La circulaire vise à permettre l'application :

1° en ce qui concerne les petites infrastructures communales :

— du décret réglant l'octroi de subventions à certains travaux concernant les installations sportives du 20 décembre 1976 modifié par le décret du 5 novembre 1986;

— l'arrêté royal du 1^{er} avril 1977 portant exécution de ce décret.

2° en ce qui concerne les grandes infrastructures communales :

— l'application de l'arrêté de l'exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 22 février 1974 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux d'infrastructure culturelle et sportive (*Moniteur belge* du 21 février 1992);

— de la circulaire du 18 octobre 1977 du Ministère de la Culture française relative à la procédure à suivre pour l'introduction des dossiers.

Art. 2. Dans les limites des crédits disponibles inscrits à cette fin au budget de la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement octroie conformément aux dispositions de la présente circulaire ministérielle, des subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public par les communes en matière d'infrastructures sportives.

Les communes et les associations de communes peuvent bénéficier de la subvention pour les grandes infrastructures et les petites infrastructures communales pour autant qu'elles soient propriétaires du terrain des installations visées ou qu'elles puissent faire preuve d'un droit de jouissance d'une durée minimale de 15 ans s'il s'agit d'investissement amortissable en 15 ans ou d'une durée minimale de 30 ans s'il s'agit d'investissement amortissable en plus de 15 ans. Ce droit de jouissance est à dater de la fin des travaux.

Les infrastructures sportives sont des installations immobilières destinées à encourager et accueillir la pratique du sport ainsi que toute activité ludique initiant à la pratique sportive. Les investissements visés sont :

1° la construction, l'extension, la rénovation, l'acquisition d'une installation immobilière;

2° l'acquisition du premier équipement sportif, nécessaire au fonctionnement de l'installation immobilière visée au 1°, à l'exclusion du matériel d'entretien;

3° la construction ou l'aménagement de cafétérias et buvettes.

Art. 3. Une demande d'octroi de subside portant sur les investissements estimés comme étant subsidiables est recevable pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

1° les investissements sont conformes aux dispositions prévues par la présente circulaire;

2° les autorisations préalables à l'exécution des travaux ont été obtenues;

3° la commune demanderesse s'engage à assurer l'entretien de l'ouvrage subsidié;

4° la commune demanderesse s'engage à ne pas aliéner et à ne pas modifier l'affectation du bien pour lequel elle bénéficie d'un subside, dans les quinze ou trente ans de l'octroi de ce dernier sans autorisation préalable (cfr. article 2, paragraphe 2);

5° l'engagement des autorités communales, relatif aux garanties d'accès des installations aux utilisateurs et aux clubs des deux communautés.

II. BETOELAAGBARE INVESTERINGEN

Art. 4. De in artikel 2, lid 3, bedoelde betoelaagbare investeringen bestaan uit :

1° de bouw, de uitbreiding, de renovatie en de aankoop van de volgende sportinfrastructuren :

- a) openluchtsportvelden;
- b) zwembaden;
- c) sportzalen;
- d) spelinfrastructuren met het oog op het vertrouwd maken met sportbeoefening;

2° de bouw, de uitbreiding, de renovatie en de aankoop van gebouwen die noodzakelijk zijn voor het gebruik van de in 1° bedoelde infrastructuren :

- a) de desbetreffende kleedkamers en sanitaire voorzieningen;
- b) materiaalruimten;
- c) technische en administratieve lokalen;
- d) vergader-, les- en perszalen;
- e) medische en sportlokalen;
- f) de dienstwoning;
- g) tribunes en staanplaatsen;
- h) het onthaal en de balie voor ticketverkoop;

3° de bouw, de uitbreiding en de renovatie van de directe omgeving van de in 1° en 2° bedoelde infrastructuren :

- a) toegangen;
- b) parkeerterreinen;
- c) beplantingen;
- d) het stadsmeubilair;
- e) de verlichting;
- f) omheiningen;

4° de aankoop van de eerste sportuitrusting die noodzakelijk is voor de werking van de in punten 1° en 2° bedoelde infrastructuren, met uitzondering van het onderhoudsmateriaal;

5° de inrichting van technische installaties die verbonden zijn met de veiligheid, de informatie en de toegankelijkheid van gebruikers, met name de personen met een beperkte mobiliteit.

Art. 5. Ook de erelonen van de ontwerpers zijn betoelaagbaar.

Art. 6. Het bedrag dat in aanmerking komt voor de berekening van de toelage is de kostprijs van de werken en van de erelonen, BTW inbegrepen.

Art. 7. De Regering stelt, na advies van de technische infrastructuurcommissie en het gewestelijk begeleidingscomité, een driejarig investeringsplan inzake sportinfrastructuur op. Dit plan kan jaarlijks worden herzien.

Art. 8. Om in het door de Regering opgestelde driejarenplan te worden opgenomen :

1° moeten de dossiers inzake grote sportinfrastructuur aan de volgende criteria voldoen :

- een betere rotatie van de infrastructuur bevorderen;
- minder gemediatiseerde sporten bevorderen;
- passen in een evenwichtige gewestelijke verdeling gelet op het kadaster en de cartografie van de openbare en privé-infrastructuur;
- alle nodige maatregelen bevatten inzake veiligheid, leefmilieu (met inbegrip van geluid) en toegankelijkheid van gebruikers met een beperkte mobiliteit.

2° moeten de dossiers inzake kleine sportinfrastructuur aan de wettelijke voorschriften van artikel 1 voldoen.

II. LES INVESTISSEMENTS SUBSIDIABLES

Art. 4. Les investissements visés à l'article 2, paragraphe 3, et susceptibles d'être subventionnés sont :

1° la construction, l'extension, la rénovation et l'acquisition des infrastructures sportives suivantes :

- a) les terrains de sports de plein air;
- b) les bassins de natation;
- c) les salles de sports;
- d) les infrastructures ludiques initiant à la pratique du sport;

2° la construction, l'extension, la rénovation et l'acquisition des bâtiments indispensables à l'utilisation des infrastructures reprises au 1° :

- a) les vestiaires, sanitaires et commodités y afférents;
- b) les réserves à matériel;
- c) les locaux techniques et administratifs;
- d) les salles de réunion, de formation et de presse;
- e) les locaux médico-sportifs;
- f) le logement de fonctions;
- g) les tribunes et les gradins;
- h) l'accueil et la billetterie;
- i) la cafétéria;

3° la construction, l'extension et la rénovation des abords des infrastructures visées aux 1° et 2° :

- a) les accès;
- b) les parkings;
- c) les plantations;
- d) le mobilier urbain;
- e) l'éclairage;
- f) les clôtures;

4° l'acquisition du premier équipement sportif, nécessaire au fonctionnement des infrastructures visées aux points 1° et 2°, à l'exclusion du matériel d'entretien;

5° la réalisation d'installations techniques liées à la sécurité, à l'information et à l'accessibilité des utilisateurs, notamment les personnes à mobilité réduite.

Art. 5. Les honoraires des auteurs de projet sont également subsidiables.

Art. 6. Le montant pris en compte pour le calcul du subside est le coût des travaux et des honoraires TVA comprise.

Art. 7. Un plan triennal d'investissement en matière sportive est déterminé, après avis de la Commission technique d'infrastructure et le Comité d'accompagnement régional, par le Gouvernement. Il peut faire l'objet d'une réévaluation annuelle.

Art. 8. Pour être inclus dans le plan triennal établi par le Gouvernement :

1° en ce qui concerne les grandes infrastructures sportives, les dossiers doivent répondre aux critères suivants :

- favoriser une meilleure rotation des infrastructures;
- permettre l'émergence de disciplines sportives moins médiatisées;
- s'inscrire dans une répartition régionale équilibrée au vu du cadastre et de la cartographie des infrastructures publiques et privées;
- inclure les mesures nécessaires en matière de sécurité, d'environnement y compris sonore et d'accès aux personnes à mobilité réduite.

2° en ce qui concerne les petites infrastructures sportives, les dossiers doivent répondre aux prescrits légaux de l'article 1^{er}.

Art. 9. Worden opgericht :

1° een technische infrastructuurcommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die samengesteld is uit :

- a) drie vertegenwoordigers van de Directie van het Bestuur Culturele Zaken en Toerisme van de Franse Gemeenschapscommissie;
- b) drie vertegenwoordigers van de Directie van het Bestuur Begroting, Financiën en Erfgoed van de Franse Gemeenschapscommissie;
- c) twee vertegenwoordigers van het Bestuur Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- d) drie vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

en over elk dossier een raadgevend advies uitbrengt aan de Minister die bevoegd is inzake sportinfrastructuur;

2° een gewestelijk begeleidingscomité dat samengesteld is uit een vertegenwoordiger van elke gewestelijke Minister en Staatssecretaris en dat advies uitbrengt over elk dossier voordat het aan de Regering wordt voorgelegd.

III. KLEINE GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR

Specificiteiten van kleine sportinfrastructuur

Art. 10. Het percentage van de toelage bedraagt 50 % voor de investeringen bestemd voor onroerende installaties en die minder bedragen dan of gelijk zijn aan 124.000 euro, exclusief BTW en kosten van de akte (zie artikel 37).

In geval van aankoop stemt het in aanmerking genomen bedrag voor de berekening van de toelage overeen met de aankoopprijs die niet hoger kan zijn dan de schatting van de bevoegde ontvanger van de registratie of van het comité voor de aankoop van onroerende goederen, na aftrek van de waarde van de grond.

In geval van bouw, uitbreiding of renovatie zijn de volgende kosten begrepen in het bedrag dat in aanmerking komt voor de berekening van de toelage :

- 1° de kosten van de werken of van de gebruikte bouwstoffen, die in aanmerking komen voor de subsidie;
- 2° de huurkosten van het materiaal dat nodig is voor de uitvoering van de geplande werken.

Voor de dossiers die door de gemeenten en de verenigingen van gemeenten worden ingediend, wordt het in het eerste lid bedoelde percentage opgetrokken tot 80 % voor de installaties in de prioritaire wijken opgenomen in de lijst die als bijlage bij deze omzendbrief is gevoegd.

Art. 11. Voor de cafetaria's en kantines wordt het investeringsbedrag dat voor een toelage in aanmerking kan komen, beperkt tot :

- 1° één derde, met een maximumbedrag van 18.600 euro, exclusief BTW, van de investering die nodig is voor de aankoop, de uitbreiding of de renovatie van de onroerende installatie;
- 2° één derde, met een maximumbedrag van 24.700 euro, exclusief BTW, van de investering die nodig is voor de bouw van de onroerende installatie.

Art. 12. De toelage wordt berekend op grond van het investeringsbedrag, vermeerderd met BTW, algemene kosten en in de overeenkomst bepaalde herzieningen die berekend worden krachtens artikel 13 van de algemene aannemingsvoorwaarden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

Indien een ontwerper niet als bouwheer optreedt, wordt het bedrag van de algemene kosten forfaitair bepaald op 5 % van het investeringsbedrag dat in aanmerking komt voor de toekenning van de toelage.

Procedures voor kleine sportinfrastructuur

Art. 13. Het technisch dossier bevat de volgende stukken :

In alle gevallen :

- 1° een uitvoerige motiveringsnota met :
 - a) de categorieën huidige en mogelijke gebruikers van de infrastructuur;
 - b) de beschrijving van de bestaande installaties;

Art. 9. Il est installé :

1° une Commission technique d'infrastructure de la Région de Bruxelles-Capitale composée de :

- a) 3 représentants de la Direction d'administration des Affaires culturelles et du Tourisme de la Commission communautaire française;
- b) 3 représentants de la Direction d'administration des Affaires budgétaires, financières et patrimoniales de la Commission communautaire française;
- c) 2 représentants de l'Administration des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- d) 3 représentants de la Commission communautaire flamande.

La Commission technique d'infrastructure rend un avis consultatif au Ministre compétent pour les infrastructures sportives, sur chacun des dossiers.

2° un Comité d'accompagnement régional composé d'un représentant de chaque Ministre et Secrétaire d'Etat régional qui rend avis sur chacun des dossiers, préalablement à sa présentation au Gouvernement.

III. LES PETITES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES

Spécificités des petites infrastructures

Art. 10. Le taux de la subvention est de 50 % pour les investissements relatifs à des installations immobilières et dont les montants sont inférieurs ou égaux à 124.000 euros hors T.V.A. et frais d'actes (cf. article 37).

En cas d'acquisition, le montant pris en compte pour le calcul de la subvention correspond au prix d'acquisition, qui ne peut excéder l'estimation du receveur de l'enregistrement compétent ou du Comité d'acquisition d'immeubles, déduction faite de la valeur du terrain.

En cas de construction, d'extension ou de rénovation, le montant pris en compte pour le calcul de la subvention comprend :

- 1° le coût des travaux ou des matériaux mis en œuvre, admis à la subvention;
- 2° les frais de location du matériel nécessaire à la réalisation des travaux envisagés.

Pour les dossiers introduits par les communes et les associations de communes, le taux visé au paragraphe 1^{er} est porté à 80 % pour les installations situées dans les quartiers prioritaires dont la liste est jointe en annexe.

Art. 11. Pour les cafétérias et les buvettes, le montant de l'investissement pouvant être subventionné est limité :

- 1° au tiers, plafonné à 18.600 euros hors T.V.A., de l'investissement nécessaire à l'acquisition, à l'extension ou à la rénovation de l'installation immobilière;
- 2° au tiers, plafonné à 24.700 euros hors T.V.A., de l'investissement nécessaire à la construction de l'installation immobilière.

Art. 12. La subvention est calculée sur le montant de l'investissement majoré de la T.V.A., des frais généraux et des révisions contractuelles calculées en application de l'article 13 du cahier général des charges annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

Dans l'hypothèse de l'intervention d'un auteur de projet distinct du maître d'ouvrage, le montant des frais généraux est fixé forfaitairement à 5 % du montant de l'investissement pris en considération pour l'octroi de la subvention.

Procedures pour les petites infrastructures sportives

Art. 13. Le dossier technique comprend les documents suivants :

Dans l'ensemble des cas :

- 1° une note de motivation reprenant de manière détaillée :
 - a) les catégories d'utilisateurs, actuels et potentiels, de l'infrastructure;
 - b) la description des installations existantes;

c) de nagestreefde doelstellingen;

2° en plan van de gemeente met de aanwijzing van de gekozen plaats.

In geval van aankoop van een onroerende installatie bevat het technisch dossier, naast de in lid 1 bedoelde stukken, de volgende documenten :

1° de plannen met vermelding van de afmetingen;

2° de verkoopbelofte;

3° de schatting van het goed door de bevoegde ontvanger van de registratie of door het Comité voor de Aankoop van Onroerende Goederen, met een onderscheid tussen de kostprijs van het onroerend goed en de kostprijs van het terrein;

4° in voorkomend geval, een voorontwerp van inrichting van de aan te kopen goederen met een eerste schatting van de werken;

5° het uittreksel van de beraadslaging van de gemeenteraad van de aanvrager waarbij de aankoop alsook de desbetreffende budgettaire toerekening worden goedgekeurd.

In geval van bouw, uitbreiding of renovatie van een onroerende installatie of van aankoop van de eerste sportuitrusting, bevat het technisch dossier, naast de in lid 1 bedoelde stukken, de volgende documenten :

1° het uittreksel van de beraadslaging van de bouwheer waarbij het ontwerp van de werken wordt goedgekeurd en de wijze van gunning van de opdracht wordt vastgesteld en waarin de desbetreffende budgettaire inschrijving is vermeld;

2° het bestek en de uitvoeringsplannen;

3° de kostenraming van de werken of van de leveringen;

4° in voorkomend geval, de aankondiging van de opdracht;

5° de stedenbouwkundige vergunning of een attest van de bevoegde overheid waarin staat vermeld dat die niet vereist wordt;

6° in voorkomend geval, een verklarende nota waaruit blijkt dat alle maatregelen werden getroffen om te zorgen voor de toegankelijkheid van de uitrustingen die in aanmerking komen voor de subsidie voor personen met beperkte mobiliteit;

7° in voorkomend geval, een afschrift van het erelonencontract van de ontwerper;

8° in het kader van de veiligheidscoördinatie, een afschrift van de overeenkomst gesloten overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2001);

9° in geval van projecten voor buurtwerk, een nota met de voornaamste sociale kenmerken van de betrokken wijk of waarbij de verwijdering van het project van alle bestaande sport- en ontspanningsinfrastructuren wordt gerechtvaardigd;

10° een afschrift van de laatste bekendgemaakte lijst van de prioritaire wijken.

De in leden 1 tot 3 bedoelde stukken worden in twee exemplaren gevoegd. Vanaf de ontvangst van het volledig technisch dossier wordt door het bestuur een ontvangstbewijs overgemaakt aan de aanvrager met vermelding van de datum waarop de door deze ministeriële omzendbrief bedoelde termijn begint te lopen (zie artikel 38).

Art. 14. Het bestuur analyseert, op grond van het technisch dossier, de gegrondheid van de aanvraag, de relevantie van het project alsook de wettelijkheid van de akte, en legt zijn verslag ter goedkeuring aan de Minister voor. Een rubriek van dit verslag verwijst naar de opnemings van dit dossier in het driejarenplan (zie artikel 8).

Het onderzoek door het bestuur betreft ook de functionele aspecten van de projecten. De Minister beslist over het technisch dossier en betekent zijn beslissing aan de aanvrager op advies van de technische infrastructuurcommissie en van het gewestelijk begeleidingscomité (zie artikel 9).

Art. 15. In geval van bouw, uitbreiding of renovatie van onroerende installaties of van aankoop van de eerste sportuitrusting, worden het afschrift van de betekenis van de opdracht alsook het bevel om de werken aan te vatten, binnen tien dagen aan de aanvrager overgemaakt door het bestuur.

De toelage wordt vereffend na indiening, in vier exemplaren, van het dossier tot staving van de door de aanvrager uitgevoerde uitgaven.

c) les objectifs poursuivis;

2° un plan de la commune avec indication de l'endroit choisi.

Dans le cas de l'acquisition d'une installation immobilière, le dossier technique comprend, outre les documents visés au 1^{er} paragraphe, les documents suivants :

1° les plans cotés;

2° la promesse de vente;

3° l'estimation du bien établie par le receveur de l'enregistrement compétent ou le Comité d'acquisition d'immeubles, en distinguant le coût de l'immeuble et le coût du terrain;

4° le cas échéant, une esquisse d'avant-projet d'aménagement des biens à acquérir comprenant une première estimation des travaux;

5° l'extrait de la délibération du Conseil communal du demandeur approuvant l'acquisition ainsi que l'imputation budgétaire y relative.

Dans le cas de construction, d'extension ou de rénovation d'une installation immobilière ou d'achat du premier équipement sportif, le dossier technique comprend, outre les documents visés au 1^{er} paragraphe, les documents suivants :

1° l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage approuvant le projet des travaux, fixant le mode de passation du marché et reprenant l'inscription budgétaire y relative;

2° le cahier spécial des charges et les plans d'exécution;

3° le métré estimatif des travaux ou de fournitures;

4° le cas échéant, l'avis de marché;

5° le permis d'urbanisme ou une attestation de l'autorité compétente précisant qu'il n'est pas requis;

6° le cas échéant, une note explicative démontrant que toutes les mesures ont été prises afin d'assurer l'accessibilité des équipements admis à la subvention aux personnes à mobilité réduite;

7° une copie du contrat d'honoraires de l'auteur de projet, le cas échéant;

8° dans le cadre de la coordination de sécurité, la copie de la convention conclue conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (*Moniteur belge* 7 février 2001)

9° dans le cas de projets d'animation de quartier, une note reprenant les principales caractéristiques sociales du quartier concerné ou justifiant l'éloignement du projet de toutes infrastructures sportives et de loisirs existantes.

10° une copie de la dernière liste publiée répertoriant les quartiers prioritaires.

Les documents visés aux paragraphes 1^{er} à 3 sont joints en deux exemplaires. Dès réception du dossier technique complet, l'administration transmet au demandeur un accusé de réception précisant la date à laquelle le délai fixé par la présente circulaire commence à courir (cf. article 38).

Art. 14. L'administration analyse, sur la base du dossier technique, le bien-fondé de la demande, la pertinence du projet et la légalité de l'acte et soumet son rapport au Ministre pour accord. Une rubrique de ce rapport fera référence à l'introduction de ce dossier dans le plan triennal (cf. article 8).

L'examen de l'administration porte également sur les aspects fonctionnels des projets. Le Ministre statue sur le dossier technique et notifie sa décision au demandeur sur avis de la Commission technique d'infrastructure et du Comité d'accompagnement régional (cf. article 9).

Art. 15. En cas de construction, d'extension ou de rénovation d'installations immobilières ou d'achat du premier équipement sportif, le demandeur transmet à l'administration la copie de la notification du marché et l'ordre de commencer les travaux, endéans les dix jours.

La subvention est liquidée sur la présentation, en quatre exemplaires, du dossier justificatif des dépenses effectuées par le demandeur.

Het in het eerste lid bedoelde dossier bevat, in geval van aankoop van een onroerende installatie, een afschrift van de authentieke aankoopakte.

Het in het eerste lid bedoelde dossier bevat, in geval van bouw, uitbreiding of renovatie van een onroerende installatie of van aankoop van de eerste sportuitrusting :

- a) in voorkomend geval, de beslissing van de bouwheer waarbij de lijst van de geraadpleegde ondernemingen wordt vastgesteld;
 - b) het proces-verbaal van de opening van de offertes;
 - c) de aanvaarde en niet-aanvaarde offertes;
 - d) het verslag over de ondernemingen op grond van de kwaliteit en over de analyse van de offertes;
 - e) de beslissing betreffende de gunning van de opdracht;
 - f) de vorderingsstaten en de desbetreffende facturen;
 - g) het proces-verbaal van voorlopige oplevering;
 - h) de door de bouwheer goedgekeurde eindrekening;
 - i) de berekening van de uitvoeringstermijn;
 - j) het attest van het einde van de werken;
- en, in voorkomend geval :
- k) de berekening van de eventuele boetes;
 - l) de bevelen om de werken te onderbreken of te hervatten, samen met de beraadslagingen waarbij die met redenen omkleed zijn;
 - m) de beraadslagingen van de bouwheer waarbij de toekenning en de duur van de bijkomende termijnen worden gerechtvaardigd.

Art. 16. Een voorschot op het bedrag van de toelage kan worden toegekend na overlegging van de facturen en van de vorderingsstaten, zodra het bedrag van de uitgevoerde betaalde werken, dat tot de in het project bedoelde hoeveelheden beperkt wordt, gelijk is aan 50 % van de werken die voor de toekenning van de toelage in aanmerking worden genomen.

Een voorschot op het bedrag van de toelage kan ook worden toegekend zodra een gedeelte van het programma bedrijfsklaar is, na overlegging van de in artikel 15, vierde lid, bedoelde stukken.

De in de eerste en tweede leden bedoelde voorschotten stemmen overeen met de bedragen van de uitgevoerde werken.

IV. GROTE GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR

Specificiteiten

Art. 17. Het percentage van de toelage bedraagt 60 % voor de investeringen bestemd voor onroerende installaties en die meer bedragen dan 124.000 euro, exclusief BTW en kosten van de akte (zie artikel 37).

In geval van aankoop stemt het in aanmerking genomen bedrag voor de berekening van de toelage overeen met de aankoopprijs die niet hoger kan zijn dan de schatting van de bevoegde ontvanger van de registratie of van het comité voor de aankoop van onroerende goederen, na aftrek van de waarde van de grond.

In geval van bouw, uitbreiding of renovatie zijn de volgende kosten begrepen in het bedrag dat in aanmerking komt voor de berekening van de toelage :

- a) de kosten van de werken of van de gebruikte bouwstoffen, die in aanmerking komen voor de subsidie;
- b) de huurkosten van het materiaal dat nodig is voor de uitvoering van de geplande werken.

Art. 18. Voor de cafetaria's en kantines wordt het investeringsbedrag dat voor een toelage in aanmerking kan komen, beperkt tot :

1° één derde, met een maximumbedrag van 37.180 euro, exclusief BTW, van de investering die nodig is voor de aankoop, de uitbreiding of de renovatie van de onroerende installatie;

2° één derde, met een maximumbedrag van 49.500 euro, exclusief BTW, van de investering die nodig is voor de bouw van de onroerende installatie.

Le dossier visé au 1^{er} paragraphe comprend, dans le cas d'une acquisition d'une installation immobilière, une copie de l'acte authentique d'achat.

Le dossier visé au 1^{er} paragraphe comprend, dans le cas de construction, d'extension ou de rénovation d'une installation immobilière ou d'achat du premier équipement sportif :

- a) la décision du maître de l'ouvrage arrêtant la liste des entreprises consultées, le cas échéant;
 - b) le procès-verbal d'ouverture des offres;
 - c) les offres retenues et non retenues;
 - d) le rapport de sélection qualitative des entreprises et d'analyse des offres;
 - e) la décision d'attribution du marché;
 - f) les états d'avancement et les factures y afférentes;
 - g) le procès-verbal de réception provisoire;
 - h) le décompte final approuvé par le maître de l'ouvrage;
 - i) le calcul du délai d'exécution;
 - j) l'attestation de fin de travaux;
- et, le cas échéant :
- k) le calcul des amendes éventuelles; l) les ordres d'interruption et de reprise des travaux accompagnés des délibérations les motivant;
 - m) les délibérations du maître de l'ouvrage justifiant l'octroi et la durée des délais supplémentaires.

Art. 16. Une avance sur le montant de la subvention peut être accordée, sur présentation des factures et des états d'avancement, dès que le montant des travaux subsidiés réalisés, limité aux quantités prévues dans le projet, atteint 50 % du montant des travaux pris en considération pour l'octroi de la subvention.

Une avance sur le montant de la subvention peut également être accordée dès qu'une partie du programme est parfaitement opérationnelle, sur présentation des documents visés à l'article 15, paragraphe 4.

Les avances visées aux 1^{er} et 2^{ème} paragraphes correspondent aux montants des travaux réalisés.

IV. LES GRANDES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES

Spécificités

Art. 17. Le taux de la subvention est de 60 % pour les investissements relatifs à des installations immobilières et dont les montants sont supérieurs à 124.000 euros hors T.V.A. et frais d'acte (cfr. article 37).

En cas d'acquisition, le montant pris en compte pour le calcul de la subvention correspond au prix d'acquisition, qui ne peut excéder l'estimation du receveur de l'enregistrement compétent ou du Comité d'acquisition d'immeubles, déduction faite de la valeur du terrain.

En cas de construction, d'extension ou de rénovation, le montant pris en compte pour le calcul de la subvention comprend :

- a) le coût des travaux ou des matériaux mis en œuvre, admis à la subvention;
- b) les frais de location du matériel nécessaire à la réalisation des travaux envisagés.

Art. 18. Pour les cafétérias et les buvettes, le montant de l'investissement pouvant être subventionné est limité :

1° au tiers, plafonné à 37.180 euros hors T.V.A., de l'investissement nécessaire à l'acquisition, à l'extension ou à la rénovation de l'installation immobilière;

2° au tiers, plafonné à 49.500 euros hors T.V.A., de l'investissement nécessaire à la construction de l'installation immobilière

Art. 19. De toelage wordt berekend op grond van het investeringsbedrag, vermeerderd met BTW, algemene kosten en in de overeenkomst bepaalde herzieningen die berekend worden krachtens artikel 13 van de algemene aanbestedingsvoorwaarden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

Indien een ontwerper niet als bouwheer optreedt, wordt het bedrag van de algemene kosten forfaitair bepaald op 5 % van het investeringsbedrag dat in aanmerking komt voor de toekenning van de toelage.

Art. 20. Binnen twaalf maanden na kennisgeving van het principieel akkoord wordt het technisch dossier door de aanvrager aan de Regering overgemaakt. Na het verstrijken van deze termijn vervalt het principieel akkoord.

Wanneer de Regering het technisch dossier goedkeurt stelt ze het maximumbedrag van de investeringen vast waarvoor een toelage verleend kan worden.

Art. 21. Binnen zes maanden na de kennisgeving van de goedkeuring van het technisch dossier wordt het volledig dossier inzake de gunning van de opdracht door de aanvrager aan de Regering overgemaakt. Na het verstrijken van deze termijn vervalt de goedkeuring van het technisch dossier.

De Regering kan uitzonderlijk een bijkomende termijn toekennen in geval van onvoorziene omstandigheden of omstandigheden die onafhankelijk zijn van de wil van de bouwheer.

De Regering deelt de aanvrager het gewijzigde bedrag van de toelage mede op grond van de goedgekeurde offerte en van het bedrag dat voor een toelage in aanmerking kan komen en dat op de dag van de opening van de offertes is aangepast. Behalve de in de overeenkomst bepaalde herzieningen kan de tegemoetkoming van het Gewest niet verhoogd worden na de kennisgeving van de goedkeuring van het technisch dossier.

Art. 22. De werken kunnen pas worden besteld na kennisgeving van de vaste belofte van de Regering betreffende de gunning van de opdracht.

Die kennisgeving kan pas plaatsvinden nadat het bedrag dat met de toegezegde toelage overeenstemt in de begroting is vastgelegd (zie artikel 49 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991).

Art. 23. Een toelage mag niet worden toegekend voor de aankoop van het onroerend goed waarvoor een huurkoopcontract, leasing-overeenkomst, een promotie-overeenkomst of een prefinancieringscontract vooraf werd gesloten indien de Regering vóór het sluiten van deze overeenkomst er niet principieel mee ingestemd heeft.

Het in het eerste lid bedoelde principieel akkoord heeft tot doel het recht op toelagen te behouden, maar vormt geenszins een vaste verbintenis tot tegemoetkoming.

Art. 24. Voor de investeringen inzake bouw-, uitbreidings- of renovatiewerken die de conformiteit van de onroerende installaties met de veiligheids- en brandbestrijdingsnormen specifiek beogen, kan de Regering toestaan dat de aanvrager een snelprocedure volgt. In dat geval zijn uitzonderlijk de procedures voor kleine infrastructuur van toepassing (zie Hoofdstuk III).

De Regering kan onder de door haar gestelde voorwaarden en voor de investeringen bestemd voor dringende onderhoudswerken die noodzakelijk zijn voor de instandhouding van de onroerende installaties, toestaan dat de aanvrager de snelprocedure voor kleine infrastructuur volgt.

De in het eerste en tweede lid bedoelde toestemming wordt op grond van een met redenen omklede aanvraag verleend.

Procédures

Art. 25. Het aan het principieel akkoord van de Regering voorgelegde investeringsproject bevat de volgende stukken :

1° een uittreksel uit de beraadslaging van de aanvrager met de principiele beslissing;

2° een uitvoerige motiveringsnota met :

a) de categorieën huidige en mogelijke gebruikers van de infrastructuur;

b) de beschrijving van de bestaande installaties;

Art. 19. La subvention est calculée sur le montant de l'investissement majoré de la T.V.A., des frais généraux et des révisions contractuelles calculées en application de l'article 13 du cahier général des charges annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

Dans l'hypothèse de l'intervention d'un auteur de projet distinct du maître d'ouvrage, le montant des frais généraux est fixé forfaitairement à 5 % du montant de l'investissement pris en considération pour l'octroi de la subvention.

Art. 20. Après la notification de l'accord de principe, le demandeur transmet au Gouvernement le dossier technique dans les douze mois faisant suite à cette notification. Passé ce délai, l'accord de principe devient caduc.

Lorsqu'il approuve le dossier technique, le Gouvernement fixe le montant maximum des investissements pouvant être subventionnés.

Art. 21. Dans les six mois à dater de la notification de l'accord sur le dossier technique, le demandeur transmet au Gouvernement le dossier complet relatif à l'attribution du marché. L'accord sur le dossier technique devient caduc à l'expiration de ce délai.

En cas de circonstances imprévisibles ou indépendantes de la volonté du maître de l'ouvrage, un délais supplémentaire peut être, exceptionnellement, accordé par le Gouvernement.

Le Gouvernement notifie au demandeur le montant rectifié de la subvention, sur base de l'offre approuvée et du montant subsidiable actualisé à la date de l'ouverture des offres. Hors les cas de révisions contractuelles, l'intervention financière de la Région ne peut être revue à la hausse après la notification de l'accord sur le dossier technique.

Art. 22. La notification de la promesse ferme du Gouvernement, relatif à l'attribution du marché, permet seule la commande des travaux.

Cette notification ne peut intervenir avant l'engagement budgétaire correspondant au montant de la subvention promise (cf. Article 49 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat - 17 juillet 1991).

Art. 23. Aucune subvention ne peut être accordée pour l'acquisition du bien immobilier ayant préalablement fait l'objet d'un contrat de location-vente, de crédit-bail, de promotion ou d'un contrat de préfinancement si ce contrat n'a, avant sa conclusion, reçu un accord de principe du Gouvernement.

L'accord de principe visé au premier paragraphe a pour but de préserver le droit aux subventions mais ne constitue nullement un engagement ferme d'intervention.

Art. 24. Le Gouvernement peut, pour les investissements relatifs aux travaux de construction, d'extension ou de rénovation spécifiquement destinés à rendre les installations immobilières conformes aux normes de sécurité et de lutte contre l'incendie, autoriser le demandeur à utiliser une procédure accélérée. Exceptionnellement, les procédures relatives aux petites infrastructures sportives sont dans ce cas d'application (cfr. chapitre III).

Le Gouvernement peut, aux conditions qu'il fixe et pour les investissements relatifs à des travaux d'entretien urgents et indispensables à la conservation des installations immobilières, autoriser le demandeur à utiliser la procédure rapide, relative aux petites infrastructures sportives.

L'autorisation visée aux 1^{er} et 2^e paragraphes est prise sur la base d'une demande motivée.

Procédures

Art. 25. Le projet d'investissement présenté à l'accord de principe du Gouvernement comprend les documents suivants :

1° un extrait de la délibération du demandeur contenant la décision de principe;

2° la note de motivation reprenant de manière détaillée :

a) les catégories d'utilisateurs, actuels et potentiels, de l'infrastructure;

b) la description des installations existantes;

c) de nagestreefde doelstellingen;

3° een plan van de gemeente met de aanwijzing van de gekozen plaats.

In geval van aankoop van een onroerende installatie, bevat het investeringsproject, naast de in het eerste lid bedoelde stukken, de volgende documenten :

1° een uittreksel uit de beraadslaging van de aanvrager met de principiële beslissing;

2° de plannen met vermelding van de afmetingen;

3° in voorkomend geval, een voorontwerp van inrichting van de aan te kopen goederen met een eerste schatting van de werken.

In geval van bouw, uitbreiding of renovatie van een onroerende installatie of van aankoop van de eerste sportuitrusting, bevat het investeringsproject, naast de in het eerste lid bedoelde documenten, de volgende stukken :

1° een uittreksel uit de beraadslaging van de bouwheer met de principiële beslissing;

2° het programma van de geplande bouwwerken;

3° een eerste schatting van de werken of leveringen;

4° een voorontwerp;

5° het stedenbouwkundig attest nr. 2;

6° een afschrift van de laatste bekendgemaakte lijst van de prioritaire wijken.

In geval van een promotieovereenkomst of van een opdracht van huurkoop, leasing of prefinanciering, bevat het investeringsproject, naast de in het eerste lid bedoelde documenten, de volgende stukken :

1° het bestek betreffende de promotieopdracht en, in voorkomend geval, de aankondiging van de opdracht;

2° het uittreksel uit de beraadslaging van de bouwheer waarbij dit bestek wordt goedgekeurd en waarbij de wijze van gunning van de opdracht wordt vastgesteld;

3° de uitvoeringsplannen;

4° de kostenraming.

In geval van investering betreffende de in artikel 24 bedoelde dringende werken, bevat het investeringsproject, naast de in het eerste lid bedoelde documenten, de stukken bedoeld in artikel 13, lid 3, 1° tot 5° en 7°.

De in leden 1 tot 5 bedoelde stukken worden in twee exemplaren hierbij gevoegd.

Vanaf de ontvangst van het volledig technisch dossier wordt door het bestuur een ontvangstbewijs aan de aanvrager overgemaakt met vermelding van de datum waarop de door deze ministeriële omzendbrief bedoelde termijn begint te lopen (zie artikel 38).

Art. 26. Het bestuur van de Franse Gemeenschapscommissie analyseert, op grond van het investeringsproject, de gegrondheid van de aanvraag alsook de wettelijkheid van de akte, en onderwerpt zijn verslag voor principiële goedkeuring aan de Minister. Een rubriek van dit verslag verwijst naar de opneming van dit dossier in het driejarenplan (zie artikel 8).

De projecten worden door het bestuur ook op hun functionele aspecten getoetst. De Minister beslist over het investeringsdossier en betekent zijn beslissing aan de aanvrager op advies van de technische infrastructuurcommissie en van het gewestelijk begeleidingscomité (zie artikel 9).

Art. 27. Het in artikel 20 bedoelde technisch dossier bevat, in twee exemplaren, de volgende stukken :

1° in geval van bouw, uitbreiding of renovatie van een onroerende installatie of van aankoop van de eerste sportuitrusting :

a) het uittreksel uit de beraadslaging van de bouwheer waarbij het project wordt goedgekeurd en de wijze van gunning van de opdracht wordt vastgesteld en waarin de desbetreffende budgettaire inschrijving is vermeld;

b) in voorkomend geval, de aankondiging van de opdracht;

c) het bestek en de uitvoeringsplannen;

d) de kostenraming van de werken of van de leveringen;

e) de stedenbouwkundige vergunning of een attest van de bevoegde overheid waarin staat vermeld dat die niet vereist wordt;

c) les objectifs poursuivis;

d) la copie de la dernière liste publiée répertoriant les quartiers prioritaires.

3° un plan de la commune avec indication de l'endroit choisi.

En cas d'acquisition d'une installation immobilière, le projet d'investissement comprend, outre les documents visés au 1^{er} paragraphe, les documents suivants :

1° un extrait de la délibération du demandeur contenant la décision de principe;

2° les plans cotés;

3° le cas échéant, une esquisse d'avant-projet d'aménagement des biens à acquérir comprenant une première estimation des travaux.

En cas de construction, d'extension ou de rénovation d'une installation immobilière ou d'achat du premier équipement sportif, le projet d'investissement comprend, outre les documents visés à 1^{er} paragraphe, les documents suivants :

1° un extrait de la délibération du maître de l'ouvrage contenant la décision de principe;

2° le programme des constructions envisagées;

3° une première estimation des travaux ou des fournitures;

4° une esquisse d'avant-projet;

5° le certificat d'urbanisme n° 2.

6° copie de la dernière liste publiée répertoriant les quartiers fragilisés.

En cas de marchés de promotion, de location-vente, de crédit-bail ou de préfinancement, le projet d'investissement comprend, outre les documents visés à l'alinéa 1^{er}, les documents suivants :

1° le cahier spécial des charges relatif au marché de promotion et, le cas échéant, l'avis de marché;

2° l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage approuvant ce cahier des charges et fixant le mode de passation du marché;

3° les plans d'exécution;

4° le métré estimatif.

En cas d'investissement pour des travaux urgents visés à l'article 24, le projet d'investissement comprend, outre les documents visés à l'alinéa 1^{er}, les documents visés à l'article 13, paragraphe 3, 1° à 5° et 7°.

Les documents visés aux paragraphes 1^{er} à 5 sont joints en deux exemplaires.

Dès réception du dossier d'investissement complet, l'administration délivre au demandeur un accusé de réception précisant la date à laquelle le délai fixé par la présente circulaire commence à courir (cfr. article 38).

Art. 26. Sur la base du projet d'investissement, l'administration de la Commission communautaire française analyse le bien fondé de la demande, la légalité de l'acte et soumet son rapport au Ministre pour accord de principe. Une rubrique de ce rapport fera référence à l'introduction de ce dossier dans le plan triennal (cfr. article 8).

L'examen de l'administration porte également sur les aspects fonctionnels des projets. Le Ministre statue sur le dossier d'investissement et notifie sa décision au demandeur sur avis de la Commission technique d'infrastructure et du Comité d'accompagnement régional (cfr. article 9).

Art. 27. Le dossier technique visé à l'article 20 comprend, en deux exemplaires, les documents suivants :

1° en cas de construction, d'extension ou de rénovation d'une installation immobilière ou d'achat du premier équipement sportif :

a) l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage approuvant le projet, fixant le mode de passation du marché et reprenant l'inscription budgétaire y relative;

b) le cas échéant, l'avis de marché;

c) le cahier spécial des charges et les plans d'exécution;

d) le métré estimatif des travaux ou des fournitures;

e) le permis d'urbanisme ou une attestation de l'autorité compétente précisant qu'il n'est pas requis;

f) het verslag van de gewestelijke Brandweerdienst;

g) in voorkomend geval, het erelonencontract van de ontwerper;

h) in voorkomend geval, een verklarende nota waaruit blijkt dat alle maatregelen werden getroffen om te zorgen voor de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit van de betoelaagbare uitrustingen;

2° in geval van aankoop van een onroerende installatie en wat betreft de promotieovereenkomsten of de opdrachten van huurkoop, leasing of prefinanciering :

a) in voorkomend geval, het uittreksel van de beraadslaging van de bouwheer waarbij de lijst van de te raadplegen promotors wordt vastgesteld;

b) het proces-verbaal van de opening van de offertes;

c) het verslag over de kwaliteitsanalyse van de ondernemingen;

d) de aanvaarde en niet-aanvaarde offertes;

e) het verslag over de gunning van de opdracht;

f) het uittreksel van de beraadslaging van de bouwheer waarbij de promotor wordt aangewezen;

g) het uittreksel van de beraadslaging van de aanvrager waarbij de aankoop alsook de desbetreffende budgettaire toerekening worden goedgekeurd;

h) de verkoopbelofte;

i) de schatting van het goed die door de bevoegde ontvanger van de registratie of door het Aankoopcomité uitgevoerd wordt, met een onderscheid tussen de kost van het onroerend goed en die van het terrein;

j) in voorkomend geval, het investeringsdossier, opgemaakt overeenkomstig artikel 9, betreffende de inrichting van de aan te kopen goederen.

Vanaf de ontvangst van het volledig technisch dossier, wordt een ontvangstbewijs aan de aanvrager overgemaakt door het bestuur met de datum waarop de door deze ministeriële omzendbrief bedoelde termijn begint te lopen (zie artikel 40).

Het bestuur analyseert, op grond van het technisch dossier, de gegrondheid van het project en stelt het maximumbedrag vast van de betoelaagbare investeringen.

Na de analyse van het dossier legt het bestuur zijn verslag ter goedkeuring aan de Minister voor. De Minister beslist over het technisch dossier en betekent zijn beslissing aan de aanvrager op basis van het advies van de technische infrastructuurcommissie en van het gewestelijk begeleidingscomité (zie artikel 9).

Art. 28. Het dossier betreffende de in de artikelen 20-21 bedoelde gunning van de opdracht bevat de volgende stukken :

1° het proces-verbaal van de opening van de offertes;

2° het verslag over de kwaliteitsanalyse van de ondernemingen;

3° in voorkomend geval, het uittreksel van de beraadslaging van de bouwheer waarbij de lijst van de te raadplegen ondernemingen wordt vastgesteld;

4° het verslag over de analyse van de offertes of het verslag van de jury in geval van een wedstrijdoffertenaanvraag;

5° de aanvaarde offertes;

6° de niet-aanvaarde offertes;

7° het uittreksel uit de beraadslaging van de bouwheer waarbij de aanbesteder(s) wordt (worden) aangewezen.

De in het eerste lid bedoelde stukken worden in drie exemplaren hierbij gevoegd met uitzondering van die welke in 6° bedoeld zijn, die in één exemplaar hierbij worden gevoegd.

Na onderzoek van het dossier legt het bestuur zijn verslag ter goedkeuring aan de Minister voor.

De Minister beslist over het dossier betreffende de gunning van de opdracht en betekent zijn beslissing aan de aanvrager op advies van de technische infrastructuurcommissie en van het gewestelijk begeleidingscomité (zie artikel 9).

f) le rapport du Service régional d'incendie;

g) le cas échéant, le contrat d'honoraires de l'auteur de projet;

h) le cas échéant, une note explicative démontrant que toutes les mesures ont été prises afin d'assurer l'accessibilité des équipements admis à la subvention aux personnes à mobilité réduite;

2° en cas d'acquisition d'une installation immobilière et pour les marchés de promotion, de location-vente, de crédit-bail ou de préfinancement :

a) l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage arrêtant la liste des promoteurs à consulter, le cas échéant;

b) le procès-verbal d'ouverture des offres;

c) le rapport d'analyse qualitative des entreprises;

d) les offres retenues et non retenues;

e) le rapport d'attribution du marché;

f) l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage désignant le promoteur;

g) l'extrait de la délibération du demandeur approuvant l'acquisition ainsi que l'imputation budgétaire y relative;

h) la promesse de vente;

i) l'estimation du bien établie par le receveur de l'enregistrement compétent ou le Comité d'acquisition, en distinguant le coût de l'immeuble et le coût du terrain;

j) le cas échéant, le dossier d'investissement, établi conformément à l'article 25, relatif à l'aménagement des biens à acquérir.

Dès réception du dossier technique complet, l'administration délivre au demandeur un accusé de réception précisant la date à laquelle le délai fixé par la présente circulaire commence à courir (cfr. article 40).

L'administration analyse, sur la base du dossier technique, la pertinence du projet et établit le montant maximum des investissements pouvant être subventionnés.

Après analyse du dossier, l'administration soumet son rapport au Ministre pour accord. Le Ministre statue sur le dossier technique et notifie sa décision au demandeur sur avis de la Commission technique d'infrastructure et du Comité d'accompagnement régional (cfr. article 9).

Art. 28. Le dossier relatif à l'attribution du marché visé aux articles 20-21 comprend les documents suivants :

1° le procès-verbal d'ouverture des offres;

2° le rapport d'analyse qualitative des entreprises;

3° l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage arrêtant la liste des entreprises à consulter, le cas échéant;

4° le rapport d'analyse des offres ou le rapport du jury en cas d'appel d'offres concours;

5° l'offre ou les offres retenue(s);

6° les offres non retenues;

7° l'extrait de la délibération du maître de l'ouvrage désignant le ou les adjudicataires.

Les documents visés à l'alinéa 1^{er}, sont joints en trois exemplaires à l'exception de ceux visés au 6° qui sont joints en un seul exemplaire.

Après examen du dossier, l'administration soumet son rapport au Ministre pour l'octroi de la promesse ferme.

Le Ministre statue sur le dossier d'attribution du marché et notifie sa décision au demandeur sur avis de la Commission technique d'infrastructure et du Comité d'accompagnement régional (cfr. article 9).

Art. 29. In geval van bouw, uitbreiding of renovatie van onroerende installaties of van aankoop van de eerste sportuitrusting, worden het afschrift van de kennisgeving van de opdracht en het bevel om de werken aan te vatten, binnen tien dagen aan het bestuur overgemaakt door de aanvrager.

Een voorschot op het bedrag van de toelage kan worden toegekend zodra het bedrag van de uitgevoerde gesubsidieerde werken, dat beperkt wordt tot de in de inschrijving bedoelde hoeveelheden, gelijk is aan 30 % van het bedrag van de betoelaagbare werken.

Dit voorschot is gelijk aan 70 % van de toelage en wordt vereffend op voordracht, in twee exemplaren, van de behoorlijk goedgekeurde vorderingsstaten en van de schuldvorderingen.

Het saldo wordt volgestort na voorlegging van de eindafrekening van de werken.

Het dossier betreffende de eindafrekening bevat, in twee exemplaren, de volgende stukken :

- 1° de vorderingsstaten en de eindafrekening van de onderneming;
 - 2° de schuldvordering van de ondernemer;
 - 3° het proces-verbaal van voorlopige oplevering;
 - 4° de beraadslaging van de opdrachtgever waarbij de eindafrekening wordt goedgekeurd;
 - 5° de facturen;
 - 6° de berekening van de uitvoeringstermijnen;
 - 7° het attest van het einde van de werken;
- en, in voorkomend geval :
- 8° de berekening van de eventuele boeten;
 - 9° de bevelen om de werken te onderbreken en te hernemen, samen met de beraadslagingen waarbij die met redenen omkleed zijn;
 - 10° de beraadslagingen van de opdrachtgever waarbij de toekenning en de duur van de bijkomende termijnen worden gerechtvaardigd.

In geval van aankoop van een onroerende installatie en wat betreft de promotieovereenkomsten of de opdrachten van huurkoop, leasing of prefinanciering, wordt het bedrag van de toelage volgestort op voordracht, in vier exemplaren, van een eensluidend afschrift van de authentieke aankoopakte (recht van opstal) van het goed en, in voorkomend geval, op voordracht van het technisch dossier betreffende de inrichting van de goederen.

V. GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Art. 30. In geval de budgettaire middelen ontoereikend zijn, kan de Regering een maximumbedrag vaststellen voor het geheel van de betoelaagbare uitgaven met betrekking tot een welbepaald project.

Art. 31. Voorschotten op het toelagebedrag kunnen onder de door de Regering gestelde voorwaarden betaald worden.

Art. 32. De werken en aankopen die vóór de kennisgeving van de vaste belofte uitgevoerd zijn, komen niet in aanmerking voor een toelage (zie artikel 22).

Afwijkingen kunnen echter, op grond van een met redenen omklede aanvraag, door de Regering worden toegestaan met het oog op de dringende uitvoering van werken zonder op de vaste belofte te moeten wachten.

Deze afwijkingen hebben tot doel het recht op toelagen te behouden maar vormen geenszins een vaste verbintenis tot tegemoetkoming.

Art. 33. De in artikel 32 bedoelde aanvragen om afwijking worden samen met de toelageaanvraag ingediend bij het bestuur, met de bijzondere motiveringen van de dringende noodzakelijkheid om de werken aan te vatten of om tot de aankoop over te gaan zonder te wachten op de vaste toelagelofte.

Na het onderzoek naar de gegrondheid van voornoemde motiveringen, wordt de vergunning door het bestuur afgegeven om de werken aan te vatten op risico van de opdrachtgever, aangezien de Minister de enige persoon is die bevoegd is om de toelage al dan niet toe te kennen.

Het bestuur legt tevens zijn verslag ter goedkeuring aan de Minister voor.

De Minister beslist over de aanvraag en betekent zijn beslissing aan de aanvrager op advies van de technische infrastructuurcommissie en van het gewestelijk begeleidingscomité (zie artikel 9).

Art. 29. En cas de construction, d'extension ou de rénovation d'installations immobilières ou d'achat du premier équipement sportif, le demandeur transmet à l'administration la copie de la notification du marché et l'ordre de commencer les travaux, endéans les dix jours.

Une avance sur le montant de la subvention peut être accordée dès que le montant des travaux subsidiés réalisés, limité aux quantités prévues dans la soumission, atteint 30 % du montant des travaux admis à la subvention.

Cette avance est égale à 70 % de la subvention et est liquidée sur présentation, en deux exemplaires, des états d'avancement dûment approuvés et des déclarations de créance.

Le solde est libéré sur présentation du décompte final des travaux approuvé par le maître de l'ouvrage.

Le dossier relatif au décompte final comprend, en deux exemplaires, les documents suivants :

- 1° les états d'avancement et le décompte final de l'entreprise;
 - 2° la déclaration de créance de l'entrepreneur;
 - 3° le procès-verbal de réception provisoire;
 - 4° la délibération du maître de l'ouvrage approuvant le décompte final;
 - 5° les factures;
 - 6° le calcul des délais d'exécution;
 - 7° l'attestation de fin de travaux;
- et, le cas échéant :
- 8° le calcul des amendes éventuelles;
 - 9° les ordres d'interruption et de reprise des travaux accompagnés des délibérations les motivant;
 - 10° les délibérations du maître de l'ouvrage justifiant l'octroi et la durée des délais supplémentaires.

En cas d'acquisition d'une installation immobilière et pour les marchés de promotion, de location-vente, de crédit-bail ou de préfinancement, le montant de la subvention est libéré sur production, en quatre exemplaires, d'une copie conforme de l'acte authentique d'acquisition (droit de superficie) du bien et après production, le cas échéant, du dossier technique d'aménagement des biens.

V. DISPOSITIONS COMMUNES

Art. 30. Au cas où les disponibilités budgétaires seraient insuffisantes, le Gouvernement peut fixer un plafond au montant total des dépenses subsidiées relatif à un projet déterminé.

Art. 31. Des avances sur le montant de la subvention peuvent être payées aux conditions fixées par le Gouvernement.

Art. 32. Les travaux et acquisitions réalisés avant la notification de la promesse ferme sont exclus de la subvention (cfr. article 22).

Des dérogations peuvent toutefois être accordées par le Gouvernement, sur base d'une demande motivée, pour permettre la réalisation urgente de travaux, sans attendre la promesse ferme.

Ces dérogations ont pour but de préserver le droit aux subventions mais ne constituent nullement un engagement ferme d'intervention.

Art. 33. Les demandes de dérogation visées à l'article 32 sont introduites auprès de l'administration, accompagnées des motivations particulières prouvant l'impérieuse nécessité d'entamer les travaux ou de procéder à l'acquisition sans attendre la promesse ferme de subvention, au moment du dépôt de la demande de subvention.

Après examen du bien-fondé des motivations précitées, l'administration délivre l'autorisation d'entamer les travaux, aux risques et périls du maître de l'ouvrage, le Gouvernement étant seul habilité à accorder ou non la subvention.

L'administration soumet simultanément son rapport au Gouvernement pour accord.

Le Gouvernement statue sur la demande et notifie sa décision au demandeur sur avis de la Commission technique d'infrastructure et du Comité d'accompagnement (cfr. article 9).

Art. 34. Het bedrag van de toelage wordt berekend door het betoelagingspercentage dat in deze ministeriële omzendbrief vastgesteld is, toe te passen op het betoelaagbare bedrag.

Wat betreft de in artikel 4, 1° en 2° van deze omzendbrief bedoelde investeringen, stemt het maximale betoelaagbare bedrag overeen met het product van de nuttige gebouwde, ingerichte of aangekochte oppervlakten met een maximaal eenheidsbedrag dat voor een bepaalde oppervlakte door de Minister vastgesteld is overeenkomstig de normale bouwkost, onverminderd de voorschriften van de artikelen 11 en 18 van deze omzendbrief (zie bijgevoegde lijst).

Als de schatting van het project lager is dan het betoelaagbare maximumbedrag, wordt de toelage op grond daarvan berekend; in het tegenovergestelde geval wordt de toelage berekend op grond van het voornoemde betoelaagbare maximumbedrag.

Wat betreft de in artikel 4, 3°, 4° en 5° bedoelde investeringen, wordt het betoelaagbare maximumbedrag berekend op grond van de door de bouwheer voorgestelde schatting.

Art. 35. Zodra de toelage toegekend wordt, kan het Gewest de aanwending van de toegekende fondsen ter plaatse laten controleren.

Art. 36. De toelagetrekker die de bestemming van het goed zoals bepaald in de subsidieaanvraag niet gedurende een minimumperiode voor het type van betoelaagde infrastructuur behoudt (zie artikel 2, § 2), dient het toelagebedrag onverwijld terug te betalen. De terugbetaling gebeurt in verhouding tot de jaren waarin de bestemming niet in acht is genomen.

De gehele of gedeeltelijke toelage die ten onrechte wordt verleend, kan ingevorderd worden op de bedragen van iedere toelage die later op grond van deze omzendbrief aan de gerechtigde wordt toegekend.

Art. 37. De in deze omzendbrief bepaalde bedragen worden jaarlijks aangepast naar gelang van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het basisindexcijfer is het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze omzendbrief.

Art. 38. De volgende regels zijn van toepassing voor de berekening van de termijnen die aan de Regering en de toelageaanvragers of -trekkers worden toegemeten :

1° de termijn gaat in de dag na de datum van ontvangst van de documenten;

2° de vervalddag is in de termijn inbegrepen.

Wanneer de vervalddag een zaterdag, zondag of feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de volgende werkdag. Onder feestdagen wordt verstaan : 1 januari, Paasmaandag, 1 mei, Hemelvaart, Pinkstermaandag, 21 juli, 15 augustus, 1, 2 en 11 november, 25 en 26 december, alsook alle dagen die bij Regeringsbesluit worden vastgesteld.

Art. 39. De toelageaanvragers, de toelagetrekkers en de Regering moeten hun documenten versturen hetzij bij een ter post aangetekende brief tegen ontvangstbewijs hetzij per koerierdienst, met dien verstande dat in het laatste geval het document wordt overhandigd mits afgifte van een ontvangstbewijs.

VI. SLOTBEPALINGEN

Art. 40. Deze omzendbrief treedt in werking op 18 juli 2002.

Art. 41. De gemachtigde Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor sportinfrastructuur, is belast met de uitvoering van deze omzendbrief.

Art. 42. Voor de dossiers die vóór de inwerkingtreding van deze omzendbrief zijn ingediend, blijven de oude procedures van toepassing.

Brussel, 18 juli 2002.

Art. 34. Le montant de la subvention est calculé en appliquant le taux de subvention fixé par la présente circulaire au montant subsidiable.

Pour les investissements repris à l'article 4, 1° et 2° de la présente circulaire, le montant maximum subsidiable correspond au produit des surfaces utiles construites, aménagées ou acquises et d'un montant plafond unitaire fixé, pour une surface déterminée, par le Gouvernement, en fonction du coût normal de la construction, sans préjudice des dispositions des articles 11 et 18 de la présente circulaire (cfr. liste fournie en annexe).

Si l'estimation du projet est inférieure au montant maximum subsidiable, c'est sur base de celle-ci que sera calculée la subvention; dans le cas contraire, c'est sur base du montant maximum subsidiable précité que sera calculée la subvention.

Pour les investissements repris à l'article 4, 3°, 4° et 5°, le montant maximum subsidiable est calculé sur base de l'estimation présentée par le maître de l'ouvrage.

Art. 35. Dès l'octroi de la subvention, le Gouvernement peut faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Art. 36. Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, l'allocataire qui ne maintient pas l'affectation du bien telle que définie dans la demande d'octroi de subvention pendant une durée minimale liée au type d'infrastructure subventionnée (cfr. article 2, paragraphe 2). Le remboursement se fait au prorata des années durant lesquelles l'affectation n'a pas été respectée.

Tout ou partie de subvention non justifiée pourra être récupérée sur les montants de toute subvention accordée ultérieurement à l'allocataire sur base de la présente circulaire.

Art. 37. Les montants prévus par la présente circulaire varient annuellement en fonction de l'indice des prix à la consommation.

L'indice de départ est l'indice des prix à la consommation du mois précédant l'entrée en vigueur de la présente circulaire.

Art. 38. Pour le calcul des délais qui sont impartis au Gouvernement et aux demandeurs ou bénéficiaires de subsides, les règles suivantes sont d'application :

1° le point de départ du délai est le lendemain du jour de la réception des documents;

2° le jour de l'échéance est compté dans le délai.

Lorsque le jour de l'échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié, l'échéance est reportée au jour ouvrable suivant. On entend par jours fériés : le 1^{er} janvier, le lundi de Pâques, le 1^{er} mai, l'Ascension, le lundi de Pentecôte, le 21 juillet, le 15 août, les 1^{er}, 2, 11 et 15 novembre, les 25 et 26 décembre, ainsi que les jours déterminés par arrêté du Gouvernement.

Art. 39. L'envoi des actes par les demandeurs, les bénéficiaires et le Gouvernement se fait soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, soit par porteur, étant entendu, dans ce dernier cas, que la remise de l'acte a eu lieu moyennant la délivrance d'un récépissé.

VI. DISPOSITIONS FINALES

Art. 40. La présente circulaire produit ses effets le 18 juillet 2002.

Art. 41. Le Ministre délégué de la Région de Bruxelles et Membre du Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Infrastructures sportives, est chargé de l'exécution de la présente circulaire.

Art. 42. Les dossiers introduits avant la date d'entrée en vigueur de la présente circulaire restent régis par les anciennes procédures.

Bruxelles, 18 juillet 2002.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C – 2002/20245]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Commissie voor de Infrastructuur,
het Verkeer en de Overheidsbedrijven*Dinsdag 15 oktober 2002*

1. Vraag van de heer Hans Bonte aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de invoering van een technische controle voor motorfietsen".

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de beslissing van de NMBS om delen van het investeringsplan 2001-2012 niet uit te voeren".

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "investeringen in de hogesnelheidslijn tussen Luik en de Duitse grens".

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "haar standpunt in verband met de 60/40-verdeelsleutel voor investeringen bij de N.M.B.S."

— Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "haar uitspraken in Le Soir betreffende de regionalisering van de N.M.B.S."

3. Vraag van de heer Daan Schalck aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de internationale trein Oostende-Keulen".

4. Vraag van de heer Luc Paque aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het naleven van het vluchtverbod boven de Belgische kerncentrales".

5. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de modaliteiten van de Key Card".

6. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de aanleg van de tweede spoorontsluiting van de Antwerpse haven tussen Ranst en Lier".

— Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de aanleg van de 2de spoorontsluiting van de Antwerpse haven".

7. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Karine Lalieux aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de gevolgen van het GEN voor de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

— Vraag van Mevr. Karine Lalieux aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de financiering van het GEN".

8. Vraag van de heer Willy Cortois aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de hinder tengevolge van de aanpassingswerken aan de HST-verbinding Brussel-Antwerpen-Amsterdam".

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C – 2002/20245]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Commission de l'Infrastructure,
des Communications et des Entreprises publiques*Mardi 15 octobre 2002*

1. Question de M. Hans Bonte à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'instauration d'un contrôle technique pour les motos".

2. Questions jointes :

— Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la décision de la SNCB de ne pas réaliser certains volets du plan d'investissement 2001-2012".

— Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les investissements consentis pour la ligne à grande vitesse reliant Liège à la frontière allemande".

— Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "sa position concernant la clé de répartition 60/40 appliquée aux investissements réalisés par la S.N.C.B."

— Question de M. Francis Van den Eynde à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "ses déclarations dans Le Soir concernant la régionalisation de la S.N.C.B."

3. Question de M. Daan Schalck à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le train international Ostende-Cologne".

4. Question de M. Luc Paque à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le respect de l'interdiction de vol au-dessus des centrales nucléaires belges".

5. Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les modalités de la Key Card".

6. Questions jointes :

— Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'aménagement du deuxième désenclavement ferroviaire du port d'Anvers entre Ranst et Lier".

— Question de M. Jan Mortelmans à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le deuxième désenclavement ferroviaire du port d'Anvers".

7. Questions jointes :

— Question de Mme Karine Lalieux à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les conséquences du RER pour les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale".

— Question de Mme Karine Lalieux à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le financement du RER".

8. Question de M. Willy Cortois à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les nuisances causées par les travaux d'adaptation de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Anvers-Amsterdam".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de meerwaarde bij vervreemding van bedrijfsvoertuigen".

— Vraag van de heer Bert Schoofs aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de fiscale vrijstelling van de meerwaarde op verkoop van voertuigen bij de aankoop van ecologisch materieel".

10. Vraag van de heer Pierre Chevalier aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de verkeerssituatie op de E40 te Ternat".

11. Vragen de heer Francis Van den Eynde aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de financiële situatie van de N.M.B.S.".

12. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de samenstelling van het directiecomité van de N.M.B.S.".

13. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de heropening van de spoorlijn Neerpelt-Weert".

14. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de spoorlijn L55 op het grondgebied Evergem".

— Vraag van Mevr. Joke Schauvliege aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de spoorlijn 55".

15. Vraag van de heer Daan Schalck aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de heropening van treinstations".

16. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Bart Laeremans aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de studie i.v.m. de nieuwe HST-terminal".

— Vraag van de heer Bart Laeremans aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Verkeer, over "de problematiek van de nachtvluchten en de isolatie van de woningen in de nabijheid van de luchthaven".

17. Wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

Toegevoegde wetsvoorstellen en wetsontwerp :

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer met het oog op de beteugeling van asociaal en agressief verkeersgedrag.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) betreffende de versnelde beteugeling van de verkeersmisdrijven door de inning van forfaitaire verkeersboeten.

— Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot oprichting van een nationaal centrum voor verkeersslachtoffers en hun familie.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot oprichting van een nationaal centrum voor verkeersslachtoffers en hun familie.

— Wetsontwerp tot bevordering van de verkeersveiligheid in de schoolomgeving.

— Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging, wat het rijden in tegengestelde richting op de autosnelweg betreft, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en het koninklijk besluit van 7 april 1976 tot aanwijzing van de zware overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

9. Questions jointes :

— Question de Mme Trees Pieters à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la plus-value en cas d'aliénation de véhicules utilitaires".

— Question de M. Bert Schoofs à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'exonération fiscale de la plus-value sur la vente de véhicules en cas d'achat de matériel écologique".

10. Question de M. Pierre Chevalier à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et au Ministre de l'Intérieur, sur "la situation du trafic routier sur l'E40 à Ternat".

11. Question de M. Francis Van den Eynde à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la situation financière de la S.N.C.B.".

12. Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la composition du comité de direction de la S.N.C.B.".

13. Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la remise en service de la ligne Neerpelt-Weert".

14. Questions jointes :

— Question de M. Karel Van Hoorebeke à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la ligne ferroviaire L55 sur le territoire d'Evergem".

— Question de Mme Joke Schauvliege à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la ligne de chemin de fer 55".

15. Question de M. Daan Schalck à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la réouverture de gares de chemin de fer".

16. Questions jointes :

— Question de M. Bart Laeremans à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'étude sur le nouveau terminal TGV".

— Question de M. Bart Laeremans à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le problème concernant les vols de nuit et l'isolation des habitations aux abords de l'aéroport".

17. Projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant les lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière en vue de réprimer les comportements asociaux et agressifs dans la circulation.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) accélérant la répression des infractions routières par la perception d'amendes routières forfaitaires.

— Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant les lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière en vue de réprimer les comportements asociaux et agressifs dans la circulation et de mieux protéger les droits des victimes d'accidents de la circulation et de leur famille.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) créant un centre national pour les victimes d'accidents de la circulation et leur famille.

— Projet de loi tendant à assurer la sécurité routière aux abords des écoles.

— Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant, en ce qui concerne la circulation en contresens sur autoroute, l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'arrêté royal du 7 avril 1976 désignant les infractions graves au règlement général sur la police de la circulation routière.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer wat de aanvullende verkeersreglementen en de raadgevende commissies betreft.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot hervorming van de rijopleiding.

— Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck) tot bevordering van de handhaving van de wegverkeersregels.

— Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms, Marc Van Peel en Ludo Van Campenhout) betreffende de administratieve afhandeling van parkeer-overtredingen door de gemeenten.

— Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot aanvulling van artikel 12 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

— Voorstel van resolutie (Mevr. Kristien Grauwels, Mevr. Géraldine Pelzer-Salandra, de heren Lode Vanoost, André Frédéric en Daan Schalck) tot bevordering van de verkeersveiligheid door middel van de herwaardering van de verkeerspolitie.

— Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck) tot wijziging van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer inzake het verplaatsen van voertuigen.

— Wetsvoorstel (de heren Ludo Van Campenhout, Bart Somers, Georges Lenssen, Jacques Germeaux, Daan Schalck) tot invoering van een opleiding defensief rijden in de rijopleiding.

(Rapporteur : de heer Daan Schalck.)

Woensdag 16 oktober 2002

Wetsontwerp met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

(Rapporteur : Mevr. Marie-Thérèse Coenen.)

Hoorzitting met :

- de heer E. Van Heesvelde, administrateur-generaal BIPT;
- de heer F. De Coninck, Public authority director - Belgacom;
- de heer B. Meunier, lid van het Directiecomité - De Post
- Mevr. C. Rutten, Regulatory Manager bij het Platform Telecom operators and service providers;
- Mevr. D. Jacobs, directeur van de "Belgian Telecommunication Users Group";
- de heer H. Delsaux, adviseur "Telecom en Vervoer" - Economisch departement van het VBO;
- Mevr. B. Ponet, voorzitter van de Raad voor de Mededinging.
- de heer F. Dehousse, hoogleraar aan de ULg;
- de heren Luc Tuerlinckx en Jean-Marc Vekeman, ombudslieden voor de Telecomsector;
- de heer Xavier Godefroid, ombudsman, en Mevr. T. Lostrie, ombudsvrouw, bij De Post;

Commissie voor de Justitie

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis-12 en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek - Overgezonden door de Senaat.

(Stemming over het geheel - Rgt, art. 18.4a) bis.)

Amendementen van de heer Erdman.

2. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de artikelen 1168, 1179, 1180, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek.

3. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 378 en 410 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de handelingen verricht in het kader van het ouderlijk gezag waarvoor de machtiging van de vrederechter vereist is - Overgezonden door de Senaat.

Amendementen van de regering en van de heren Bourgeois, Verherstraeten, Vandeurzen en Mevr. Schauvliege.

Toegevoegd wetsvoorstel :

— Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot opheffing van artikel 378 van het Burgerlijk Wetboek.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, en ce qui concerne les règlements complémentaires et les commissions consultatives.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) réformant la formation à la conduite.

— Proposition de loi (M. Daan Schalck) portant des mesures visant à mieux assurer le respect du code de la route.

— Proposition de loi (MM. Jos Ansoms, Marc Van Peel et Ludo Van Campenhout) relative au règlement administratif, par les communes, des infractions aux règles de stationnement.

— Proposition de loi (M. Thierry Giet) complétant l'article 12 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

— Proposition de résolution (Mmes Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra, MM. Lode Vanoost, André Frédéric et Daan Schalck) relative au renforcement de la sécurité routière par une revalorisation de la police de la circulation.

— Proposition de loi (M. Daan Schalck) modifiant, en ce qui concerne le déplacement de véhicules, les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968.

— Proposition de loi (MM. Ludo Van Campenhout, Bart Somers, Georges Lenssen, Jacques Germeaux et Daan Schalck) instaurant un cours de conduite défensive dans le cadre de la formation à la conduite.

(Rapporteur : M. Daan Schalck.)

Mercredi 16 octobre 2002

Projet de loi relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

(Rapporteuse : Mme Marie-Thérèse Coenen.)

Auditions de :

- M. E. Van Heesvelde, administrateur général IBPT;
- M. F. De Coninck, Public authority Director - Belgacom;
- M. B. Meunier, membre du Comité de direction - La Poste;
- Mme C. Rutten, regulatory manager de la plateforme « Telecom operators and service providers »;
- Mme D. Jacobs, directeur de « Belgian Telecommunication Users group »;
- M. H. Delsaux, conseiller « Télécoms et Transport » - Département économique de la FEB;
- Mme B. Ponet, présidente du Conseil de la Concurrence.
- M. F. Dehousse, professeur à l'Université de Liège;
- MM. Luc Tuerlinckx et Jean-Marc Vekeman, médiateurs pour le secteur des télécommunications;
- M. Xavier Godefroid et Mme T. Lostrie, médiateurs de La Poste.

Commission de la Justice

Mardi 15 octobre 2002

1. Projet de loi modifiant les articles 259bis-12 et 259bis-18 du Code judiciaire - Transmis par le Sénat.

(Vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

Amendements de M. Erdman.

2. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et consorts) modifiant les articles 1168, 1179, 1180, 2°, et 1183, 2°, du Code judiciaire.

3. Projet de loi modifiant les articles 378 et 410 du Code civil, en ce qui concerne les actes accomplis dans le cadre de l'autorité parentale et requérant l'autorisation du juge de paix - Transmis par le Sénat.

Amendements du gouvernement, de MM. Bourgeois, Verherstraeten, Vandeurzen et de Mme Schauvliege.

Proposition de loi jointe :

— Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) abrogeant l'article 378 du Code civil.

4. Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de beklaagde en het artikel 421 van het Wetboek van strafvordering.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Fred Erdman) tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat het verstek betreft.

— Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, Mevr. Jacqueline Herzet en Mevr. Anne Barzin) tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, teneinde ervoor te zorgen dat beklaagden en beschuldigen door een raadsman kunnen worden bijgestaan, ook al waren zij niet op de terechtzitting aanwezig.

5. Wetsontwerp tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Fientje Moerman.)

Amendementen van de regering, van de heren Bourgeois, Van Parys en Arens en van Mevr. Lalieux c.s.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie (nog te ontvangen.)

6. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers c.s.) houdende verticale integratie van het openbaar Ministerie.

(Voortzetting.)

(Rapporteurs : de heer Guy Hove en Mevr. Joke Schauvliege.)

Amendementen van de heer Coveliers.

Advies van de Raad van State.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie

7. Wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

8. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot invoeging van een artikel 10*quinquies* in de Voorafgaande Titel van het Wetboek op Strafvordering, met het oog op de universele strafbaarstelling van bepaalde inbreuken op fundamentele sociale rechten.

(Rapporteur : Mevr. Fauzaya Talhaoui.)

9. Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, Mevr. Els Haegeman en Mevr. Jacqueline Herzet en de heer Guy Hove) tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

10. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heer Jef Valkeniers) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek.

11. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Joseph Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers en Thierry Giet en Mevr. Els Haegeman en Mevr. Jacqueline Herzet en de heer Tony Van Parys) tot wijziging van de artikelen 55 en 56 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte van geboorte.

Commissie voor de Buitenlandse betrekkingen

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 1410 van de heer Pieter De Crem tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de laatste ontwikkelingen in het Nepal-dossier".

— Interpellatie nr. 1411 van de heer Geert Bourgeois tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de nieuwe evoluties in het dossier van de wapenleveringen aan Nepal".

— Interpellatie nr. 1413 van Mevr. Els Van Weert tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de berichten betreffende het eventuele uitstel van de verkiezingen in Nepal".

— Interpellatie nr. 1419 van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de recente evolutie van de situatie in Nepal".

4. Projet de loi modifiant les dispositions concernant la comparution en personne du prévenu et l'article 421 du Code d'instruction criminelle.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Fred Erdman) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut.

— Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mmes Jacqueline Herzet et Anne Barzin) modifiant le Code d'instruction criminelle visant à permettre au prévenu et à l'accusé, même absents aux débats, d'avoir l'assistance d'un défenseur.

5. Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Fientje Moerman.)

Amendements du gouvernement, de MM. Bourgeois, Van Parys et Arens et de Mme Lalieux c.s.

Avis du Conseil supérieur de la Justice. (encore à recevoir.)

6. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers c.s.) portant intégration verticale du ministère public.

(Continuation.)

(Rapporteurs : M. Guy Hove et Mme Joke Schauvliege.)

Amendements de M. Coveliers.

Avis du Conseil d'Etat.

Avis du Conseil Supérieur de la Justice.

7. Projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés, qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale.

Avis du Conseil Supérieur de la Justice.

8. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) insérant un article 10*quinquies* dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en vue de l'incrimination universelle de certaines violations des droits sociaux fondamentaux.

(Rapporteuse : Mme Fauzaya Talhaoui.)

9. Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Guy Hove) portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire.

10. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant l'article 909 du Code civil.

— Proposition de loi (M. Jef Valkeniers) modifiant l'article 909 du Code civil.

— Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) modifiant l'article 909 du Code civil.

11. Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Joseph Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers et Thierry Giet et Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Tony Van Parys) modifiant les articles 55 et 56 du Code civil relatifs à la déclaration de naissance.

Commission des Relations extérieures

Mardi 15 octobre 2002

1. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 1410 de M. Pieter De Crem au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les derniers développements dans le dossier népalais".

— Interpellation n° 1411 de M. Geert Bourgeois au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les nouveaux développements dans le dossier des livraisons d'armes au Népal".

— Interpellation n° 1413 de Mme Els Van Weert au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les nouvelles faisant état d'un report éventuel des élections au Népal".

— Interpellation n° 1419 de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'évolution récente de la situation au Népal".

2. Vraag van de heer Jacques Simonet aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de uitbreiding van de Europese Unie".

3. Interpellatie nr.1357 van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de al dan niet vermeende contacten tussen de hoogste regeringsinstanties en de zeer omstrede zakenman Georges Forrest".

4. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de eventuele onderhandelingen met Turkije als kandidaat-lid voor de Europese Unie".

— Vraag van de heer Ferdy Willems de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de recente rapporten van Amnesty International over Turkije".

5. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het internationaal Strafhof en de vraag van de Verenigde Staten om met de Europese landen afzonderlijke akkoorden te sluiten".

6. Interpellatie nr. 1377 van de heer Vincent Decroly tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de handhaving van de opslag van kernwapens in België en de voortzetting van de nucleaire taken van het Belgische leger, in weerwil van het non-proliferatieverdrag, diverse VN-resoluties en het door het Internationaal Gerechtshof in De Haag uitgebrachte advies".

7. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de voordracht van een Belgisch kandidaat bij het internationaal Strafhof".

8. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het wapenembargo tegen Irak".

9. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de crisis in de koffiesector".

10. Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de deelname van de Belgische Davis Cupploeg in Zimbabwe".

11. Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de identiteitskaarten van de Belgen in het buitenland".

12. Vraag van de heer Hubert Brouns aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het in werking treden van het nieuwe belastingverdrag tussen België en Nederland".

13. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de inzage van de wapenlicentie aan Nepal".

14. Vraag van Mevr. Leen Laenens aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het Amerikaans onderzoek naar nieuwe chemische wapens".

15. Interpellatie nr. 1418 van de heer Vincent Decroly aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de evaluatie van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken van het geschil tussen de Verenigde Staten en Irak sinds dat land ermee heeft ingestemd opnieuw VN-inspectieteams op zijn grondgebied toe te laten".

16. Voorstel van resolutie (Mevr. Magda De Meyer, Mevr. Dalila Douifi, Mevr. Haegeman en Mevr. Els Van Weert, de heren Hugo Coveliers en Yvan Mayeur, Mevr. Pierrette Cahay-André, Mevr. Marie-Thérèse Coenen, Mevr. Greta D'hondt en Mevr. Leen Laenens) betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Claudine Drion.)

Amendementen van de heren Simonet en Clerfayt en van de heer Willems.

Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst

2. Question de M. Jacques Simonet au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'élargissement de l'Union européenne".

3. Interpellation n° 1357 de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les contacts prétendus ou réels entre les plus hautes instances gouvernementales et M. Georges Forrest, un homme d'affaires controversé".

4. Questions jointes :

— Question de M. Guido Tastenhoye au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'organisation éventuelle de négociations avec la Turquie, sur sa candidature à l'Union européenne".

— Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les rapports récents d'Amnesty International sur la Turquie".

5. Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la Cour pénale internationale et la demande des Etats-Unis visant à conclure des accords individuels avec les pays européens".

6. Interpellation n° 1377 de M. Vincent Decroly au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le maintien d'armes nucléaires en Belgique et de missions nucléaires pour l'armée belge, en dépit du Traité de non-prolifération, de diverses résolutions onusiennes et de l'avis émis par la Cour internationale de Justice de La Haye".

7. Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la présentation d'un candidat belge à la Cour pénale internationale".

8. Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'embargo sur les armes contre l'Irak".

9. Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la crise dans le secteur du café".

10. Question de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la participation de l'équipe belge à la Coupe Davis au Zimbabwe".

11. Question de M. Jean-Pierre Grafé au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les cartes d'identité des Belges à l'étranger".

12. Question de M. Hubert Brouns au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'entrée en vigueur de la nouvelle convention fiscale entre la Belgique et les Pays-Bas".

13. Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la consultation du dossier relatif à la licence d'exportation d'armements au Népal".

14. Question de Mme Leen Laenens au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les recherches américaines en vue de mettre au point de nouvelles armes chimiques".

15. Interpellation n° 1418 de M. Vincent Decroly au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'évaluation que le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères fait du contentieux entre les Etats-Unis et l'Irak depuis que ce dernier a accepté les inspections onusiennes sur son territoire".

16. Proposition de résolution (Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi, Els Haegeman et Els Van Weert, MM. Hugo Coveliers et Yvan Mayeur, Mmes Pierrette Cahay-André, Marie-Thérèse Coenen, Greta D'hondt et Leen Laenens) relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria.

(Votes.)

(Rapporteuse : Mme Claudine Drion.)

Amendements de MM. Simonet et Clerfayt et de M. Willems.

Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir

Dinsdag 15 oktober 2002

Hoorzittingen met :

- de heer Paul Borghgraef, gewezen bestuurder van Sabena.
- de Eric Smit, gewezen bestuurder van Sabena.
- de heer Herman De Croo, gewezen Minister van Verkeerswezen.

Woensdag 16 oktober 2002

Hoorzittingen met :

- de heer Jean-Luc Dehaene, gewezen Minister van Verkeerswezen.
- de heer Guy Coëme, gewezen Minister van Verkeerswezen.

(Rapporteurs : de heren Jacques Chabot, Lode Vanoost en Servais Verherstraeten.)

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Vraag van de heer Joseph Arens aan de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de aanstelling van de beheerder van het transportnet voor elektriciteit".

2. Vraag van de heer Pieter De Crem tot de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de verwerking van militair plutonium tot MOX".

3. Interpellatie nr. 1398 van de heer Hagen Goyvaerts tot de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de problematiek van de laagspanningsnetten".

4. Interpellatie nr. 1403 van de heer Richard Fournaux tot de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de facturen voor de verwarming met kolen en stookolie".

5. Vraag van de heer Georges Lenssen aan de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het verdwijnen van de elektriciteitsleverancier Sourcepower en de gevolgen hiervan voor de liberalisering van de energiesector".

6. Wetsontwerp houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

(Regeling van de werkzaamheden.)

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Dalila Douifi.)

7. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de tariefdalingen bij Banksys".

8. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de resultaten van de Ronde Tafelconferentie".

9. Interpellatie nr. 1406 van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "staten-generaal horeca".

10. Vraag van Mevr. Muriel Gerkens aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kermisattracties".

11. Hervatting van agendapunt 6 van de ochtendvergadering.

Woensdag 16 oktober 2002

1. Vraag van de heer Jean Depreter aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de tariefverhogingen in de verzekeringssector".

2. Vraag van de heer Simonne Creyf aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de oprichting van een tarifieringsbureau voor autoverzekeringen".

Mardi 15 octobre 2002

Auditions de

- M. Paul Borghgraef, ancien administrateur de la Sabena.
- M. Eric Smit, ancien administrateur de la Sabena.
- M. Herman De Croo, ancien Ministre des Communications.

Mercredi 16 octobre 2002

Auditions de :

- M. Jean-Luc Dehaene, ancien Ministre des Communications.
- M. Guy Coëme, ancien Ministre des Communications.

(Rapporteurs : MM. Jacques Chabot, Lode Vanoost et Servais Verherstraeten.)

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et Culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Mardi 15 octobre 2002

1. Question de M. Joseph Arens au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la mise en place du gestionnaire de réseau de transport d'électricité".

2. Question de M. Pieter De Crem au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le retraitement du plutonium militaire aux fins de produire du MOX".

3. Interpellation n° 1398 de M. Hagen Goyvaerts au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la problématique des réseaux basse tension".

4. Interpellation n° 1403 de M. Richard Fournaux au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le projet d'arrêté royal relatif aux factures de charbon et de gasoil de chauffage".

5. Question de M. Georges Lenssen au Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la disparition du fournisseur d'énergie Sourcepower et les conséquences que cela entraîne pour la libéralisation du secteur de l'énergie".

6. Projet de loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité.

(Ordre des travaux.)

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Dalila Douifi.)

7. Question de M. Peter Vanvelthoven au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les baisses tarifaires chez Banksys".

8. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les résultats de la Table ronde".

9. Interpellation n° 1406 de Mme Trees Pieters au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les Etats généraux de l'horeca".

10. Question de Mme Muriel Gerkens au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "des exploitations foraines".

11. Reprise du point 6 de l'ordre du jour de la réunion du matin.

Mercredi 16 octobre 2002

1. Question de M. Jean Depreter au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les nouvelles augmentations des primes d'assurances pour les entreprises et pour les personnes privées".

2. Question de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la création d'un bureau de tarification pour les assurances automobiles".

3. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het ontwerp natuurrampen".

— Vraag van Mevr. Simonne Creyf aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het initiatief van de regering in verband met het ontwerp natuurrampen".

4. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de positieve risicocentrale".

5. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de hypothecaire mandaten".

6. Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de mandaten en opdrachten die de onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisoren niet in het gedrang brengen".

7. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de federale commissie voor het zeehavenbeleid".

8. Wetsvoorstel (Mevr. Karine Lalieux) tot instelling van een universele bankdienstverlening.

(Tweede lezing - Rgt, art. 72.1.)

(Stemming, over het geheel - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : Mevr. Muriel Gerkens.)

Amendementen van Mevr. Lalieux, Mevr. De Meyer c.s., Mevr. Gerkens, de regering, Mevr. Creyf c.s. en de heer Lenssen c.s. en de heer Lano.

9. Wetsontwerp betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument - Geamendeerd door de Senaat.

10. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Muriel Gerkens.)

Amendementen van de regering en van Mevr. Gerkens.

11. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Léon Campstein.)

12. Voorstel van resolutie (Mevr. Muriel Gerkens c.s.) betreffende de inachtneming van sociale, ethische en milieucriteria bij overheidsopdrachten in België.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Maurice Dehu.)

Amendementen van Mevr. Gerkens en van de regering.

13. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Muriel Gerkens en Mevr. Simonne Creyf.)

14. Wetsontwerp betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen.

15. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reorganisatie en reisbemiddeling.

3. Questions jointes :

— Question de Mme Frieda Brepoels au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le projet relatif aux catastrophes naturelles".

— Question de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'initiative législative gouvernementale relative aux catastrophes naturelles".

4. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la centrale positive des risques".

5. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mandats hypothécaires".

6. Question de M. Jean-Pierre Grafé au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mandats et missions garantissant l'indépendance du réviseur d'entreprises".

7. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, sur "la commission fédérale pour la politique portuaire".

8. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) instaurant un service universel bancaire.

(Deuxième lecture - Rgt, art 72.1.)

(Vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteuse : Mme Muriel Gerkens.)

Amendements de Mme Lalieux, de Mme De Meyer et consorts, de Mme Gerkens, du gouvernement, de Mme Creyf et consorts, de M. Lenssen et consorts et de M. Lano.

9. Projet de loi relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur - Amendé par le Sénat.

10. Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Muriel Gerkens.)

Amendements du gouvernement et de Mme Gerkens.

11. Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Léon Campstein.)

12. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens) relative à l'introduction de critères sociaux, éthiques, et environnementaux dans les marchés publics en Belgique.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Maurice Dehu.)

Amendements de Mme Gerkens et du gouvernement.

13. Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles.

(Continuation.)

(Rapporteuses : Mmes Muriel Gerkens et Simonne Creyf.)

14. Projet de loi relatif à l'enregistrement abusif des noms de domaine.

15. Projet de loi modifiant la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages.

Donderdag 17 oktober 2002

1. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de behandeling van de dossiers in het kader van het Rampenfonds".

2. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de EU-landbouwhervorming".

3. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de schadeloosstelling van landbouwers ingevolge de zware regenval in het jaar 2000 en in september 2001".

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Wetsontwerp tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heren Maurice Dehu en Jacques Chabot) tot wijziging van de artikelen 18, 21 en 264 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

— Wetsvoorstel (de heren Jozef Van Eetvelt en Dirk Pieters) houdende vervanging van de aanvullende crisisbijdrage voor vennootschappen door een aanvullende gemeentelijke vennootschapsbelasting in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

— Wetsvoorstel (de heer Geert Versnick) houdende wijziging van een aantal fiscale bepalingen met betrekking tot de autonome gemeentedrijven.

Advies van de Raad van State.

Amendementen van de heer Versnick.

— Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Yves Leterme en Dirk Pieters, Mevr. Trees Pieters en de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 om een verhoogde investeringsaftrek mogelijk te maken voor veiligheidsbevorderende investeringen.

(Rapporteur : de heer Eric van Weddingen.)

— Hoorzitting met de heer M. de Fays, raadsheer bij het Rekenhof.

2. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

3. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 - Overgezonden door de Senaat.

4. Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 53^{quater}, 53^{quinquies}, 53^{sexies} en 55 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

5. Wetsontwerp betreffende de uitvoering van de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972.

6. Wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het protocol, ondertekend te Washington op 30 september 1996.

7. Wetsontwerp betreffende de meerwaarden bij vervreemding van bedrijfsvoertuigen.

8. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 10 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen - Overgezonden door de Senaat.

9. Wetsontwerp houdende zesde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001.

10. Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen inzake ecotaksen en ecobonussen.

Amendementen van de regering.

Jeudi 17 octobre 2002

1. Question de Mme Trees Pieters à la Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le traitement des dossiers introduits dans le cadre du Fonds des calamités".

2. Question de Mme Trees Pieters à la Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "la réforme de la politique agricole européenne".

3. Question de M. Yves Leterme à la Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'indemnisation des agriculteurs à la suite des graves intempéries de l'automne 2000 et du mois de septembre 2001".

Commission des Finances et du Budget

Mardi 15 octobre 2002

1. Projet de loi modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (MM. Maurice Dehu et Jacques Chabot) modifiant les articles 18, 21 et 264 du Code des impôts sur les revenus 1992.

— Proposition de loi (MM. Jozef Van Eetvelt et Dirk Pieters) remplaçant, dans le Code des impôts sur les revenus 1992, la contribution complémentaire de crise pour les sociétés par une taxe communale additionnelle à l'impôt des sociétés.

— Proposition de loi (M. Geert Versnick) modifiant certaines dispositions fiscales relatives aux régies communales autonomes.

Avis du Conseil d'Etat.

Amendements de M. Versnick.

— Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Yves Leterme et Dirk Pieters, Mme Trees Pieters et M. Servais Verherstraeten) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre une déduction pour investissement majorée pour les investissements visant à améliorer la sécurité.

(Rapporteur : M. Eric van Weddingen.)

— Audition de M. M. de Fays, conseiller à la Cour des comptes.

2. Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

3. Projet de loi modifiant l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992 - Transmis par le Sénat.

4. Projet de loi portant modification des articles 53^{quater}, 53^{quinquies}, 53^{sexies} et 55 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

5. Projet de loi relatif à l'exécution de la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972.

6. Projet de loi relatif à l'exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et les Emirats Arabes Unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et du protocole, signés à Washington le 30 septembre 1996.

7. Projet de loi concernant les plus-values à l'occasion de l'aliénation de véhicules d'entreprise.

8. Projet de loi modifiant l'article 10 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales - Transmis par le Sénat.

9. Projet de loi contenant le sixième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001.

10. Projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écotaxations.

Amendements du gouvernement.

Toegevoegd wetsvoorstel :

— Wetsvoorstel (de heren Stefaan de Clerck, Yves Leterme en Dirk Pieters) tot verlaging van het BTW- en accijnstarief op minerale waters en frisdranken.

Amendementen van de heer Leterme.

Hoorzitting met vertegenwoordigers van :

- het Verbond van Belgische ondernemingen (VBO);
- de Federatie Voedingsindustrie (FEVIA);
- de Belgische federatie van de distributieondernemingen (FEDIS);
- het Koninklijk verbond van de industrie van waters en frisdranken (VIWF);
- Tetra Pak Belgium;
- de Belgische vereniging van fabrikanten, bottelaars en invoerders van vruchtensappen en nectars (AJUNEC);
- Stalupack;
- VDV (Zelfstandige Voedingsdetailhandel v.z.w.).

Commissie voor de Volksgezondheid,
het Leefmilieu en Maatschappelijke Hernieuwing

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Vraag van de heer Vincent Decroly aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de mogelijk kwalijke gevolgen van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende het leefloon voor veroordeelden onder het stelsel van halve vrijheid".

2. Vraag van Mevr. Michèle Gilkinet aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de strijd tegen armoede".

3. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de geslachtsbepalingstechnieken".

— Vraag van de heer Koen Bultinck aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de geslachtsbepalingstechnieken".

4. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "een noodvaccinatie tegen mond- en klauwzeer".

5. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het koninklijk besluit van 23 mei 2000 betreffende het houden, het toedienen, het verschaffen en het voorschrijven van medicatie bestemd voor dieren".

6. Vraag van de heer Jozef Van Eetvelt aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de versheid van vis bij verkoop".

7. Vraag van de heer Hubert Brouns aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de gebrekkige naleving van etikettering van rund- en kalfsvlees".

8. Vraag van de heer Charles Janssens aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de problematiek van de behandeling van dierlijke resten".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Hans Bonte aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de taalproblemen in Brusselse ziekenhuizen".

— Vraag van de heer Bart Laeremans aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de taaltoestanden in de Brusselse ziekenhuizen en spoeddiensten".

10. Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de aansprakelijkheid van ziekenhuizen".

Proposition de loi jointe :

— Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Yves Leterme et Dirk Pieters) abaissant les taux de T.V.A. et de droits d'accises sur les eaux minérales et les boissons rafraîchissantes.

Amendements de M. Yves Leterme.

Auditions de représentants de :

- la Fédération des entreprises de Belgique (FEB);
- la Fédération de l'industrie alimentaire (FEVIA);
- la Fédération belge des entreprises de distribution (FEDIS);
- la Fédération royale de l'industrie des eaux et des boissons rafraîchissantes (FIEB);
- TetraPak Belgium;
- l'Association belge des fabricants, embouteilleurs et importateurs de jus de fruits et nectars (AJUNEC);
- Stalupack;
- VDV (« Zelfstandige Voedingsdetailhandel v.z.w. »).

Commission de la Santé publique,
de l'Environnement et du Renouveau de la société

Mardi 15 octobre 2002

1. Question de M. Vincent Decroly au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "l'éventuel effet pervers de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif au revenu d'intégration sociale en ce qui concerne les personnes condamnées bénéficiant d'un régime de semi-liberté".

2. Question de Mme Michèle Gilkinet au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "la lutte contre la pauvreté".

3. Questions jointes :

— Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les techniques de détermination du sexe".

— Question de M. Koen Bultinck au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les techniques permettant de choisir le sexe de l'enfant".

4. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la vaccination d'urgence pour la fièvre aphteuse".

5. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'arrêté royal du 23 mai 2000 concernant l'acquisition, la détention d'un dépôt, la prescription, la fourniture et l'administration de médicaments destinés aux animaux".

6. Question de M. Jozef Van Eetvelt au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la fraîcheur du poisson mis en vente".

7. Question de M. Hubert Brouns au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le manque de respect des dispositions en matière d'étiquetage des viandes de boeuf et de veau".

8. Question de M. Charles Janssens au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la problématique du traitement des dépouilles animales".

9. Questions jointes :

— Question de M. Hans Bonte au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les problèmes linguistiques dans les hôpitaux bruxellois".

— Question de M. Bart Laeremans au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la situation linguistique dans les hôpitaux et service d'urgence bruxellois".

10. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la responsabilité des hôpitaux".

11. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het advies van de Hoge Gezondheidsraad over piercen en tatoeëren".

12. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de MUG-helicopter in West-Vlaanderen".

13. Vraag van Mevr. Magda De Meyer aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de informatie m.b.t. borstimplantaten".

14. Hoorzitting met de heer P. Vanthemsche, gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Woensdag 16 oktober 2002

Wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en om medisch onverklaarbare redenen overlijden van een kind van minder dan één jaar - Overgezonden door de Senaat.

Amendementen van Mevr. De Meyer, van Mevr. Gilkinet en Mevr. Descheemaeker en van de heren Hondermarq en Seghin.

— Hoorzitting met Prof. Dr. Hugo Devlieger, voorzitter van de "Werkgroep voor studie en preventie van infantiele mortaliteit in Vlaanderen" en met Dr. E. Van Kerschhaver van "Kind en Gezin".

— (Bespreking, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker.)

Commissie voor de Landsverdediging

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Vraag van Mevr. Josée Lejeune aan de Minister van Landsverdediging, over "het personeels-, rekruterings- en omscholingsbeleid".

2. Vraag van de heer Pieter De Crem aan de Minister van Landsverdediging, over "het voorontwerp van wet dat de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV) in staat moet stellen alle mogelijke communicatievormen te onderscheppen, ook in het buitenland".

3. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Landsverdediging, over "de intentie om een buitenlands spionagesysteem te installeren".

4. Interpellatie nr. 1407 van de heer Ferdy Willems tot de Minister van Landsverdediging, over "het Balkansyndroom".

5. Vraag van Mevr. Els Van Weert aan de Minister van Landsverdediging, over "de uitlatingen van kolonel Gerard Van Calenberghe naar aanleiding van de bomspottingactie van zaterdag 5 oktober in Kleine Brogel".

6. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Landsverdediging, over "de inzet van legervliegtuigen bij de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers".

7. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Landsverdediging, over "de gevaren die de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen bedreigen".

8. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Herziening van artikel 157 van de Grondwet - Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Toegevoegd voorstel :

— Voorstel (de heer Peter Vanhoutte, Mevr. Fauzaya Talhaoui, Mevr. Martine Dardenne en Mevr. Mirella Minne) tot herziening van artikel 157 van de Grondwet.

2. Wetsvoorstel (de heren Jacques Simonet, Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Denis D'hondt en Mevr. Corinne De Permentier) tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie.

Amendement van de heer Bacquelaine.

11. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'avis du Conseil supérieur de la Santé sur les piercings et les tatouages".

12. Question de M. Yves Leterme au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le SMUR-hélicoptère en Flandre occidentale".

13. Question de Mme Magda De Meyer au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'information relative aux implants mammaires".

14. Audition de M. P. Vanthemsche, administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Mercredi 16 octobre 2002

Projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins d'un an - Transmis par le Sénat.

Amendements de Mme De Meyer, Mmes Gilkinet et Descheemaeker et de MM. Hondermarq et Seghin.

— Audition du Pr Dr Hugo Devlieger, président du « Werkgroep voor studie en preventie van infantiele mortaliteit in Vlaanderen » et du Dr E. Van Kerschaver de « Kind en Gezin ».

— (Discussion, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Anne-Mie Descheemaeker.)

Commission de la Défense nationale

Mardi 15 octobre 2002

1. Question de Mme Josée Lejeune au Ministre de la Défense, sur "la politique du personnel, recrutement et reconversion".

2. Question de M. Pieter De Crem au Ministre de la Défense, sur "l'avant-projet de loi qui doit permettre au service général du renseignement et de la sécurité (SGR) d'intercepter toutes formes de communication possibles, y compris à l'étranger".

3. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Défense, sur "le projet d'installer un système d'espionnage étranger".

4. Interpellation n° 1407 de M. Ferdy Willems au Ministre de la Défense, sur "le syndrome des Balkans".

5. Question de Mme Els Van Weert au Ministre de la Défense, sur "les déclarations du colonel Gerard Van Calenberghe au sujet de l'action bombe-spotting du samedi 5 octobre à Kleine Brogel".

6. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Défense, sur "l'utilisation d'avions militaires pour rapatrier des demandeurs d'asile déboutés".

7. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Défense, sur "les dangers qui menacent la Musique royale des Guides".

8. Projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical.

Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

Mardi 15 octobre 2002

1. Révision de l'article 157 de la Constitution - projet transmis par le Sénat.

Proposition jointe :

— Proposition (M. Peter Vanhoutte et Mmes Fauzaya Talhaoui, Martine Dardenne et Mirella Minne) de révision de l'article 157 de la Constitution.

2. Proposition de loi (MM. Jacques Simonet, Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine et Denis D'hondt et Mme Corinne De Permentier) instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif.

Amendement de M. Bacquelaine.

Toegevoegd wetsontwerp :

— Wetsontwerp houdende instelling van een procedure voor de evaluatie van de wetgeving - Overgezonden door de Senaat tijdens de vorige zittingsperiode en van verval ontheven.

Amendementen van de heer Bourgeois.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Anne Barzin.)

Commissie voor de Sociale Zaken

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het bindend verklaren van CAO's".

2. Vraag van Mevr. Fientje Moerman aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de grensbedragen van het toegelaten inkomen voor bepaalde genietters van een brugpensioen en in het bijzonder over de 15%-regel".

3. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementering.

4. Samengevoegde wetsontwerpen :

— Wetsontwerp betreffende de bescherming van de preventieadviseurs.

— Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van betreffende de bescherming van de preventieadviseurs.

5. Wetsvoorstel (de heren Henk Verlinde, Luc Goutry, Ferdy Willems en Jef Tavernier) tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Maggie De Block.)

6. Hervatting van de agendapunten 3 tot 5 van de ochtendvergadering.

Woensdag 16 oktober 2002

1. Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het advies nr. 15 van 18 februari 2002 van het Raadgevend comité voor bio-ethiek inzake de minimale klinische gegevens".

2. Vraag van Mevr. Fientje Moerman aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de grensbedragen van het toegelaten inkomen voor mensen die genieten van een pensioen en meer bepaald over de 15%-regel".

3. Vraag van Mevr. Greta D'hondt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de mandaatvergoedingen in het onderwijs".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

4. Vraag van Mevr. Greta D'hondt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de Staten-Generaal over de horeca".

5. Vraag van Mevr. Greta D'hondt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de aanpassing van de wetgeving aan de invoering van het tijdskrediet".

6. Vraag van Mevr. Greta D'hondt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de erkenning van musculo-skeletale aandoeningen als beroepsziekte".

7. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Minister van Sociale Zaken, over "de terugbetaling van het geneesmiddel Botox".

8. Interpellatie nr. 1409 van Mevr. Maggie De Block tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de maatregelen in de kinesitherapie".

Projet de loi joint :

— Projet de loi instituant une procédure d'évaluation législative - Transmis par le Sénat sous la législature précédente et relevé de caducité.

Amendements de M. Bourgeois.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Anne Barzin.)

Commission des Affaires sociales

Mardi 15 octobre 2002

1. Question de Mme Annemie Van de Casteele à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la déclaration de caractère obligatoire des CCT".

2. Question de Mme Fientje Moerman à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le montant maximum des revenus professionnels autorisés pour certains prépensionnés et, plus particulièrement, sur la règle des 15%".

3. Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

4. Projets de loi joints :

— Projet de loi portant protection des conseillers en prévention.

— Projet de loi modifiant le Code judiciaire en fonction de la loi du... portant protection des conseillers en prévention.

5. Proposition de loi (MM. Henk Verlinde, Luc Goutry, Ferdy Willems et Jef Tavernier) portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du pêcheur de mer.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Maggie De Block.)

6. Reprise des points 3 à 5 de l'ordre du jour de la réunion du matin.

Mercredi 16 octobre 2002

1. Question de M. Yvan Mayeur au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'avis n° 15 du 18 février 2002 du comité consultatif de bioéthique - résumé clinique minimum".

2. Question de Mme Fientje Moerman au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le montant maximum des revenus professionnels autorisés pour les personnes bénéficiant d'une pension et, plus particulièrement, sur la règle des 15%".

3. Question de Mme Greta D'hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "l'indemnité de mandat du personnel enseignant".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

4. Question de Mme Greta D'hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les Etats généraux de l'horeca".

5. Question de Mme Greta D'hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'instauration du crédit-temps".

6. Question de Mme Greta D'hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la reconnaissance des affections musculo-squelettiques comme maladie professionnelle".

7. Question de Mme Frieda Brepoels au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement du médicament BOTOX".

8. Interpellation n° 1409 de Mme Maggie De Block au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les mesures prises à l'égard de la kinésithérapie".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Luc Goutry aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de "alles-in" prijs voor rusthuizen".

— Vraag van de heer Luc Goutry aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de remgeldten voor rusthuisbewoners die palliatieve zorgverlening ontvangen".

10. Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de besparing waartoe bepaalde diagnostische en therapeutische middelen op termijn leiden en de evaluatie ervan".

11. Vraag van Mevr. Greta D'hondt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de parkeerkaart voor gehandicapten".

12. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten".

13. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de labo's voor klinische biologie".

Commissie voor de Verzoekschriften

Dinsdag 15 oktober 2002

1. Onderzoek van de verzoekschriften.
2. Analyse van de antwoorden op vorige verzoekschriften.
3. Varia.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Woensdag 16 oktober 2002

1. Regeling van de werkzaamheden.
2. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaine en Hugo Coveliers, Mevr. Frieda Brepoels en Mevr. Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de Federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Amendementen van de heren De Man en Tastenhoye, de heer Langendries c.s., de regering, de dames Van de Casteele en Van Weert en de heren Leterme, Vanpoucke en Viseur.

Advies van de Raad van State.

— Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaine en Hugo Coveliers, Mevr. Frieda Brepoels en Mevr. Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wat betreft de vermelding van de politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten.

Amendementen van de heren De Man en Tastenhoye, Langendries c.s., van de regering en van de dames Van de Casteele en Van Weert.

Advies van de Raad van State.

(Teruggezonden naar de commissie : plenaire vergadering van 20 juni 2002.)

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Daniël Vanpoucke.)

3. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel, Mevr. Joke Schauvliege, de heer Dirk Van der Maelen, Mevr. Muriel Gerkens, de heren Joos Wauters en Raymond Langendries) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen.

4. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen.

5. Wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen.

9. Questions jointes :

— Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le prix « tout-compris » à réclamer aux pensionnaires des maisons de repos".

— Question de M. Luc Goutry au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le ticket modérateur pour les personnes résidant dans des maisons de repos et qui bénéficient de soins palliatifs".

10. Question de M. Daniel Bacquelaine au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'économie induite par certains moyens diagnostiques ou thérapeutiques et son évaluation".

11. Question de Mme Greta D'hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les cartes de stationnement pour les personnes handicapées".

12. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le Fonds d'équipements et de services collectifs".

13. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les laboratoires de biologie clinique".

Commission des Pétitions

Mardi 15 octobre 2002

1. Examen des pétitions.
2. Analyse des réponses aux pétitions précédentes.
3. Divers.

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales
et de la Fonction publique

Mercredi 16 octobre 2002

1. Ordre des travaux.
2. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine et Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen) modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats, sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil flamand, du Conseil régional wallon, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

Amendements de MM. De Man et Tastenhoye, M. Langendries et consorts, du gouvernement, de Mmes Van de Casteele et Van Weert et MM. Leterme, Vanpoucke et Viseur.

Avis du Conseil d'Etat.

— Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine et Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote.

Amendements de MM. De Man et Tastenhoye, M. Langendries et consorts, du gouvernement, de Mmes Van de Casteele et Van Weert.

Avis du Conseil d'Etat.

(Renvoyées en commission - séance plénière du 20 juin 2002.)

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Daniël Vanpoucke.)

3. Proposition de loi (M. Olivier Chastel, Mme Joke Schauvliege, M. Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et MM. Joos Wauters et Raymond Langendries) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux.

4. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux.

5. Projet de loi relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques.

6. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Kristien Grauwels.)

Amendementen van de heer Coveliers en Tony Smets, Mevr. Grauwels, de heer Detremmerie en de regering.

Advies van de Raad van State.

7. Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, over "het jaarverslag van SELOR over 2001".

8. Vraag van de heer Pieter De Crem aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het FIS-congres in ons land".

9. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de problemen in verband met de niet-betaling van de vergoeding voor reële onderzoekskosten aan het personeel van de onderzoeksdiensten van de pilootzones voor de lokale politie".

10. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de vordering van politiezones voor federale opdrachten".

11. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de klachten, verwoord door het gemeenschappelijk vakbondsfront voor het personeel van de geïntegreerde politiedienst".

12. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de omzendbrieven".

13. Interpellatie nr. 1356 van de heer Pieter De Crem tot de eerste Minister, over "de voorgestelde hervorming van de asielprocedure".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Binnenlandse Zaken.)

14. Samengevoegde interpellaties en vraag :

— Interpellatie nr. 1404 van de heer Filip De Man tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de criminaliteitsstatistieken".

— Vraag van de heer Tony Van Parys aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het ontbreken van officiële criminaliteitsstatistieken".

— Interpellatie nr. 1417 van de heer Geert Bourgeois tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de criminaliteitsstatistieken".

15. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de moeilijkheden van de patrouilles in het Belgisch-Frans grensgebied".

16. Vraag van de heer Jozef Van Eetvelt aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de onvoldoende brandveiligheid in winkelcentra".

17. Vraag van Mevr. Liliane De Cock aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de achterstand in de afhandeling van dossiers in het kader van het rampenfonds".

18. Vraag van de heer Bert Schoofs aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de mogelijkheid tot aanwerving van visueel gehandicapten bij de politiediensten".

19. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Pieter De Crem aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het inschakelen van militair transport voor de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers".

— Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de inzet van legervliegtuigen bij de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers".

20. Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het nieuwe koninklijk besluit tot vaststelling van het regime en de regels voor de werking van de gesloten centra voor vreemdelingen".

21. Vraag van de heer Jean-Pierre Grafé aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de toekenning van de opdracht voor de elektronische identiteitskaarten aan het consortium Belgacom en Ubizen".

22. Vraag van de heer Patrick Lansens aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "een eventuele hervorming van de politiezones in ons land".

23. Vraag van de heer Patrick Lansens aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de aanstelling van een zonechef in de politiezone De Polder".

6. Projet de loi modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Kristien Grauwels.)

Amendements de MM. Coveliers et Tony Smets, Mme Grauwels, M. Detremmerie et du gouvernement.

Avis du Conseil d'Etat.

7. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, sur "le rapport annuel 2001 du SELOR".

8. Question de M. Pieter De Crem au Ministre de l'Intérieur, sur "le congrès organisé par le Front islamique du Salut (FIS) en Belgique".

9. Question de M. Richard Fournaux au Ministre de l'Intérieur, sur "la problématique du non-paiement de l'indemnité pour frais réels d'enquête au personnel de services d'enquêtes et de recherches des zones de police pilotes locales".

10. Question de M. Richard Fournaux au Ministre de l'Intérieur, sur "l'engagement des zones de police pour des missions fédérales".

11. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "les plaintes formulées par le front commun syndical du personnel du service de police intégré".

12. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "les circulaires".

13. Interpellation n° 1356 de M. Pieter De Crem au premier Ministre, sur "la réforme proposée de la procédure d'asile".

(La réponse sera donnée par le Ministre de l'Intérieur.)

14. Interpellations et question jointes :

— Interpellation n° 1404 de M. Filip De Man au Ministre de l'Intérieur, sur "les statistiques relatives à la criminalité".

— Question de M. Tony Van Parys au Ministre de l'Intérieur, sur "le manque de statistiques officielles relatives à la criminalité".

— Interpellation n° 1417 de M. Geert Bourgeois au Ministre de l'Intérieur, sur "les statistiques concernant la criminalité".

15. Question de M. Yves Leterme au Ministre de l'Intérieur, sur "les difficultés rencontrées par les patrouilles de police dans la région frontalière belgo-française".

16. Question de M. Jozef Van Eetvelt au Ministre de l'Intérieur, sur "le niveau insuffisant de sécurité contre l'incendie dans les centres commerciaux".

17. Question de Mme Liliane De Cock au Ministre de l'Intérieur, sur "l'arriéré dans le traitement des dossiers dans le cadre du Fonds des calamités".

18. Question de M. Bert Schoofs au Ministre de l'Intérieur, sur "la possibilité de recruter des malvoyants au sein des services de police".

19. Questions jointes :

— Question de M. Pieter De Crem au Ministre de l'Intérieur, sur "le recours à des moyens de transport militaires pour le rapatriement des demandeurs d'asile".

— Question de M. Ferdy Willems au Ministre de l'Intérieur, sur "l'utilisation d'avions militaires pour rapatrier des demandeurs d'asile déboutés".

20. Question de M. Yvan Mayeur au Ministre de l'Intérieur, sur "le nouvel arrêté royal fixant le régime et les règles de fonctionnement des centres fermés pour étrangers".

21. Question de M. Jean-Pierre Grafé au Ministre de l'Intérieur, sur "l'attribution du marché de la carte d'identité électronique au consortium composé de Belgacom et d'Ubizen".

22. Question de M. Patrick Lansens au Ministre de l'Intérieur, sur "l'éventualité d'une nouvelle réforme des zones de police dans notre pays".

23. Question de M. Patrick Lansens au Ministre de l'Intérieur, sur "la désignation d'un chef de zone pour la zone de police De Polder".

24. **Samengevoegde vragen :**
 — Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het project ASTRID".
 — Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het ASTRID-project".
25. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het studentenvisum".
26. Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de berekening van de politielonen".

24. **Questions jointes :**
 — Question de M. Marcel Hendrickx au Ministre de l'Intérieur, sur "le projet Astrid".
 — Question de M. Richard Fournaux au Ministre de l'Intérieur, sur "le projet Astrid".
25. Question de M. Richard Fournaux au Ministre de l'Intérieur, sur "le visa étudiant".
- Question de M. Francis Van den Eynde au Ministre de l'Intérieur, sur "le calcul des salaires du personnel de police".

SENAAT

[2002/20247]

Commissievergaderingen. — Bijeenroepingen*Week aan maandag 14 tot vrijdag 18 oktober 2002*

Overzicht van de commissievergaderingen

Maandag 14 oktober 2002 :

14 u. 15 m. : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.

Dinsdag 15 oktober 2002 :

10 uur : Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging.
10 u. 15 m. : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.

12 uur : Institutionele Aangelegenheden.

13 uur : Bijzondere commissie voor bio-ethische problemen.

14 u. 15 m. : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.

15 uur : Justitie.

15 uur : Sociale Aangelegenheden.

Eventueel :

19 uur : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.

Woensdag 16 oktober 2002 :

9 u. 30 m. : Parlementaire Overlegcommissie.

10 uur : Justitie.

10 u. 15 m. : Financiën en Economische Aangelegenheden.

12 u. 30 m. : Werkgroep « Rechten van het kind ».

14 u. 30 m. : Justitie.

15 uur : Financiën en Economische Aangelegenheden.

Donderdag 17 oktober 2002 :

10 u. 15 m. : Werkgroep « Rechten van slachtoffers ».

11 u. 30 m. : Institutionele Aangelegenheden.

12 uur : Bureau.

Vrijdag 18 oktober 2002 :

9 u. 45 m. : Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Vast Comité I).

14 uur : Onderzoekscommissie « Grote Meren ».

SENAT

[2002/20247]

Réunions de commissions. — Convocations*Semaine du lundi 14 au vendredi 18 octobre 2002*

Tableau synoptique des réunions de commission

Lundi 14 octobre 2002 :

14 h 15 m : Intérieur et Affaires administratives.

Mardi 15 octobre 2002 :

10 heures : Relations extérieures et Défense.

10 h 15 m : Intérieur et Affaires administratives.

12 heures : Affaires institutionnelles.

13 heures : Commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques.

14 h 15 m : Intérieur et Affaires administratives.

15 heures : Justice.

15 heures : Affaires sociales.

Eventuellement :

19 heures : Intérieur et Affaires administratives.

Mercredi 16 octobre 2002 :

9 h 30 m : Commission parlementaire de concertation.

10 heures : Justice.

10 h 15 m : Finances et Affaires économiques.

12 h 30 m : Groupe de travail « Droits de l'enfant ».

14 h 30 m : Justice.

15 heures : Finances et Affaires économiques.

Jeudi 17 octobre 2002 :

10 h 15 m : Groupe de travail « Droits des victimes ».

11 h 30 m : Affaires institutionnelles.

12 heures : Bureau.

Vendredi 18 octobre 2002 :

9 h 45 m : Commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité permanent R).

14 heures : Commission d'enquête « Grands Lacs ».

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

VLAAMS PARLEMENT

[S - C - 2002/20243]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 16 oktober 2002

Van 10 uur af :

Ontwerp van decreet. - Beraadslaging.

Ontwerp van decreet houdende de oprichting van de v.z.w. ESF-Agentschap. (Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Voorstel van decreet. - Beraadslaging.

Voorstel van decreet van de heren Marc van den Abeelen, Johan De Roo, Robert Voorhamme, Ludo Sannen, Etienne Van Vaerenbergh en André Denys houdende controle op grote infrastructuurprojecten.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Voorstel van resolutie. - Bespreking.

Voorstel van resolutie van de heren Eloi Glorieux, Stefaan Platteau, Jan Van Duppen en Sven Gatz betreffende maatregelen om de toepasbaarheid van Vlaamse beleidsbeslissingen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te verbeteren.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Van 14 uur af :

Actuele vragen (Regl art. 82).

Eventueel :

Voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Van 16 uur af :

Hoofdelijke stemmingen.

1. over het ontwerp van decreet houdende de oprichting van de v.z.w. ESF-Agentschap.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

2. over het voorstel van decreet van de heren Marc van den Abeelen, Johan De Roo, Robert Voorhamme, Ludo Sannen, Etienne Van Vaerenbergh en André Denys houdende controle op grote infrastructuurprojecten.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

3. over het voorstel van resolutie van de heren Eloi Glorieux, Stefaan Platteau, Jan Van Duppen en Sven Gatz betreffende maatregelen om de toepasbaarheid van Vlaamse beleidsbeslissingen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te verbeteren.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

4. over de moties van aanbeveling :

- van de heren Karim Van Overmeire, Joris Van Hauthem en Luk Van Nieuwenhuysen tot besluit van het op 2 oktober 2002 in plenaire vergadering gehouden actualiteitsdebat over de resolutie van de Raad van Europa over de bescherming van de minderheden in België.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

- van de heren Luc Van den Brande en Ludwig Caluwé tot besluit van het op 2 oktober 2002 in plenaire vergadering gehouden actualiteitsdebat over de resolutie van de Raad van Europa over de bescherming van de minderheden in België.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

- van de heren Jan Loones, Kris Van Dijck en Chris Vandenbroeke tot besluit van het op 2 oktober 2002 in plenaire vergadering gehouden actualiteitsdebat over de resolutie van de Raad van Europa over de bescherming van de minderheden in België.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

5. over de met redenen omklede moties :

- van de heren Jan Penris en Pieter Huybrechts en Mevr. Marleen Van den Eynde tot besluit van de op 1 oktober 2002 door de heer Carl Decaluwe en Mevr. Ria Van Den Heuvel in commissie gehouden interpellaties tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, respectievelijk over de toekomst van de regionale luchthavens en over de beslissing van de Vlaamse regering met betrekking tot de luchthaven van Deurne van 19 juli 2002 en de uitvoering van het akkoord van maart 2000 over dezelfde luchthaven.

(Gewestaangelegenheid.)

- van de heren Carl Decaluwe en Bart De Smet en Mevr. Veerle Heeren tot besluit van de op 1 oktober 2002 door de heer Carl Decaluwe in commissie gehouden interpellatie tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de invulling van de sociale mix in het toewijzingsbeleid van sociale woningen.

(Gewestaangelegenheid.)

- van de heren Jan Penris en Chris Verougstraete en Mevr. Hilde De Lobel tot besluit van de op 1 oktober 2002 door de heer Carl Decaluwe in commissie gehouden interpellatie tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de invulling van de sociale mix in het toewijzingsbeleid van sociale woningen.

(Gewestaangelegenheid.)

- van Mevr. Dominique Guns, Mevr. Ann De Martelaer, Mevr. Anne-Marie Baeke en de heer Jan Roegiers tot besluit van de op 1 oktober 2002 door de heer Carl Decaluwe in commissie gehouden interpellatie tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de invulling van de sociale mix in het toewijzingsbeleid van sociale woningen.

(Gewestaangelegenheid.)

- van de heer Carl Decaluwe tot besluit van de op 1 oktober 2002 door de heer Carl Decaluwe in commissie gehouden interpellatie tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de toestand van de Vlaamse Wegen en de financiering van het onderhoud ervan.

(Gewestaangelegenheid.)

- van de heren Filip Dewinter en Jan Penris en Mevr. Marleen Van den Eynde tot besluit van de op 3 oktober 2002 door de heer Filip Dewinter in commissie gehouden interpellatie tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de wateroverlast van 23 augustus 2002 in het Antwerpse.

(Gewestaangelegenheid.)

Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Binnenlandse Aangelegenheden, Huisvesting en Stedelijk Beleid
(Hans Memlingzaal, 2e verdieping)

Te 13 u. 45 m. :

1. Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de uitspraken van de minister-president inzake de omzendbrief-Peeters.

2. Gedachtewisseling met de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over compensaties voor de nadelige effecten op de gemeentefinanciën van de vrijmaking van de energiemarkt.

Benoeming van een verslaggever.

3. Interpellatie van de heer Jan Penris tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, over eventuele aanvullende gemeentelijke belastingen op de vennootschapsbelastingen.

4. Vraag om uitleg van Mevr. Marleen Van den Eynde tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, over de schorsing van de beslissing van enkele steden om hun rioleringsstelsel te verhuren.

5. Verzoekschrift van de heer Guido Kinet over de toekenning van een bouwpremie of een tussenkomst in de leninglast.

Benoeming van 2 verslaggevers en bespreking.

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Antoon Van Dyckzaal, 2e verdieping)

Te 14 uur :

Hoorzitting met de heer Tony Mary, gedelegeerd-bestuurder VRT, over de "Rapportering beheersovereenkomst VRT-Activiteiten 2001".

Benoeming van een verslaggever.

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie
(Pieter Bruegelzaal, 3e verdieping)

Te 14 uur :

1. Interpellatie van de heer Jos De Meyer tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de actualisering van het Sigmaphan.

2. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het Vlaams Totaalplan Fiets.

3. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de GEN-overeenkomst.

4. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de onbemande camera's.

5. Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de onduidelijkheden met betrekking tot het tracé voor de vierde Scheldeoeververbinding te Antwerpen.

6. Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het vervoer van schoolkinderen door De Lijn.

7. Ontwerp van decreet houdende de oprichting van de naamloze vennootschap van publiek recht Beheersmaatschappij Antwerpen Mobiel (BAM).

Technische toelichting en bespreking.

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen
(James Ensorzaal, 2e verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Koen Helsen tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over de toegankelijkheid van openbare plaatsen voor assistentiehonden.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Ria Van Den Heuvel tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over de actualisering van het strategisch plan Vlaamse minderheden.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Sonja Becq tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over animatie in ziekenhuizen.

4. Vraag om uitleg van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, over de afspraken tussen de minister en de federale minister in verband met de financiering van de ouderenvoorziening vanaf 1 januari 2003.

5. Ontwerp van decreet betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid.

Benoeming van een verslaggever en toelichting door de minister.

Voorstel van decreet van de heer Herman Lauwers c.s. houdende instelling van een kader voor het afsluiten van samenwerkingsovereenkomsten tussen de gemeenten en de Vlaamse Gemeenschap met het oog op de organisatie van inburgeringstrajecten voor nieuwkomers.

6. Ontwerp van decreet betreffende de armoedebestrijding

Voorstel van decreet van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen, de heer Jan Laurys, Mevr. Sonja Becq, Mevr. Veerle Heren, de heer Bart De Smet en Mevr. Brigitte Grouwels houdende organisatie van een Vlaams armoedebeleid.

Benoeming van een verslaggever en toelichtingen.

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Algemeen Beleid, Financiën en Begroting
(Peter Paul Rubenszaal, 2e verdieping)

Te 14 uur :

Voorstel van resolutie van de heren Eddy Schuermans en Jan Loones betreffende het fiscale statuut van milieuheffingen.

Hoorzittingen met afgevaardigden van :

- Vlaams Economisch Verbond;
- Febeltex;
- Federatie van de Belgische Textielverzorging;
- UNIZO.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden
(Jan Van Eyckzaal, 3e verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Patrick Hostekint tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de opvolging van en steun aan de Vlaamse NGO-projecten in Kosovo.

2. Vraag om uitleg van de heer Eloi Glorieux tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over initiatieven om kindsoldaten uit krijgsmachten en milities te weren.

3. Vraag om uitleg van de heer Luk Van Nieuwenhuysen tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over het Vlaamse communicatiebeleid naar de Raad van Europa toe.

4. Ontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

Dinsdag 15 oktober 2002

Commissie voor Institutionele en Bestuurlijke Hervorming en Ambtenarenzaken
(Quinten Metsijszaal, 2e verdieping)

Te 14 u. 15 m. :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, over het vaderschapsverlof voor ambtenaren.

2. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, over de motie van de VWK in verband met de telling van de verkiezingen.

Te 14 u. 45 m. :

3. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de te volgen procedures bij investeringsdossiers.

4. Rapport van de Vlaamse regering tot uitvoering van het protocol van 17 april 2001 tussen het Vlaams Parlement en de Vlaamse regering betreffende de jaarlijkse rapportering over de samenstelling van de kabinetten van de Vlaamse ministers. Toestand op 31 december 2001.

Benoeming van een verslaggever, toelichting door de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, en bespreking.

5. Verzoekschrift van de heer Jean Festraets betreffende rechtvaardigheid in wetgeving.

Benoeming van twee verslaggevers en bespreking

Donderdag 17 oktober 2002

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme
(Jan Van Eyckzaal, 3e verdieping)

Te 9 u. 30 m. :

1. Vraag om uitleg van de heer Roland Van Goethem tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de effectieve invoering van de dienstencheques.

Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de regeling voor dienstencheques en de eventuele uitbouw van een commercieel privé-kanaal van buurtdiensten.

2. Vraag om uitleg van de heer Roland Van Goethem tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de verstrenging van de voorwaarden voor een verlenging van de verblijfvergunning van buitenlandse werknemers.

3. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de stijging van de Vlaamse werkloosheid in het algemeen en van de jeugdwerkloosheid in het bijzonder.

Vraag om uitleg van de heer Jan Roegiers tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de recente stijging van de werkloosheid.

4. Vraag om uitleg van de heer Roland Van Goethem tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over initiatieven om vrouwen op te leiden voor traditionele mannenberoepen.

5. Ontwerp van decreet houdende de algemeen verbindend verklaring van akkoorden tussen werknemers- en werkgeversorganisaties betreffende gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

6. Ontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

7. Verzoekschrift van de heer Constant Verbraeckken betreffende de tewerkstelling van bepaalde categorieën vreemdelingen.

Bespreking.

8. Verzoekschrift van de heer Noël Zanders betreffende de stempelcontrole na het volgen van een VDAB-opleiding. Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.

Te 14 uur :

9. Ontwerp van decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid.

Hoorzitting met vertegenwoordigers van :

— de Europese Commissie;

— Export Vlaanderen;

— Instituut voor de aanmoediging van innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen (IWT);

— Vlaams Economisch Verbond (VEV);

— Unie van Zelfstandige Ondernemers (UNIZO);

— de Federatie van Vrije en Intellectuele Beroepen (FIVB);

— ACV, ABVV en ACLVB.

Donderdag 17 oktober 2002

Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Antoon Van Dyckzaal, 2e verdieping)

Te 10 uur :

1. Hoorzitting met afgevaardigden van de Vlaamse Jeugdraad over het Vlaams jeugdbeleid.

Benoeming van een verslaggever.

Te 14 uur :

2. Vraag om uitleg van de heer Pieter Huybrechts tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over de subsidiëring van zwembaden.

Vraag om uitleg van de heer Frans De Cock tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over het gebrek aan publieke zwembaden in functie van de vraag naar zwemgelegenheid.

3. Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot de heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, over watersport aan de kust.

4. Voorstel van decreet van de heer Herman De Loor, Mevr. Anny De Maght-Aelbrecht, de heer Dirk De Cock en Mevr. Riet Van Cleuvenbergen houdende wijziging van het decreet van 28 januari 1977 tot bescherming van de namen van de openbare wegen en pleinen.

Voortzetting van de bespreking.

5. Voorstel van decreet van de heren Herman Lauwers, Jos Stassen, Marino Keulen en Dany Vandenbossche houdende wijziging van het decreet van 6 juli 2001 houdende ondersteuning van de federatie van erkende organisaties voor volksontwikkelingswerk.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Vereniging van Vlaamse Cultuurcentra (VCC) en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG).

Donderdag 17 oktober 2002

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening
(Pieter Bruegelzaal, 3e verdieping)

Te 10 uur :

1. Ontwerp van decreet tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel betreffende milieueffect- en veiligheidsrapportage.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

2. Ontwerp Uitvoeringsplan Huishoudelijke Afvalstoffen 2003-2007.

Voortzetting van de bespreking.

3. Voorstel van resolutie van de heren Jos De Meyer en Jef Van Looy, Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever en de heren Gerald Kindermans en Jan Laurys betreffende de behandeling van de bezwaren in verband met de nutriëntenhalte.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

4. Voorstel van resolutie van de heren Patrick Lachaert en Jacky Maes, Mevr. Isabel Vertriest en de heer Jos Bex betreffende het gebruik van waterdoorlatende betonproducten.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

5. Verzoekschrift van Mevr. Celestine Vernimmen betreffende de verplichting een schouwfilter te plaatsen bij gebruik van hout- of allesverbranders of van een open haard.

Voortzetting van de bespreking.

6. Verzoekschrift van de heer Jérôme De Moor betreffende de wet op de polders en wateringen.

Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.

Te 15 uur :

7. Interpellatie van de heer Jos De Meyer tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het tekort aan mestverwerkingsinstallaties.

8. Interpellatie van Mevr. Marleen Van den Eynde tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de kwaliteit van het Vlaamse oppervlaktewater.

9. Vraag om uitleg van Mevr. Marleen Van den Eynde tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over grensoverschrijdende samenwerking.

10. Vraag om uitleg van Mevr. Isabel Vertriest tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de situatie van de vogels in Vlaanderen.

Donderdag 17 oktober 2002

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
(Peter Paul Rubenszaal, 2e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Interpellatie van de heer Kris Van Dijck tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de omzendbrief van 16 augustus 2002 inzake de afwezigheden van leerlingen in het basisonderwijs.

2. Interpellatie van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de implementatie van de studie betreffende de objectieveerbare verschillen in het onderwijs.

3. Interpellatie van de heer Jos De Meyer tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de kosteloosheid van het basisonderwijs.

Interpellatie van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de kosteloosheid van het onderwijs.

4. Interpellatie van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de toekenning van een afwijkende vakantieregeling aan een Franstalige faciliteitenschool in Sint-Genesius-Rode.

5. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de invoering van accreditatie in het hoger onderwijs.

Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de hervorming van het hoger onderwijs, de globalisering van de markt voor hoger onderwijs en de polarisering die dit teweegbrengt tussen de Vlaamse academici.

6. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de uitstapregeling in het onderwijs voor min-50 jarigen.

7. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de benedenmaatse deelname van West-Vlaamse jongeren aan het universitair onderwijs.

8. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het inrichten van onderzoeksgeoriënteerde masteropleidingen en de betekenis die eraan moet worden gegeven.

9. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de verschillen inzake studenteninstroom aan de universiteiten en hogescholen.

10. Vraag om uitleg van de heer Eloi Glorieux tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over initiatieven om kindsoldaten via het onderwijs opnieuw een plaats in de civiele samenleving te bieden.

11. Vraag om uitleg van de heer Pieter Huybrechts tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het stopzetten van het PC/KD-project.

Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijck tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over ICT in het onderwijs en het PC/KD-project in het bijzonder.

12. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het onderwijsveld in Brussel en in de rand- en taalgrensgemeenten.

13. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de "Grande école voor ingenieurs".

14. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het Brussels Curriculum.

15. Vraag om uitleg van de heer Jos De Meyer tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over enkele knelpunten in het beleid inzake volwassenenonderwijs.

16. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het loonverschil van het onderhoudspersoneel in de verschillende onderwijsnetten.

17. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de heroriëntering van het beleid ten aanzien van de topsportscholen.

18. Vraag om uitleg van de heer Gilbert Vanleenhove tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de stand van zaken m.b.t. het reeds lang aangekondigde netoverstijgende ondersteuningscentrum voor ouders.

Te 14 u. 15 m. :

19. Voortzetting van de morgenvergadering.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2002/20241]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 16 oktober 2002, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.
(De vergadering zal verlengd worden)

en donderdag 17 oktober 2002

na punt 4 van de agenda van de Verenigde Vergadering

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Benoeming van het vast bureau.
2. Inoverwegingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Sven Gatz en cs.) ter promotie van de woonfunctie in handelskernen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Stéphane de Lobkowicz) tot aanmoediging van de aanleg en de instandhouding van bossen door middel van een aangepast beleid inzake successierechten.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Benoît Cerexhe en Joël Riguelle) tot invoeging van een artikel 160bis in de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988.

Voorstel van resolutie (van de heer Vincent De Wolf) tot oprichting van een experimenteel observatorium voor de huisvesting in drie gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een periode van twaalf maanden, gefinancierd door middel van een eerste aanpassing van de begroting 2002.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Benoît Cerexhe) houdende de oprichting van een compensatiefonds voor het kijk- en luistergeld.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Olivier de Clippele en Serge de Patoul) ertoe strekkende de schenkingsrechten eenvormig te maken.

Voorstel van resolutie (van Mevr. Dominique Braeckman, Mevr. Anne-Françoise Theunissen en Mevr. Magda De Galan) betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (pro memorie).

Voorstel van ordonnantie (van de heren Yaron Pesztat en Christos Doukeridis) tot verlaging van de registratierechten voor bepaalde aankopen van gebouwen (pro memorie).

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Magda De Galan) tot vaststelling van de feestdag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (pro memorie).

3. Ontwerpen van ordonnantie en voorstellen tot wijziging van het reglement.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen.

Rapporteur : Mevr. Isabelle Emmerly.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden en met de Bijlagen I en II, ondertekend te Aarhus op 25 juni 1998.

Rapporteur : Mevr. Caroline Persoons.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 9 april 2001.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII en VIII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 29 oktober 2001.

Rapporteur : Mevr. Danielle Caron.

Samengevoegde bespreking.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2002/20241]

Réunions de commission

Ordre du jour

Mercredi 16 octobre 2002, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m
(La séance sera prolongée)

et jeudi 17 octobre 2002

à l'issue du point 4 de l'ordre du jour de l'Assemblée réunie

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Nomination du bureau définitif.
2. Prises en considération.

Proposition d'ordonnance (de M. Sven Gatz et cs.) visant à promouvoir la fonction de logement dans les noyaux commerciaux.

Proposition d'ordonnance (de M. Stéphane de Lobkowicz) visant, par une politique fiscale successorale adaptée, à encourager la plantation et la conservation des bois et forêts.

Proposition d'ordonnance (de MM. Benoît Cerexhe et Joël Riguelle) insérant un article 106bis dans la nouvelle loi communale du 24 juin 1988.

Proposition de résolution (de M. Vincent De Wolf) visant à créer un observatoire du logement à titre expérimental, dans trois communes de la Région de Bruxelles-Capitale, pour une période de douze mois, et d'en assurer le financement par un premier ajustement au budget 2002.

Proposition d'ordonnance (de M. Benoît Cerexhe) créant un Fonds « Rattrapage Redevance ».

Proposition d'ordonnance (de MM. Olivier de Clippele et Serge de Patoul) visant à uniformiser les droits de donation.

Proposition de résolution (de Mmes Dominique Braeckman, Anne-Françoise Theunissen et Magda De Galan) relative à la condamnation à la mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (pour mémoire).

Proposition d'ordonnance (de MM. Yaron Pesztat et Christos Doukeridis) instaurant un droit d'enregistrement réduit pour certaines acquisitions d'immeubles (pour mémoire).

Proposition d'ordonnance (de Mme Magda De Galan) déterminant le jour de fête de la Région de Bruxelles-Capitale (pour mémoire).

3. Projets d'ordonnance et propositions de modification du règlement.

Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité.

Rapporteur : Mme Isabelle Emmerly.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement ainsi qu'aux Annexes I et II, signées à Aarhus le 25 juin 1998.

Rapporteur : Mme Caroline Persoons.

Discussion.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et l'ancienne République Yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001.

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, IVd, IVe, IVf, Va, Vb, VI, VII et VIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 octobre 2001.

Rapporteur : Mme Danielle Caron.

Discussion conjointe.

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met : het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 26 maart 2002.

Rapporteur : de heer Michel Van Roye.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van de heren Marc Cools en François Roelants du Vivier).

Rapporteur : de heer Sven Gatz.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van Mevr. Anne-Françoise Theunissen, c.s.) strekkende tot de oprichting van een adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van de heren Benoît Cerexhe en Denis Grimberghs) tot vaststelling van een maximumtijd van een half uur tussen het tijdstip waarop de commissie is bijeengeroepen en het begin van de vergadering.

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van de heer Rudi Vervoort).

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van Mevr. Brigitte Grouwels).

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

4. Interpellaties.

Interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes tot de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « de tegemoetkoming aan de IRIS-ziekenhuizen ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Denis Grimberghs betreffende « de herfinanciering van de IRIS-structuur en de aanpassing van de beheersorganen ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Fatiha Saïdi betreffende « de herfinanciering van de openbare ziekenhuizen ».

Interpellatie van de heer Benoît Cerexhe tot de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « de uitvoering van het gewestelijk ontwikkelingsplan ».

Interpellatie van de heer Serge de Patoul tot de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « het vraagstuk van de diensten voor de bezoldiging van het personeel van de lokale overheden ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Bultot betreffende « het aanbod van computerprogramma's en van computerapparatuur bij de overheidsbesturen ».

Interpellatie van de heer Benoît Cerexhe tot de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « de evolutie van de bekrachtiging van de Raamovereenkomst over de bescherming van de nationale minderheden en het standpunt van de Brusselse Regering in het licht van het verslag « Nabholz-Haidegger » dat door de Raad van Europa is goedgekeurd op 26 september 2002 ».

Interpellatie van de heer Marc Cools tot de heren Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en Robert Delathouwer, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de balans van de autoloze dag van 22 september 2002 ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Denis Grimberghs betreffende « de grote problemen die zijn vastgesteld op het MIVB-net tijdens de autoloze dag van 22 september 2002 ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Bernard Ide betreffende « zonder automobiel in de stad : eerste conclusies ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Pierre Cornelissen betreffende « de evaluatie van de autoloze dag van 22 september 2002 ».

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de siège entre le royaume de Belgique et l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002.

Rapporteur : M. Michel Van Roye.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de MM. Marc Cools et François Roelants du Vivier).

Rapporteur : M. Sven Gatz.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de Mme Anne-Françoise Theunissen et cs) visant à créer un comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de MM. Benoît Cerexhe et Denis Grimberghs) visant à fixer un délai maximal d'une demi-heure entre l'heure de convocation des réunions de commission et le début de la réunion.

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de M. Rudi Vervoort).

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de Mme Brigitte Grouwels et cs).

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

4. Interpellations.

Interpellation de M. Jean-Luc Vanraes à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'aide financière aux hôpitaux IRIS ».

Interpellation jointe de M. Denis Grimberghs concernant « le refinancement de la structure IRIS et l'adaptation de ses organes de gestion ».

Interpellation jointe de Mme Fatiha Saïdi concernant « le refinancement des hôpitaux publics ».

Interpellation de M. Benoît Cerexhe à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la mise en œuvre du Plan Régional de Développement ».

Interpellation de M. Serge de Patoul à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la problématique des services de rémunération des pouvoirs locaux ».

Interpellation jointe de M. Alain Bultot concernant « l'offre de logiciels et de matériel informatiques aux administrations publiques ».

Interpellation de M. Benoît Cerexhe à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'évolution de la ratification de la Convention-Cadre sur la protection des minorités nationales et la position du Gouvernement bruxellois à la lumière du rapport « Nabholz-Haidegger » adopté par le Conseil de l'Europe le 26 septembre 2002 ».

Interpellation de M. Marc Cools à MM. Jos Chabert, Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, et Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale, urgente, concernant « le bilan de la journée sans voiture du 22 septembre 2002 ».

Interpellation jointe de M. Denis Grimberghs concernant « les importants manquements observés sur le réseau de la STIB lors de la journée sans voitures du 22 septembre 2002 ».

Interpellation jointe de M. Bernard Ide concernant « en ville sans ma voiture : premières conclusions ».

Interpellation jointe de M. Jean-Pierre Cornelissen concernant « l'évaluation de la journée sans voitures du 22 septembre 2002 ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Isabelle Emmery betreffende « de acties die de MIVB voert om het openbaar vervoer bij de pendelaars te promoten ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael betreffende « de voorbije autoloze zondag ».

Interpellatie van de heer Michel Van Roye tot de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de conclusies van de gewestelijke werkgroep belast met de voorbereiding van de wereldtop Rio + 10 in Johannesburg en de gevolgen van haar deelname aan die top voor het Brussels Gewest ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Adelheid Byttebier betreffende « de opvolging van de Wereldtop Rio + 10 in Johannesburg ».

(*) Interpellatie van Mevr. Fatiha Saïdi tot de heer Alain Hutchinson, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Energie, betreffende « de evaluatie van het sociaalehuisvestingsbeleid in het licht van de regeringsverklaring ».

5. Mondelinge vragen.

(**) Mondelinge vraag van Mevr. Brigitte Grouwels aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « de evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten ».

(**) Mondelinge vraag van Mevr. Brigitte Grouwels aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « de middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten ».

Mondelinge vraag van de heer Sven Gatz aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « een nieuw stedenbouwkundig concept voor de Europawijk ».

Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael betreffende « de problemen rond de openbare aanbesteding voor de Leopoldswijk en de problemen van de Europese druk op het Brussels stedenbouwkundig beleid ».

Mondelinge vraag van Mevr. Geneviève Meunier aan de heren Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en Robert Delathouwer, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de afschaffing van de eigen banen voor trams, met name die van de Charleroiesteenweg ».

(**) Mondelinge vraag van de heer Erik Arckens aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de taalwetovertradingen bij het PWA-Brussel en bij de v.z.w. Plaatselijke Opdracht ».

Mondelinge vraag van Mevr. Danielle Caron aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de krantenwinkels ».

(**) Mondelinge vraag van Mevr. Brigitte Grouwels aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

Mondelinge vraag van de heer Rudi Vervoort aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de nieuwe gewestbelasting ».

6. Dringende vragen (***)

7. Naamstemmingen (****)

— over de afgehandelde ontwerpen van ordonnantie en over de afgehandelde voorstellen tot wijziging van het Reglement.

Nota

(*) Deze interpellatie wordt behandeld op woensdag 16 oktober 2002 aan het einde van de vergadering.

(**) Schriftelijke vragen waarop niet werd geantwoord.

(***) Op donderdag 17 oktober 2002 om 14 u. 30 m.

(****) Op donderdag 17 oktober 2002 vanaf 18 uur.

Interpellation jointe de Mme Isabelle Emmery concernant « les actions de promotion menées par la STIB auprès des navetteurs ».

Interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael concernant « le récent dimanche sans voitures ».

Interpellation de M. Michel Van Roye à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « les conclusions du groupe de travail régional chargé de préparer le sommet mondial Rio + 10 à Johannesburg et les conséquences, pour la Région bruxelloise, de sa participation à ce sommet ».

Interpellation jointe de Mme Adelheid Byttebier concernant « le suivi du sommet mondial Rio + 10 à Johannesburg ».

(*) Interpellation de Mme Fatiha Saïdi à M. Alain Hutchinson, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de l'Energie, concernant « l'évaluation de la politique du logement social au regard de la déclaration gouvernementale ».

5. Questions orales.

(**) Question orale de Mme Brigitte Grouwels à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'évolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises ».

(**) Question orale de Mme Brigitte Grouwels à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la communauté francise et celle de la Vlaamse Gemeenschap ».

Question orale de M. Sven Gatz à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « un nouveau concept urbanistique pour le quartier européen ».

Question orale jointe de M. Dominiek Lootens-Stael concernant « les problèmes liés à l'adjudication publique pour le quartier Léopold et les problèmes de la pression européenne sur la politique bruxelloise d'urbanisme ».

Question orale de Mme Geneviève Meunier à MM. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, et Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction Publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « l'enterrement des sites propres du tram, en particulier celui de la chaussée de Charleroi ».

(**) Question orale de M. Erik Arckens à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « les infractions à la législation linguistique à l'ALE-Bruxelles et à l'a.s.b.l. Mission locale/v.z.w. Plaatselijke Opdracht ».

Question orale de Mme Danielle Caron à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « les diffuseurs de presse ».

(**) Question orale de Mme Brigitte Grouwels à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « le dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Question orale de M. Rudi Vervoort à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la nouvelle taxe régionale ».

6. Questions d'actualité (***)

7. Votes nominatifs (****)

— sur les projets d'ordonnance et les propositions de modifications du Règlement terminés.

Note

(*) Cette interpellation sera développée le mercredi 16 octobre 2002 en fin de séance.

(**) Questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

(***) Le jeudi 17 octobre 2002, à 14 h 30 m.

(****) Le jeudi 17 octobre 2002, à partir de 18 heures.

**VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE GEWEST**

[2002/20242]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 17 oktober 2002, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Installatie van de verenigde vergadering.
2. Ontwerp van ordonnantie en voorstellen tot wijziging van het reglement.

Ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de bijstand aan personen.

Rapporteur : de heer Mohamed Azzouzi.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van Mevr. Anne-Françoise Theunissen, c.s.) strekkende tot de oprichting van een adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van de heren Benoît Cereux en Denis Grimberghs) tot vaststelling van een maximumtijd van een half uur tussen het tijdstip waarop de commissie is bijeengeroepen en het begin van de vergadering.

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van de heer Rudi Vervoort).

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

Voorstel tot wijziging van het reglement (van Mevr. Brigitte Grouwels).

Rapporteur : de heer Jan Béghin.

Bespreking.

3. Interpellatie.

Interpellatie van de heer Paul Galand tot de heren Jos Chabert en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « het beleid van het Verenigd College ten aanzien van de algemene eerstelijns geneeskunde in Brussel ».

4. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van de heer Ruffin Grijp aan de heren Eric Tomas en Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, betreffende « de afgifte van de medische en/of farmaceutische kaart ».

Mondelinge vraag van de heer Johan Demol aan de heren Jos Chabert en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « de weigering van een Irisziekenhuis om een kind in nood te helpen ».

5. Dringende vragen (*).

6. Naamstemmingen ().**

Over het afgehandelde ontwerp van ordonnantie en over de afgehandelde voorstellen tot wijziging van het Reglement.

Nota

(* Om 14 u. 30 m.

(*) Vanaf 18 uur.

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2002/20242]

Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 17 octobre 2002, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Installation de l'assemblée réunie.
2. Projet d'ordonnance et propositions de modification du règlement.

Projet d'ordonnance relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'aide aux personnes.

Rapporteur : M. Mohamed Azzouzi.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de Mme Anne-Françoise Theunissen et cs) visant à créer un comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de MM. Benoît Cereux et Denis Grimberghs) visant à fixer un délai maximal d'une demi-heure entre l'heure de convocation des réunions de commission et le début de la réunion.

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

Proposition de modification du règlement (de M. Rudi Vervoort).

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion;

Proposition de modification du règlement (de Mme Brigitte Grouwels et cs).

Rapporteur : M. Jan Béghin.

Discussion.

3. Interpellation.

Interpellation de M. Paul Galand à MM. Jos Chabert et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la politique de Santé, concernant « la politique du Collège réuni vis-à-vis de la médecine générale de première ligne à Bruxelles ».

4. Questions orales.

Question orale de M. Ruffin Grijp à MM. Eric Tomas et Guy Vanhengel, membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, concernant « la délivrance et l'utilisation de la carte médicale et/ou pharmaceutique ».

Question orale de M. Johan Demol à MM. Jos Chabert et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la politique de Santé, concernant « le refus d'un hôpital Iris d'aider un enfant en détresse ».

5. Questions d'actualité (*).

6. Votes nominatifs ().**

Sur le projet d'ordonnance et les propositions de modification du Règlement terminés.

Note

(* A 14 h 30 m.

(*) A partir de 18 heures.

Verskillende berichten**Avis divers**

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté de médecine

Agrégation de l'enseignement supérieur

M. Jean-François Brichant, docteur en médecine, chirurgie et accouchements et docteur en sciences cliniques, subira devant la Faculté de médecine le mercredi 9 octobre 2002, à 17 heures, à l'auditoire Roskam, bâtiment des amphithéâtres du C.H.U. Sart-Tilman, 4000 Liège, la deuxième épreuve de l'examen pour le grade d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve consistera en la défense publique et orale d'une dissertation intitulée : « Anesthésie et système respiratoire. Contribution à l'étude des effets de l'anesthésie sur la ventilation et la circulation pulmonaires », et des thèses annexées. (19826)

M. Frédéric Van den Brule, docteur en médecine, chirurgie et accouchements et docteur en sciences biomédicales expérimentales, subira devant la Faculté de médecine, le mercredi 16 octobre 2002, à 17 heures, à l'auditoire Roskam, bâtiment des amphithéâtres du C.H.U. Sart Tilman, 4000 Liège, la deuxième épreuve de l'examen pour le grade d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve consistera en la défense publique et orale d'une dissertation intitulée : « Contribution à l'étude des galectine-1 et galectine-3 au cours des processus d'invasion physiologique et pathologique », et des thèses annexées. (19827)

M. Eric Lifrange, docteur en médecine, chirurgie et accouchements et docteur en sciences cliniques, subira devant la Faculté de médecine, le mercredi 27 novembre 2002, à 16 heures, à l'amphithéâtre Sternon, Institut de Pharmacie au Sart Tilman, 4000 Liège, la deuxième épreuve de l'examen pour le grade d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve consistera en la défense publique et orale d'une dissertation intitulée : « Contribution au diagnostic et au traitement des lésions mammographiques infracliniques », et des thèses annexées. (19825)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)***Stad Blankenberge*

Onderzoek naar het voor en tegen betreffende : B.P.A. nr. 21 « Dumontkwartier », bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan.

Het ontwerpplan werd voorlopig aanvaard in de gemeenteraad d.d. 9 oktober 2002.

Bericht

Het dossier, met alle nuttige inlichtingen aangaande hogervermeld onderzoek, ligt ter inzage in de dienst stedenbouw en ruimtelijk ordening, stadhuis, 1^e verdieping, bureau nr. 8, iedere werkdag van maandag 21 oktober 2002 tot woensdag 20 november 2002, op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag van 8 u. 15 m. tot 12 uur, op woensdag van 13 u. 30 m. tot 17 uur en op donderdag van 17 u. 15 m. tot 20 uur.

Datum van aanplakking van dit bericht : 18 oktober 2002.

Datum van opening van het onderzoek : 21 oktober 2002.

Datum en uur van sluiting van het onderzoek : 20 november 2002, te 11 uur.

Het college van burgemeester en schepenen deelt mee aan de bevolking dat een onderzoek naar het voor en tegen wordt geopend betreffende de in hoofding vermelde zaak.

Personen die tegen dit ontwerp bezwaren in te brengen hebben worden verzocht deze aan het college van burgemeester en schepenen te bezorgen, schriftelijk vóór hogervermelde datum van sluiting van het onderzoek.

Blankenberge, 24 september 2002.

(28664)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Michel 2, société anonyme,
passage Lemmonier 44, 4000 Liège**

R.C. Liège 185513 — T.V.A. 450.485.222

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 octobre 2002, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (28665)

**Lemaire Electronics, société anonyme,
avenue des Croix de Guerre 94, 1120 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 580432 — T.V.A. 452.619.420

L'assemblée générale se réunira le 24 octobre 2002, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels pour l'exercice clôturé au 30 juin 2002.
2. Affectation du résultat.
4. Divers. (28666)

**Inter Immo, société anonyme,
rue Edouard Dekoster 61-91, 1140 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 octobre 2002, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion.
2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2002.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Décharge aux administrateurs. (28667)

Sobelair, société anonyme

Siège social : avenue Louise 416, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 196804 — T.V.A. 405.771.982

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 24 octobre 2002, à 11 heures, à Hof Ter Mussche, avenue E. Mounier 2, à 1200 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport spécial art. 633 du Code des sociétés.

Dépôt des titres : au siège social ou à la Banque Fortis, ou à ses succursales et agences au plus tard le 15 octobre 2002.

Sobelair, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Louisalaan 416, 1050 Brussel

H.R. Brussel 196804 — BTW 405.771.982

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 24 oktober 2002, om 11 uur, in Hof Ter Mussche, E. Mounierlaan 2, te 1200 Brussel.

Agenda :

1. Bijzonder verslag art. 633 van het Wetboek Vennootschappen.

Neerlegging van de aandelen : op de maatschappelijke zetel of bij de Fortis Bank en haar agentschappen, ten laatste op 15 oktober 2002. (28668)

Société anonyme des Cokeries et Houillères d'Anderlues, en abrégé : « Cokeries d'Anderlues », société anonyme, rue Joseph Wauters 164, 6150 Anderlues

R.C. Charleroi 125 — T.V.A. 401.718.669

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 23 octobre 2002

Conformément aux décisions prises lors de sa réunion de 6 septembre 2002, le conseil d'administration de la société invite les actionnaires à prendre part à la réunion de l'assemblée générale extraordinaire du 23 octobre 2002, qui aura pour objet de délibérer sur la continuité de la société et sur le rapport spécial du conseil d'administration déposé conformément à l'article 633 du Code des sociétés.

L'assemblée générale se tiendra le 23 octobre 2002 à 11 heures au siège social de la société, rue Joseph Wauters 164, à 6150 Anderlues.

L'ordre du jour de cette assemblée a été approuvé par le conseil d'administration lors de sa réunion du 6 septembre 2002.

Il est le suivant :

1. rapport spécial du conseil d'administration en application de l'article 633 du Code des sociétés.

2. Proposition du conseil d'administration de prononcer la poursuite des activités de la société à condition d'avoir obtenu un engagement d'investissement juridiquement contraignant ou d'avoir constaté un élément nouveau significatif.

3. Décision de l'assemblée générale sur la proposition de poursuivre les activités de la société ou de dissoudre la société selon l'existence ou l'absence d'un engagement d'investissement juridiquement contraignant ou d'un élément nouveau significatif, et en cas de décision de l'assemblée générale de dissoudre la société, décision de mandater le conseil d'administration aux fins de convoquer l'assemblée générale en vue de délibérer conformément à l'article 181 du Code des sociétés.

Les deux propositions alternatives de résolutions suivantes seront soumises au vote de l'assemblée :

« 1. Les actionnaires décident de la poursuite des activités de la société. 2. Les actionnaires décident de dissoudre la société et de mandater le conseil d'administration aux fins de convoquer l'assemblée générale en vue de délibérer conformément à l'article 181 du Code des sociétés. »

Les actionnaires prévoyant de ne pouvoir être présents lors de l'assemblée sont invités à se faire représenter au moyen d'une procuration. La procuration indiquera, notamment, la position du mandant quant à la proposition de résolution soumise au vote de l'assemblée.

Un modèle de procuration est à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Pour participer à l'assemblée, les actionnaires devront se conformer à l'article 11 des statuts. Les dépôts de titres seront reçus au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée au siège social ou aux sièges, succursales, et agences de banques ci-après :

Fortis banque,

Banque Bruxelles Lambert (ING),

Artesia (Dexia).

Le rapport spécial est tenu à la disposition des actionnaires au siège social de la société. Une copie du rapport spécial peut être obtenue conformément à l'article 535 du Code des sociétés. Une copie du rapport spécial sera transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.

L'actif net de la société étant réduit à un montant inférieur au quart du capital social, la dissolution aura lieu si elle est approuvée par le quart des voix émises à l'assemblée.

Le conseil d'administration attire l'attention des actionnaires sur le fait qu'une première assemblée générale extraordinaire a été invitée à se réunir le 30 septembre 2002 en vue de délibérer conformément à l'article 633 du Code des sociétés. Faute d'avoir réuni un nombre d'actionnaires représentant la moitié du capital social, l'assemblée générale n'a pu délibérer valablement. Conformément à l'article 558 du Code des sociétés, l'assemblée générale du 23 octobre pourra délibérer quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés.

Le conseil d'administration fait savoir qu'il a décidé d'actualiser les données contenues dans le rapport spécial du 6 septembre. Un rapport spécial actualisé est mis à la disposition des actionnaires de la société, aux mêmes conditions que le rapport spécial initial.

(28669)

Le conseil d'administration.

Immo-Jaco, société anonyme, boulevard du Souverain 348/4, 1160 Bruxelles

R.C. Bruxelles 420324 — NN 419.587.653

Assemblée générale ordinaire le jeudi 31 octobre 2002, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2002. 2. Décharges aux administrateurs. 3. Affectation des résultats. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (28670)

Aalters Automobiël Museum, naamloze vennootschap, Kraenepoelpad 1, 9880 Aalter

H.R. Gent 137248 — BTW 424.468.139

Gezien een eerste algemene vergadering gehouden op dinsdag 24 september 2002 om 14 u. 30 m, niet in getal was, worden de aandeelhouders opgeroepen tot een tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben ter studie van notaris Cécile Vander-cruyssen, te 9000 Gent, Clarissenstraat 36, op maandag 28 oktober 2002, om 14 u. 30 m, dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor in verband met de inbrengen in natura.

2. Afstand van het voorkeurrecht door de bestaande aandeelhouders.

3. Kapitaalverhoging door inbreng in natura van een onroerend goed voor een bedrag van 297.500,00 EUR, om het te brengen van 267.000,00 EUR naar 564.500,00 EUR, door creatie van 11.977 nieuwe aandelen zonder nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en in de winsten zullen delen vanaf de akte.

4. Wijziging van artikel 5 der statuten, om het in overeenstemming te brengen met voorgaande beslissingen.

5. Coördinatie van de statuten.

De gedelegeerde bestuurder : Léon Thiery. (28671)

**« Nominoe » N.V., naamloze vennootschap,
Vissersstraat 24, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 55638 — BTW 421.829.838

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 25 september 2002, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaats hebben te 8000 Brugge, Lauwersstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry Van Caillie, op woensdag 23 oktober 2002, om 10 uur, met volgende agendapunten :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Vaststelling van het maatschappelijk kapitaal in euro.

3. Voorstel tot kapitaalsverhoging met 189.013,31 euro om het te brengen van 30.986,69 euro op 220.000,00 euro door inbreng in geld en creatie van 762 nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, die zullen genieten van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande en die in de winsten zullen delen vanaf de onderschrijving. Vaststelling van de voorwaarden van de uitgifte en de uitoefening van het voorkeurrecht.

4. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en de hierboven genomen beslissingen.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

6. Bepaling dat de beslissingen aangaande voornoemde punten zullen, genomen worden onder de opschortende voorwaarde dat de inschrijvingen op de kapitaalsverhoging worden verwezenlijkt en vastgesteld bij authentieke akte.

Om deze vergadering die zal beslissen welke ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften der statuten.

(28672) De raad van bestuur.

**Vercatronic, naamloze vennootschap,
H. Consciencestraat 16, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 529491 — BTW 439.662.594

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal doorgaan op zaterdag 2 november 2002, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel, H. Consciencestraat 16, te 1850 Grimbergen. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Diversen. (28673)

**Dexia Banque Belgique, société anonyme,
boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles (Belgique)**

R.C. Bruxelles 310763

Convocation

Le conseil d'administration a l'honneur d'informer les obligataires de la tenue d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires à laquelle ils peuvent participer avec voix consultative. Cette assemblée se tiendra le jeudi 31 octobre 2002, à 10 heures, au bâtiment Galilée, sis à 1210 Bruxelles, boulevard Galilée 5, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

I. Communication aux actionnaires du document mentionné ci-dessous dont ils ont obtenu gratuitement une copie :

Le projet de fusion du 11 septembre 2002 établi par les conseils d'administration des deux sociétés participant à la fusion conformément à l'article 719 du Code des sociétés et déposé par chacune des sociétés concernées au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 12 septembre 2002.

II. Communication relative aux modifications importantes du patrimoine actif et passif des sociétés fusionnantes intervenues entre la date de l'établissement du projet de fusion et la date de la fusion, conformément à l'article 696 du Code des sociétés.

III. Décision de fusion

Proposition d'approbation du projet de fusion précité et par conséquent proposition de fusion par absorption par la société anonyme "Dexia Banque Belgique" de la société anonyme "Artesia Invest" selon les modalités et conditions fixées dans le projet de fusion mentionné au point I.

IV. Constatation de la réalisation de la fusion avec effet au 31 octobre 2002 et constatation que la société anonyme "Artesia Invest" a cessé d'exister.

V. Proposition de donner quittance spéciale au conseil d'administration de la société absorbée pour l'accomplissement de la gestion de la société entre le 1^{er} septembre 2002 et la date de la fusion.

VI. Nomination

Proposition de procéder à la nomination définitive, pour une durée de quatre ans prenant fin à l'issue de l'assemblée annuelle de 2006, de M. Eric André nommé par le conseil d'administration du 11 septembre 2002 en remplacement provisoire de M. François-Xavier de Donnea, démissionnaire.

VII. Pouvoirs

a. Proposition d'attribuer tous pouvoirs à chacun des membres du Comité de direction de la société absorbante, agissant seul, avec pouvoirs de substitution, pour faire le nécessaire pour l'exécution des décisions prises.

b. Proposition de désigner des mandataires spéciaux à qui il est donné tout pouvoir, avec pouvoir d'agir seul et pouvoir de substitution, afin d'effectuer toute modification, correction -même si celles-ci concernent le passé - ou radiation à l'inscription des sociétés participant à la fusion au Registre de Commerce et à leur inscription en qualité d'assujetti à la T.V.A.

Pour être admis à l'assemblée avec voix consultative, le conseil d'administration invite, conformément à l'article 15 des statuts :

les détenteurs d'obligations nominatives à faire part de leur intention par simple lettre à envoyer à l'adresse suivante : Dexia Banque Belgique, boulevard Pachéco 44 (TA 3/12), 1000 Bruxelles, au plus tard cinq jours avant la date de l'assemblée;

les détenteurs d'obligations au porteur à déposer leurs titres, au plus tard cinq jours avant la date de l'assemblée, auprès d'une agence de Dexia Banque Belgique.

Les détenteurs d'obligations seront admis à l'assemblée sur présentation d'un extrait de compte ou d'un certificat de dépôt prouvant cette détention.

Vous pouvez obtenir gratuitement le document mentionné dans la présente convocation, au siège de la société ou sur appel téléphonique au numéro 02-222 69 04 (tous les jours ouvrables de 10 à 16 heures).

(28674)

Le conseil d'administration.

**Dexia Bank België, naamloze vennootschap,
Pachecolaan 44, 1000 Brussel (België)**

H.R. Brussel 310763

Oproeping

De raad van bestuur heeft de eer de obligatiehouders mee te delen dat een buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, waaraan zij met raadgevende stem kunnen deelnemen, zal plaatsvinden op donderdag 31 oktober 2002, om 10 uur, in het Galiléegebouw gelegen te 1210 Brussel, Galiléelaan 5, met de volgende agenda :

Agenda :

I. Kennisneming door de aandeelhouders van het hiernavolgend document waarvan zij kosteloos een afschrift hebben bekomen :

Het fusievoorstel van 11 september 2002 opgesteld door de raden van bestuur van de beide bij de fusie betrokken vennootschappen overeenkomstig artikel 719 van het Wetboek van vennootschappen en door ieder van de betrokken vennootschappen neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel op 12 september 2002.

II. Mededeling betreffende belangrijke wijzigingen in de vermogens- toestand van de te fuseren vennootschappen tussen de datum van opstelling van het fusievoorstel en de datum van de fusie, overeenkomstig artikel 696 van het Wetboek van vennootschappen.

III. Fusiebesluit

Voorstel tot goedkeuring van het vermelde fusievoorstel en bijgevolg voorstel tot fusie door overneming door de naamloze vennootschap "Dexia Bank België" van de naamloze vennootschap "Artesia Invest" volgens de modaliteiten en voorwaarden bepaald in het fusievoorstel vermeld onder punt I.

IV. Vaststelling van de realisatie van de fusie per 31 oktober 2002 en vaststelling dat de naamloze vennootschap "Artesia Invest" heeft opgehouden te bestaan.

V. Voorstel om bijzondere kwijting te verlenen aan de raad van bestuur van de overgenomen vennootschap met betrekking tot het bestuur van de vennootschap tussen 1 september 2002 en de dag van de fusie.

VI. Benoeming

Voorstel tot definitieve benoeming als bestuurder voor een termijn van vier jaar die een einde neemt na afloop van de jaarvergadering van 2006, van de heer Eric André die op 11 september 2002 door de raad van bestuur werd benoemd in voorlopige vervanging van de heer François-Xavier de Donnée, ontslagnemend.

VII. Machtigingen

a. Voorstel tot het verlenen van alle machten aan elk van de leden van het directiecomité van de overnemende vennootschap, met bevoegdheid om alleen te handelen en bevoegdheid tot delegatie, om al het nodige te doen voor de uitvoering van de genomen beslissingen.

b. Voorstel tot aanstelling van bijzonder gevolmachtigden, met bevoegdheid om alleen te handelen en bevoegdheid tot delegatie, om alle verrichtingen te doen teneinde de inschrijving van de bij de fusie betrokken vennootschappen in het handelsregister en hun registratie als BTW-belastingplichtige, inclusief en voor zover als nodig met betrekking tot het verleden, te wijzigen, te verbeteren of door te halen.

Om tot de vergadering met raadgevende stem te worden toegelaten, verzoekt de raad van bestuur, overeenkomstig artikel 15 van de statuten :

de houders van obligaties op naam hun voornemen mee te delen bij eenvoudig schrijven gericht aan het volgende adres : Dexia Bank België, Pachecolaan 44 (TA 3/12), 1000 Brussel, uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de vergadering;

de houders van obligaties aan toonder hun effecten neer te leggen, uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de vergadering, in een agentschap van Dexia Bank België.

Op vertoon van een rekeningafschrift of een deponeringsattest waaruit uw hoedanigheid van obligatiehouder blijkt, zal u tot de vergadering toegelaten worden.

Het in de oproeping vermelde document kan gratis bekomen worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of telefonisch op nummer 02-222 69 04 (alle werkdagen van 10 tot 16 uur).
(28674)

De raad van bestuur.

**Advise, naamloze vennootschap,
Louislei 17, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 258960 — BTW 431.912.690

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 25.10.2002, om 14 uur, met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Omzetting van het kapitaal in euro. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (92665)

**Demanco, naamloze vennootschap,
Brugdreef 15a, 9070 Destelbergen**

H.R. Gent 183042 — BTW 459.096.347

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal worden gehouden op 26.10.2002, om 12 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring agenda. 2. Lezing van het jaarverslag. 3. Onderzoek en aanneming van de jaarrekening, de resultatenrekening en de toelichting afgesloten op 30.06.2002. Goedkeuring R.C Vennoot. 4. Kwijting te geven aan de bestuurders en de externe accountant. 5. Resultaatbestemming. 6. Kwijting inzake eventuele extrastatutaire verrichtingen en/of verrichtingen welke strijdig zouden zijn met het Wetboek voor Vennootschappen. 7. Ontslag en benoeming bestuurders. 8. Diverse. De vennoten dienen zich te gedragen overeenkomstig de bepalingen voorzien door de statuten. (92666)

**Hovu Beheer, naamloze vennootschap,
Horstebaan 203, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 319065 — BTW 458.223.545

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op donderdag 24.10.2002, te 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de commissaris. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2001. 4. Aanwending van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering gelieve zich te schikken naar artikel 28 der statuten. (92667)

**Jalselmer, naamloze vennootschap,
Bosweg 22, 8760 Meulebeke**

BTW 441.641.862

Jaarvergadering op 25.10.2002, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Goedkeuring vergoedingen. 6. Rondvraag. (92668)

**Les Grands Domaines, société anonyme,
rue de Caturia 4, 1380 Lasne**

R.C. Nivelles 56471 — T.V.A. 402.864.160

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra Bruyère du Gouverneur 4, à 1380 Lasne, le 25.10.2002, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Proposition de modification de la dénomination de la société en LGD S.A..
3. Proposition de changement du siège social à :
- Bruyère du Gouverneur 4, à 1380 Lasne
4. Approbation de la convention de cession de fonds de commerce.

5. Approbation des décisions du conseil d'administration quant au redéploiement de la société.
6. Démissions, nominations.
7. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés, conformément à l'article 14 des statuts de déposer leurs titres au porteur au siège de la société, au moins cinq jours avant la date de la réunion. (92669)

**Luditex Textiel Accessoires, naamloze vennootschap,
Deinzesteeweg 25, 9770 Kruishoutem
H.R. Oudenaarde 42643**

Jaarvergadering op 25.10.2002, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 30.06.2002. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (92670)

**« Railconstruct », société anonyme,
rue Saint-Jean 27, 6150 Anderlues**

R.C. Charleroi 136166 — T.V.A. 422.844.972

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 25.10.2002 à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.06.2002. 3. Destination du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations. 6. Transformation du capital en euro. 7. Divers. (92671)

**Noordzand Market, naamloze vennootschap,
Noordzandstraat 4, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 59651 — BTW 425.782.983

Jaarvergadering op 28/10/2002 om 15u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/05/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (28675)

**"HILJA" BV o.v.v., naamloze vennootschap,
Aan de Bocht 3, 9000 Gent**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Gent, nr. 1373 — NN 427.184.634

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 27 september 2002 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders opgeroepen de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 25 oktober 2002 te 17.00 uur, op het kantoor van Meester Kathleen Dequae-Van den Eynde, te Roeselare/Rumbeke, Rumbeeksesteenweg 472, met als agenda : 1/ Aanpassing van art. 3 der statuten. 2/ Omzetting van het maatschappelijk kapitaal, thans nog uitgedrukt in Belgische frank, in euro. 3/ Kapitaalverhoging met euro 1.164,32 om het te brengen van euro 1.313.835,68 naar euro 1.315.000,00 door incorporatie van beschikbare reserves zonder creatie van nieuwe aandelen. 4/ Vaststelling van de realisatie van de kapitaalverhoging. 5/ Afschaffing van de bevoegdheden van de raad van bestuur inzake het toegestaan kapitaal. 6/ Wijziging van de datum van de jaarvergadering om deze te brengen van de laatste vrijdag van de maand september te 17.00 uur, naar de laatste zaterdag van de maand september te 11.00 uur. 7/ Herformuleren en actualiseren der statuten. 8/ Aanneming van nieuwe statuten. 9/ Varia. 10/ Opdracht tot uitvoering der genomen beslissingen en tot coördinatie van de statuten. Voor het bijwonen van de vergaderingen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen welke ook het aantal vertegenwoordigde aandelen weze. (28676)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Merksplas

Het gemeentebestuur van Merksplas zoekt een halftijdse bibliothecaris (m/v) voor statutaire aanwerving op niveau B.

Functie :

samen met de collega-bibliothecaris en het bibliotheekpersoneel de bibliotheek van Merksplas op cliëntvriendelijke wijze verder uitbouwen tot een informatiecentrum en een plaats waar mensen elkaar en de boeken kunnen ontmoeten.

Vereisten :

diploma van hoger secundair of gelijkwaardig en eindexamen uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen.

Profiel :

gevoel voor dienstverlening en affiniteit met de sector;

zelfstandig kunnen werken met zin voor overleg;

beschikken over administratieve en communicatieve vaardigheden;

de nodige kennis inzake PC-gebruik en computertoepassingen.

Aanbod :

halftijdse statutaire aanstelling op B-niveau;

maaltijdcheques, fietsvergoeding en hospitalisatieverzekering;

aangename werksfeer.

De voorwaarden en de functieomschrijving kunnen op eenvoudig verzoek bekomen worden op de personeelsdienst van de gemeente Merksplas (014-63 94 13).

Kandidaturen met curriculum vitae, kopie van het diploma en recent bewijs van goed gedrag en zeden dienen aangetekend of tegen ontvangstbewijs toe te komen vóór 31 oktober 2002 op volgend adres : College van burgemeester en schepenen, Markt 1, 2330 Merksplas. (28677)

Gemeente Boom

Volgende betrekkingen zijn te begeven :

1 functie van cultuurfunctionaris algemene leiding en programmatie (contractueel-voltijds-niveau B)

1 functie van cultuurfunctionaris promotie en informatie (contractueel-voltijds-niveau B).

Aanwervingsvoorwaarden :

ofwel houder zijn van het diploma van hoger onderwijs van 1 cyclus (HOIC) studiegebied sociaal agogisch werk of studiegebied onderwijs of studiegebied muziek en dramatische kunst;

ofwel diploma van kandidaat in het hoger onderwijs van 2 cycli, studiegebied audiovisuele en beeldende kunst of studiegebied muziek en dramatische kunst;

ofwel diploma van kandidaat in het academisch onderwijs studiegebied taal- en letterkunde, geschiedenis, archeologie en kunstwetenschappen of studiegebied politieke en sociale wetenschappen of studiegebied psychologie en pedagogische wetenschappen;

tenminste drie jaar ervaring hebben in de culturele sector;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Interesse ?

Voel je je aangetrokken tot deze functies, stuur dan een sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae, met een kopie van uw diploma en een bewijs van goed gedrag en zeden naar het College van burgemeester en schepenen, Antwerpsestraat 44, 2850 Boom.

Voor meer informatie m.b.t. de job-inhoud kan je terecht bij de heer Alex Ramael, cultuurbeleidscoördinator, tel. 03-844 68 83.

We verwachten jouw kandidatuur uiterlijk op 3 november 2002. (28678)

Gemeente Meise

Het gemeentebestuur van Meise gaat over tot het inrichten van een aanwervingsexamen met werfreserve van 2 jaar voor volgende functies :

Jeugdconsulent B1-B3 (m/v)

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van hoger onderwijs van het korte type in sociale of (ped)agogische richting of in een andere richting mits de nodige ervaring in het jeugdwerk.

Na de aanstelling volgen van een driejarige gespecialiseerde vorming tot gemeentelijk jeugdconsulent (leidend tot attest), ingericht door het bestuur jeugdwerk van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de Vereniging Vlaamse Jeugddiensten en -consulenten.

Stuur vóór maandag 4 november 2002 aangetekend uw kandidatuur (sollicitatiebrief, inschrijvingsformulier en kopie van het gevraagde diploma) naar het College van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 21 te 1861 Meise.

Ontvanger (m/v)

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van één van de diploma's of studiegetuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 bij het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten en van een diploma of getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een volledige cyclus van leergangen administratieve wetenschappen in overeenstemming met het door de Koning vastgestelde minimumprogramma.

De kandidaten die houder zijn van welbepaalde diploma's worden vrijgesteld van het diploma of getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een volledige cyclus van leergangen administratieve wetenschappen.

Stuur vóór maandag 18 november 2002 aangetekend uw kandidatuur (sollicitatiebrief, inschrijvingsformulier en kopie van de gevraagde diploma's) naar het College van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 21 te 1861 Meise.

Meer info : Linda Verbesselt, Linda De Donder, tel. 02-272 00 64. (28679)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Evergem

Het O.C.M.W. van Evergem beheert het sociaal huis van de gemeente.

Met 270 medewerkers baten we 3 rusthuizen, 3 serviceflatgebouwen, de thuiszorgdiensten en de sociale dienstverlening van Evergem, Ertvelde en Sleidinge uit.

Op korte termijn zijn we op zoek naar enthousiaste medewerkers (m/v) en leggen we wervingsreserves aan voor volgende functies :

Hoofd interieur (verantwoordelijke van de schoonmaakploeg), geschoold technisch assistent (specialiteit elektriciteit), ergotherapeut en maatschappelijk werker.

Kandidaturen worden gesteld via een inschrijvingsformulier, dat kan aangevraagd worden via telefoon 09-358 77 70, via e-mail (luc.vanvynck@ocmw.evergem.be) of schriftelijk (Sleidinge-Dorp 54, 9940 Evergem). (28680)

Universiteit Antwerpen Universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen (externe oproep)

De faculteit letteren en wijsbegeerte van UFSIA, één van de drie campussen gevestigd in het centrum van Antwerpen, is op zoek naar een voltijds coördinator voor het onderwijssecretariaat (m/v).

Functie-inhoud :

de functie van de coördinator onderwijssecretariaat van de faculteit letteren en wijsbegeerte bestaat uit twee luiken : enerzijds de administratieve ondersteuning van de vakgroepen en anderzijds de coördinatie en ondersteuning van de onderwijsadministratie (studenten- en examenadministratie in zeer ruime zin).

Profiel :

een gevorderde kennis van de meest courante kantoorcomputerprogramma's;

zelfstandig kunnen werken maar ook in teamverband;

een verzorgd taalgebruik en vlotte mondelinge kennis van het Engels, Frans en Duits;

sociaal vaardig;

nauwgezet, praktisch ingesteld, stressbestendig.

Aanwervingsvereisten :

een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus of aantoonbare relevante werkervaring.

Arbeidsvoorwaarden :

aanstelling voor onbepaalde duur (met proefperiode) in graad 6;

groepsverzekering;

soepele verlofregeling;

volledige terugbetaling woon-werkverkeer met openbaar vervoer;

fietsvergoeding.

Kandidaatstelling.

De sollicitatiebrieven met curriculum vitae dienen uiterlijk op 25 oktober 2002 toe te komen bij Ilse Huyghe, personeelsdienst UFSIA, Venusstraat 35, 2000 Antwerpen. Voor informatie over de inhoud van functie kan u terecht bij Myriam Demeulenaere, tel. 03-220 45 64, voor alle andere informatie kan u terecht bij Ilse Huyghe, tel. 03-220 45 06. (28681)

Economische Hogeschool Sint-Aloysius

Vacature voltijds medewerker voor het Centrum Studie- en Studentenbegeleiding.

Taakinhoud : Coachen van eerstejaarsteams bij het vak exploratieopdrachten in team, in samenwerking met diverse vakdocenten. Evalueren van studenten op het vlak van teamvaardigheden. Studenten introduceren op het vlak van teamvaardigheden en het gebruik van een elektronische leeromgeving. Begeleiden van leergroepen van eerstejaars (zowel vakinhoudelijk als qua studeervaardigheden). Ontwikkelen van studievorderingstests voor eerstejaars. Een bijdrage leveren tot de integratie van ICT in het curriculum. Individuele begeleiding van studenten (zowel vakinhoudelijk als qua studeervaardigheden). Medewerking aan de examen-ombudsdienst. Medewerking aan lopende activiteiten van het centrum (introductie eerstejaars, informatiedag i.v.m. afstudeerrichtingen, studentenenquêtes, instroombegeleiding...).

Profiel : minstens in het bezit zijn van een diploma van handelingenieur, licentiaat in de handelswetenschappen of de toegepaste economische wetenschappen, evenals van het diploma van geaggregeerde voor het SO.

Beschikbaarheid en statuut : beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling : 38 uur per week voor een voltijdse betrekking (er is vermindering van deze arbeidsduur voor prestaties na 18 uur). Bereid zijn prestaties te leveren van 8 uur

's morgens tot 20 uur 's avonds en in uitzonderlijke gevallen tot 21 u. 30 m. Inschaling in het onderwijzend kader als assistent (contract voor een tweejarige aanstelling overeenkomstig de decretale bepalingen, met mogelijkheid tot verlenging).

Vacature voltijds assistent voor het Centrum voor Externe Samenwerking - Internationalisering.

Taakhoud : Opvolgen van het internationaliseringsbeleid i.s.m. het diensthoofd van het Centrum voor Externe Samenwerking. Onthaal van studenten en administratie van individuele studentendossiers, hoofdzakelijk m.b.t. tot de internationale voortgezette opleidingen. Administratief-boekhoudkundige opvolging van de betrokken opleidingsprogramma's. Relatiebeheer externe relatienetwerken in functie van het internationaliseringsbeleid van de hogeschool. Ondersteuning verwante projecten op vlak van internationalisering (co-financieringsprojecten).

Profiel : in het bezit zijn van academisch diploma of van een diploma van academisch niveau.

Beschikbaarheid en statuut : Beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling (38 uur per week voor een voltijdse opdracht). Inschaling in het onderwijzend kader als assistent. Contract voor een tweejarige aanstelling overeenkomstig de decretale bepalingen met mogelijkheid tot verlenging.

Kandidaatstelling : Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid curriculum vitae te bezorgen aan de E.H.S.A.L., dienst personeel en planning, Stormstraat 2, lokaal 5116, 1000 Brussel, ten laatste op 25 oktober 2002.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen via de E.H.S.A.L. webpagina www.ehsal.be/vacatures (28682)

K.U.Leuven

Voor de directie informatie en communicatie technologie en systemen (ICTS) zoeken wij een pakketontwikkelaar (m/v), graad 7 of 8, VB/A/2002/45/P.

Doel van de functie :

De K.U.Leuven vernieuwt en moderniseert haar volledige administratieve informatievoorziening. Hierbij wordt gebruik gemaakt van SAP. De pakketontwikkelaar werkt mee aan de functionele en technische realisatie van dit project binnen het domein logistiek en techniek of binnen het domein studenten en onderwijs (op basis van de nieuwe SAP module Campus Management).

Opdrachten :

Functioneel en technisch ontwerpen, bouwen, testen en implementeren van SAP/R3-toepassingen. Vastleggen van de functionele behoeften van de eindgebruikers, vertalen hiervan naar de SAP-oplossing, parameteriseren en customiseren van SAP modules.

Met behulp van SAP-tools (Abap) bouwen en implementeren van bijkomende functionaliteiten.

Samenwerken met de functionele teams bij het opzetten van gebruiksvriendelijke toepassingen gebruikmakend van de inter-/intranettechnologie. Zorgen voor een transparante toegang tot deze toepassingen via de individuele werkplek.

Meewerken aan de uiteindelijke oplevering (documentatie, opleiding).

Profiel :

Kandidaten hebben een universitair diploma van een studierichting met een uitgebreid informaticaprogramma. Ook kandidaten met een ander universitair diploma komen in aanmerking indien ze beschikken over een diepgaande relevante informaticakennis en -ervaring. Kandidaten met een diploma hoger onderwijs van het korte type komen in aanmerking, indien zij door ervaring van gelijkwaardig niveau zijn.

Kennis van SAP/R3 is een pluspunt.

U bent sterk in het analyseren en oplossen van problemen.

U bent flexibel, stressbestendig en leergierig.

Kandidaten beschikken over goede sociale en communicatieve vaardigheden.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Aan deze functie wordt graad 7 of 8 gekoppeld.

De mate waarin de kandidaat beantwoordt aan het functieprofiel is bepalend voor het toekennen van de graad en het salaris.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar personeelsdienst K.U.Leuven, ter attentie van Georgette Vounckx, medewerker selectie, Parijsstraat 72b, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 22; fax. 016-32 83 10.

E-mail : Georgette.Vounckx@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 28 oktober 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (28683)

Province de Hainaut

Direction générale des affaires sociales

Organisation, sur examen d'aptitudes, d'une réserve de recrutement de chefs de bureau techniques (anciennement directeurs(trices) destinée aux entreprises de travail adapté de la province de Hainaut (ETA).

Conditions :

être belge;

être de bonnes conduite, vie et mœurs;

jouir des droits civils et politiques;

satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

être porteur d'un titre de l'enseignement supérieur de type court ou d'un titre de l'enseignement universitaire ou assimilé.

Les candidatures, accompagnées d'une copie certifiée conforme du titre requis sont à adresser à la direction générale des affaires sociales, rue de la Bruyère 157, 6001 Marcinelle, avant le 24 octobre 2002, au plus tard, le cachet de la poste faisant foi.

Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération.

Il ne sera pas accusé réception des candidatures.

Les lauréats ayant participé indûment aux épreuves d'aptitudes ne pourront être inscrits dans la réserve de recrutement.

Programme :

1. Epreuve écrite générale portant sur des connaissances approfondies sur :

la législation de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées concernant les entreprises de travail adapté;

l'organisation générale de la province et plus précisément dans le secteur entreprise de travail adapté;

l'organisation et la gestion économique et sociale d'une ETA;

la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

la commission paritaire 327 pour les entreprises de travail adapté;

management (communication - leadership - motivation - gestion des conflits - gestion du temps - gestion d'une équipe face à un objectif - conduite de réunion).

2. Epreuve orale spécifique : discussion avec les membres du jury sur la fonction de dirigeant d'une entreprise de travail adapté et sur la motivation du candidat.

Toutes les épreuves sont éliminatoires.

Pour tout renseignement complémentaire, téléphoner au n° suivant : 071-44 72 33. (28684)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het tweede kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 30 september 2002, werd Mevr. Maria Engels, weduwe Xavier Jansegers, geboren te Mazenzele op 31 januari 1910, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Onafhankelijkheidstraat 143, maar verblijvende in de home « Les Jardins de Provence », Sylvain Dupuislaan 94, te Anderlecht, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar zoon : de heer Pierre Jansegers, wonende te 1701 Itterbeek, Plankenstraat 119, en dat vanaf de neerlegging van het verzoekschrift op 30 augustus 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jeanny Bellemans. (67980)

Vrederecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, verleend op 17 september 2002, werd Cosemans, Catharina, weduwe van Valkenburg, Willem, overleden op 24 maart 1984, geboren te Diepenbeek op 9 augustus 1924, gepensioneerde, wonende te 3721 Kortesseem (Vliermaalroot), Fonteinstraat 35, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Freson, Marc, wonende te 3840 Borgloon, Grootloonstraat 23.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 juli 2002.

Borgloon, 18 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marie-Jeanne Freson. (67981)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 30 september 2002, werd Jannes, Stefaan Joannes Leon, geboren te Diest op 7 juli 1962, verblijvende en gedomicilieerd te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Houwaertstraat 317A, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Cypers, Chantal, studente financiën- en verzekeringswezen, wonende Diestsebaan 25, te 3290 Diest (Schaffen).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (67982)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 3 oktober 2002 :

verklaart Moors, Joanna, geboren te Mopertingen (Bilzen) op 16 februari 1924, wonende te 3600 Genk, Terboek 64 A/4, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mertens, Vèronique, advocaat, kantoorhoudende in het Europacentrum te 3600 Genk, Europa-laan 50, bus 2.

Genk, 7 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (67983)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 27 september 2002, werd Liefhoge, Louise Celina Cornelia, geboren te Poperinge op 13 maart 1924, weduwe van De Dobbelaere, Maurice, wonend te 9041 Gent (Oostakker), Eekhoudriesstraat 18, verblijvend te 9000 Gent, Tichelrei 1, in het rust- en verzorgingstehuis E. Anseele, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Peter Van Caenegem, advocaat te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 16 augustus 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (67984)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 4 oktober 2002, werd De Wit, Maria Julia, gepensioneerde, geboren te Pepingen op 14 april 1920, weduwe van Van Hassel, René, verblijvende en gedomicilieerd te 1502 Lembeek, Edingensesteenweg 658, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Vanhassel, Yvette, huisvrouw, wonende te 1502 Lembeek, Edingensesteenweg 658.

Halle, 7 oktober 2002.

De griffier, (get.) Collier, Paul. (67985)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 4 oktober 2002, wordt over Philtjens, Maria, geboren op 1 oktober 1933, en wonende te 3500 Hasselt, Salvatorstraat 20, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Philtjens, Roza, wonende te 3512 Hasselt, Alkenstraat 97, zus van betrokkene.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (67986)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 1 oktober 2002, verklaart Manfredi, Piero Nino, geboren te Massa (Italië) op 12 mei 1942, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Halstraat 258, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Angelis, Luciana, arbeidster, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Halstraat 258.

Houthalen-Helchteren, 7 oktober 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (67987)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 30 september 2002, werd Braet, Josephina Juliana, geboren te Willebroek op 31 maart 1930, wonende te 2800 Mechelen, Holmlei 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Moeyersons, Maria Helena Victor, geboren te Mechelen op 26 mei 1965, wonende te 2820 Bonheiden, Hogenopstal 24.

Mechelen, 7 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (67988)

Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 1 oktober 2002, verklaart Develtere, Leona, geboren te Wevelgem op 1 februari 1933, opgenomen in de instelling R.V.T. « Sint-Camillus », Kloosterstraat 21, te 8560 Wevelgem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mullebrouck, Patrick, wonende te 8930 Menen, Leeuwerikenlaan 8.

Menen, 7 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (67989)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 7 oktober 2002, werd Claeys, Erwin, geboren te Gent op 27 augustus 1950, gedomicilieerd te 9820 Merelbeke, Guido Gezellalaan 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeraer, Marleen, advocaat, Kortrijksesteenweg 977, 9000 Gent.

Merelbeke, 7 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (67990)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 3 oktober 2002, werd De Pauw, Gerardus Leon, geboren te Sint-Amands op 21 januari 1929, wonende te 2890 Sint-Amands, Hekkestraat 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Pauw, Luc Louis Jozef, geboren te Bornem op 22 december 1965, wonende te 2170 Merksem, Markiezenhof 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 september 2002.

Willebroek, 3 oktober 2002.

De griffier, (get.) Lemmens, Danny. (67991)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 30 septembre 2002, la nommée Mme Denise Ravache, veuve Léon Spreutels, née le 1^{er} janvier 1917 à Anderlecht, domiciliée à Uccle, avenue Kamerdelle 32, mais résidant actuellement à Anderlecht dans la maison de repos « Les Jardins de Provence », boulevard Sylvain Dupuis 94, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : sa cousine, Mme Josette Peremans, domiciliée à Ganshoren, avenue des Neuf Provinces 3/165, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 18 septembre 2002.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (67992)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 18 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 26 septembre 2002, De Scheerder, Christiane, de nationalité belge, née à Chapelle-lez-Herlaimont le 7 avril 1927, domiciliée à 7301 Hornu, rue de Warquignies 50, résidant actuellement au centre Hospitalier du Grand Hornu, route de Mons 63, à 7301 Hornu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Delvaile, Véronique, sans profession, domiciliée à 7301 Hornu, rue de Warquignies 52.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (67993)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 1^{er} octobre 2002, la nommée Mme Vanderschueren, Yvonne, née le 3 janvier 1921, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, service gériatrie, place Van Gehuchten 4, domiciliée à 1160 Auderghem, avenue Charles Bassine 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Verbeeck, Chantal, avocate, avenue de la Forêt 12/10, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (67994)

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 26 septembre 2002, le nommé M. Vandenbosch, Christian, né à Schaerbeek le 3 avril 1946, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, unité 74, domicilié à 1090 Bruxelles, avenue de l'Arbre Ballon 26, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Dierickx, Petra, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue du Port 16, 5^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (67995)

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 26 septembre 2002, le nommé M. Hermans, Pierre, né à Heverlee le 17 juillet 1968, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, unité 74, domicilié à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, square Armand Steurs 14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Gaillard, Martine, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (67996)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 24 septembre 2002, Mme Loriaux, Alberte, née le 31 octobre 1923, domiciliée à 6040 Jumet, rue Louis Lambert 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23/18.

Charleroi, le 7 octobre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) F. Bultynck. (67997)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Suite à la requête déposée le 6 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, rendue le 1^{er} octobre 2002, Mme Picard, Jeanine, née le 31 juillet 1941 à Tournai, domiciliée rue Alfred 1, à 5520 Onhay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dumonceau, Jean-Louis, né à Charleroi le 23 avril 1948, domicilié rue Alfred 1, à 5520 Onhay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fourneau, Christian. (67998)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

Par ordonnance rendue le 1^{er} octobre 2002, par le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, la nommée Mme Noel, Andrée, née le 27 février 1912, domiciliée à la Charmille, rue Chapelle Marion 9, à 5030 Gembloux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Genin, Valérie, avocat, rue du Noly 90, à 5081 Bovesse.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (67999)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 25 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 1^{er} octobre 2002, Mme Baikrich, Armande, née le 17 juin 1920, domiciliée avenue des Pervenches 12/B, à 4300 Waremm, résidant « Résidence Amandine », chaussée de Tirlemont 231, à 4520 Vinalmont (Wanze), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dubois, Anne, avocat, ayant son cabinet rue Vankeerberghen 7, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (68000)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 26 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 2 octobre 2002, M. Fafchamps, Julien Léopold Marie, veuf Borre, Yvonne, né le 5 avril 1926 à Ayeneux, domicilié rue Denis Sotiau 14, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont les bureaux sont sis avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (68001)

Suite à la requête déposée le 13 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 1^{er} octobre 2002, Mme Cornet, Janine, veuve Beuken, née le 19 décembre 1928 à Cheratte, domiciliée avenue des Coteaux 126, à 4030 Grivegnée (Liège), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Beuken, Emile, domicilié avenue des Coteaux 126, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (68002)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 20 août 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 25 septembre 2002, Mme Yvonne Deghilage, née à Jemappes le 27 mai 1928, domiciliée rue de Niamey 17, 7012 Jemappes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Rizzo, Dominique, avocate, dont le cabinet est sis rue Brunehault 75, 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Thibaut, Patrick. (68003)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 23 septembre 2002, la nommée Blandre, Yvonne, résidant à la maison de repos A. De Latour, rue Thomas Vinçotte 36, à 1030 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Wery, Anne, domiciliée à 1370 Jodoigne, rue du Rivage 79.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Janssens, André. (68004)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Chantal Haegeman, avocat, dont le cabinet est établi à 6230 Pont-à-Celles, rue de l'Arsenal 124, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Jérôme Virgo, né à Braine-le-Comte le 11 juin 1971, résidant au centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, place du Numéro Un 50, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68005)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Halbreccq, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. De Paepe, Walter, né à Uccle le 22 février 1957, résidant au centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 1400 Nivelles, vieux chemin de Bruxelles 3, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68006)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Chantal Haegeman, avocat, dont le cabinet est établi à 6230 Pont-à-Celles, rue de l'Arsenal 124, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Grégory Busarello, né à Binche le 12 septembre 1980, résidant au centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 7134 Leval-Trahegnies, rue de la Source 28, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68007)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Di Vito, Nicandro, né à Roccasicura (Italie) le 12 février 1953, résidant au centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 6183 Trahegnies, place F. Delbruyère 2, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beupère, Emile. (68008)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Dubuisson, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Liliane Huart, née à Pâturages le 20 février 1941, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 7080 Frameries, rue d'Apollon 65, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beupère, Emile. (68009)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 11 mars 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 22 mars 2002, M. Vanosmael, Guillaume, de nationalité belge, né le 5 décembre 1928 à Liège, célibataire, domicilié rue des Bluets 19, à 4100 Seraing, résidant à « La Perrière », rue Granfosse 2, à 4130 Esneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Clignet, Jean-Claude, avocat, dont les bureaux sont situés boulevard de l'Est 2, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (68010)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège de Houffalize

Suite à la requête déposée le 11 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège de Houffalize, rendue le 2 octobre 2002, Mme Musieaux, Marie, veuve Fleron, Victor, décédé le 24 juillet 1971, née le 16 juin 1924 à Houffalize, domiciliée rue de l'Escarmouche 9, 6660 Houffalize, résidant M.R.S. « Louis Palange », rue de Liège 13, 6660 Houffalize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dalemans, Michel, avocat, dont les bureaux sont établis Thier de Luzery 1, 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise. (68011)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 18 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de paix de Woluwe-Saint-Pierre rendue le 4 octobre 2002, rep. 2473, Mme Chantal Pignolet, née à Bertrix le 18 janvier 1952, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Grandchamp 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier De Ridder, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (68012)

Suite à la requête déposée le 13 mai 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de paix de Woluwe-Saint-Pierre rendue le 3 octobre 2002, Lebrun, Marie, née le 30 décembre 1929, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue de la Charmille 6/26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Willems, avocat à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Steels, Isabelle. (68013)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 3 oktober 2002, verklaart Verheyen, Joost, advocaat, kantoorhoudende te 3580 Beringen, Brouwersstraat 2, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beringen op 31 maart 1999 (rolnummer 99B46 - Rep.R. 1020), tot voorlopig bewindvoerder over Reulens, Maria, geboren te Maaseik op 13 augustus 1924, verblijvende te 3550 Heusden-Zolder, Schansstraat 209, Rusthuis Berckenbosch (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 april 1999, blz. 12568, en onder nr. 62414), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Koersel, 4 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (68014)

Beschikking d.d. 3 oktober 2002, verklaart Bosmans, Rosa, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Fazantenlaan 7, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beringen op 25 januari 2000 (rolnummer 00B1 - Rep.R. 256/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Bosmans, Hubert, geboren te Beringen op 17 maart 1918 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2000, blz. 4134, en onder nr. 60880), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Koersel, 4 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (68015)

Vrederegerecht van het kanton Borgloon

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, verleend op 3 oktober 2002, werd Deville, Mia, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Borgloon op 4 januari 2001 (rolnummer 00B45-Rep.R. 2/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Delsaer, Clothilde (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 2001, blz. 1650, en onder nr. 60442), met ingang van 21 mei 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Borgloon, 4 oktober 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Freson, Marie-Jeanne. (68016)

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 7 oktober 2002, werd De Breucker, Els, advocaat, kantoorhoudende te 3080 Tervuren, de Rabianostraat 4, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 28 februari 2002 (rolnummer 02B35 - Rep.R. 339/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Helsen, Petrus, geboren te Keerbergen op 14 augustus 1916, wonende te 3140 Keerbergen, Bakestraat 32, verblijvende P. Damiaaninstituut, P. Damiaanstraat 39, te 3120 Tremelo

(gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2002, blz. 9716, en onder nr. 61933), met ingang van 7 oktober 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Tremelo op 23 september 2002.

Haacht, 7 oktober 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (68017)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 september 2002 werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Mevr. Veerle Pas, advocaat te 1840 Londerzeel, Gildenstraat 52, over de goederen van de heer De Moor, Desiré, geboren te Kessel-Lo op 14 mei 1913, weduwnaar van wijlen Mevr. Poppe, Luciana, in leven wonende te 1800 Vilvoorde, Toekomststraat 31, voorheen en thans in het R.V.T. « Rusthuis Ter Linde II », te 1800 Vilvoorde, Kursaalstraat 40, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van de heer De Moor, Desiré, voornoemd, op 3 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) E. Rijdams. (68018)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 25 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de Dierickx, Eric, avocat et juge de paix suppléant, domicilié rue Georges Moreau 160, à 1070 Anderlecht, en sa qualité d'administrateur provisoire de Huts, Maria, née le 29 août 1911, domiciliée à Anderlecht, rue de Birmingham 314, celle-ci étant décédée le 27 février 2002.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Luc Vanduyck. (68019)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Suite à la requête déposée le 11 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, rendue le 1^{er} octobre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 novembre 2000, et publiée au *Moniteur belge* du 5 décembre 2000, à l'égard de Mme Somme, Madeleine, née le 10 juillet 1920 à Gochenée, domiciliée rue de Biaux 42, à 5680 Gochenée, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Burniaux, Yvon, indépendant, domicilié rue du Pige 93, à 5680 Vodelée.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) C. Fourneau. (68020)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 1^{er} octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 2 octobre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire ad hoc prise par ordonnance du 28 janvier 2002 et publiée au *Moniteur belge* du 7 mars 2002, à l'égard de Mme Demeulemeester, Christine, née le 11 août 1971 à Haine-Saint-Paul, domiciliée rue de l'Aufflette 36, 7033 Cuesmes, la mission contenue dans l'ordonnance du 28 janvier 2002 étant accomplie, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire ad hoc.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Thibaut, Patrick. (68021)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 1^{er} octobre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre de conseil, il est mis fin au mandat de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est établi à 7000 Mons, Croix Place 7, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Ghislain Keil, né à Oberwanpach (Luxembourg) le 26 avril 1939, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, « La Séniorie d'Herlaimont », rue des Bureaux 6-8.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68022)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 4 octobre 2002, il a été constaté que, par le décès survenu le 2 octobre 2002, de M. Galland, Edouard Marcel, né à Quiévrain le 27 février 1912, de son vivant domicilié à 1180 Uccle, rue Gatti de Gammond 212, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Van Damme-Valvekens, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68023)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Brussel, d.d. 1 oktober 2002, werd er een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Verhavert, Joseph, advocaat, O.L. Vrouwlaan 24, 2570 Duffel, als voorlopig bewindvoerder van Mevr. De Staercke, Agnes, geboren te Lovendegem op 13 december 1912, « Home Ingendael », Steylsstraat 44, 1020 Brussel.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Mr. Gooris, August, advocaat, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Alfons Philips. (68024)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 24 september 2002, werd Saenen, Linda, geboren te Diest op 6 juli 1963, wonende te 3560 Lummen, Nieuwstraat 73, toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Saenen, Jozef, geboren te Zelem op 26 september 1946, wonende te 3545 Halen, Berkenstraat 11, aangezien Kenens, Mathilde, geboren te Zelem op 26 september 1946, wonende te 3545 Halen (Zelem), Berkenstraat 11, moeder van de beschermde persoon, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt op 11 juni 1992, overleden is te Diest op 16 juli 2002.

Hasselt, 7 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Yvan Janssens. (68025)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 3 oktober 2002, werd Verhavert, Joseph Louisa, advocaat, wonende te 2570 Duffel, O.L.Vrouwlaan 24, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 29 november 1991 tot voorlopige bewindvoerder over Walleyn, Marie-Claire, geboren te Brussel op 22 juli 1945, wonende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 118 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 1991, blz. 27617, en onder nr. 20323), met ingang van 3 oktober 2002 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Borgonie, Jan, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Willebroek, 3 oktober 2002.

De griffier, (get.) Lemmens, Danny. (68026)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 30 septembre 2002, le juge de paix du deuxième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 30 septembre 2002 à Wenric, Jean-Luc, en qualité d'administrateur provisoire de Matagne, René Jean Guillaume, de nationalité belge, né le 4 mai 1952 à Aywaille, architecte, domicilié à 4920 Aywaille, avenue François Cornesse 26A, et désigné, en remplacement du précédent administrateur provisoire, en la même qualité, Me François Dembour, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 7 octobre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (68027)

Justice de paix du second canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue en date du 30 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Léon Abrassart en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Wolkas, Martine (dossier N° 12/21), née le 22 janvier 1947 à Jemappes, domiciliée à 7000 Mons, désigné à cette fonction par ordonnance de ladite justice de paix du 26 avril 2001, publiée au *Moniteur belge* du 17 mai 2001 (réf. 63484).

Un nouvel administrateur a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Thibaut, Patrick. (68028)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Virginie Bakolas, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/5, a été désignée en remplacement de Me Marie-Noëlle Warlet, décédée, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Patrice Venkus, né à Ottignies le 1^{er} juin 1957, domicilié à 7130 Binche, A.S.B.L. Vivre Mieux, rue de la Triperie 24, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68029)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Virginie Bakolas, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/5, a été désignée en remplacement de Me Marie-Noëlle Warlet, décédée, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Joseph Legrand, né à Trazegnies le 8 mars 1921, domicilié au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68030)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Virginie Bakolas, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/5, a été désignée en remplacement de Me Marie-Noëlle Warlet, décédée, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Jean Juziak, né à Bernissart le 11 juin 1936, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68031)

Par ordonnance du 27 septembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Virginie Bakolas, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/5, a été désignée en remplacement de Me Marie-Noëlle Warlet, décédée, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Jacques Laffineuse, né le 11 octobre 1940, domicilié à 7170 Manage, rue Delfosse 16, Locsport, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68032)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 30 septembre 2002, il a été procédé au remplacement de M. Pierre Christiaens, en son vivant domicilié à 1160 Bruxelles (Auderghem), rue G.J. Leclercq 3, bte 2, décédé le 18 septembre 2002, désigné par ordonnance du 16 juillet 1999, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Ilbert, Adeline, née le 23 février 1915 à Molenbeek-Saint-Jean, domiciliée à 1160 Bruxelles (Auderghem), square Baron Hankar 1, bte 12, et résidant actuellement à 7500 Tournai, Centre Saint-Georges, place Becquerelle 1, par Me Alain Schamps, avocat, dont le cabinet est établi à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 36.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (68033)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 25 septembre 2002, Me Mikolajczak, Marc, avocat, domicilié à 1300 Wavre, place A. Bosch 14, a été désigné administrateur provisoire de Baes, Honoré, né à Wavre le 28 janvier 1921, domicilié à 1300 Wavre, chaussée de l'Orangerie 60, en remplacement de M. Baes, Jean Claude, domicilié à 1300 Wavre, Tienne de la Pichaute 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (68034)

Suite à la requête déposée le 3 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 25 septembre 2002, Me Mikolajczak, Marc, avocat, domicilié à 1300 Wavre, place A. Bosch 14, a été désigné administrateur provisoire de Delsart, Madeleine, née à Wavre le 16 février 1923, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée de l'Orangerie 60, en remplacement de M. Baes, Jean Claude, domicilié à 1300 Wavre, Tienne de la Pichaute 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (68035)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
—

Er blijkt uit een akte van 9 oktober 2002 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent dat Mevr. De Vreese, Christiane, wonende te Aalter, Brugstraat 74, in haar hoedanigheid van voogdes over de heer De Vreese, José, wonende te Nevele, Haarkenstraat 32a, de nalatenschap van wijlen Mevr. De Vlieger, Maria Theresia, overleden te Deinze op 16 maart 2002, laatst woonachtig te Nevele, Wulfoek 29, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving.

J.-M. Viaene, notaris. (28685)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 28 juni 2002, heeft de heer Vandenplas, Joseph Pierre, gepensioneerd, geboren te Leuven op 3 februari 1937, geïdentificeerd door het medegedeeld rijksregisternummer 37.02.03-361-49, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 38, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven de dato 29 maart 2000, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de heer Vandenplas, Frans, gepensioneerd, geboren te Korbeek-Dijle op 21 januari 1924, geïdentificeerd door het medegedeeld rijksregisternummer 24.01.21-363-03, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 38, hiertoe gemachtigd bij beschikking van zelfde vrederechter op 24 april 2002, de nalatenschap van wijlen Mevr. Vanderstappen, Maria Bertha, gepensioneerd, geboren te Korbeek-Dijle op 12 november 1910, wonende te 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 290, overleden te Leuven op 22 februari 2002 aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Gilles Thuysbaert, notaris te 3000 Leuven, Tien-sestraat 217, waar woonplaats gekozen werd.

Leuven, 8 oktober 2002.
(get.) Gilles Thuysbaert, notaris. (28686)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 28 juni 2002, heeft de heer Vandenplas, Joseph Pierre, gepensioneerd, geboren te Leuven op 3 februari 1937, geïdentificeerd door het medegedeeld rijksregisternummer 37.02.03-361-49, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 38, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven de dato 29 maart 2000, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de heer Vandenplas, Frans, gepensioneerd, geboren te Korbeek-Dijle op 21 januari 1924, geïdentificeerd door het medegedeeld rijksregisternummer 24.01.21-363-03, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 38, hiertoe gemachtigd bij beschikking van zelfde vrederechter op 20 juni 2001, de nalatenschap van wijlen Mevr. Vanderstappen, Leocadia, Albertina, gepensioneerd, geboren te Korbeek-Dijle op 13 augustus 1905, wonende te Oud-Heverlee Blanden, Kastanjelaan 2, overleden te Oud-Heverlee op 7 mei 1929 aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Gilles Thuysbaert, notaris te 3000 Leuven, Tien-sestraat 217, waar woonplaats gekozen werd.

Leuven, 8 oktober 2002.
(get.) Gilles Thuysbaert, notaris. (28687)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 28 juni 2002, heeft de heer Vandenplas, Joseph Pierre, gepensioneerd, geboren te Leuven op 3 februari 1937, geïdentificeerd door het medegedeeld rijksregisternummer 37.02.03-361-49, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 38, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven de dato 29 maart 2000, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de heer Vandenplas, Frans, gepensioneerd, geboren te Korbeek-Dijle op 21 januari 1924, geïdentificeerd door het medegedeeld rijksregisternummer 24.01.21-363-03, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 38, hiertoe gemachtigd bij beschikking van zelfde vrederechter op 12 maart 2002, de nalatenschap van wijlen de heer Vanderstappen, Constant Bartholomeus, gepensioneerd, ongehuwd, geboren te Korbeek-Dijle op 26 september 1907, wonende te 3060 Bertem, Ormendael 42, is overleden te Bertem op 17 mei 2001 aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Gilles Thuysbaert, notaris te 3000 Leuven, Tien-sestraat 217, waar woonplaats gekozen werd.

Leuven, 8 oktober 2002.
(get.) Gilles Thuysbaert, notaris. (28688)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 8 oktober 2002 is voor ons, Aerts, R., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op de griffie van deze rechtbank verschenen :

Vervloet, Karine, geboren te Herentals op 10 augustus 1970, wonende te 2180 Ekeren, Bund 150, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Leemans, Kevin, geboren te Merksem op 14 augustus 1991, wonende te 2180 Ekeren, Bund 150.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Leemans, Leonardus Joannes Alexander, geboren te Ekeren op 27 december 1938, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Ter Heydelaan 178, en overleden te Edegem op 5 september 2002 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Van Roosbroeck, Jacques, notaris, kantoorhoudende te 2170 Merksem, Bredabaan 840.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen d.d. 3 oktober 2002 voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) Vervloet, K.

Voor eensluidend verklaard afschrift : afgeleverd aan verschijn(er)
(ster)(s) : de griffier, (get.) R. Aerts. (28689)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 9 oktober 2001, blijkt dat :

Lafosse, Nathalie, advocate, wonende te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder -aldus aangesteld bij beschikking van vrederechter Maurissen, Jan van het vredegerecht van het kanton Bilzen d.d. 25 januari 2002 over de goederen van Vlieghe, Hedwig Michel Hilda, geboren te Heusden op 30 augustus 1980, wonende te 3530 Houthalen, Verdonckstraat 18, verblijvende in de instelling Medisch Centrum St-Jozef, Abdijstraat 2 te 3740 Bilzen, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd

ingevolge beschikking van vrederechter Maurissen, Jan van het vrederecht van het kanton Bilzen d.d. 24 september 2002; in het Nederlands verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen Vlieghe, Eric Jérôme, geboren te Lauwe op 22 mei 1942, in leven laatst wonende te 3530 Houthalen (Helchteren), Mr. Verdonckstraat 18, en overleden te Houthalen (Helchteren) op 27 april 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen op de studie van notaris Drieskens, Bart, Ringlaan 22, 3530 Houthalen (Helchteren).

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 9 oktober 2002.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (28690)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 02-1737 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 8 octobre 2002 :

par Me Jean-Pierre Arnould, avocat à 1200 Bruxelles, avenue des Cerisiers 116;

en qualité de mandataire en vertu de trois procurations sous seing privé ci-annexée :

1. La première datée du 6 septembre 2002 et donnée par M. Pol, Claude Ghislain Decarnieres, né à Charleroi le 17 mars 1947, domicilié à La Hulpe, rue Clément Delpierre 56;

2. La seconde datée du 6 septembre 2002 et donnée par Mme Collette Marie-Joséphine Madeleine Decarnieres, née à Ougrée le 27 septembre 1935, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de l'Observatoire 34;

3. La troisième datée du 19 septembre 2002 et donnée par M. Philippe Ghislain Decarnieres, né à Charleroi le 11 mai 1945, domicilié à Court-Saint-Etienne, rue Chapelle aux Sabots 10.

A déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Depasse, Denise Félicienne Emilie G., née à Charleroi le 30 mars 1912, de son vivant domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Hinnisdael 39, et décédée le 17 avril 2002 à Woluwe-Saint-Pierre.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Yves Somville, notaire de résidence à 1490 Court-Saint-Etienne, chaussée de Bruxelles 10.

Bruxelles, le 8 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (28691)

Suivant acte n° 02-1736 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 8 octobre 2002 :

M. Remon, Ronald Julien Louis Joseph, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue des Tamaris 4/10.

A déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Van Meer, Maria, née à Evere le 31 janvier 1908, de son vivant domiciliée à Evere, Marnestraat 89, et décédée le 17 février 2002 à Evere.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me De Ruydts, Edouard, notaire à 1190 Forest, avenue Van Volxem 333.

Bruxelles, le 8 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (28692)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 8 octobre 2002, aujourd'hui le 8 octobre 2002, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par devant-nous, H. Mathy, greffier adjoint :

M. Lalmant, Robert, domicilié à 6560 Erquennes, rue de la Gare 176;

M. Lalmant, Daniel, domicilié à 6560 Erquennes, place du Jeu de Balle 26;

M. Lalmant, Robert, domicilié à 6560 Erquennes, rue des Usines 13.

Lesquels comparants déclarent en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire la succession de Lalmant, Olivier, de son vivant domicilié à Erquennes, rue En Bas 25, et décédé le 4 mai 2002 à Lobbes.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants qu'après lecture faite, nous avons signé avec eux.

Cet avis doit être adressé à Me Mourue, Claude, de résidence à 6567 Merbes-le-Château, Grand-Place 37.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 8 octobre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (28693)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 8 octobre 2002, aujourd'hui le 8 octobre 2002, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par devant-nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Sylvie Mary, domiciliée à 7170 Manage, rue de Nivelles 208, laquelle en vertu d'une ordonnance prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, le 30 septembre 2002, agit en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale sur :

Robin Rousseau, né à La Louvière le 24 septembre 1993 et demeurant aux côtés de sa mère.

Laquelle comparante, déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Rousseau, Emile, de son vivant domicilié à Manage, rue Arthur Trigaux 146, et décédé le 19 juin 2002 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Yves Gribomont, notaire de résidence à Seneffe, avenue Reine Astrid 260.

Charleroi, le 8 octobre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (28694)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 9 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Moussaid, Layla, née à Charleroi le 2 juin 1971, domiciliée à Herstal, clos de Kilmarnock 51, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale de son enfant mineur d'âge :

Hernandez, Capel Esteban, né à Liège le 1^{er} juin 1999, domicilié avec sa mère,

et à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton d'Herstal du 30 août 2002, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré, es qualités accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Hernandez, Capel Juan, né à Liège le 3 octobre 1963, de son vivant domicilié à Herstal, clos de Kilmarnock 51, et décédé le 1^{er} avril 2002 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean-Michel Gauthy, notaire à Herstal, rue Hayeneux 103.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

le greffier, chef de service, (signé) J. Diederren. (28695)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 7 octobre 2002, Mme Koval, Maria, née à Lisicovo (Tchécoslovaquie) le 18 août 1933, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue du Manoir Saint-Jean 52, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Geci, Hélène, née à Liège le 7 août 1950, en son vivant domiciliée à Le Rœulx, rue Manoir Saint-Jean 52, et décédée le 31 décembre 1999 à Saint-Nicolas.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme Koval, Maria, de résidence à 7070 Le Rœulx, rue du Manoir Saint-Jean 52.

Le greffier, chef de service, (signé) Michel Chot. (28696)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2002, le 9 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Renard, Jean, né à Namur le 8 juillet 1959, veuf de Mme Selleslagh, Monique, domicilié à Arsimont, rue de Fosses 102, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur les enfants mineurs :

Renard, François, né à Namur le 8 octobre 1987;

Renard, Jérôme, né à Namur le 15 juillet 1989;

Renard, Justine, née à Namur le 16 avril 1992;

Renard, Amélie, née à Namur le 1^{er} avril 1994;

domiciliés à Arsimont, rue de Fosses 102,

et ce dûment autorisé par ordonnance rendue par Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, Mme Joëlle Deloge, en date du 25 septembre 2002.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Selleslagh, Monique, domiciliée en son vivant à Arsimont, rue de Fosses 102, et décédée à Arsimont en date du 4 juin 2002.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me René Foubert, notaire à 5060 Tamines, rue de Velaine 37.

Namur, le 9 octobre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (28697)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil

Benoeming van raadsman — Nomination de conseil

Tribunal de première instance de Liège

Il résulte d'un jugement prononcé à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 4 octobre 2002, que le tribunal ordonne la mise sous conseil judiciaire de M. Warnant, Pierre Jean Lucas, né à Wandre le 19 mai 1935, sans profession, domicilié actuellement à 4190 Ferrières, chemin de la Tannerie 1.

Constate que M. Warnant, Pierre, est actuellement inapte à gérer ses biens.

Désigne Me Léon Ligot, avocat, juge suppléant, dont l'étude est sise à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, en qualité d'administrateur provisoire des biens dudit M. Warnant, Pierre.

Le greffier-chef de service, (signé) L.A. Gerard. (19828)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du mardi 1^{er} octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a clôturé les opérations du sursis accordé le 30 juin 1999 à M. Vervloesem, Thierry Lucien Yvon, né à Saint-Josse-ten-Noode le 16 avril 1964, époux de Coeman, Isabelle, domicilié à 4300 Waremmes, avenue Edmond Leburton 47A, R.C. Liège 163510, T.V.A. 598.502.470, avec date du début des opérations commerciales le 10 mai 1998, pour l'activité suivante : boulangerie-pâtisserie, fabrication de chocolat, commerce de détail en produits de la boulangerie, de la pâtisserie et de la confiserie.

Ce même jugement a donné décharge de sa mission au commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (28698)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op het faillissement, uitgesproken van Belgium Storage and Distribution N.V., afgekort : « B.S.D. », met zetel te 3040 Loonbeek (Huldenberg), Jan Van der Vorstlaan 36, voorheen en tot 25 juli 2002 met zetel te 8400 Oostende, Hendrik Baelskaai 27, H.R. Oostende 58476, en thans in vereffening, met als vereffenaar B.V.B.A. Vandenberghe Accounting & Consulting, met zetel te 3040 Loonbeek (Huldenberg), Jan Van der Vorstlaan 36, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder de heer Guido Vandenberghe, BTW 462.052.372.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 8 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 15 november 2002, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te 8400 Oostende, Canada-plein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (28699)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, heeft bij vonnis van 3 oktober 2002, op dagvaarding, failliet verklaard de B.V.B.A. Dekurt, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Sint-Antoniussstraat 1, H.R. Oostende 52840, voor kleinhandel in tweedehands auto's en onderdelen, werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen, werkplaats voor het herstellen van koetswerk, BTW 456.360.848.

Curator : Mr. Patrick Content, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, Jozef II-straat 4, tel. 059/51 21 56, fax 059/70 08 46.

Indienen schuldvorderingen : vóór 1 november 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie van de schuldvorderingen : op vrijdag 8 november 2002, om 16 u. 30 m.

Voor gelijkkluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Content. (28700)

Bij vonnis van 8 oktober 2002 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd de N.V. Belgium Storage and Distribution, afgekort : « B.S.D. », met zetel te Loonbeek (Huldenberg), Jan Van der Vorstlaan 36, voorheen en tot 25 juli 2002 met zetel te 8400 Oostende, H. Baelskaai 27, H.R. Oostende 58476, en thans in vereffening, met als vereffenaar B.V.B.A. Vandenberghe Accounting & Consulting, met zetel te 3040 Loonbeek (Huldenberg), Jan Van der Vorstlaan 36, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder de heer Guido Vandenberghe, BTW 462.052.372, op dagvaarding, failliet verklaard.

Staking van betalingen : voorlopig op 16 mei 2002.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van bovenvermelde rechtbank : vóór 8 november 2002.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 15 november 2002, om 11 uur.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Schiltz, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Werner Van Oosterwyck, advocaat te Oostende, Koningstraat 45, en Mr. Christine Vermeire, advocaat te Oostende, Groendreef 8.

De curator : (get.) Christine Vermeire. (28701)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 26 september 2002, werd het faillissement Electronic Services Belgium B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3583 Overpelt, Kruisstraat 9, H.R. Hasselt 74701, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard. De curatoren werden van hun opdracht ontlast.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Peter Rombouts en Luc Vandeputte. (Pro deo) (28707)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 26 september 2002, werd het faillissement Stelt, Michael, geboren te Maasbracht op 2 november 1961, voorheen met woonplaats en uitbating te 3980 Tessenderlo, Lapseheide 46, en thans verblijvende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, H.R. Hasselt 101613, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard. De curatoren werden van hun opdracht ontlast.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Peter Rombouts en Luc Vandeputte. (Pro deo) (28708)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, verklaarde bij vonnis van 26 september 2002 volgende falings gesloten, na vereffening, Ledercenter Satelliet C.V., waarvan de zetel gevestigd is te 3580 Beringen, Koolmijnlaan 357, H.R. Hasselt 74645, failliet verklaard op 6 januari 1994.

De vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : V. Engelen, Herebaan-Oost 3/1, 3530 Houthalen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) V. Engelen. (28709)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, van 30 september 2002, werd het faillissement van Waeles, André, faillissement geopend bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, in datum van 27 juni 2000, gesloten wegens ontoereikend actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Nico Ruckebusch. (28710)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 27 september 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, het faillissement van de N.V. Emir, met zetel te 8800 Beveren (Roeselare), Vloedstraat 80, H.R. Kortrijk 126256, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

In dit vonnis werd bepaald dat geen redenen voorhanden zijn om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

In toepassing van art. 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het vonnis van 27 september 2002 gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Antoine Van Eeckhout, advocaat te 8800 Roeselare, Henri Horriestraat 44. (Pro deo) (28711)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vierde kamer, d.d. 7 oktober 2002, werd, op bekenenis, failliet verklaard de B.V.B.A. Geldhof N. Schoonmaakbedrijf, Grote Ieperstraat 13, te 8560 Gullegem, H.R. Kortrijk 122446, BTW 441.808.274, onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden, meubels, stoffering en allerhande voorwerpen.

Rechter-commissaris : Coussee, Dirk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, Meensesteenweg 347, 8501 Bissegem.

Datum van de staking van betaling : 7 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen : 29 november 2002, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) B. Lefebvre. (28712)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 oktober 2002, werd de B.V.B.A. Best Car Wash, met zetel te 3300 Tienen, Soldatenplein Z2, Industriepark 14B, en met als activiteiten : het gewone onderhoud van auto's, wassen, anti-roest behandeling, olie verversen, vervangen of herstellen van binnen- en buitenbanden, vervangen van ruiten, enz., H.R. Leuven 104215, BTW 471.883.125, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a, en Mr. K. Vanstipelen, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking van de betalingen : 8 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 31 oktober 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 november 2002, te 14 u. 45 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (28713)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 oktober 2002, werd Borglevens, Norbert, geboren te Knokke op 6 juni 1951, wonende te 3200 Aarschot, Grensstraat 39, en met als activiteiten : snelkoerierdienst op zelfstandige basis, geen inschrijving in het H.R. Leuven, BTW 633.432.566, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. S. Nysten, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Staking van de betalingen : 9 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 31 oktober 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 november 2002, te 15 u. 30 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (28714)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 oktober 2002, werd de B.V.B.A. Wooninnovatie, met zetel voorheen te 3380 Glabbeek, Heideblokstraat 37, en thans te 8670 Koksijde, Quinten Metsysstraat 3, bus 201, en met als activiteiten : handel in onroerende goederen, H.R. Leuven 97013, BTW 460.678.734, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albert-laan 186.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 17 september 2002 & 8 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 31 oktober 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 november 2002, te 14 u. 30 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (28715)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 oktober 2002, werd de B.V.B.A. Lova Kart, met zetel te 3001 Leuven, Ambachtenlaan 23, en met als activiteiten : drankgelegenheden met kleine restauratie, indoor karting, H.R. Leuven 88324, BTW 452.551.223, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. S. Nysten, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Staking van de betalingen : 9 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 31 oktober 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 november 2002, te 15 u. 15 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (28716)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 oktober 2002, werd de B.V.B.A. Alfarec, met zetel te 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 239, en met als activiteiten : verhuur van operationele leasing zonder bedieningspersoneel van motoren, turbines, compressoren, gereedschapswerktuigen, onderhouds- en herstellingswerken van mechanische aard voor rekening van derden, de vervaardiging van metalen werkstukken voor rekening van derden, enz., H.R. Leuven 105936, BTW 473.240.729, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a, en Mr. K. Vanstipelen, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 8 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 31 oktober 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 18 november 2002, te 15 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (28717)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van 3 oktober 2002 van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, inzake het faillissement van de heer Patrick Himschoot, te Ronse, werden de verrichtingen van het faillissement gesloten verklaard door vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Een curator : (get.) Koen Vander Stuyft. (28718)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 8 oktober 2002, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Mastin, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, Engelsenaan 49, H.R. Oudenaarde 23789, BTW 417.485.624, voor een autohandel in nieuwe en tweedehandsvoertuigen + onderdelen en toebehoren.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 8 oktober 2002.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Marcel Manderick, advocaat te 9700 Oudenaarde, Beverstraat 41; Mr. Dominique Van Malleghem, advocaat te 9688 Schorisse, Schorissestraat 17; Mr. Christophe Vancoillie, advocaat te 9700 Oudenaarde, Gentstraat 133.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 7 november 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 28 november 2002, te 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Vander Schelden. (28719)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 7 oktober 2002, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Svedo, BTW 466.353.729, H.R. Tongeren 86659, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3700 Tongeren, Maastrichtersteenweg 196, taxibedrijf.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 3 mei 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. M. Vanbuul & F. Ruyschaert & M. Bernaerts, advocaten te 3700 Tongeren, 18° Oogstwal 37, bus 1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 6 november 2002 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtshuisgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 14 november 2002, te 10 uur, gerechtshuisgebouw, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (Pro deo) (28720)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 7 oktober 2002, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Bel Paese, BTW 465.466.178, H.R. Tongeren 90220, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 560, groot- en kleinhandel in elektrische huishoudapparaten.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 13 augustus 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. M. Vanbuul & F. Ruyschaert & M. Bernaerts, advocaten te 3700 Tongeren, 18° Oogstwal 37, bus 1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 6 november 2002 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 14 november 2002, te 10 uur, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (28721)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 7 octobre 2002 a été déclarée, sur citation, la faillite de M. Stéphane Romain, né le 8 janvier 1976 à Charleroi, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 195, R.C. Charleroi 185122, T.V.A. 715.300.269.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 7 octobre 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 5 novembre 2002 au plus tard.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 3 décembre 2002.

Huissier de justice commis : Anne-Marie Deffernez.

Juge-commissaire : M. De Clercq.

Curateur : Geoffroy Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17.

Le curateur, (signé) Geoffroy Lemaire. (Pro deo) (28722)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 30 septembre 2002 a été déclarée, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Ingress, dont le siège social est sis à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, chemin du Grand Pierpont 1, R.C. Charleroi 187453, T.V.A. 457.814.165.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 30 septembre 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 29 octobre 2002 au plus tard.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 26 novembre 2002.

Huissier de justice commis : Alain Conotte.

Juge-commissaire : M. De Clercq.

Curateur : Geoffroy Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17.

Le curateur, (signé) Geoffroy Lemaire. (Pro deo) (28723)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 30 septembre 2002 a été déclarée sur citation, la faillite de la SCS Lifting du Meuble Bury et Cie, dont le siège social est sis à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Adolphe Debienne 13, R.C. Charleroi A 017378, T.V.A. 471.368.629.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 30 septembre 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 29 octobre 2002 au plus tard.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 26 novembre 2002.

Huissier de justice commis : Alain Conotte.

Juge-commissaire : M. De Clercq.

Curateur : Geoffroy Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17.

Le curateur, (signé) Geoffroy Lemaire. (Pro deo) (28724)

Par jugement prononcé le 25 septembre 2002 (RG : 02/878), la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Transunic, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 6 décembre 1982.

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.E. Cornil. (28725)

Par jugement du 7 octobre 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de la SC Le Palais des Douceurs, dont le siège est sis à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 273, R.C. Charleroi 164017.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 7 octobre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 3 décembre 2002.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 5 novembre 2002.

Pro deo : huissier Deffernez.

Juge-commissaire : M. Maroquin.

Curateur : Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65.

Le curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (28726)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 9 octobre 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Limage, Marie-Françoise Agnès Louise Alfred Marguerite Ghislaine, née à Namur le 7 juillet 1957, domiciliée à 4520 Bas-Oha, rue Fontaine Saint-Lambert 4, exploitant un commerce de détail de vêtements pour hommes, dames et enfants, R.C. Huy 46920.

Juge-commissaire : Mme Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateur : Me Philippe Thirion, avocat à 4540 Amay, rue Quoesi-modes 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 novembre 2002, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible). (Pro deo) (28727)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 4 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Alpha Services, dont le siège social est situé rue des Guillemains 50, à 4000 Liège, exploitant sous la dénomination « Happy Poste Etc », R.C. Liège 182000, T.V.A. 448.901.152.

Date du début de l'activité commerciale : le 1^{er} février 1993.

Juge-commissaire : M. Daniel Hanrez.

Les créances peuvent être adressées aux curateurs ou au greffe du tribunal de commerce avant le 4 novembre 2002.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 19 novembre 2002, à 9 h 30 m, tribunal de commerce, salle des faillites, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège, 3^e étage.

Les curateurs, (signé) Mes Jean-Marie Rikkers et Joëlle Overath, avocats, rue de Chaudfontaine 13, à 4020 Liège. (28728)

Par jugement du 30 septembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la S.C.R.L. Au Comte de Mercy, établie et ayant son siège social rue du Tilleul 5-6, à 4681 Hermalle-sous-Argenteau, R.C. Liège 176447, T.V.A. 444.125.683, faillite prononcée par jugement du tribunal de commerce en date du 5 mars 2001, et a déclarée la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (28729)

Par jugement du 30 septembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la S.A. RV Group, établie et ayant son siège social avenue des Martyrs 69/1, à 4620 Fléron, R.C. Liège 195274, T.V.A. 456.718.857, faillite prononcée par jugement du 7 juin 1999, et a déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (28730)

Par jugement du 8 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Silence on Tourne Productions, ayant son siège social Léopold II B45, 4000 Liège 1, R.C. Liège 206427, T.V.A. 472.291.515.

Activité principale : conception de films publicitaires, production de films cinématographiques, production et réalisation de films d'auteurs, courts ou longs métrages, destinés principalement à la projection dans les salles...

Date du début de l'activité commerciale : le 17 juillet 2000.

Juge-commissaire : M. René Mathonet.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 26 novembre 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 21 novembre 2002 au plus tard au greffe du tribunal de commerce.

Le curateur, (signé) Me Yves Godfroid, avocat, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège. (Pro deo) (28731)

Par jugement du 8 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Golden Tools, R.C. Liège 165373, T.V.A. 435.337.186, ayant son siège social à 4041 Herstal (Milmort), activité : exploitation d'un commerce de gros et de détail avec accessoires pour le travail du bois et pour le travail du métal, en matériel pour entrepreneurs.

Date de début des opérations commerciales : le 27 septembre 1988.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoons.

Procès-verbal de vérification des créances : le 26 novembre 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Les curateurs, (signé) Me E. Chartier, avocat, quai des Ardennes 7, à 4020 Liège; Me J.-P. Van Durme, avocat, rue de Joie 56, à 4000 Liège. (Pro deo) (28732)

Par jugement du 8 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 25 juin 2001, à charge de la S.A. La Cave, dont le siège social était établi à 4000 Liège, rue d'Amay 10, R.C. Liège 195568, faillie inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (Pro deo) (28733)

Par jugement du 8 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée « Golden Tools », établie et ayant son siège social rue de la Hallette 31, à 4041 Herstal (Milmort), R.C. Liège 165373, avec pour date du début des opérations commerciales le 27 septembre 1988 pour l'exploitation d'un commerce de gros et de détail avec importation et exportation en machines outils, outillage et accessoires pour le travail du bois et pour le travail du métal, en matériel pour entrepreneurs, T.V.A. 435.337.186.

Curateurs : Me Chartier, Etienne, avocat à 4020 Liège 2, quai des Ardennes 7; et Me Van Durme, Jean-Marc, avocat à 4000 Liège 1, rue de Joie 56.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 26 novembre 2002, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (Pro deo) (28734)

Par jugement du 8 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée « Silence, on Tourne Productions », ayant son siège social rue Léopold II, B45, à 4000 Liège, mais n'ayant plus de siège d'exploitation depuis mai 2002, R.C. Liège 206427, avec pour date du début des opérations commerciales le 17 juillet 2000 pour les activités suivantes : conception de films publicitaires, production de films cinématographiques, production et réalisation de films d'auteurs, courts ou longs métrages, destinés principalement à la projection dans les salles..., T.V.A. 472.291.515.

Curateur : Me Godfroid, Yves, avocat à 4000 Liège 1, rue Charles Morren 4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 26 novembre 2002, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (Pro deo) (28735)

Par jugement du 8 octobre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée Canell, établie et ayant son siège social passage Lemonnier 36, à 4000 Liège, R.C. Liège 203482, avec pour date du début des opérations commerciales le 6 avril 1999 pour l'exploitation d'un commerce de détail en confection pour dames, T.V.A. 465.830.622.

Curateurs : Mes Bertrand, Sophie, avocat à 4000 Liège 1, En Ferons-trée 23/013; et Me Tihon, André, avocat à 4000 Liège 1, En Ferons-trée 23/013.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 26 novembre 2002, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (28736)

Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 20 juin 2002, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Jacky Renaut, ayant exercé les activités d'ardoisier, chaussée de Bruxelles 121A, R.C. Mons 131156, T.V.A. 783.090.896, et a dit le failli excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Blondiau. (28737)

Par jugement du 19 septembre 2002, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Euro Storage, en liquidation, dont le siège social est sis à 7000 Mons, boulevard Saintelette 27, exerçant les activités de commerce de carburant, R.C. Mons 118100, T.V.A. 433.276.135, et dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Blondiau.
(Pro deo) (28738)

Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du 7 octobre 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Come Back S.P.R.L., chaussée de Bruxelles 646A, 1410 Waterloo, R.C. Nivelles 66641, T.V.A. 441.848.955, activité : nettoyage de véhicules.

Juge-commissaire : M. Debuyscher, Willy.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 novembre 2002, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(28739)

Par jugement du 7 octobre 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Laurent, Luc, né le 18 mai 1948, rue Sainte-Anne 110, 1300 Wavre, R.C. Nivelles 70345, T.V.A. 558.651.407, activité : entreprise de nettoyage.

Juge-commissaire : M. Debuyscher, Willy.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 novembre 2002, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(28740)

Par jugement du 7 octobre 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Villasol Euro-Immobilière S.P.R.L., en abrégé Villasol, clos des Quatre Sapins, avenue Molière 15, 1300 Wavre, R.C. Nivelles 87998, T.V.A. 464.512.115, activité : agence immobilière.

Juge-commissaire : M. Debuyscher, Willy.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 novembre 2002, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(28741)

Par jugement du 7 octobre 2002, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Demoulin, Xavier, rue de la Station 87, 1410 Waterloo, T.V.A. 564.653.529, activité : gestion d'un club-house.

Juge-commissaire : M. Debuyscher, Willy.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 novembre 2002, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(28742)

Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement du 1^{er} octobre 2002, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de Bourguignon, Yves, a déchargé Me P. Brotcorne de son mandat de curateur, et M. le juge-consulaire D. Cappe de ses fonctions de juge-commissaire et a en outre déclaré le failli excusable.

Le greffier, (signature illisible). (Pro deo) (28743)

Avis rectificatif
—

Au *Moniteur belge* n° 88 du 24 mars 2001, page 9976, avis n° 7064, faillite Tatti, Antonio, il y a lieu de lire : « Le failli a été déclaré excusable. », au lieu de « Le failli a été déclaré inexcusable. ». (28744)

Tribunal de commerce de Verviers
—

Faillite : la société privée à responsabilité limitée Kaymak, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Heusy 87-91, R.C. Antwerpen 263720, T.V.A. 434.359.565, pour un commerce de gros et de détail en articles cadeaux, tapis et meubles, déclarée en faillite sur aveu par jugement du 21 février 2002.

Curateur : Me Marc Gilson.

Par jugement du 26 septembre 2002, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, la société faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(28745)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis, uitgesproken op 16 september 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte van wijziging van het huwelijksstelsel, verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 6 juni 2002, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte heeft de heer Hermans, Ferdinand Vital, gepensioneerd, geboren te Leefdaal op 27 september 1931, echtgenoot van Mevr. Dehandschutter, Denise Marie Thérèse, wonende te 3061 Bertem (Leefdaal), Kruisstraat 68, een perceel bouwgrond gelegen te Tervuren (Duisburg), sectie A, nr. 12/A/2, groot 11 a 95 ca, ingebracht in de gemeenschap die bestaat tussen hem en voornoemde Mevr. Denise Marie Thérèse Dehandschutter.

Namens de echtgenoten Ferdinand Hermans-Dehandschutter, Denise, (get.) E. Vangoetsenhoven, notaris. (28746)

Bij verzoekschrift van 1 oktober 2002 hebben de echtgenoten Vandekerckhove, Bart Lambert Alidor, bediende, geboren te Sint-Amandsberg op 4 maart 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Durinck, Annick Anna Cesar, bediende, geboren te Gent op 15 mei 1970, samenwonende te 9270 Laarne (Kalken), Provinciebaan 27, een verzoek ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde ter homologatie van de akte, verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, op 31 juli 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het wettelijk stelsel met als enige wijziging de inbreng in de huwgemeenschap van een eigen onroerend goed van Mevr. Durinck, Annick, zijnde een woning op en met grond te Laarne-Kalken, Provinciebaan 27, gekadastraerd: tweede afdeling, sectie D, nr. 1013/T, groot 13 a 8 ca.

Kalken, 8 oktober 2002.

Namens de echtgenoten Vandekerckhove-Durinck, (get.) Guy Danckaert, notaris te Kalken. (28747)

Bij verzoekschrift van 9 oktober 2002 hebben de heer Favere, Roger Jozef, garagist, geboren te Kortrijk op 18 november 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Robbe, Jeannine Julie, zonder beroep, geboren te Kortrijk op 15 maart 1941, samenwonende te Kortrijk, Zwaluwenstraat 25, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Bernard Boes, te Kortrijk, op 27 september 2002, waarbij een onroerend goed, Filips Van den Elzaslaan 83, toebehorend aan de heer Favere, in de gemeenschap gebracht werd.

Kortrijk, 9 oktober 2002.

(Get.) Bernard Boes, notaris. (28748)

Ondergetekende notaris Erik Van Tricht, te Merksem (Antwerpen), bevestigt hierbij dat de heer Noyen, Dirk Franciscus Ludovica, en zijn echtgenote, Mevr. Spiessens, Marguerite Marie Henri Coletta, samenwonende te 3130 Begijnendijk, Betekomssesteenweg 70, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een verzoekschrift, d.d. 20 juni 2002, hebben neergelegd strekkend tot homologatie van de akte voor hem verleden op 20 juni 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen.

Merksem (Antwerpen), 8 oktober 2002.

(Get.) E. Van Tricht, notaris. (28749)

Bij verzoekschrift van 1 oktober 2002 hebben de heer Salien, Luc Hugo Gaby, geboren te Leuven op 7 november 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Souw, Tania, geboren te Leuven op 29 maart 1976, samenwonende te Aarschot, Langdorp, Langdorpsesteenweg 311, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Dirk Michiels, te Aarschot, op 1 oktober 2002, tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudend inbreng door de heer Salien, Luc, van een onroerend goed.

(Get.) D. Michiels, notaris. (28750)

Bij verzoekschrift van 7 oktober 2002 hebben de heer Wim Jeroen Saelens, tuinbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Leen Clara Huyghe, zelfstandig helpster, beiden wonende te 8830 Hooglede (Gits), Hazelstraat 33, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van een akte, verleden voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, op 26 september 2002, waarin ze hun huwelijksstelsel in die zin hebben gewijzigd dat zij hun huwelijksstelsel, zijnde het wettelijk stelsel, hebben omgezet in een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers: (get.) J.P. Lesage, notaris. (28751)

Bij verzoekschrift in datum van 8 oktober 2002 hebben de echtgenoten, Roger Godau-Derijcke, Chantal, wonende te Beersel, Huizingen, Guido Gezellestraat 5, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Van Eeckhoudt, te Halle, op 8 oktober 2002.

Aldus verklaard te Halle, op 9 oktober 2002.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (28752)

Suivant jugement prononcé le 16 septembre 2002 par la troisième chambre civile du tribunal de première instance de Namur, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Cambron, Francis Max Ghislain, né à Péruwelz le 15 janvier 1945, et de son épouse, Mme Ons, Muriel Pascale Françoise, née à Charleroi le 23 juin 1971, demeurant et domiciliés ensemble à Fosses-la-Ville, section de Vitruval, rue de la Giloterie 29, dressé par acte du notaire Corinne Beaudoul, de Montigny-le-Tilleul, le 26 juin 2002, adoptant le régime de la séparation des biens pure et simple, a été homologué.

Pour extrait conforme: (signé) Corinne Beaudoul, notaire. (28753)

Suivant jugement rendu le 14 mars 2002, le tribunal de première instance de Dinant a homologué l'acte reçu par le notaire Yves Bouillet, de résidence à Florennes, le 28 janvier 2002, contenant modification à régime matrimonial entre les époux M. Paquet, Michel Gabriel Maurice Edouard Ghislain, né à Charleroi le 26 janvier 1958 et Mme Bandin, Geneviève Alice Georgette Marie, née à Romedenne le 19 avril 1956, demeurant et domiciliés à Florennes, rue Pont des Dames 5.

(Signé) Valérie Masson, notaire suppléant le notaire Yves Bouillet. (28754)

Suivant jugement prononcé le 30 septembre 2002 par le tribunal civil de Liège, le contrat de mariage modificatif portant transformation du régime de la communauté légale en régime de la séparation de biens pure et simple entre M. Vereecken, Eric Louis Jean-Charles Ghislain, et son épouse, Mme Dabompré, Annick Marie-Jeanne Raymonde, domiciliés ensemble à 4120 Neupré, rue de la Paix 13, acte reçu par le notaire Philippe Crismer, à Fexhe-le-Haut-Clocher, en date du 25 juillet 2002, a été homologué.

Pour extrait conforme : pour les parties, le notaire, (signé) Crismer. (28755)

Par jugement rendu le 14 juin 2002, le tribunal de première instance d'Arlon a homologué l'acte modificatif reçu le 27 février 2002 par Me Philippe Baudrux, notaire à Habay-la-Neuve.

Aux termes de cet acte, M. Thiry, Philippe Joseph Alfred, agent SNCB, né à Arlon le 25 janvier 1960 et son épouse, Mme Clause, Catherine Jeanne Danielle, employée, née à Saint-Mard le 28 mai 1969, domiciliés ensemble à Houdemont, commune de Habay, rue du 24 Août 63, ont convenu d'adjoindre à leur régime de séparation de biens, une société limitée constituée d'un immeuble apporté par M. Philippe Thiry et de la dette hypothécaire affectant l'immeuble.

(Signé) Ph. Baudrux, notaire. (28756)

Par requête, les époux André Borli, ouvrier, né à Aiseau le 18 novembre 1969, de nationalité belge, et Anna Faranna, employée, née à Charleroi le 23 février 1967, de nationalité italienne, domiciliés à Charleroi (section de Jumet), rue du Pont Neuf 29, ont introduit auprès du tribunal de première instance de Charleroi, une demande en

homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial par le notaire Philippe Dupuis, à Gosselies, le 30 août 2002 et comportant transfert d'un immeuble, situé à Charleroi, section de Jumet, rue du Pont Neuf 29, cadastré section B, numéro 271.B pour 7 ares 74 centiares, dépendant du patrimoine propre de M. André Borli, à la communauté existant entre eux.

Gosselies, le 8 octobre 2002.

(Signé) Philippe Dupuis, notaire. (28757)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance rendue le 1^{er} octobre 2002 par M. le président du tribunal de première instance de Huy, a été déclarée vacante la succession de Mlle Braibant, Jacqueline Paule Julia Josèphe, née à Huy le 8 avril 1941, célibataire, domiciliée en dernier lieu à 4500 Huy, rue Poyoux-Sarts 29, décédée à Huy le 7 mai 2002.

La même ordonnance nomme Me David Lefèvre, avocat à 4500 Huy, rue Sous le Château 53, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Les créanciers à la succession sont formellement invités à faire connaître leurs droits par envoi recommandé au curateur précité et ce, dans un délai de trois mois à compter de la date de parution au *Moniteur belge*.

(Signé) D. Lefevre. (28758)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 15 octobre 2002

Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Het hogeschoolbestuur van de Hogeschool Sint-Lukas Brussel,

gelet op de artikelen 147 tot 150 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap;

gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap;

gelet op de gemotiveerde aanvragen van de betrokken leden van het onderwijzend personeel;

gelet op het takenpakket van de betrokkenen en na onderzoek van hun beschikbaarheid voor de hogeschool;

heeft op 2 oktober 2002 beslist dat voor de duur van het academiejaar 2002-2003 aan de volgende voltijdse of daarmee gelijkgestelde leden van het onderwijzend personeel op basis van artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 toelating wordt verleend tot het uitoefenen van de bij hun naam vermelde andere beroepsactiviteit of bezoldigde activiteit, die voorkomt op de lijst van artikel 1 van hetzelfde besluit. Het hogeschoolbestuur heeft vastgesteld dat de bij een personeelslid vermelde nevenactiviteit geen groot gedeelte van de tijd van de betrokkene in beslag neemt.

Het betreft de hierna vernoemde voltijdse of daarmee gelijkgestelde personeelsleden :

Asselberghs, Herman :

Assistent 80 %.

Journalist *Financieel Economische Tijd* met statuut van zelfstandige.

De nevenactiviteit neemt slechts twee halve dagen per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de 80 % beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in de opleidingen animatie, film-video-televisie en transmedia;

studiebegeleidende taken;

scriptie en stagebegeleiding;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring die betrokkene via zijn nevenactiviteit opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Colpaert, Erik :

Lector 70 % - assistent met artistiek gebonden onderwijsactiviteiten 20 %.

Kunstenaar met het statuut van zelfstandige.

De nevenactiviteit heeft een bij de lesopdracht aanvullende en onderzoekende functie. Zij neemt slechts één halve dag per week in beslag en is aldus geen beletsel t.a.v. de 90 % beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in de opleidingen interieurvormgeving en fotografie;

studiebegeleidende taken;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de beeldende kunsten die betrokkene via zijn nevenactiviteit opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Denys, Hendrik :

Lector 100 %.

Interieurarchitect en grafisch vormgever met het statuut van zelfstandige.

De nevenactiviteit neemt op jaarbasis minder dan twee halve dagen per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in het atelier interieurvormgeving;

begeleiding afstudeerprojecten;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de interieurvormgeving die betrokkene via zijn nevenactiviteit opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Deprez, Koenraad :

Praktijklector 100 %.

Interieurarchitect met het statuut van zelfstandige.

De nevenactiviteit neemt slechts twee halve dagen per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in het atelier interieurvormgeving;

organisatorische en andere taken als afdelingshoofd interieurvormgeving;

begeleiding afstudeerprojecten;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de interieurvormgeving die betrokkene via zijn nevenactiviteit opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Didden, Marc :

Docent belast met artistiek gebonden onderwijsactiviteiten 100 %.

Scenarist en onbezoldigd zaakvoerder MAX ! c.v. met het statuut van zelfstandige.

De nevenactiviteit gebeurt in bijberoep en neemt slechts twee halve dagen per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in het atelier film-video-televisie;

begeleiding eindejaarswerken en afstudeerprojecten;

voorbereiding, leiding en evaluaties van workshops;

ontwikkeling en beoefening van de kunsten;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de audiovisuele media die betrokkene via zijn nevenactiviteit opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Stuyck, Johan :

Docent belast met artistiek gebonden onderwijsactiviteiten 85 %.

Gedelegeerd bestuurder van Oogachtend N.V., 3000 Leuven.

De nevenactiviteit is onbezoldigd en neemt slechts twee halve dagen per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de 85 % beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in het atelier grafische vormgeving;

artistiek onderzoek;

begeleiding eindejaarswerken;

begeleiding scripties;

organisatie van studiebezoeken (musea's, tentoonstellingen, enz.);

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de grafische vormgeving die betrokkene via zijn nevenactiviteit opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Vanden Plas, Erik :

Lector 100 %.

Zelfstandig architect van studie bureau A-concept-Tervuren.

Zaakvoerder studie bureau voor architecten.

De nevenactiviteit betreft een stagemeesterschap en neemt slechts één halve dag per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

verantwoordelijke documentatiecentrum, afdeling bouw;

begeleiding eindejaarswerken en afstudeerprojecten;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de bouwkundige praktijk die betrokkene via zijn nevenactiviteiten opdoet, brengt een meerwaarde mee voor zijn lesopdrachten.

Verelst, Monique :

Praktijlector 100 %.

Binnenhuisarchitect met het statuut van zelfstandige.

De nevenactiviteit neemt slechts twee halve dagen per week in beslag. Zij is geen beletsel t.a.v. de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. Dit blijkt o.a. uit het takenpakket van het personeelslid in de hogeschool :

diverse lesopdrachten in het atelier interieurvormgeving;

studiebegeleidende taken;

externe vertegenwoordiging van de hogeschool.

De professionele ervaring op het terrein van de interieurvormgeving die betrokkene via haar nevenactiviteiten opdoet, brengt een meerwaarde mee voor haar lesopdrachten. (19830)